



مطبوعات أكاديمية المملكة المغربية
سلسلة «المعاجم»

الدارجة المغربية مجال تّوارد بين الأمازيغية والعربية

تأليف

محمد شفيق

عضو أكاديمية المملكة المغربية



مطبوعات أكاديمية المملكة المغربية
سلسلة «المعاجم»

الدارجة المغربية مجال توارث بين الأمازيغية والعربية

تأليف

محمد شفيق

عضو أكاديمية المملكة المغربية

الرباط

1999

أكاديمية المملكة المغربية

أمين السرّ الدائم

الدكتور عبد اللطيف بربيش

شارع الإمام مالك، كلم 11، ص. ب. 5062

الرمز البريدي 10.100

تليفون 75.51.24 / 75.51.13

75.51.89 / 75.51.35

فاكس 75.51.01

الرباط - المملكة المغربية

الدارجة المغربية

مجال توارد بين الأمازيغية والعربية

الايذاع القانوني : 1999/1353

ردمك : 9981-46-020-6

مطبعة المعارف الجديدة

1999

الدارجة المغربية

مجال تّوارد بين الأمازيغية والعربية

تقديم

بسم الله الرحمن الرحيم

كان جلالة الملك الحسن الثاني، طيب الله ثراه، كثير الاهتمام بقضايا التراث المغربي، حريصاً على أن يُجمع مكتوبه وينشر بعد دراسة وتمحيص. وقد سرّ، رحمه الله، عندما علم أن الأكاديمية أنشأت لجنة تُعنى بالتراث المغربي، فكان ممّا أمر به جلّالته إعادة تحقيق «كنّاش الحايك»، وهو المرجع في الموسيقى الأندلسية المغربية، موسيقى الآلة كما نسمّيها. ثم كان من اهتمامات الملك الراحل إلى جوار ربّه، وضع تصنيف يُدرس فيه تأثر الدارجة المغربية باللغة الأمازيغية، أو بعبارة أخرى، تجمع فيه كلمات الدارجة المغربية التي أصلها أمازيغي. وكلف جلّالته الأستاذ محمد شفيق، عضو الأكاديمية، بالقيام بهذه الدراسة لتمكّنه من اللّغتين ومعرفته بالموضوع.

أبلغتُ الأستاذ محمد شفيق الرغبة الملكية السامية، فتحمّس لها، لكن قيّدها، لأسباب منهجية، بوجوب القيام أولاً بوضع معجم عربي أمازيغي، تكون فيه المداخل عربية فصيحة، والمقابلات أمازيغية، حتى تجتمع له المادّة اللّغوية ويسهل أمر وضع المصنّف المقصود. واستحسن جلّالة الملك، رحمه الله، هذا النهج، ثم أخذ الأستاذ محمد شفيق يُخرج جذاذاته المعجمية تباعاً، بصبر وأناة إلى أن كملت، فطبعتها الأكاديمية في ثلاثة أجزاء بعنوان «المعجم العربي-الأمازيغي»، وهو أول معجم من نوعه يصدر ويوضع رهن إشارة جمهور القراء والباحثين.

بعد ذلك اشتغل الأستاذ محمد شفيق في إخراج المصنّف المقصود أصلاً، وهو هذا الكتاب الذي بين يدي القارئ، وعنوانه «الدارجة المغربية، مجال توارّد بين الأمازيغية والعربية». ولا شك أن من يتصفّحه سيرى مدى اتصال الكلمات الأمازيغية الواردة فيه بواقعنا اليومي، حيث نستعملها في حديثنا للتعبير عن مختلف الوقائع والمعاملات. وقد صارت هذه الكلمات جزءاً من دارجتنا، فوجدناها أسماء للأعلام والأسر، وأسماء للأماكن من

مُدُن وجبال وأنهار وغيرها، بقيت تمضي مع تاريخنا الوطني الطويل، ولم ينلها من تحريف إلا ما اعترها لجهل بأصولها، فوجب تصحيحها حفاظاً على معناها. وسيعجب القارئ لكثرة الكلمات الدالة على الأدوات المنزلية والحيوانات والأسماء والنبات والأمثال وغيرها من التعابير اليومية الحقيقية والمجازية.

ومن هذه الأسماء ما اختفى من كلامنا اليومي فصرنا نضع مكانها أسماء أجنبية، مع أن أجدادنا الأقربين كانوا يستعملونها في أغراضهم كل يوم. فلمْ لَأْ ننهل نحن من هذا المصنّف تلك الكلمات المنسية ونستعملها قصداً لنعيد دارجتنا المغربية إلى نقاوتها القديمة ؟

ولعلّ المتخصّصين في اللسانيات سيجدون هنا، من حيث تراكيب المفردات والجُمْل و«كيميا» تكونها وتطورها والنطق بها، مادة خِصبة ستفتح لهم آفاقاً جديدة يُغنون بها بحوثهم في العربية والأمازيغية وغيرها.

ويجدر بنا أن نشكر المؤلف على حرصه الشديد في تناول هذا الموضوع، من ذلك أنه يشرح المفردات شرحاً دقيقاً ويضع لها، إذا استطاع، مقابلات أجنبية للدلالة على بعض المعاني أو لتحديد بعض المفردات الدالة على الحيوان أو النبات، وهي مفردات لا يُشار إليها بدقة إلا باستعمال «التسميات اللّينية» *Dénominations linnéennes*، ومن ذلك أنه سرد المصادر التي اعتمدها، ولم يُفته، إن لم يقدر على الإحاطة بموضوع ما، أن يقول بتواضع: «لأ أدري !»

وأراد الله تعالى - ولا رادّ لقضائه - أن يصدر «كناش الحايك» وتصدر هذه الدراسة عن الداريجة المغربية، بعد أن انتقل إلى جوار ربّه الداعي إلى إخراجهما، جلالة الملك الحسن الثاني مؤسس الأكاديمية، فلم يرَ جلالته ثمرات فكره ولم نسعد نحن بتقديم ما أمرنا بإنجازه. رحمه الله رحمة واسعة وأسكنه فسيح جنّاته.

فإلى وارث سرّه وفلذة كبده، ملك البلاد وراعي أكاديمية المملكة المغربية، جلالة الملك محمد السادس حفظه الله وأيّده، أقدم هذا الكتاب، مصحوباً بكناش الحائك، باسمي ونيابة عن أعضاء الأكاديمية، وذلك امتثالاً لأمر ملكي سامٍ موروث، وتعبيراً عن الولاء والإخلاص، ورغبة في أن تكون رعاية جلالته لهذه المؤسسة مقرونة بالنصح الجزيل والعطف الموصول. والبله وليّ التوفيق.

الدكتور عبد اللطيف بربيش

أمين السر الدائم لأكاديمية المملكة المغربية

11 شعبان 1420 هـ / 20 نونبر 1999

المقدمة

من هم المغاربة ؟

وما هي الآن لغة التخاطب السليقي فيما بينهم ؟

يقول ابن خلدون : « هذا الجيل من الآدميين - عانياً البربر - هم سكان المغرب القديم⁽¹⁾ ، ملأوا البسائط والجبال من تلولة وأريافه ، وضواحيه وأمصاره ... » ، ثم يضيف أن لهم من الآثار والحكايات الأدبية ما لا يحصى ، فيقول بالحرف : « وكثير من أمثال هذه الأخبار لو انصرفت إليها عناية الناقلين لمألت الدواوين »⁽²⁾ .

فما هو يا ترى مصير ذلك « الجيل من الآدميين » ، بما أن المغرب صار « مغرباً عربياً » ، إن بالفعل وإن بالنظر السياسي ؟ هل انقرضوا وبادوا كما بادت عاد وثمود ؟ ... الواقع هو أن فئات كثيرة من الشعب الأمازيغي (« البربري ») استعربت ، لأسباب حللها علماء مغاربة وأجانب . يقول الأستاذ الباحث سالم شاكر ما ملخصه : « ممّا لا شك فيه أنّ المغاربة أمازيغيون تاريخياً وأنثروبولوجياً . لكن ، في الواقع السوسولوجي والثقافي ، حاضراً ، لم يعد يعي هذه الحقيقة منهم ويشعر بأنّه أمازيغي إلا من لا يزال يتكلم لغة أجداده ، أمّا الآخرون فهم على يقين من كونهم عرباً أقحاحاً

(1) تاريخ ابن خلدون ، نشره دار الكتاب اللبناني ، 1959 ، المجلد السادس ، ص. 175 . - والمقصود بالمغرب ، عند ابن خلدون ، هو المغرب الكبير .

(2) المصدر نفسه ، ص. 211 .

أصلاء» (3). ويستفاد من مقال شاكر أيضاً أن الدين هو العامل الأساسي الذي رجح كفة العربية على كفة البربرية، وأن من المحتمل أن تكون القرابة القديمة الموجودة بين البربرية وبين اللغات السامية قد قامت بدورها في جعل الأمازيغيين يقبلون على تعلم العربية. «لقد كان أسهل للأمازيغي - في نظر شاكر - أن يتنقل بين لغته وبين العربية من أن يتنقل بينها وبين اللاتينية»، وذلك «لأن الأمازيغية، كسائر اللغات الحامية السامية، لغة اشتقاق وقولية» (4).

إن هناك إذن نوايس عامة، هي التي تتحكم في تخلي مجتمع ما عن لسانه الأصلي وتبنيه لساناً آخر، بموجب المثقافة (L'acculturation) الناتجة من التحولات الحضارية التي هي مصداق قول الله عز وجل: «ولولا دفاع الله الناس بعضهم ببعض لفسدت الأرض». والعوامل التي تمكن لغة ما من حل محل لغة أخرى، في منطقة جغرافية ما، معروفة عند الباحثين في مجال اللسانيات الاجتماعية (La sociolinguistique)، وهي عوامل دينية وسياسية واقتصادية وعسكرية وثقافية، يتداخل مفعول بعضها ومفعول بعضها الآخر. أما مدة فعلها فقد تقصر وقد تطول حسب الظروف والملابسات (5). إننا نلاحظ، مثلاً، أن «التفرنس» لا يزال ساري المفعول في المغرب، رغم ما بذلته ولا تزال تبذله من جهد، في مقاومة الفرنسية، فئات ثقافية قوية التأثير بحكم تبعيتها للمشاعر الدينية. إننا نسمع من مواطنينا من لا يتحدثون فيما بينهم إلا بالفرنسية، في البيت

(3) سالم شاكر، في مقال له نشرته L'ENCYCLOPEDIE BERBERE، الجزء السادس، الصفحات 834 - 842 (ARABISATION)، نشر EDISUD، بدعم من اليونسكو، 1989. - ويراجع في الموضوع: أ - مقالات لصاحبها ARTICLES ET CONFERENCEs, W. MARÇAIS، نشر MAISONNEUVE، باريس 1961. - ب - ما كتبه G. CAMPS في ROMM 1983. COMMENT LA BERBERIE EST DEVENUE LE MAGHREB ARABE.

(4) سالم شاكر، «L'ENCYCLOPEDIE BERBERE»، ج. 6، فصل «L'ARABISATION»، ص. 839.

(5) من المعلوم أن مصر، مثلاً، استعرب سكانها في ظرف زمني وجيز. والسبب هو تجمع السكّن فيها. أما المغرب - والمغرب الأقصى خاصة - فلا يزال استعرابه غير مكتمل بعد إسلام الأمازيغيين بأكثر من 13 قرناً. والسبب هو حالة البداوة وضعف التمدّن في جل مناطق البلاد، أي تشتت السكّن.

والشارع والإدارة، يتكلمونها «صرفة غير مشوبة»، وهم قلة . ونسمع منهم من يبدأ جملة بها ويَتَمَّم بالعربية ... أو بالبربرية . ونسمع منهم من «عرَّبوا» أو «مزَّغوا» عدداً هائلاً من الأسماء والأفعال الفرنسية . جالس الميكانيكي يقرع سمعك كلاماً من قبيل ما يلي « هاد الكويبي كيَتبوشي »، « لفران مبلوكي »، « ماتكسيري ش ! »، « هانا غادي نسيبي »، « قس على لغة الميكانيكي لغة » « الپلوميبي »، « ولغة » « التريسيان »، ... وحتى لغة الجزائر والخضار . أما المتخصص في المعلومات (L'informatique)، فقد «رقي درجة»، وصار يتَجَلَز ... بفخر واعتزاز . تلك سنة الله في خلقه من بني آدم، ثقافة بعضهم في منطقة ضغط مرتفع تدفع عن مجالها بقوة، وثقافة بعضهم الآخر في منطقة ضغط منخفض، تتأثر بما جاءها من بعيد . والفرق بين الماضي والحاضر هو أن التغيرات الحضارية العصرية في تسارع مستمر، وأن نتائجها تظهر للعيان في مدة قصيرة .

فبحكم النواميس الاجتماعية اللسانية السالفة الذكر كان من حتميات التطور التاريخي أن يستعرب « البربر »، في بَء بطيء، ولكن باستمرار، إلا أن التحولات الثقافية أشبه شيء بالتحولات الجيولوجية التي يتغير بمفعولها شكل التضاريس : لا يمكن الراسب الطارئة على السطح أن تخفي إخفاء كلياً القواعد الصلدة القديمة . والقاعدة الصلدة القديمة في المجال اللساني تتجلى على أربعة مستويات، هي : المستوى المعجمي «lexical» والمستوى النحوي الصرفي «morphologique et grammatical»، والمستوى التركيبي «syntaxique»، والمستوى الفونولوجي «phonologique» . وبتعبير آخر، يمكن القول إن اللغة - كل لغة - مبنية معقدة البنية، لها هندستها الخاصة بها . مادتها الخام التي بُنيت بها، من حيث نوعيتها، هي نظام أصواتها، اعتباراً لمخارج الحروف فيها ولتفاعل تلك الحروف فيما بينها «La phonétique» . أحجارها وأجرها هي مجموع ألفاظها وحروف معانيها، أي معجمها «Le lexique»، والصياغة التي تصاغها وتُشكّل بها تلك الأحجار والأجر في سياق البناء هي صرفها «La morphologie» . والطريقة التي تُصَفَّفُ بها تلك المواد كلها وترتّب في الجدار هي تركيب الجمل وربط بعضها ببعض «La syntaxe» . ولهذا يجدر بالباحث، عندما يفحص نتائج التأثير والتأثر بين

لُغَتَيْنِ تواردت عناصرها في لغة ثالثة - أو في لهجة - أن يراعي كل المستويات المتناظرة في اللغتين، وألاً يقتصر على مقارنة المعجم بالمعجم.

ومن هذه الزاوية نُظِرَ في هذا البحث إلى التمازج الذي حدث عبر قرون بين العربية والأمازيغية في الدارجة، بل في الدارجات، المغربية. فإن كان كل مغربي له إمام يعلم اللسانيات يُسَلِّم بأن للأمازيغية دورها في «تنشئة» عربيتنا العامية، من حيث معجمها، فإن من النادر أن تسمع مُعالِجاً لهذا الموضوع يشير، مثلاً، إلى أن نطق المغاربة بعربيتهم مطبوع بالنبرة البربرية، في تفاوت بين الأفراد والجماعات، أو يشير إلى البون الشاسع بين صُرفِ الكلمات في الدارجة وبين صرفها في الفصحى. قد يستغرب العارف بقواعد العربية تركيب جملة من الجمل، أو سوق عبارة في غير سياقها، أو يستقبح جرساً في لهجة متكلّم، فلا يجاوز تحليله لتلك الظواهر اللسانية أن يجعله يسراً اعتزازه بمعارفه اللغوية ويستعزىء بجهل ذلك المتكلّم... وقد يستنكر «بربرية» لسانه، في غير أدنى وعي لمقتضيات المشاقفة. ولذا قُدمت في هذا البحث دراسة تأثيرات البربرية الفونولوجية والصرفية والتركيبية على دراسة تأثيراتها المعجمية في عربيتنا المغربية العامية.

كان من الطبيعي أن يتمّ بين الأمازيغية والعربية تداخل وتمازج على المستويات اللسانية الأربعة الآتية الذكر، نظراً لطول مدّة الاحتكاك والتفاعل. لقد اقتبست الأمازيغية من العربية، اقتباساً مباشراً، طوال قرون التعايش معها، رصيذاً معجمياً صارت تتراوح نسبته في المعجم الأمازيغي، حسب اللهجات، بين 5% و 38% (6). أمّا نتيجة تأثير الأمازيغية، فتتجلّى في نشأة لغة مغربية وُسط، هي «العامية»، لغة سداها «بربري» ولُحمتها عربية و«ملمسها» بَيْنَ بَيْنَ: بنى جملها وعباراتها (في معظمها) أمازيغية، ومُعجمها عربي أكثر منه بربري. أما مخارج الحروف فيها والجرس والنبرة، فهي

(6) سالم شاكر، المرجع السابق نفسه، ص. 838.

مشتركة، وقد تختلف باختلاف المناطق الجغرافية وباختلاف الأصول الإثنية والمستويات الثقافية. يقول الأستاذ الحسين بن علي بن عبد الله ما يلي، في مقدمة مؤلفه « قصص و أمثال من المغرب » : « فَبْنُو كَيْلٌ مثلاً، سكان الهضاب الشرقية العليا، وهم أعراب أنصاف رُحْلٌ، يعيشون على الكسب والرعي، تكاد لغتهم الدارجة بينهم تكون كلاماً [عربياً] صحيحاً كله، إذا صُحِّحَ لحنه طبعاً. ومثل هذا يقال بالقياس إلى سائر قبائل الأعراب المتحدثين من أخلاط بني هلال والمعاقيل، إذ جِبَلَتْهُمْ عربية بحتة. ونظير ذلك كان عجبني وإعجابي ممّا قد وقفتُ عليه من روايب أمازيغية بيّنة جمّة في اللهجة الجبليّة. قُلْتُ فهلاًّ تتفطّن جامعاتنا، مُوقّعة مُعانةً، فتلتفت لِفَتْ هذه المواضيع النّافعة عظيم النّفع في حياتنا القومية، فتستحث لها همَمَ الشّباب وتشجّد جام قرائح الدّارسين المحققين لمثلها » (7).

ويدعو إلى التفاؤل أن أساتذة جامعيين، من المزودين بالمعارف الضرورية المتصلة بالموضوع، قد صاروا يُعَنُونَ بهذه المسألة العلمية العناية اللازمة. لقد خصّص الأستاذ محمد المدلاوي تأثير النظام الصوتي الأمازيغي في الدارجة المغربية بدراسات وافية تشفي الغليل. وقد نُشِرَ للأستاذ محمد أشتاتو مؤلّف بعنوان « The Influence Of Tamazight On Moroccan Arabic » (8). أمّا العميد العربي مزّين، فقد حلّ في أطروحته « Le Tafilalet » (9) وثائق تاريخية محرّرة بعربية « فصحي » تخللتها معطيات معجمية أمازيغية كان، لاشك، يُخيّلُ إلى المحرّرين أنّها من صُلْبِ لسان العرب. ولاتفوتني الإشارة إلى ما استنتجه كلّ من الأساتذة محمد حنداين وحدي أونوش ورضوان مبارك في

(7) الحسين بن علي بن عبد الله، في مؤلفه « قصص وأمثال من المغرب »، الجزء الأول، الصفحة « ف » من المقدمة (نُشِرَ الكتاب، بدعْم من وزارة الشؤون الثقافية، سنة 1996).

(8) وقد سبق للأستاذ محمد أشتاتو أن قام بدراسات أخرى في الموضوع.

(9) العربي مزّين : « Le Tafilalet »، نشر كلية الآداب والعلوم الانسانية، الرباط، 13. Série Thèses.

عروض نَشَرَتْ نُصُوصَهَا « الجامعة الصيفية لأكادير » ضمن أعمال دورتها الرابعة (10)، إذ بينوا أن المؤرَّخ المتخصص في تاريخ المغرب يتعذَّر عليه فهم محتويات عددٍ مهمٍّ من المخطوطات ما دام يجهل اللُّغة الأمازيغية، نظراً لما هو مُدرَج فيها من المفردات والتعابير البربرية، إمَّا واردةً في النصِّ على صيغتها الأصلية، وإمَّا مُعرَّبة « مفصَّحة ».

فَلَوْ حَصَلَ أَنَّ كُلَّ باحثٍ في تاريخ المغرب وجغرافيته كان له إمام بالمعجم الأمازيغي وبمقتضيات الصرف والإعراب والاشتقاق في الأمازيغية، لَوَقَفَ القومُ على دقائق من تاريخنا وجغرافيتنا تدعوهم إلى تعميق التأمل في تسلسل حلقات ماضينا، وفي رَحابة المجال الذي جابهه وعمَّره أجدادنا طوال آلاف السنين . لو حصل ذلك، لَعَلِمَ المؤرَّخ أن أسماء المدن في العهد « الروماني » كانت كلها أمازيغية، ولأدرك أن الجبَلين المُشرِّفين على مدينة فاس سُمِّيَا « زالاغ » و « تَفاط » في عهد كانت تسود فيه المنطقة قبائل زناتية، وعلم الباحث في تاريخ الشَّاوية الساحلية أن لاسم المكان المعروف بـ « زناتا » صلةً لغويةً بالعنصر الثاني من اسم « عَيْن حَرَّودة » (11)، وعَلِمَ المهتمُّ بماضي قبيلة غمارة وقبائل جبَليةً أخرى أنها مصمودية الأصل، كما تدلَّ على ذلك المعطيات المعجبية المُحافظ عليها في دارجتها، ولَعَلِمَ كلُّ باحث دُكَّالي أن اسم « الزمامرة » ما هو إلَّا صيغة مُعرَّبة لـ « إزمران »، وأن « إزمران » ما هو إلَّا جمع لـ « أزمور » ... ولو حصل ذلك، لَعَلِمَ الفاحص لأسماء الرجال الذين وجَّهوا الأحداث التاريخية وجهتها المعروفة أن « واكاك » معناه ... الفقيه، ولتَساءَلَ عَنْ عِلْمِ ذلك الفقيه وعن الأسباب التي من أجلها لم تذكَّرْ المصادر . ولو حَصَلَ ذلك، لأدرك المؤرَّخ لماضي الصحراء الكبرى أن الأمازيغيين ملأوا رُبوعها كُلَّها إذ كان لها من الخصب والموارد المائية ما هو ضروري للحياة البشرية، وعَلِمَ أن منطقة « تاكانت » في موريتانيا، مثلاً، كانت في القديم غابة كثيفة الشَّجر، وشَخَصَ أماكن الآبار والعيون التي كانت في عَهْدٍ ما غزيرة المياه، وتصورَ بوضوح تامَّ الوتيرة التي استمرَّ عليها التصحُّر منذ آلاف السنين ... قسْ على هذا وحدث ولا حرج .

(10) أعمال الدَّورة الرابعة لجمعية الجامعة الصيفية بأكادير (29 يوليوز - 5 غشت 1991)، نُشِرَ الجمعية نفسها، 1996 (Imprimerie El Maarif El Jadida, Rabat).

(11) « حَرَّودة » تعريب للاسم الأمازيغي (الزناتي) « تاحرودت » الذي يُجمع على « تاحرودين »، ومعناه الطفلة.

وممّا ينبغي تبيّنه أن المقصود بالدارجة، في هذه الدراسة، هو الكلام الرَّائج في الأسواق والطرق في أدنى مستوياته من التأثير بعامل التمدرس، وعامل « الطُّرُق الإعلامي والإشهاري، Le matraquage publicitaire »، وعامل الإرادة السياسية المتجلى بالخصوص في توجيه التعليم وفي حرص بعض رجالات الدولة والزعماء و « قادة الفكر » على التباري في الظهور بمظهر العرب الفصحاء (12). وزيادة في التوضيح، أقول إنّ الدارجة المعنيّة في هذا البحث هي « ملتقى الدارجات » التي كان المغاربة إلى أواسط القرن العشرين يتخاطبون بها سهواً ورهواً، بلا تكلف ولا تصنع، في الجهات المستعربة من البلاد، والتي قيض الله لها من دونها تدويناً علمياً طوّال أربعة عقود أو خمسة، وربط عناصرها بعضها ببعض في مقارنات لسانية واسعة النطاق (13). تلك « الدارجة » هي التي دعا الأستاذ الأديب أحمد الطيّب العليّ إلى إنقاذها من الضياع، إذ نادى القوم مُستغيثاً: « يا معاشرنا، أدركوا عاميتكم قبل أن تمحي وتنطمس، وتذهب بالمرّة. أما رأيتم أنها تتردى دراكاً نحو العفاء والفناء ؟ ! » (14). فكان هذا الفنّ الكبير شعر في أعماق نفسه، بالحدس والتخمين، أنّ « العاميّة » هي ميدان التوارد اللساني الهادئ المطمئن بين العروبة و« تيموزغا » في ثقافتنا المغربية الأصيلة المتميّزة. وقد لآح شيء من هذه الحقيقة الحضارية الهامة للأستاذة فاطمة المرينسي، إذ صرّحت في الصفحات الأخيرة من مؤلف لها بأنها اكتشفت، مُعجبةً، ما من تمازج بين العربية والأمازيغية في لهجتها الفاسية التي نشأت عليها في الأربعينات والخمسينات (15).

(12) يتعجب عرب المشرق من حرص المغاربة على التفصح في الحديث، ويستعزّون بهذه الظاهرة. وكان غاية المتفصحين هي إثبات عربيتهم، خشية أن يُظن أن فيها غمزة. وهذا ضَعْف فيهم يستبينه غيرهم.

(13) من اللسانيين الكبار الأوربيين الذين وفوا الدارجة المغربية حقّها من الدراسة والتحليل نُحْصُ بالذكر L. BRUNOT و W. MARÇAIS، و G. S. COLIN، والمرحوم عبد الرّحمان بوري A. BURET.

(14) أورد الأستاذ الحسين بن عبد الله كلمة الفنّان أحمد الطيّب العليّ هذه في سياق مقدّمته لمؤلّفه السالف الذكر (انظر أعلاه التعليق رقم 7)، الصفحة هـ.

(15) راجع « LES AIT DEBROUILLE » لفاطمة المرينسي، نشر Le Fennec، الدار البيضاء، 1997، الصفحات 151، 152، 153.

الواقع هو أن « العامية » كانت في الماضي القريب أكثر تأثراً بالبربرية من حيث معجمها ومن حيث مستوياتها اللسانية الأخرى . ومن المحقق أنها تكونت ببطء ، فكانت خليطاً ، ثم مزيجاً ، من اللغتين . وقد كان من المفروض أن يدرك الإنسان المغربي هذه الحقائق بالحدس والفتنة ، لكن « الرأي نائم والهوى قائم ! » كما يقول المثل العربي القديم . إن الأهواء تحول بين العقل وبين التحسس من الواقع في أغلب الحالات . أتيح لكاتب هذه السطور غير ما مرة أن يستبين ما يتسبب فيه الجهل (16) من التعصب الأعمى لما يُعتقد أنه ملك للذات لا نصيب ولا سهم فيه لغير « الذات » . سألت أكثر من عشرة شعراء أمازيغيين عن أصول بعض المفردات الواردة في أشعارهم ، أهى عربية أم هي بربرية خالصة . فلم يُسلم بأنها عربية الأصل إلا واحد منهم ، وثبت الآخرون كلهم على يقينهم بأنها أمازيغية في الصميم ، غير واعين لكون أدوات التحليل والمقارنة تُعوّزهم . ولا يقلّ عنهم تعصباً أولئك « الأدباء » الذين يتنكرون ، جهلاً ، لوجود أي عنصر أمازيغي في التركيبة اللسانية المغربية ، ومنهم من يحاول أن ينفي كل أثر بربري عن « العامية » . فذا يزعم ، من دون حجة قائمة ، أن لفظة « للآ » تركيبة الأصل ، وذاك « يُرهن » ، حسب اعتقاده ، على أن لفظة « النوطة » - زوجة « اللّوس » - عربية في الصميم ، ويغتبط من أجل ذلك اغتباطاً ظاهراً ، وكأنه وجد ضالّة كان يفتقدها في لهفة منذ زمان (17) .

أما وقد مرّ بالمغرب ما يفوق نصف قرن من الدعوة - والدعاية - للتعريب ، ومن تمّتين الأسباب المادية والمعنوية له في قطاعي التعليم والإعلام ، فقد صار كل مغربي مدّع لنفسه حظاً من « الثقافة » يحرص على التفصّح بالعربية ، خاصة عندما يُقدّم له

(16) والجهل المركّب هو أن يكون الإنسان « لا يدري ، ولا يدري أنه لا يدري » ، ويُقدّم مع ذلك على إصدار الأحكام القاطعة .

(17) قد انفردت جريدة « العلم » بنشر هذا النوع من « الدراسات » ، مع الأسف ، وجعلت بعض قرائها يستشهدون بها .

مايكروفون⁽¹⁸⁾، فلا يشعر بأنه يلحن ويخطيء في كل جملة وأن كلامه يخدش أسماع القوم « الساهرين على سلامة اللغة ». فيعزرو هؤلاء شيوع الخطأ إلى ترد طارئ على العربية، وكأن العربية (الفصحى) كانت في وقت ما لغة عامة الناس، بينما الواقع هو أنها لم تكن في الماضي المغربي إلا لغة الخاصة، بل لغة خاصة الخاصة، ولم تكن إلا لغة كتابة لا يتخاطب بها خارج دوائر دينية وثقافية ضيقة، بصرف النظر طبعاً عن استعمالها في الصلوات والأدعية والأذكار استعمالاً يُغني فيه الإكبار والتقديس عن الفهم والإحاطة بالمعاني⁽¹⁹⁾. فلم ينتشر تعلم العربية الفصحى، بصفتها أداة لغوية تحمل خطاباً غير الخطاب الديني بالدرجة الأولى، أي خطاباً سياسياً واجتماعياً واقتصادياً...، إلا بانتشار الصحافة وبفضل الراديو، ثم بفضل وسائل الإعلام الأخرى، وبتعميم نسبي للتعليم الابتدائي. وقد حصل هذا كله في حقبة وجيزة يمكن تحديد أولها في الثلاثينات، مع العلم بأن ظاهرة تحول الدارجة من حال إلى حال في اتجاه « التفصح » تسارع ابتداءً من فجر الاستقلال. ومما قوى هذا التيار أن الفصحى تربط في يسر الخطاب السياسي بالخطاب الديني وتجعل أحدهما يخدم الآخر. ومن الملحوظ أن هذه الظاهرة قد بلغت مداها واستنفدت ما كان في جعبتها من الحجج (الدامغة والدأحضة على السواء)، وذلك بسبب ما واكبها من تناقض بين القول والفعل وما أسفرت عنه خواتم الأمور من تضخم في اللفظ وتقلص في المدلول. ولعل هذا أحد الأسباب في النقصان الطارئ على نفوذ جهات سياسية تستهويها « الخطابة »، أولاً، وفي إقبال القراء أكثر فأكثر على

(18) انطلاقاً من فجر الاستقلال صار المغرب يخصص لقطاع التعليم 25% من ميزانيته، على الأقل، وصارت الدعاية للتعريب تعتمد أسلوباً ديماجوجياً شبه جنوني، في صحف المعارضة وخطبها السياسية. دام ذلك عشرات السنين، الأمر الذي شوّش على المهتمين بقطاع التعليم أيما تشويش وجعل التعريب رهناً للمزايدات. والنتيجة أن ما تحقق منه تم بطرائق عشوائية ضحت بالمضمون.

(19) في أوائل هذا القرن العشرين كان جل مدرّسي النحو في المؤسسات التعليمية التقليدية عاجزين عن الإنشاء والتحرير باللغة العربية، يقول الأستاذ محمد الطالبي، في مؤلفه « عيال الله » (دار سراس للنشر، تونس، 1992، ص. 19) : « والمفارقة العجيبة تكمن في أننا نجد من أبناء الزيتونة من يستطيع إعراب الجمل المعقدة ويستوعب نكت النحو، ويحذق لطائف الاشتقاق، لكنه لا يستطيع كتابة فقرة. وهذا أمر كان شائعاً معروفاً... ».

الصحف الصادرة باللغة الأجنبية، ثانياً، وبخاصة الصحف التي تعالج القضايا الاقتصادية . وهذا غير موضوعنا الذي نحن بصدده، فلم تكن الإشارة إليه إلا لأنه من باب علم اللسانيات الاجتماعية «La sociolinguistique».

أما موضوعنا، بحدوده المرسومة له في عنوان هذا البحث المقتضب، فهو توارُد اللغتين، العربية والأمازيغية، في العامية المغربية . فعسى أن يسهم هذا العمل المتواضع في تحفيز مواطني على التخلص من شبه عقدة في أنفسهم تجعلهم يرنون إلى ما عند غيرهم ويزدرون ما عندهم (20). وحبذا لو تكون المسألة اللغوية موضوع حوارٍ جاد بين المغاربة كافة . إذن نتلافى محاذير التعصّب ونتراضى على أن اللغة وسيلة لا ينبغي أن تكون غاية في حد ذاتها، وأن الحذق لا يتجلّى في الكلام، لكن في الخلق والإبداع، وأن عهد البلاغة الطنّانة الرنانة قد أدير منذ زمان، وخلفه عند الأمم الواعية عهد القصد في المبني والإجمال في المعنى، والخير أمام .

(20) يتبنّى المغربي كل لفظة واردة من الشرق، ظناً منه أنها عربية فصيحة لا محالة . لا تزال « العامة » تستعمل كلمة الشانطي « بمعنى » ميدان الأشغال » . أما « الخاصة » فقد تبنت « الورشة » متيقنة أنها عربية، لا شيء إلا لأنها واردة من المشرق، والحقيقة أن « الورشة » ما هي إلا تعريب للكلمة الانجليزية « works »، و« الشانطي » فرنسية (chantier).

علاقات العامية بالأمازيغية من حيث الصوتيات

(du point de vue de la phonétique)

أتيح لي في مناسبات متعددة أن أرسم حرف الزاي (ز) على ورقة، وأريه مغربياً، سائلاً إياه : « ما اسمُ هذا الحرف ؟ »، فلم أكن أتلقى إلاّ الجواب الآتي : « هو الزاي ! »، بالتفخيم . وعلى عكس ذلك لم أسمع قط من عربي مشرقي إلاّ : « هو الزاي ! » بالترقيق . والسبب هو أن المغربي يميل بالسليقة الأمازيغية إلى تفخيم الزاي . والواقع الفونولوجي أن في « البربرية » زَائِينَ، أحدهما مرقق (ز)، والآخر مُفَخَّم (زَ)، وهو الذي يرسمه ابن خلدون صاداً في جَوْفِهِ زاي . وللفرق بينهما أهمية قصوى، نظراً لمفعوله في تمييز الدلالات . « ئزي » مثلاً يعني الذبابة، بينما « ئزي » يعني المَرارة التي تُفرز المِرّة . و« ئزري » يعني الشَّيخ، بينما « ئزري » يعني البصر ... وقد أدّى الميل إلى نطق الزاي مُفَخِّمًا ببعض المذيعين في الراديو والتلفزة إلى أنهم ينطقون بالتفخيم، خطأً، جميع أسماء الأعلام المشتمة على زاي، فيقولون « أزَيْلال » و« أزولاي »، بينما الصواب هو « أزيلال » و« أزولاي » . والحقيقة أن المغربي لا يشعر بأنه ينطق بنبرة أمازيغية وبجرس أمازيغي، مهما تكن رغبته في التفصح بالعربية . ولا غرابة في هذا كلّهُ، لأنّ الدارجة المغربية متأثرة في العمق بالنسق الفونولوجي الأمازيغي (نظام مخارج الحروف) . يقول الأستاذ محمد المدلاوي ⁽¹⁾ : « ... الأمازيغية هي اللغة التي تنحدر منها القيود والاستعدادات البراميتيرية المتحكمة في آلية تطبيع الكلمات على نحو العربية المغربية الدارجة وعلى سنها » . ثم يفصّل في الجدول الآتي ما أجملَ في سابق قوله :

(1) راجع العرض الذي قام به الأستاذ محمد المدلاوي (جامعة محمد الأول، وجدة) بمناسبة الندوة التي انعقدت من 25 إلى 27 أبريل 1996، بكلية علوم التربية، بالرباط . (عرض مرقون، وغير منشور حسب ما أعلم) . وراجع كذلك الدراسة التي قدّمها الباحث نفسه، باللغة الفرنسية، أثناء الندوة التي انعقدت بمراكش يومي 13 و 14 يناير 1995، تحت إشراف كلية الرباط للآداب والعلوم الإنسانية بدعم من مؤسسة Konrad Adenaur (دراسة مرقونة) .

« قوانين التقابل بين العربية الفصحى والدارجة المغربية :

1. استحالة الحركة إلى حركة مختلصة .
 2. سقوط الحركة المختلصة في المواقع غير المنبورة .
 3. استحالة همزة القطع في الجذر إلى حرف علة من جنس الحركة المجاورة.
 4. استحالة حرف العلة في ذيل المقطع إلى حركة من جنسه .
 5. استحالة حرف العلة في صدر المقطع إلى حركة من جنسه في آخر مراحل البناء المقطعي .
 6. قيام الصَّحاح بوظيفة النواة المقطعية ، حسب جرسيتها النسبية .
 7. غلبة الصَّحاح الناعمة على الحركة المختلصة في احتلال نواة المقطع .
 8. سقوط همزة القطع الزائدة .
 9. اتقاء توالي الحركات على طريق زرع أحرف الوقاية أو قلب الحركة إلى حرف علة .
 10. تعليم المؤنث بفتحة لاحقة ، في حالة إرسال ، وبتاء في حالة إضافة .
 11. سلَّم الجرسية من الأخف نحو الأثقل هو : الفتحة والألف >> الكسرة والياء والضمّة والواو >> الراء >> اللام >> الأنفيات >> الاحتكاكيات >> الانفلاقيات غير الناعمة . (هذا كله حسب برمجة حاسوبية) .
- ويعرض الأستاذ المدلاوي مجموعة من الأمثلة الحية يوضّح بها استنتاجاته الفونولوجية . نكتفي هنا بسرد بعضها تلو البعض : قَوْس > قُس . سَيْف > سِف . دَلُو > دَلُ . مدرّسة > مدرّس . جَبَل > جَبِل . مسطّرة > مسطر . مَوْسِم > مُسَم . ميزان > مِرَن . حُلُو > حَلُ . رجل > رَجُل . شجرة > شَجَر . جنس > كُنُس . جنازة > كُنَز . زجاج > زَج (زَج) . جاز > دَز ...

ثم يُبيِّن كيف تنطبق القواعد الصوتية الأمازيغية نفسها على ما دخل في الدارجة المغربية من الألفاظ الفرنسية : chasseur < سَسْبُ . accélérer < كَسِير colonel < كُنِير (باختلاس ضمة الكاف) . caporal < كَبْرَن . carrière < كَرِين ...

وقد برهن المدلاوي على أن نظام التركيبة المقطعية (La syllabation) السائد في الأمازيغية هو الذي يفسر نظام التركيبة المقطعية في العامية المغربية، وذلك ما يُفسر غياب المد فيها، مثلاً .

ولم يغفل الباحثون في هذا المجال عن ظاهرة التطور اللساني السريع الذي حدث في المغرب أثناء العقود الأربعة الأخيرة، إذ فرضت الملايسات السياسية النزوع إلى التفصح والغمز في ثقافة من لا «فصاحة» في لسانه. وهناك محاولات ترمي إلى «تصحيح النطق» حتى بالأعلام الأمازيغية الأصل. ولذا تسمع من يقول «التنصيف» بدلاً من «تانسيفت» و«أبو رقرق» بدلاً من «بورگراگ»، ظاناً أنه قد عرّب اسمي ذينك النهرين. وإليك، في ما يلي، أمثلة أخرى يتجلى فيها التأثير الفونولوجي الأمازيغي في العامية المغربية :

1. إسكان الحرف الأول في الكلام، على أن العربية «لاتبتدىء بساكن...». وقد لاحظتُ شخصياً أن المغربي المتحدّر من العرب الأعراب، كالحياينة أو زعير الشمالية، ينطق كما يلي «گَمَح»، بينما ينطق الأمازيغي المستعرب، كالجبلي واليازغي، هكذا «قَمَح» أو «گَمَح»، بتسكين الحرف الأول.

2. إسقاط المد : لَقُض، بدلاً من القاضي . لُمُس، بدلاً من موسى .

3. حذف همزة القطع : لِسَلَم > الإسلام . لِمَن > الإيمان . لِمِن > الأمين ، لِدَم > الإدام . لَوَانِي > الأواني . الصَّبْع > الإصبع (لم يكن بالمصادفة أن تبنى المغاربة قراءة ورش بالأولوية) . وكثيراً ما يلاحظ المستمع (الخبير) للأذان أن المؤذن يُنادي «اللهُ كَبْر !» بدلاً من «اللهُ أَكْبَر !» . وليس من المغاربة من يقول «لِلْبُئْر» غير «لِبْر» ...

وقس على ما سبق . ولا تُستعمل من أفعال الإفعال المزيدة إلا ما هو على وزن فَعَلَ . أما ما هو على وزن أفعل فمهجور (خَرَجَ، دَخَلَ ...) . أمّا فعل الأمر فساكن الأول دائماً : دَخَلَ... خَرَجَ.....

4. تفخيم الرّاء المكسورة، على خلاف ما هو في العربية . يسخر عرب المشرق من الأستاذ (الجامعي !) المغربي عندما ينطق الرّاء مُفَخِّمَةً في الكلمات الآتية، مثلاً : «الفريق»، «التاريخ»، «الله يبارك فيك !» ...

5. الكشكشة المختلّسة، في نطق «جبالَة» خاصّة : «قُلْتُ لَكَ»، الكاف فيها منطوقة بين الكاف والشين، كما يُنطق «Ch» في «Ich» أو «Licht» الألمانية.

6. لا وجود للشاء، ولا للذال المعجمة، ولا للطاء، في النطق بالدارجة المغربية . هذه الحروف الثلاثة تنطق تاءً، ودالاً، وضاداً . والواقع أن الشاء والذال والطاء كانت في أصل النطق بها في الأمازيغية نفسها تاء ودالا وضاداً، ثم طرأ عليها تغيير في بعض اللهجات، لا في كلها .

هذا، ومن جهة أخرى يجدر التنبيه إلى أن كثيراً من الألفاظ الأمازيغية التي تبنتها العربية المغربية خضعت لمقتضيات النظام الصوتي العربي حتى صارت وكأنها عربية في الصميم . ولا غرابة في الأمر، لأنّ الظاهرة عامة، يصحب وجودها تداخل اللغات لا محالة . ما العلاقة مثلاً بين النطق بـ «بطيخ» والنطق بـ «pastèque» ؟ ... الواقع هو أن «pastèque» فرنسة لـ «بطيخ» . وهذه كلمات أخرى فرنست، بحيث يتعذر على غير الخبير باللّسانيات التاريخية أن يردّها إلى أصولها العربية، إلّا كها : alezan > الحصان، arsenal > دَارُ السّلاح، azimuth > السمّت، benjoin > اللّبّان الجاوي، café > قهوة، cuscute > كَشُوث، luth > العُود، nuque > نُخاع، simoun > سَمُوم، zéro > صِفْر ومن هذه الألفاظ ما تغيّر مدلوله بمفعول انتقاله من لغة إلى لغة . ذلك هو شأن «alezan»، ليس هو كلّ حصان، وإنما هو الأشقر من الخيل . و«nuque» ليست هي النخاع، وإنما هي القفا ... وعلى عكس ذلك قد تحوّلت «La tâche» إلى «لُعْطَش» وكلمة «homard» إلى «عُمر» في العربية المغربية .

وهذا بالضبط ما حدث في النطق ببعض الكلمات الأمازيغية المعربة، وفي مدلولها أيضاً . نسوق هنا أمثلة منها متميزة، يخالها السامع لها والناطق بها عربية : زعطوط > أزغضوض، زعلوك > أززلوك، التعنكرة > تازنگارت، الشعكوك > أشاكوك، تاشاكوك (بتفخيم الشين)، المعزوزي > المازوذي > أمازوز (اسم علم، مدلوله الأصلي : الأصغر من البنين)، مزيان > امزيان (اسم علم، مدلوله الأصلي : الصغير) ومن الملاحظ في هذه الألفاظ المعربة هو أن التفخيم الأمازيغي للحرف، تفخيم الزاي خاصة، وتفخيم بعض الحروف الأخرى، هو الذي يستدعي إدخال حرف العين في المُعَرَّب : أشاكوك > الشعكوك . أمازوز > المعزوزي ... وذلك هو ما حدث في تعريب la tâche (لُعْطَشْ)، و هو ما يسمّى l'épenthèse في اصطلاح اللسانيين . ولابد من التنبيه إلى أن لفظة «زعلوك» الدالة على الإنسان المزعج الثقيل الظل كان مدلولها الأصلي في الأمازيغية هو : الإنسان القوي الصعب المراس . ولابد من التنبيه أيضاً إلى أن العامية تقلب الضاد الأمازيغي طاء : الشطاطة > أشضاض، تاشضاط. الزطاط > أزطاض. شاط > ششاض، ششايض. ساط > أساس ...

وفي الأخير يجب لفتُ النظر إلى أن لفظة «بابا» (أبي) كان المغاربة ينطقونها بنُطقها الأمازيغي، أي بترقيق الباءين، وقد صار أبناؤهم ينطقونها مفخمة، تقليداً للمشاركة، على أن المشاركة لم يبتدعوها، وإنما عربوها عن papa الفرنجية المسيحية .

التأثيرات الصرفية والنحوية الأمازيغية في العربية المغربية

تتجلى التأثيرات الصرفية في الأسماء والأفعال على السواء. والظاهرة التي تسترعي الانتباه من أول وهلة، حتى عند غير المتخصص، أن أسماء الحِرَف كانت كلها أو جلّها أمازيغية البنية والصيغة. وقد حاولت أن أحصيها فيما دون منها في المراجع، فلم أزل أعثر منها على ما لم أكن أتوقعه، لا كمّاً ولا نوعيّة، وكأنّ المغاربة كانوا قد أجمعوا على «تمزيغ» اسم كل حِرْفَة. فإلى القارئ الكريم نماذج من تلك الأسماء: تايّمات، تاليمامت (الإمامة)، تآمينت، تالامينت (وظيفة الأمين من أمناء التجار والصنّاع)، تاباشاوت (وظيفة الباشا)، تابراطميّت (حرفة صانع المحفظات الجلدية)، تابقالت (حرفة البقال، أي البدال)، تابنايت (حرفة البناء)، تاعطارت (حِرْفَة العطار، في المفهوم المغربي، والعطار هو البقال أو العقاقيري)، تابيّاعت (الجسوسية والوشاية)، تاجزّارت (الجزارة)، تاجابريّت (عمل مُزيّف السكّة)، تاحمّالت (حِرْفَة الحمال)، تاحجّامت (الحجامة)، تاخرّازت (الخرازة)، تادراّزت (الحيّاكة)، تادقّاقت (الصياغة)، تارخايميّت (عمل الرّخام)، تازلايجيت (حِرْفَة المبلّط)، تازرايبيّت (حرفة نساج الزّرابي)، تازنايديّت (حرفة صانع السلاح الناري)، تازواقت (حِرْفَة الزرائق أو الزّواق)، تاسبايبيّيّت (حرفة التاجر الصغير أو المتنقل)، تاسفّاجت، تاسفّانجت (حرفة صانع «السفنح» المغربي)، تاشياخت (الشياخة، وظيفة الشيخ ضمن الأسلاك المخزنية)، تاطجيجيت (حِرْفَة «الطّبجي»، أي المدفّعي)، تاغيّاط، تاغيّاطت (حرفة الزّمار)، تامتحسبيّت، تامتحبيّيّت (الحسبة، وظيفة المُحتسب)، تامخزنيّت (وظيفة العوّن ضمن الأسلاك المخزنية)، ...

وقد توسّع في استعمال هذه الصيغة، فصارت اسماً للخصلة من الخصال، حميدة كانت أو ذميمة. يقال مثلاً: تآداميّت (الإنسانية)، تابوهاليّيّت (التّحامق)، تاحراميّات (الدّهاء، المُخادعة)، تادراويّيّت (الجفوة والخشونة في الإنسان)، تادريّيّت (التصابي)، تادغريّيّت (الجديّة والاستقامة)، تاخيريّت (التظاهر بالصلاح)،

تازرايدينيست (الشُرَّة والنَّهْم والميل إلى التطفُّل)، تازكايكييت (النَّصْب والاحتِيال)، تازهرييت (قِصْرُ البَصَر)، تازوفرييت (البُوشِيَّة والندالة)، تاشبوييت (المراهقة والشباب)، تاشقالبيت (سلوك الحَوْل القُلْب)، تاشيطانت، تاشيطانييت (التَشْيِطُن في السُّلُوك والعمل)، تامخزانييت (التَّصَرُّف في الأمر كما يتصرَّف رجال «المخزن»، السياسة كما يمارسها «المخزن»)، تاطواجنييت (الشُرَّة والنَّهْم)، تاعجايزييت (الهِرَم والشيخوخة)، تاعامييت (صفة السُّوقِي مِنَ السُّوقَة)، تاعربييت (الخصلة غير الحميدة من خصال العرب)، تاعزرييت (صفة الأعزب الحرِّ في تصرفاته)، تاعزوبييت (البَكَارَة والعُدْرَة)، تاعسرييت (النَّشَاز، في النِّعَم ونَحْوِه)، تاعسكرييت (صفة العَسْكَرِيّ أو سلوكه، العسكرية بصفته مهنة)، تاعصرييت (الحداثة، le modernisme، la modernité)، تاعيساوييت (الْفَيْضُ الصُّوفِيّ كما يتظاهر به مُريدُ الشيخ بنعيسى، وَهُوَ فَيْضُ جُنُونِيٍّ)، تامعلمييت (الحَذَق والمهارة في العمل والتصرف)، تاغشاشت (الفش والخديعة)، تاغشمييت (الفَقْلَة والسَّدَاجَة)، تايسلامييت، تامسلمييت (الإسلام الحق المتجلّي في سلوك المؤمن)، تاسفلا، تاسافاليت (البذاءة، الوقاحة)، تازمانييت، (التَّشَبُّهُ بِالْقَدِيم)، تاصاليحت (الصِّلَاحِيَّة، في الشيء والأمر)، تاصلاحت، تاصلاحييت (الصِّلَاح، في الإنسان)، تامونيتورييت، تاصوفاجيت ...

وممّا كان ملحوظاً أيضاً - ولا يزال ملحوظاً في البوادي - أن أسماء بعض الحروف الهجائية العربية مُزَّغَت، من حيث صيغتها: التَّاء تُسَمَّى «أنا»، والثَّاء «أنا»، والذَّال «أذال»، والضَّاد «أضا»، والظَّاء «أطا».

ثمَّ إنَّ هناك مجموعةً من الأسماء العربية التي اتَّخذت شكلاً أمازيغياً، على أن انتمائها إلى اللسان العربي، مادةٌ ودَلالةٌ، أو مادةٌ فَحَسَبٌ، لا مِرَاءَ فيه. وقد يكون منها ما هو دخيل في اللغتين كلتيهما، كما هو الشأن بالنسبة لكلمة «أناي» التي تعني ما يُسمَّى «الشَّاي» بعربية المشرق. ومن هذه المجموعة، نذكر على سبيل المثال، لا على سبيل الحصر، عدداً من الأسماء تُستعمل في مناطق من المغرب صارت عربية اللسان:

أ - الأسماء المذكورة : أجموع (الجمع والحفل) ، أخماتشو ، خماتشو (مافسد من الثمر والخضر ، من الجذر العربي خَمَج ، الذي بمعنى فسد وأنتن) ، أدقي (الطعام المنعش يعمل للنفساء إثر الولادة . أهو أمازيغي الجذر ، من « ثدفا ، ثدفو » ، الذي بمعنى قوي و انتعش ، أم من الجذر العربي « دفيء ، يدفا » ، الذي بمعنى وجد الحر في جسمه وزال عنه البرد ؟ ... لاسبيل إلى القطع) ، أحلاس (وهو الحلس ، في مفهومه الأعم) ، أزقان (يعني سرطان البحر ، le homard ، ويعني جراد البحر ، la langouste ، في آن واحد) ، أستور (حظيرة مسقوفة للغنم) ، أسقط (السقط ، علية من خوص ونحوه تجمع فيها للعروس أدوات زينتها) ، أسقيف (السقيفة) ، أعايوع (الأنشودة القصيرة يرتجلها الصبية وهم يلعبون لعبة الأرجوحة ، مادة اللفظة عربية ، هي : عوع ، وقد تكون هي غوغ) ، أعبان (الكساء من صوف ، وهو العباء . وقد تبنت بعض الفئات الناطقة بالعربية ، في عهد السببة ، العبارة الأمازيغية « سرس اعبان ! » التي معناها « اطح الكساء ! » فيقال مثلاً : « وصلت بي سرس اعبان ! » أي ظلمتني وكأنتك على وشك تشليحي) ، أعريش (شجر الطرفاء ، أي الأثل ، ولايدري لما حُرِفَ المفهوم الأصلي للعريش ، ألأن الأثل يعرش ؟) ، أقراب (المقنب والجراب) ، أكدوار (اللحاف من صوف يلتحف به) ...

ب - الأسماء المؤنثة : تاجدورت (السلطانية ، للبن الحليب والحريرة ونحوهما ، واللفظة اسبانية الأصل : tajdor ، صحن يُقطع فيه اللحم) ، تيجريفين ، توخريفين (بصيغة الجمع ، وهي صغار القرع . الجذر العربي هو خرف ، بمعنى جنى ، والخرفة ما يجتنى من الثمر) ، تيزيبيت (الزيتون الأسود المهيأ للأكل ، بينه وبين الزبيب شبه ما) تازقانت (جراد البحر . راجع أعلاه « أزقان ») ، تاسحساحت (الزيف والبهتان . من المادة العربية « صحصح » ، أتى بالأباطيل والصحاصيح) ، تاعرايت (العربية . « قلت لو بالعربية وتاعرايت » = قلت له بوضوح وفي صراحة) ، تاغزالت (نوع من السمك ، هو الفرخ = le serran commun ، la perche de mer « تازرت » بالأمازيغية) ، تالافا (النكبة ، الإهمال المفرط . من المادة العربية : تلف يتلف تلفاً ، فسد حتى لم يبق فيه نفع ، « ضرباؤ تالافا » (ترجمة حرفية) ، أي نكب ، أو فسد) ، تامسابوقات ، تامسابوقا (المسابقة بين الأطفال) ، ...

هذا بصرف النظر عن الأسماء الأمازيغية التي حُوِّفَظَ لها على صيغها الأصلية في الدَّارِجَة « الجَبَلِيَّة » خاصَّة، وفي دارجة قبائل أخرى من المَغْرِب كغياتة وبني يازاغا، ثمَّ الشاوية ودُّكَّالة بدرجة أقل. من تلك الأسماء نذكر : أباريق (اللَّطْمَة) أفروور (الخَزَف)، أكرار، برآء مُرْفَقَة (مخزن الحبوب، القرية)، تاراذا (الظَّلَّة الواقية للرأس)، تارتا (السَّلْعَة، le goitre، le kyste، العَمَش، la chassie)، تازدمت (حُزْمَة الحَطَب)، تازروالت (نَوْع مِنَ اللَّيْلَاب البرِّي، le liseron des champs)، بَّا، بابا (أبي)، يَمَّا (أُمِّي) ... إلخ. هذه الأسماء ستُذَكَّرُ في أماكنها ضِمْنَ محتويات القسم الخاص بالمعجم من هذا البحث.

ومن التأثيرات الأمازيغية الأخرى في التَّعَامُلِ مع الأسماء :

1. أَنَّ التَّشْبِيهَ شبه مهجورة، ينوب عنها الجمع، إذ لا مُثَنَّى في الأمازيغية. وقد حافظت عَلَيْهِ دارجة بني يازاغا، وكأنَّها تأثرت بِعَرَبِيَّةِ العَرَبِ الأوَّلِ الذين قدموا المَغْرِب. يقول بنو يازاغا : «لِدَيْن»، «لَعَيْنَيْن»، «الرَّجْلَيْن» ...

2. إِنَّهُ كَثِيرًا مَا يُعَامَلُ الْمَذَكَّرُ مَعَامَلَةَ الْمُؤَنَّثِ، والعكس بالعكس، إذا ما اتَّفَقَ أَنَّ الاسمَ مُذَكَّرٌ فِي الْعَرَبِيَّةِ بَيْنَمَا هُوَ مُؤَنَّثٌ فِي الْأَمَازِغِيَّةِ، أَوِ الْعَكْسُ. وَلِذَا تَسْمَعُ مَنْ يُوْنِثُ الْبَابَ، وَ الْجَامِعَ، وَغَيْرَهُمَا، أَوْ يَذَكِّرُ الْيَدَ وَالرَّجْلَ وَالْأُذُنَ مِثْلًا، أَيِ الْأَسْمَاءِ الْعَرَبِيَّةِ الَّتِي لَا تَمِيزُهَا عَنِ الْمَذَكَّرِ عِلَامَةٌ تَأْنِيثَ.

3. أَنَّ التَّصْغِيرَ يُوْنِثُ، عَلَى أَنَّهُ تَصْغِيرُ مُذَكَّرٍ، وَذَلِكَ لِأَنَّ التَّصْغِيرَ فِي الْأَمَازِغِيَّةِ مُؤَنَّثٌ الصَّيْغَةُ دَائِمًا. تَسْمَعُ النَّاسُ يَقُولُونَ «لُبِّيْبَة» بدلًا مِنَ الْبُوَيْبِ، وَ «لُحْلِيْبَة»، أَيِ قَلِيلٍ مِنَ الْحَلِيبِ، وَ «لُحْيِيْمَة»، أَيِ قَلِيلٍ مِنَ اللَّحْمِ، وَ «خُبِيْزَة»، أَيِ قَلِيلٍ مِنَ الْخُبْزِ. (وَلَيْسَتْ «لُحْيِيْمَة» تَصْغِيرًا لـ «لُحْمَة» وَلَا «خُبِيْزَة» تَصْغِيرًا لـ «خُبْزَة» كَمَا قَدْ يُظَنُّ. وَالدَّلِيلُ عَلَى ذَلِكَ أَنَّ الْقَلِيلَ مِنَ الزَّرْعِ، أَيِ مِنَ الْحُبُوبِ يُقَالُ لَهُ «زَرْيِيْعَة» تَصْغِيرًا لِلزَّرْعِ لَا لِلزَّرْعَةِ أَوْ الزَّرْعَةِ.

4. أَنَّ فِي لَهْجَاتِ « جَبَلِيَّة » يُعَامَلُ اسْمُ الْمَاءِ مَعَامَلَةَ جَمْعٍ. يَقُولُ السَّقَّاءُ فِي الْأَسْوَاقِ : « هَا لَمَّا بَارْدِيْن »، وَذَلِكَ لِأَنَّ اسْمَ الْمَاءِ فِي الْبَرْبَرِيَّةِ جَمْعٌ لَا مُفْرَدَ لَهُ، شَأْنُهُ فِي ذَلِكَ شَأْنُ أَسْمَاءِ غَالِبِيَّةِ السُّوَائِلِ.

5. أنَّ اسْمَ الْفَاعِلِ لِلْفِعْلِ الْمُجَرَّدِ أَحْيَاناً يُقَحَّمُ فِي أَوَّلِهِ مِيمٌ، لِأَنَّ اسْمَ الْفَاعِلِ فِي الْأَمَازِغِيَّةِ أَوَّلُهُ مِيمٌ بِالْقِيَاسِ . تَسْمَعُ مَنْ يَقُولُ «مَاجِي» أَي قَادِمٌ أَوْ مُقْبِلٌ، مِنَ الْفِعْلِ «جَا» الَّذِي بِمَعْنَى جَاءَ، وَالْقِيَاسُ فِي الْعَرَبِيَّةِ هُوَ «جَاءَ»، وَ «الْجَائِي» عِنْدَ التَّعْرِيفِ . وَلَا غَرُّ أَنْ يَسْتَعْمَلَ أَعْرَابُ الْمَغْرِبِ «جَائِي» عِوَضَ «مَاجِي» : (هَا هُوَ جَائِي = هَا هُوَ قَادِمٌ، بَدَلًا مِنْ هَاهُو مَاجِي) .

6. أَنَّ الْمُنَادَى مُعَرَّفٌ بِالْأَلْفِ وَاللَّامِ، إِذِ الْمُنَادَى فِي الْبَرَبَرِيَّةِ مَعْرِفَةٌ، وَكُلُّ اسْمٍ فِيهَا مَعْرِفَةٌ مَا لَمْ يَنْكَرْ بِأَنْ يُضَافَ إِلَيْهِ الْعَدَدُ الْفَرْدُ (وَاحِدٌ) . يَقُولُ جُلَّ الْمَغَارِبَةِ عِنْدَ النَّدَاءِ : أَلْمُرَّةُ، آ الرَّجُلُ، أَلْوَلْدُ ! بَدَلًا مِنْ يَا رَجُلُ، يَا امْرَأَةً، يَا وَلَدُ !.

7. أَنَّ النُّكْرَةَ مِنَ الْأَسْمَاءِ تَكُونُ مَلَاذِمَةً لِحَرْفِي التَّعْرِيفِ (ال) مُضَافًا إِلَيْهَا الْعَدَدُ الْفَرْدُ (وَاحِدٌ) . التَّرْجُمَةُ الْحَرْفِيَّةُ فِيهَا وَاضِحَةٌ الْمَعَالِمِ . يَقُولُ الْمَغْرِبِيُّ : «شَفْتُ وَاحِدَ الرَّجُلِ» بَدَلًا مِنْ «رَأَيْتُ رَجُلًا» مُتَرَجِّمًا لِمَا يَقُولُهُ، أَوْ لِمَا كَانَ آبَاؤُهُ أَوْ أَجْدَادُهُ يَقُولُونَ بِالْبَرَبَرِيَّةِ . وَإِنْ تَسْمَعُ «شَفْتُ رَجُلًا» فَاعْلَمْ أَنَّ الْمُتَكَلِّمَ إِمَّا عَرَبِيٌّ الْأَصْلُ وَالْمُنْشَأُ (بَيْنَ الْأَعْرَابِ خَاصَّةً)، وَإِمَّا هُوَ خَرِيْجٌ مَدْرَسَةٌ عَرَبِيَّةٌ مَا . وَكَثِيرٌ مَا تَغْلِبُ السَّلِيْقَةُ الْأُولَى حَتَّى عِنْدَ الْمُتَعَلِّمِينَ مِنْ حَامِلِي الشَّهَادَاتِ الْعَرَبِيَّةِ .

8. أَنَّ الْأَمَازِغِيَّيْنَ مَيَّالٌ إِلَى تَرْخِيمِ أَسْمَاءِ الْأَعْلَامِ وَاخْتِزَالِهَا . ذَلِكَ هُوَ مَا يَفْسِّرُ وَجُودَ أَسْمَاءٍ مِنْ قَبِيلِ عَقَا (عَبْدُ الْقَادِرِ)، وَحَدَّوْ (عَبْدُ الْوَاحِدِ) وَعَسَّوْ (عَبْدُ السَّلَامِ) وَرَحَّوْ (عَبْدُ الرَّحْمَنِ)، وَحَمَّوْ (عَبْدُ الْحَمِيدِ)، وَمَوْحَا (مُحَمَّدٌ)، وَعَبَّوْ (عَبْدُ اللَّهِ) ...، وَطَامَا، أَوْ طَامُو (فَاطِمَةُ) ...

9. أَنَّ مِنْ أَعْلَامِ الْأَسْرِ أَوْ الْأَفْرَادِ مَا ذُوِلَ بِكَاسَعَةٍ مِنْ حَرْفَيْنِ، هُمَا الْوَاوُ وَالشَّيْنُ (وَش) . يُتَّخَذُ ذَلِكَ عُنْوَانًا لِلْحَنُوِّ عَلَى الْوَلَدِ، فَيُقَالُ عَمْرُوشُ لِعَمْرِ، وَعَمْرُوشُ لِعَمْرُو، وَحَمْدُوشُ لِحَمْدٍ، وَمَوْحُوشُ لِمُحَمَّدٍ، وَيَوْهُوشُ لِإِبْرَاهِيمَ، وَحَمِيدُوشُ لِعَبْدِ الْحَمِيدِ، ... وَكَثِيرًا مَا يَلْزِمُ الْأَسْمُ مِنْ هَذِهِ الْأَسْمَاءِ مَنْ نُودِيَ بِهِ فِي صِغَرِهِ، فَيَصِيرُ لَهُ عَلَمًا، وَقَدْ يُصْبِحُ اسْمًا لِلْأُسْرَةِ تَتَوَارَثُهُ أَجْيَالُهَا، كَمَا هُوَ الشَّأْنُ فِي «ابْنِ حَمْدُوشِ» (عَلِيِّ بْنِ حَمْدُوشِ، «شَيْخِ» حَمَادِشَةَ) .

أما في ما هو خاص بالأفعال فقد تأثرت الدارجة بالطرائق الآتية بيانها :

1. كثيراً ما يُصاغُ الفعلُ المبني للمجهول على النمط الأمازيغي، فيكون أوله تاءً مُضعَفةً كما هو ظاهر في الأمثلة الآتية : تباع (بيع) ، تبدأ (بدى) ، تبنا (بني) ، تحرت (حرث) ، تدفن (دفن) ، ترقد (رقد) ، أي حمِل (تضرب) ، تعمل (عمل) ، تغرس (غرس) ، تغسل (غسل) ، تغصب (غصب) ، تغلق (أغلق) ، تقال (قيل) ، تقتل (قتل) ، تكل (أكل) ...

2. في الغالب يُقدّم على الفعل المصروف إلى المضارع حرف مُعين (كاف أو تاء أو غيرهما) كما هو معمول به في البربرية : كان كيأكل (كان يأكل) ، مشا تيجري (ذهب وهو يجري) ، آش كتكتب ؟ (ماذا تكتب ؟) ، ما كيسمع ش ! (لا ينتصح !) ، ...

3. لا مثنى في النسق الصرفي للأفعال : خرجو = خرجا ، أو خرجوا . كيحرتو = يحرتان ، أو يحرتون . سكتو ! = اسكتا . أو اسكتوا ! ...

4. لا فرق بين المذكر والمؤنث كلما أسند الفعل الماضي إلى ضمير المخاطب : فرحت = فرحت وفرحت . ضحكت = ضحكت وضحكت ...

5. يكون الفعل العربي متعدياً بنفسه ، فيصير متعدياً بالحرف في الدارجة ، كما هو مألوف في الأمازيغية : بلغ لو لخباز (بلغه الخبز) . الفعل البربري « تسيوض » (ومرادفه « تسلكم ») يتعدى بالحرف (ي) المقابل في وظيفته الدالية للحرف العربي لـ . « عطا لو بنتو » (زوجته ابنته) ، عدي الفعل بالحرف أيضاً ، وهو متعدي بنفسه في العربية . « سمح لو » (سامحه) ، ترجمة حرفياً : لجملة بربرية . وقس على هذه النماذج الثلاثة .

العامية تنسج على منوال البربرية

فيما يخص تركيب الجمل. la syntaxe

سبق أن كتبتُ في فقرة من المقدمة العامة لهذا البحث ما مفاده أن « للعامية المغربية في جملتها سدى أمازيغي ولحمة عربية »، وكان المقصود بالسدى هو هيكلُ « الكلام المُركَّب المفيد بالوضع »، كما يقول آجروم . وتركيب اللفظ بعضه مع بعض في نسق تعبيرى واضح المدلول فرع من فروع علم اللسانيات، يُسمَّى la syntaxe . كيف انتقل جمهور المغاربة من « تركيب اللفظ » أمازيغياً، أي خاضعاً لمقتضيات اللسان البربري، إلى تركيبه عربياً ؟ وهل كان في ذلك الانتقال ضمان لما نُسميه اليوم بسلامة اللغة ؟ ممَّا هو معروف عند كل مهتم بالازدواجية في اللسان أن ذلك الانتقال يتم في مراحل الأولى على طريق الترجمة الحرفية . ذلك أن عامة الناس يتعلمون من لغتهم الجديدة أول ما يتعلمون كلمات منعزلة عن كل سياق، طائنين أنهم بتعلمها قد تمكنوا من القرآن بين لسانَيْهم، الموروث والمكتسب، غير متبهرجين إلى اختلاف البنية الهندسية « بينهما . فيقدمون على توظيف رصيدهم المعجمي من اللغة الجديدة في عبارات وفي جمل يركبونها على النمط المألوف عندهم في لغتهم الأصلية . وسواء أصادفوا الصواب أم أخطؤوه، بالقياس إلى معايير اللغة المكتسبة، فإنهم يتفاهمون فيما بينهم، حتى وإن كان كلامهم ركيكاً مشوش البنية والمدلول . لقد كان « المُتقنون » للفرنسية من المغاربة، ولا يزالون، يتندرون على من تعلمها بالسماع وحده، مستهزئين بالترجمة الحرفية الآتية : « كلاً رأس الحانوت، وجبر الراحة » Il a mangé la tête de la boutique et il a trouvé le repos « وذلك كما أن « المُتقنين » للعربية يستهزئون بالسقاء (الكرّاب) إذ يصيح في أسواق بعض البوادي قائلاً « هألما باردين ! » . ظاهرة الترجمة الحرفية (les calques) كان لها مفعولها طوال قرون، لأنها رافقت حلول العربية محل البربرية، فلم تسلم منها أية لهجة عربية عامية ناتجة من الاستعراب، حتى اللهجات التي تحدّرت من لغة الأعراب الوافدين ليست خلواً منها، لأن الاحتكاك والاختلاط كان لا بدّ له من تأثير . وفي الجملة، لا تزال عاميتنا المغربية مليئة بمخلفات الترجمة الحرفية . إليكم نماذج منها :

أَشْ كَيْجِيكَ هَادَ الرَّجُلُ؟ (ما هي قرابتك من هذا الرجل؟). الْفِعْلُ «يُوس، يوسا، يوشكا» لَهُ أَرْبَعَةُ مَعَانٍ: جَاءَ، وَاتَى، قَارَبَ فِي النَّسَبِ، حَقٌّ.

هُوَ لَلِّي وَصَلْنِي! (هو الذي بدأنني بالشر)، الْفِعْلُ «يُوُوض» (أو مرادفه «تلكم») لَهُ مَعْنَى أَوَّلٍ: وَصَلَ، وَلَهُ مَعْنَى ثَانٍ: بَدَأَ غَيْرُهُ بِالظُّلْمِ وَالشَّرِّ.

دَارُوا مَوْعِدَ، عَمِلُوا مَوْعِدَ (ضَرَبُوا مَوْعِدًا). يُقَالُ بِالْبَرْبَرِيَّةِ «كَانَ تَاكَتُوتُ» (حَرْفِيًّا: عَمِلُوا مَوْعِدًا). — هَادَا بَيَّاعَ، بَاعَ صَحَابُو! (هَذَا جَاسُوسٌ، أَوْ وَشَاءَ نَمَامٌ، وَشَى بِرِفَاقِهِ)، الْفِعْلُ «تُرْتَز» لَهُ مَعْنَى حَقِيقِي، هُوَ: بَاعَ (السَّلْعَةَ وَمَا إِلَيْهَا)، وَلَهُ مَعْنَى مَجَازِي، هُوَ: وَشَى وَتَجَسَّسَ. — ضَرَبْنَا تَامَارَا (قُمْنَا بِعَمَلِ شَاقٍ وَتَعَبْنَا، تَرْجُمَةُ حَرْفِيَّةٌ. «تَامَارَا» هِيَ الْمَشَقَّةُ).

شَرَى عَوْدَ، وَخَرَجَ لَوْ عَرَجَ! (اشْتَرَى فَرَسًا، فَإِذَا هُوَ أَعْرَجٌ)، الْفِعْلُ «ثَفَغَ» لَهُ مَعْنَى حَقِيقِي، هُوَ: خَرَجَ، وَمَعْنَى مَجَازِي، هُوَ: اتَّفَقَ أَنْ كَانَ... أَوْ إِذَا هُوَ. — سِرَّ عَلَيْكَ! (أَوَّلَى لَكَ! أَيِ أَفْلَتَتْ وَقَدْ حَدِثْتَ الشَّرَّ)، تَرْجُمَةُ حَرْفِيَّةٌ لِلْعِبَارَةِ «دَوْ فَلَاكَ!». — دِيهَا فَرَا سَكْ! (إِشْأَنَّ شَأْنَكَ!)، تَرْجُمَةُ حَرْفِيَّةٌ لِمَا يَلِي: «أَوَيْ تَ كَغْ يَخْفَ نَكَ!». —

طَاحَتْ عَلَيْهِ الدَّارُ بَعْشَرِينَ مَلِيُونَ (كَانَ ثَمَنُ التَّكْلِيفَةِ، فِي بِنَاءِ دَارِهِ، أَوْ شِرَائِهَا، عَشْرِينَ مَلِيُونَ)، تَرْجُمَةُ حَرْفِيَّةٌ لِلْجُمْلَةِ الْأَمَازِغِيَّةِ: «تَتَوْتِيْ غِيْفَسْ تَادَارْتْ سَ عَشْرِينَ مَلِيُونَ». — عَطَا لُو بَنْتُو (زَوْجَهُ ابْنَتُهُ)، تَرْجُمَةُ حَرْفِيَّةٌ، «تَشْفَا (تَفْكَا، تَوْشَا) يَاسَ يَلَيْسَ».

مَاعَرَفْ شَي فَايْنِ يَعْطِي بِالرَّاسِ! (تَحِيرَ فِي أَمْرِهِ وَلَمْ يَدْرِ أَيْةَ وَجْهَةٍ يَتَّجِهَ)، تَرْجُمَةُ حَرْفِيَّةٌ لِلْجُمْلَةِ بَرْبَرِيَّةٍ. هَذَا التَّعْبِيرُ نَفْسُهُ لَهُ وَجُودٌ فِي اللُّغَةِ الْفَرَنْسِيَّةِ، لَكِنْ مِنَ الْمُحَقِّقِ أَنَّهُ نُقِلَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ عَنِ الْأَمَازِغِيَّةِ، لِأَنِّي كُنْتُ أَسْمَعُهُ مِنْ أَفْوَاهِ الشُّيُوخِ وَالْعَجَائِزِ الْأَمَازِغِ فِي أَوَائِلِ الثَّلَاثِينَاتِ.

هانا غاديي نمشي (ها أنا ذاهباً، أنا ذاهب)، ترجمة حرفية. التعبير له وجود في الفرنسية أيضاً، لكنه منقول عن البربرية لا عن الفرنسية (راجع الملاحظة نفسها في ما سبق). — كَلَا اللَّحْمَ أَخْضَرَ ! (أَكَلَ اللَّحْمَ نَبِئاً)، ترجمة حرفية. «أزگزا، أزگزاو» في الأمازيغية له معنى الأخضر ومعنى النّيء في آن واحد. سمعتُ مشرقياً يلاحظُ على مغربي قاتلاً: «اللحم أحمر، يا أخي!». — جَا رَجُلُ الْمُرَا (جاء زوج المرأة). «أرگاز» معناه الأصلي الرُّجُل، والزَّوْج معناه الفرعي.

هاد العجين جاري بزآف! (هذا العجين رخو، مُفَرط في الرخاوة). ترجمة حرفية لما يلي: «اركتو ياد يوزل كيگان». — باغ لُو بِالطَّلَق (باعه) (السَّلعة) نسيئة، ترجمة حرفية. «أرژوم» مصدر للفعل «ترژم» الذي بمعنى: فَتَحَ، أَطْلَقَ، طَلَّقَ.... تُرْجِمَ «أرژوم» بِالطَّلَقَ.

هاد الصبَاغة كَتَطْلَقُ! (هذا صَبِغٌ يَتَنَصَّلُ)، ترجمة حرفية. «تيغومي ياد ار ترژم». — خَلِي اتاي يَطْلُقُ! (اترك الشاي يَنْقَعُ!)، الفعل «ترژم» الآنف الذكر له معنى «نُقِعَ»، بالإضافة إلى معانيه الأخرى. — ناخُذو بِالْدِرَاعِ! (أخْذُهُ قَهْرًا!)، ترجمة حرفية: «اتّ اويغ سـ يغيل». — واحد العود حَجَرَ الواد (فَرَسَ أَشْهَبُ مُدْتَرٍّ)، تُرْجِمَتِ الْعِبَارَةُ الْبَرْبَرِيَّةُ حَرْفًا بِحَرْفٍ «يان وييس». (ئُدْج نويس) أزرو نـ واسيف». — كاين البرد! (بَرَدُ الْجَوِّ، وَنَحْوُ ذَلِكَ)، ترجمة حرفية لـ «ثَلَا وَسَمِيضُ». — باقي ما جا (لَمَّا يَأْتِ، لَمَّا يَجِيءُ، لَمْ يَأْتْ بَعْدُ...)، ترجمة حرفية لـ: «ئسول ورد يوس، ئسول ورد يوشكي، ورتا د يوشكي». — «ما عليه مُلْحَة» (ليس له رَوْنَقُ)، ترجمة حرفية للجملة البربرية: «ؤر غيفس تلي تيسنت». — الدَّوَّاز، الجَوَّاز (الإِدَامُ يَأْتِدِمُ بِهِ أَكَلُ الْخُبْزِ)، ترجمة لـ «أزروي» الذي هو مُصَدَّرٌ «ئزري». ومعنى «ئزري»: مَرٌّ، سَاغٌ. «ؤراس يزريي وغروم = لَمْ يَسْغُ» لَهُ الْخُبْزُ. «زريغ اغروم = سَوَّغْتُ الْخُبْزَ = أَدَمْتُ الْخُبْزَ». وَمِنْ ذَلِكَ الْفِعْلُ «دَوَّز».

رَجُلٌ قَلِيُولٌ (رَجُلٌ نَحِيلٌ قَصِيرُ الْقَامَةِ) ، « قَلِيُولٌ » ترجمة حرفية لـ «امودروس» ،
 من الفعل « ندرُوس » الذي يعني : قلَّ وَنَدَرَ ، نَحَلَ وَقَصُرَتْ قَامَتُهُ . - البَغْلُ (هو غَصْنٌ
 طَفِيلِيٌّ) لا نِتَاجَ لَهُ ، يتولَّد من البراعم الدَّاخِلِيَّة لِفُرُوع الشَّجَرَةِ ، فيثِقُلُهَا دون جدوى ،
 يشذبه البستاني كُلَّمَا تَيَقَّنَ أَنَّهُ « بَغْلٌ » ، هو le gourmand ، بالفرنسية ، لَمْ أَجِدْ لَهُ مَا
 يُقَابِلُهُ فِي الْعَرَبِيَّةِ ، لِأَنَّهُ غَيْرُ الشَّطْءِ (la talle) ، وَغَيْرُ الشَّكِيرِ (le rejeton) ، وَغَيْرُ
 الْعَاقَّةِ (le surgeon , le drageon) . سُمِّيَ هَذَا « الغَصْنُ الطَّفِيلِي » « أسردون » لِأَنَّهُ لَا
 يُثْمِرُ ، فَتُرْجَمَ اسْمُهُ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ .

والأمازيغيون أنفسهم هم الذين كانوا يُقدمون على هذه الترجمات الحرفية ، ظناً
 منهم أَنَّ التَّعَابُلَ المَعْجَمِيَّ بَيْنَ اللُّغَاتِ شَيْءٌ طَبِيعِيٌّ . وَذَلِكَ لِأَنَّ عَامَّةَ النَّاسِ ، فِي الْعَالَمِ كُلِّهِ ،
 يَظُنُّونَ أَنَّ اللُّغَةَ ، كُلَّ لُغَةٍ ، « كَيْسٌ مَلِيٌّ بِالْأَلْفَاظِ » ، وَأَنَّ مِلءَ كُلِّ كَيْسٍ يُقَابِلُهُ مِلءُ الْكَيْسِ
 الْآخَرِ لَفْظاً بِلَفْظٍ ، بَيْنَمَا الْوَاقِعُ أَنَّ اللِّسَانَ ، كُلَّ لِسَانٍ ، مُنْشَأَةٌ اجْتِمَاعِيَّةٌ لَهَا هِنْدَسْتَهَا
 وَهِيَائُهَا ، وَلَهَا تَارِيخٌ ، قَدِيمٌ أَوْ حَدِيثٌ ، تُرَى عَلَيْهَا بَصَمَاتُهُ .

تداخل المُعْجَمَيْنِ، العَرَبِيِّ والأَمَازِغِيِّ في « العامية » المغربية

سبق أن شرحنا أن الدارجة المغربية لغة وَسَطَ بين العربية والبربرية، وأشرنا الى أن المعجم (le lexique) فيها عربيّ أكثر منه بربريّ، وشرحنا أسباب ذلك . يقول اللّساني المغربيّ، الأستاذ محمد المدلاوي إنّ «معجم العربية المغربية الدارجة معجم ساميّ تمثّله أرضية فونولوجيّة أمازيغيّة» . ثم يضيف « [و] عربية مُضَرَّ [هي التي] توفر أمثل دَخل معجمي لإقامة التناظر الواسع بين العربية المغربية الدارجة وأيّة لغة أخرى من اللّغات الساميّة » (1) .

هذا قول واضح لا غبار عليه، يستفاد منه أن ألفاظ المعجم في الدارجة المغربية أغلبيتها عربيّة الأصل . فما هو حظّ البربريّة فيها ؟ ممّا لاشكّ فيه أنه أيسرُ من حظّ العربية، ومع ذلك، ليس من السهّل، بل ليس من الممكن، أن تُحصى الكلمات الأمازيغيّة التي تُدوولت و التي لاتزال تُتداول في « العامية » إحصاءً جامعاً مانعاً، لأنّ ذلك يتطلب عملاً ميدانيّاً جباراً على شكل « مَسْحٍ لِسَانِيٍّ » شاملٍ للمغرب بِمدنه وأريافه وسهوله وجباله وصحاريه، كما يتطلب بحثاً تاريخيّاً (Une étude diachronique) بشأن تطوّر الدارجة في حدود العقود الخمسة الأخيرة على الأقلّ . وهذا لا يمنعنا من إبداء ملاحظاتٍ عامّة تتعلّق بتداخل المعاجم في أوسع نطاق مُمكن، وملاحظاتٍ أخرى نخصّ بها الدارجة المغربية .

(1) جاء هذا في عرض علمي للأستاذ المدلاوي بعنوان « قوانين اطراد التقابل بين مُعْجَمِي العربية الدارجة والعربية الفُصْحى »، ندوة « تمكين اللغات »، كُلية علوم التربية، بالرباط، 25-27 أبريل 1996 (العرض مرقون) .

الملاحظات العامة . - تداخل المعاجم أمر مألوف معروف عند اللسانيين، لأن اللغات منشآت اجتماعية « حية » تتعامل فيما بينها وتتبادل « الخدمات ». ولذا لا يمكن لمتكلمي لغة ما، أية لغة، أن يدعوا أن لسانهم لم يتأثر بلسان آخر في معجمه . وفي غالب الحالات يتمكن اللسانيون المقارنون من تحديد الاتجاه الذي حصل فيه التأثير و التآثر، فيُشِرون إلى ذلك في القواميس ويُبينون أصل « الدخيل » من الألفاظ وتاريخ دخوله في اللغة التي احتضنته وتبنته، كما يُبينون ما طرأ على مدلوله من تغيير . ومن اللغات ما يمكن أن يُقال فيه إن « الدخيل » هو القوام، وأن « الأصيل » إما ضعيف وإما شبه مُنعدم . ذلك شأن اللغات الحية التي « بُنيت » شيئاً فشيئاً على أنقاض لغات أخرى، بمواد تلك الأنقاض ونقلها، وبما استعارته وتستعيره مما عاصرها و يُعاصرها من الألسنة التي لها بها صلة ما . تلك حال جلّ اللغات الحية السائدة اليوم، وبخاصة اللغة الفرنسية واللغة الإنجليزية . فلا غرابة إذن أن تكون قطاعات بأكملها من المفردات، لاسيما القطاعات الاصطلاحية، مشتركة أو شبه مشتركة بين الفرنسية والإنجليزية . ولذا يُعتبر اللسانيون أن « الهجنة » المعجمية، لا مناص منها، وأنها إيجابية تُكسب اللغات الحيوية والغنى . وكل من يقول بغير ذلك قد حَكَم على لغته بالعقم والجمود . وقد كانت « الهجنة » اللسانية في القديم تقوم بدورها في تنشيط اللغات دون أن تشعر الشعوب بمفعولها . وقد كان التبادل المعجمي بين لغات البحر الأبيض المتوسط مستمراً منذ أقدم العصور التاريخية و « ما قبل التاريخية »⁽²⁾، وهاهو اليوم يرقى إلى درجة « تبادل عالمي » يتم عبر المحيطات وعبر الأثير . إن من الألفاظ المشتركة بين لغات المتوسط ما من القدم بحيث لا يُعلم عن أية لغة صدرَ .

(2) نُشر في الجريدة الإسبانية « El Pais »، يوم 28 يناير 1998، مقال لعالم إسباني مفاده أن « البربر » نشأوا في الصحراء الكبرى وأنهم عبروا البحر الأبيض المتوسط واستوطنوا جهات متعددة من ضفته الشمالية، وذلك قبيل عصر الحجر المصقول (l'époque préneolithique) . وقد برهنت الأبحاث البيولوجية واللسانية أن لهم قرابة بالأيبيريين، والباسك، والإتروسك قدماء الإيطاليين .

ومِثَالُهَا الأول لفظة « قِطَّ » : يقال « gato » في الإسبانية، و« cat » بالإنجليزية، و« katze » بالألمانية، و« chat » بالفرنسية، و« cattus » في اللاتينية العامية، و« catelle » بمعناه المجازي في اللاتينية الكلاسيكية، أي بمعنى « الأنس والإلف ». ومِثَالُهَا الثاني لفظة « جَمَل » : يُقال « camel » بالإنجليزية، و« kamel » بالألمانية، و« camello » بالإسبانية، و« chameau » بالفرنسية، و« camelus » باللاتينية، و« kamêlos » باليونانية. وليس من الغريب أن يُسمَّى اللُّقْلَاقُ في عاميتنا المغربية « بلارج »، وهو اسم يوناني الأصل (pelargos). ومِمَّا لا شك فيه أنَّ الأمازيغية قد أسهمت إسهاماً ما في « الشَّرْكَة اللِّسَانِيَّة » التي احتضنها حوض البحر المتوسط . لا شكَّ أنَّها تشاركت والفينيقيَّة في تكوين اللُّغَةِ «البونيَّة» (le punique) لغة القرطاجيين، وأنها أثَّرت تأثيراً ما في يونانية «المدن الخمس اللِّبِّيَّة» Pentapolis التي منها تسرَّبَ إلى الأدب اليوناني الكلاسيكي ما سمَّاه أرسطو بـ«القِصَصِ اللِّبِّيَّة» (3). ثمَّ إنَّه لَمِنَ المستحيل أن تكون الأمازيغية احتكَّت باللاتينية لمدة قرون دون أن تأخذ عنها اللاتينية ولو لفظة واحدة. كلُّ ما هو محقَّق هو أن كَوْنَ الأمازيغية غيرَ مدوَّنة جعلَها «لا تُسجَلُ» ما تأخَّذهُ ولا ماتعطيهِ. ولنا أدلَّة قاطعة على أن اللاتينية أخذت عنها أسماء لها صلة بالبيئة الجغرافية المغربية، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة . إن لفظة «taeda» مثلاً تُرادفُ في مدلولها لفظة «pinus»، وكِلْتاهما تعني الصَّنوبر . هل مِن الصدفة أن تكون اللَّفْظَةُ الأمازيغية «تايدا» tayda اسماً لنوعٍ من الصَّنوبر هو الأكثر انتشاراً في المغارب ؟ ثمَّ، كيف تحوَّلت اللَّفْظَةُ اللاتينية «tuber» إلى «truffles» الفرنسيَّة ؟ الواقع أنَّ «truffles» ما هي إلَّا فرنسَةٌ لاسم «الكمأة» بالبربرية، وهو «تيرفاس» tirfas، لِلْجَمْع، و«تيرفست» tirfest للمفرد . ممَّا لا شكَّ فيه أنَّ الكَلِمَةَ دَخَلَتِ الفرنسيَّة في أواخر القرون الوُسْطَى على طريق العربيَّة بِفَضْلٍ ما أَلْفَهُ النَّبَاتِيُّونَ الأندلسيُّون، لقد أشار ابن البيطار بوضوح إلى أنَّ «التِّرفاس هو الكمأة، بالبربرية» . فلو كان البربر قد أخذوا الاسمَ عن الرومان لمَّا كانوا يحتكُّون بهم مباشرة

(3) راجع مؤلف أرسطو «البلاغة، la Rhétorique»، الكتاب الثاني من الترجمة الفرنسية، ص. 104 بتعليقها، نشر Les Belles Lettres، باريس، 1991.

لقالوا «توبار، tuber» كما سجلته المراجع الكلاسيكية، أو لقالوا ما هو إلى «tuber» أقرب منه إلى «tirfas». أمّا اسم النبتة المعروفة بالخلة في ما اصطلح عليه المُحدَثون من النباتيين العرب، فقد تبنت المحافل العلمية الدوليّة اسمها الأمازيغي، «أبشنيف، أبشنيف»، وصاغته صياغةً لاتينية، وجعلته «visnaga» و«ammi visnaga». يدلّنا على ذلك كون اللاتينية الكلاسيكية تُسمّي الخلة باسمها اليوناني الأصل «ammi» ليسَ غير، وكون المعجميين الفرنسيين يحارون في تعيين الجذر الذي تفرّع عنه اسمُ تلكم النبتة في لغتهم (le visnage)، فيكتفون بقولهم إنّ ذلك الجذر «غير معروف، أو غير واضح». أمّا المعاجم العربية الحديثة فتغفل بالمرّة ردّ الألفاظ الأمازيغية إلى أصولها، بينما تردّ إلى الفارسية، أو إلى السريانية، أو إلى اليونانية، أو إلى التركية ما هو منها، ... وكأنّها تعتبر المجال اللساني البربري terra nullius، أي مجالا شاغرا لا مالك له. ويحقّ لها ذلك، بما أنّ البربر فرطوا في تدوين لغتهم، لأسباب لا داعي إلى تحليلها في هذا البحث.

الملاحظات الخاصة بمعجم العاميّة المغربيّة

مما يجب التنبيه إليه أولاً أنّ الدارجة المغربية حرّفت عدداً مهماً من الكلمات العربيّة عن معانيها الحقيقية، وذلك لأنّ من أخذها أوّل الأمر عن العرب كان أمازيغيّ اللسان، «فهم» كلّ كلمةٍ منها في ظروف مُعيّنة أوحت إليه بمدلول لتلك الكلمة غير مدلولها الحقيقي الدقيق، فشاع ذلك المدلول وصار هو الغالب، حتّى إنّ عرب المغرب أنفسهم تبنّوه واطمأنوا إليه. وخير مثال لهذا ما يفهم من لفظة «الشتا» في المغرب: مدلولها العادي هو المطر....

والملاحظة الثانية أنّ بعض الألفاظ البربرية صارت أكثر شيوعاً بين الناطقين بالعربية وحدها، فعوضها عند أمازيغيّ اللسان ما يقابلها في العربيّة الفصحى، حتّى إنّ عامّة الناس صاروا ينسبون إلى العربيّة ما هو أمازيغيّ وإلى البربرية ما هو عربيّ. نسوق كمثال لذلك لفظة «التليس» التي يظنّها الناس عربيّة، ولفظة «تاغرارت» التي يوقن

البربريُّ اللسان أنها أمازيغية، بينما الواقع هو العكس : أصل الكلمة الأولى هو « أتليس /ج/ ثلسان »، وأصل الكلمة الثانية هو « الغرارة »، والمعنى واحد.

هذا ما يستدرجنا إلى التساؤل : هل من سبيل إلى التقرير بأن فعل الأمر « سَلِّكْ ! » - مثلاً - عربي، أو بربري الأصل ؟ أهو مشتق من سَلَّكَ، عَلَى وَزْنِ فَعَلَ، بِمَعْنَى اجْعَلِ الأمر أو الشيء سالكاً، أم هو الفعل الأمازيغي « سَلِّكْ » الذي بمعنى « سَلِّمْ وَأَذْعِنْ وَتَنَازَلْ » ؟ ... الغالب أن تقاربَ مَعْنَيِي الفعلين هو الذي سَبَّبَ نوعاً من الاندماج الدلالي بينهما حتى صاراً فعلاً واحداً في الدارجة (4). وما هذا إلا مثال واحد من أمثلة عدة . وعلى العكس قد تجد لفظة أمازيغية لا تزال تفرض وجودها في ناحية أو مدينة من المغرب قديمة العهد بالاستعراب ، فلا يؤدي مدلولها إلا بها عند عامة الناس . في لهجة الفاسيين مثلاً لا يُسمَّى أولُ اللبن في النتاج (le colostrum) إلا باسمه البربري « أدغس » ، بينما لا يُعبرُ عنه إلا باسمه العربي ، « اللبأ » ، عند « الحَيَايَةِ » المتحدرين من بني هلال .

كثيراً ما يؤثر الجانب الصوتي في الجانب الدلالي ويحرفه عن وجهته . الكَرَمُ ، مثلاً ، في اللغة العربية الفصحى هو شجر العنب ، بينما المعنى بـ « لَكْرَم » في دارجتنا هو شجر التين ، والسبب في هذا الانحراف المعجمي أن من أسماء التين في الأمازيغية « اكرموص » . و « اكرموص » نفسه ليس إلا كناية تحقيرية عن التين غير الجيد . أما معناه الأصلي فهو ثمر الصبار المعروف بـ « كرموص النصارى » عندنا ، وبـ « les figues de Barbarie » عند الفرنسيين .

يظهر من جملة الملاحظات السابقة أن « فَكَّ الترابط المعجمي » بين العربية والأمازيغية في الدارجة المغربية يتطلب فحصاً دقيقاً لجذور الكلمات ومعانيها . ولا يمكن تحقيق ذلك الفحص إلا بإخضاعه لمنهجية صارمة الضوابط ، أيسر مقتضياتها استنطاق أمهات المعاجم العربية وتحكيمها في ردّ الكلمات إلى أصولها ، ما كانت لها في العربية

(4) الفعل الأمازيغي « سَلِّكْ » فعل مزيد مشتق من « سَلَّكَ » ، معناه : سَلِّمْ وَتَنَازَلْ وَأَذْعِنْ . ماضيه « تسلك » ، وحاضره « تسلاك » . ومن مادته اشتق « تسلاك » الذي بمعنى « تسالكو » أي تنازل بعضهم للبعض وتراضوا .

أصول ، وأقصاها الاطلاع على ما قد يوجد من التنافر بين بعض الحروف (بعض الأصوات) في إحدى اللغتين أو في الأخرى . إذا علم الباحث مثلاً أن « لا شين بعد لام » في العربية (5) حكّم بأن الفعل « الدارج » « قلش » ليس عربي الأصل ، ورجح كفة انتمائه إلى اللسان البربري ، وهو منه بالفعل .

و لا بد من التنبيه إلى أن عدداً من المفردات دخيلة في العامية المغربية ، منها ما جاء على طريق الأمازيغية ، وهو قديم الدخول فيها ، كما هو لا تيني أو يوناني مثلاً ، ومنها ما تبنته الدارجة مباشرة ، كما هو تركي أو إسباني أو فرنسي (6) . ولا بد من التنبيه أيضاً إلى أن مجموعة من الألفاظ - من الأفعال خاصة - ما هي في أصولها إلا « أصوات محكية ، des onomatopées » ، تكاد تكون مشتركة النمط في عدة لغات ، كما يتجلى ذلك في الأمثلة الآتية : غرغر ، ثغرغر ، gargarizer ، gargariser ، gargle ، جمجم ، دمدم ، ثبرقم ، بقبق ، بخبخ ، هرهر ، بعبع ، سرسر ... لا سبيل إلى التقرير بأن هذه الأفعال دخيلة أو أصيلة ، لا في العربية ، ولا في البربرية ، ولا في غيرهما .

ومن يلقى ولو نظرة لأمحة غير فاحصة إلى تاريخ تداخل اللغتين ، العربية والأمازيغية ، وتمازجهما التلقائي ، يجد أن كثيراً من محرري الوثائق الرسمية وغير الرسمية ، من مراسلات وعقود والتزامات ، كانوا يقحمون في نصوصها مفردات بربرية ، إما غير متبهرين وإما شاعرين واعين غير متحرجين . خير نموذج لنا من ذلك ما اعتمده العميد العربي مزين من وثائق التعاقد والتعاهد بين قبائل « تافيلالت » وجماعاتها في غضون القرنين السابع عشر والثامن عشر الميلاديين . إن من المحقق أن من المستحيل أن ينفذ فهم قارئ تلك النصوص إلى فحواها ومرماها إن لم يكن لذلك القارئ إلمام بالبربرية ، نظراً لكون الأفكار المحورية التي يركز عليها التعاقد أو التعاهد فيها قد عبّر عنها بلفظ

(5) يقول ابن منظور ، في « لسان العرب » : ليس في كلام العرب شين بعد لام « (مادة قلش) ، ويقول : الصاد والجيم لا يجتمعان في كلمة واحدة من كلام العرب (مادة صرح)

(6) « الثمّون » ، نصاب المحرّات > أتمون > timonis ، الطاجن > tagénon ، بلارج > pelargos ، « الدوزان » ، أدوات العمل > دوزن (تركي) ، البلايا > playa ، الشيفور > chauffeur ...

أمازيغي صِيغَ صِيغَةً عَرَبِيَّةً. لَقَدْ وَرَدَتْ فِي تِلْكَ الْوُثَائِقِ الْأَلْفَاظُ الْآتِيَّةُ : «يَطْفَرُونَ» ، بِمَعْنَى «يَتَبَعُونَ» ، مِنْ الْفِعْلِ «تَضْفَرُ = تَبِعَ» ، «الدَّوْلَةُ» بِمَعْنَى قَطِيعِ الْبَقَرِ ، مِنْ «تَاوَالَا» ، «أُمُور» بِمَعْنَاهُ الْحَقِيقِي (الرُّمُحُ) وَبِمَعْنَاهُ الْمَجَازِي (الْحِمَى) ، «طَاطَةُ» بِمَعْنَى الْحَلْفِ ، مِنْ «تَاضَا» ... وَرَدَتْ هَذِهِ الْأَلْفَاظُ بَيْنَ عَشْرَاتٍ مِنَ الْأَلْفَاظِ الْأَمَازِغِيَّةِ الْآخَرَى ، ذَلِكَ مَا جَعَلَ الْأُسْتَاذَ الْعَرَبِيَّ مَزِينٍ يَقُولُ فِي أَطْرُوحَتِهِ إِنَّ لِلْبَرَبَرِيَّةِ حُضُورًا مَلْحُوظًا فِي الْوُثَائِقِ التَّارِيخِيَّةِ «الْفِيلَالِيَّةِ» وَإِنَّ مَعْرِفَتَهَا مَفْرُوضَةٌ عَلَى كُلِّ بَاحِثٍ فِي الْمَوْضُوعِ (7). وَمَا هُوَ صَحِيحٌ بِالنِّسْبَةِ لِتَارِيخِ تَافِيلَالَتِ صَحِيحٌ بِالنِّسْبَةِ لِلجِهَاتِ الْمَغْرِبِيَّةِ الْآخَرَى بِدَرَجَاتٍ مُتَفَاوِتَةٍ ، طَبَعًا .

وَبَصْفَةٍ عَامَّةٍ ، قَدْ كَانَ لـ «تَفْصِيحِ» الْكَلِمَاتِ الْأَمَازِغِيَّةِ ، أَيِ لَتَعْرِيْبِهَا ، دَوْرُهُ فِي تَنْشِئَةِ الدَّارِجَةِ . فَإِلَى جَانِبِ الْأَسْمَاءِ الَّتِي حُوْفِظَ لَهَا فِي الْعَامِيَّةِ عَلَى بَنِيَّتِهَا الْأَصْلِيَّةِ ، كـ «أَفْرُور = الْخَرْف» ، وَ «أَفْرَاك = السِّيَاج» ، وَ «أَكْوَال = الدَّرَابُكَةُ» ، وَ «تَاكْرا = الْإِنَاء» ، وَ «تَادَقْ = طِينُ الصَّقْلِ أَوْ الْخَرْف» ، وَ «سَكْسُو = الْكَسْكَس» (8) ... ، تَوْجَدُ أَسْمَاءٌ أُدْخِلَ عَلَيْهَا حَرْفَا التَّعْرِيفِ (الْأَلْفُ وَاللَّامُ) ، فَتَزَيَّتْ بِزَيٍّ عَرَبِيٍّ ، مِنْهَا «الْمَزْوَار = النَّقِيب» ، وَ «السَّكُوم = الْهَلْيُون» ، وَ «الْمَزْغُور = الدُّرَّةُ» ، وَ «الزَّكِيْفَةُ = الْجُرْعَةُ» ، وَ «الزَّكَوَاةُ = الْقُفَّةُ» ، وَ «الدَّرْبَالَةُ = الْمَرْقَعُ مِنَ الثِّيَابِ» فَبِالنَّظَرِ فِي التَّوْزِيعِ الْجُغْرَافِيِّ لِلْمَعْرَبِ وَغَيْرِ الْمَعْرَبِ يَسْتَبِينُ الْبَاحِثُ بَوُضُوحٍ أَنَّ الْبَرَبَرَ الْمُسْتَعَرَبِينَ هُمُ الْأَكْثَرُ حِفَاطًا لِلْأَسْمَاءِ عَلَى صِيغِهَا الْأَصْلِيَّةِ ، وَأَنَّ الْعَرَبَ الْمُسْتَوْطِنِينَ هُمُ الْأَكْثَرُ جُنُوحًا لِتَعْرِيْبِهَا (9) .

(7) أَطْرُوحَةُ الْأُسْتَاذِ الْعَرَبِيِّ مَزِينٍ «le Tafilalet» ، نَشَرَ كَلِيَّةُ الْآدَابِ وَالْعُلُومِ الْإِنْسَانِيَّةِ ، الرِّبَاطُ 1987 . ص 86 إِلَى 181 .

(8) حُوْفِظَ لـ «سَكْسُو» عَلَى صِيغَتِهِ الْأَمَازِغِيَّةِ فِي الدَّارِجَةِ الْمَغْرِبِيَّةِ . لَكِنْ فِي دَارِجَةِ الْأَنْدَلُسِ أُدْخِلَ عَلَيْهِ الْأَلْفُ وَاللَّامُ . رَاجِعْ «كِتَابُ الطَّبِيخِ» ، نَشَرَ Huici Miranda ، مَادَرِيدُ ، 1965 .

(9) «أَفْرُور» (الْخَرْفُ) ، وَ «أَبَارِيقُ» (الطُّمَّةُ) ، وَ «تَاَزْدَمْتُ» (حُزْمَةُ الْحَطَبِ) ، وَ «تَاَزْزَوَالْتُ» (تَبْلَابُ الْحُقُولِ) ، ... ، مِمَّا حُوْفِظَ عَلَيْهِ فِي اللَّهْجَةِ «الْجَبَلِيَّةِ» . بَيْنَمَا «الْمَزْغُور» وَ «الزَّكَوَاةُ» وَ «الزَّكِيْفَةُ» ، ... ، مِمَّا عُرِفَ بِالْأَلْفِ وَاللَّامِ ، مِنْ مُعْرَبٍ دُكَّالَةٍ وَالشَّائِوَةِ وَتَدَالَا .

أما الأفعال الأمازيغية التي تبنتها الدارجة فكثيراً ما تنطمس علامات بربريتها بمفعول التحولات الصرفية ، وبخاصة الأفعال الثلاثية الجوفاء ، يُخَيَّلُ إلى غير العارف لجذورها أنها عربية ، وبذلك يُجَبِّكُ على البداهة إن تسأله عن الأمر . يُخَيَّلُ إليه مثلاً أن الأفعال الآتية من صميم لغة الضاد : « حَافٌ ، يُحَوِّفُ » بمعنى نَزَلَ > « تُحَوِّفُ » بمعنى انْقَضَ وَوُتِبَ ، « سَاطٌ ، يَسُوطُ » بمعنى نَفَخَ > « تُسَوِّضُ » بالمدلول نفسه ، « شَاشٌ ، يَشُوشُ » بمعنى بَحَثَ وَافْتَقَدَ > « تُشُوشُ » بالمدلول نفسه ، « سَاسٌ ، يَسُوسُ » بمعنى نَفَضَ أَوْ هَزَّ حَسَبَ السِّيَاق > « تُسُوسُ » بالمعنى نفسه ...

ولقد كان من الطبيعي أن تتبوأ العناصر المعجمية العربية مكانة الصدارة كلما كان لها مدلول يتصل بالروحانيات والأخلاقيات والمعنويات ، وذلك بفضل انتمائها إلى لغة القرآن والسنة والدين كله بشعائره وطقوسه وعلومه . فانزوت العناصر المعجمية الأمازيغية في حيز المحسوسات عامة ، وما هو منها مُمَيِّز للبيئة المغربية بصفة خاصة . ولذا تجد سواد المغاربة لا يعرفون في الغالب أنواع النباتات وأنواع الأسماك ، مثلاً ، إلا بأسمائها البربرية (10) .

وَيَبْقَى أن نشير إلى أن للبربرية في المعجم الدارج الحظ الوافر من أسماء الأسر وأسماء الأماكن التي تخفى على الناس جذورها اللغوية . إليك ، أيها القارئ الكريم ، عينات منها :

من أسماء الأسر : أجانا (نوع من السمك نفاخ) ، أمنا (القضيب) ، أمالو (الظل) ، أزولاي (الأشعر) ، ومليل (الأبيض) ، زلماط (تعريب «أزلماض» ، أي الأعسر) ، زنطار (تعريب «أزنصار» ، أي الطوال ، وهو في الوقت نفسه اسم لنبته ، هي la renouée des oiseaux (polygonum aviculare) ، گلزيم («أگلزيم» ، أي المِعْوَل) ، فلوس («أفولوس» ، الديك ، فرخ الدجاج) ، أمغار (الشيخ) ، أنفلوس (الأمين) ، أزנקوض (الطي) ...

(10) سالت يوماً جمعاً من الأدباء المغاربة « ما الجعدة ؟ » ، فلم يجر أحد جواباً . ثم قلت « وما الشكورة ؟ » ، فخطوا بلسان واحد قائلين « هي عشب يتداوى به ... » ١ ... فضحكوا جميعاً وأدركوا أن « الجعدة » هي الاسم العربي للشكورة . و « الشكورة » تعريب للاسم الأمازيغي المركب بالإضافة «نش ن تگورا» . والعشب المعني هو *teucrium polium* , la germandrée

من أسماء الأماكن والجهات : تيطاوين (العيون ، عيون الماء ، وهو الاسم الحقيقي لتطوان ، وتطوان ما هو إلا تحريف إسباني للاسم الحقيقي) . - أنفا (المرتفع ، وهو الاسم الحقيقي للدار البيضاء ، و«الدار البيضاء» ترجمة حرفية للاسم الإسباني Casablanca) . - أسافي ، أسفي (المصب) . - أكادير (السور ، الحصن) . - أماكدول (وهو الاسم الأصلي للصويرة ، ومنه Mogador) . - ثفران ، برآء مرققة (الكهوف) . - ثموزار (الشلالات) . - أزموور (الزيتون ، وجمعه «تزموران» ، و«الزمامرة» معرّبه) . - واليلي (الدفلى) . - تافيلالت (الجرة) . - دكالة (دوو كال ، أي أسفل الأرض ، أسفل الأرض ، لأن المنطقة منخفضة بالقياس إلى الأطلس) . - تادالا (العامة من الزرع الحصيد la gerbe) . - سايس (أسايس ، أي البطيخ ، البطيخة ، أي الأرض المنبسطة) . - تانسيفت (النهير) (أسماء الأماكن أكثر من أن تحصى) .

ويلي هذه المقدمة قائمة بالألفاظ الأمازيغية التي لا تزال مُتداولة في الدارجة المغربية. أو كانت مُتداولة حتى حوالى العقد السادس من هذا القرن العشرين. يتصدر القائمة بيان بشأن الإشارات الاصطلاحية المعتمدة فيها.

القائمة المعجمية بالألفاظ الدارجة التي هي من أصل أمازيغيّ

تنبيه جدّ مهم

- «المرجو من القارئ الكريم أن يطلع بتمعن على الفصول المتعلقة بالصورتيات، وبالنحو والصرف، وبتركيب الجمل، قبل الشروع في قراءة هذه القائمة.

ملاحظات توضيحية :

- **أولاهـا :** ليس هذا الجرد المعجمي «جامعاً مانعاً»، وليس خلواً من كل خطأ، رغم ما خصّصه به المؤلف من البحث والتدقيق استناداً إلى مراجع مكتوبة وإلى ما هو متداول بين الناس في أحاديثهم السليقية.

- **ثانيتهـا :** شمل الجرد المعجمي الذي نحن بصدد عدداً لا بأس به من أسماء الأعلام، من أسماء الأسر والأماكن والمدن والجبال والأنهار. ولم يكن المقصود، مع ذلك، هو الجرد الشامل الكامل لتلك الأعلام، إذ إنها أكثر من أن تحصى في نطاق بحثنا هذا، ولكن كان المقصود هو الإشعار بكثرتها وبأهمية الاطلاع على معانيها بالنسبة لكل مغربي راغب في معرفة العناصر المكونة لهويته الثقافية.

- **ثالثة الملاحظات وأخرتها :** الألفاظ الواردة في هذا التقويم المعجمي من صميم «العربية المغربية الدارجة» كما تكلمها «العامة» في حياتها اليومية المطبوعة بالعفوية والتلقائية، وبكل طابع إقليمي ومحلي. وهي ألفاظ أمازيغية الأصل، منها ما لم تتغير صيغته، ومنها ما عربت بنيته، ومنها ما هو جارٍ على الألسن بالصيغتين كلتيهما.

بيان بشأن الإشارات والرموز الاصطلاحية المعتمدة في الجرد المعجمي :

1. قواعد كتابة الأمازيغية بالحرف العربي تختلف قليلا عن قواعد كتابة العربية ؛ قد شَرَحَهَا المؤلف بالتفصيل في مؤلفه «أربعة وأربعون درسا في اللغة الأمازيغية» وفي مقدمة «المعجم العربي الأمازيغي». من أهم تلك القواعد أن حُرُوف العِلَّة (ا، و، ي) هي التي تقوم مقام الحركات الثلاث ، الفتحة والضمة والكسرة ، وليس معها مدُّ صوت. وهذه أمثلة توضيحية تُبين بها المقصود : «أمان» (الماء) يُقرأ وَيُنطَق «أمن» ؛ «ئزي» (الدُّبابة) يُقرأ «إز» ؛ «أفوس» (اليد) يُقرأ «أفس» ؛ «أمغار» (الشيخ) يُقرأ «أمغر» ؛ «ؤلوغ» (اللُّعق) يُقرأ «ألغ»... هذا، ثم يجب التنبيه إلى أن الزاي المُفخَم يكتب زايًا له قُبْعة (ز)، وأن الكاف الفارسي (گ) ينطق جيمًا مصرياً (ج = g).

2. شبه السُّهم مرسوماً هكذا (>) أو هكذا (<) بين لَفْظَتَيْنِ أو بين عِبَارَتَيْنِ يَحْتَضِنُ بَيْنَ ضِلْعَيْهِ ما هو أصلٌ اقتبسَ منه ، ويُشيرُ برأسِهِ إلى ما هو مُقتبسٌ من الأصل ، كما هو ملحوظ في ما يلي : المَزوار > أمزوار ، أمزوارو. المَزوار (نقيبُ الشرفاء) لَفْظَةٌ مغربية دارجة مُعرَّبة عن «أمزوار ، أمزوارو» الذي معناه في الأمازيغية «الأول ، المُتقدِّم ، السابق». «نَشْ نَتگورا» < «الشنگورة». («نَشْ نَتگورا» اسمُ أمازيغي رُكِبَ تركيباً إضافياً ، معناه الحرفي «قرنُ الأبواب» ، عُرِّبَ في الدَّارِجَةِ مُختزلاً ، فُقيل «الشنگورة» ؛ و«الشنگورة» عُشب ، هو الجَعْدَة ، la germandrée). قس على ما سبق تَسْتَبِينُ ما هو أصلٌ وما هو اقتباس.

3. علامة التَّساوي (=) تعني التَّقابُلُ الدَّلَالِيَّ بَيْنَ الكَلِمَتَيْنِ أو العِبَارَتَيْنِ اللَّتَيْنِ تَحْفَانِهَا.

4. الجيم بين خطَّين مائلين (/ج/) يصلُ الاسمُ المُفردَ بِجَمْعِهِ : أمغار /ج/ ثمغارن (أمغار ، جَمْعُهُ : ثمغارن).

5. الحاءُ تليهِ نُقْطَتَانِ (ح :) يتبعُهُ المدلولُ الحرفيُّ لِمَا تَقْدَمُهُ مُباشرةً من الكلام الأمازيغي. مثال ذلك : قوسُ قُزَح = تيسليت ونزار (ح : عروسُ المطر).

6. الرِّقْمُ المُعلَّقُ بعْدَ الفعلِ الأمازيغي يُشيرُ إلى النَّمَطِ الصَّرْفِيِّ لذلك الفعلِ كما هو منصوص عليه بالتفصيل في المُقدِّمة النحويَّة لِـ «المعجم العربي الأمازيغي». «تكرم (5)» ، مثلاً ، يُصَرَّفُ على النَّمَطِ الخامسِ ؛ «تكركب (19)» يُصَرَّفُ على النَّمَطِ التاسعِ عشرِ.

- أ -

l'orque، لَمْ أَجِدْ لَهُ اسْمًا عَرَبِيًّا مُحْضًا
> أبرار، برأين رَقِيقَتَيْنِ.

أُبرِثاق، مِنْخَسِ الْحَرَاثِ > أُبرِثاق. يرى
Colin أنه لا تيني الأصل (pertica).

أبردَاگ، بردَاگ، نَوْعٌ مِنَ السَّمَكِ، هُوَ
«الْفَجَاج» فِي عَامِيَّةِ مِصْرَ وَالشَّامِ ؛
le pagre royal، لَمْ أَجِدْ لَهُ اسْمًا عَرَبِيًّا
فَصِيحًا، سَمَّاهُ الشَّهَابِيُّ «بَغْرُوس» بِاسْمِهِ
اللاتِينِيِّ > أبردَاگ.

أبرو، أَنْوَاعٌ مِنَ السَّمَكِ > أبرو، سَمَكَةٌ،
هِيَ «الْفَرِيدِي» أَوْ نَوْعٌ مِنْهُ ؛
le pageot ؛
rouge.

أبراز، نَبَاتٌ، هُوَ «وَدُنُ الْأَسَدِ» l'orpin
> أبراز، بزاي رَقِيقَةٌ.

أَبْقَاش، التَّصْفِيقُ > أَبْقَس، أَبَاقِيس، أَبَاقَا.
(راجع : بَقَش).

أَبْلَاغ، بَلَاغ، نَوْعٌ مِنَ السَّمَكِ، يُسَمَّى
بِالْعَامِّيَّاتِ الْمَشْرِقِيَّةِ «الْقَرُوس»
و«الْقَارُوس» و«الْلُورَق» > أَبْلَاغ،
le loup truité.

أَبَادُو، حَاشِيَةُ الرُّقْعَةِ الْمَزْرُوعَةِ، حَدُّ الْحَقْلِ
وَمُنْتَهَاهُ > أَبَادُو، وَالْجَمْعُ «تَبُودَا».

أَبَارِيق، اللَّطْمَةُ > أَبَارِيق، بِالْمَعْنَى نَفْسِهِ.

إِبَاوَن، الْفُؤُولُ > ثِبَاوَن، جَمْعٌ، مُفْرَدُهُ
«أَبَاو». فِي بَعْضِ الْجِهَاتِ مِنَ الْمَغْرِبِ صَارَ
يُكْنَى عَنْ خُصِيَّتِي الرَّجُلِ بِـ «الْفُؤُول» ؛ وَلِذَا
تُعْجَبُ تِلْكَ اللَّفْظَةُ وَيُقَالُ «إِبَاوَن»، عِنْدَمَا
يَكُونُ الْمَقْصُودُ هُوَ الْفُؤُولُ الْحَقِيقِي.

أَبَايِرُو، لَبِيرُون، سَمَكٌ هُوَ «الْبَسِينِيثُ»،
La bonite à dos rayé > أَبَايِرُو، أَبَايِرُون.

أَبْجَاو، الْفَرَخُ مِنْ فَرَاخِ الطَّيْرِ > أَبْجَاو،
بِالْمَعْنَى نَفْسِهِ، وَقَدْ يُطْلَقُ عَلَى كُلِّ فَرَخٍ.
وَلَهُ مَعْنَى الْخَصِي أَيْضًا. وَيُكْنَى بِمُؤَنَّثِهِ،
تَابْجَاوَت، عَنْ الدَّجَاجَةِ.

أَبْجَاو، أَبْجِيُو، أَبْجِيُونَش، اسْمٌ يُنَادَى بِهِ
الصَّبِيُّ عَطْفًا عَلَيْهِ وَخَنُوءًا > أَبْجَاو، صَغِيرُ
الْحَيَوَانِ عَامَّةً، وَالْخِنُوصُ خَاصَّةً.

أَبْرَار، بَرَار، بَرَاءَيْنِ مُرْفُوقَتَيْنِ، نَوْعٌ مِنَ
السَّمَكِ، وَيَنْطَقُ «بِرَال» وَ «بِرَان» أَيْضًا،

إتيت، حَشْرَة، هي le phlébotome، لَمْ
أَعْثَرُ لَهَا عَلَى اسْمٍ عَرَبِيٍّ > ثَتِيت.

أَجَالَان، أَجَانَان، هُوَ الْفُقْمَة أَوْ عَجَل
الْبَحْرِ، le phoque moine، > أَجَانَان.
(دَخَلَتْ هَذِهِ اللَّفْظَةُ الْأَمَازِغِيَّةُ اللَّهْجَةُ
الْحَسَّانِيَّةُ).

أَجَامُول، نَوْعٌ مِنَ الْمَهَا، l'hippotrague،
l'antilope rouanne، l'antilope cheval
> أَجَامُول، أَشَامُول، دَخَلَتْ هَذِهِ اللَّفْظَةُ
اللَّهْجَةُ الْحَسَّانِيَّةُ.

أَجَانَا، عَلَمٌ، اسْمُ أُسْرَةٍ > أَجَانَا، نَوْعٌ مِنَ
السَّمَكِ، ضَخَمٌ. يَقُولُ ابْنُ خَلْدُونِ «أَجَانَا
هُوَ أَبُو زَنَاتَةِ (الْمَجْلَدُ السَّادِسُ،
ص. 183).

أَجَرَّوْم، عَلَمٌ، اسْمُ صَاحِبِ الْأَجَرَّوْمِيَّةِ >
أَكْرَام، أَجَرَّوْم، لُغْوِيًّا: الصَّالِحُ مِنَ النَّاسِ،
النَّاسِكُ.

أَجْفَاو، الْمَعْتَوهُ > أَجْفَاو (سَمِعْتُ هَذِهِ
اللَّفْظَةَ فِي قِصَّةِ شَفْوِيَّةِ «هَلَالِيَّة» يَرْوِيهَا
الْحَيَّانِيَّةُ: «خَلَّتْ وَلَدَهَا وَرَفَدَاتٌ وَلَدَ
أَجْفَاو!»).

أَبُو، بَقْلٌ بَرِّيٌّ حَرٌّ (يُؤْكَلُ عَسَلُجُهُ
فَيْجًا) > أَبُو، بِتَفْخِيمِ الْبَاءِ (abo).

أَبُورِي، نَوْعٌ مِنَ السَّمَكِ، هُوَ «الْبُورِيُّ»،
le muge، le mulot > أَبُورِي. أَهْوُ عَرَبِيٌّ
الْأَصْلُ أَمْ أَمَازِغِيٌّ؟ يَصْعَبُ الْجَزْمُ.

أَبُوكَار، نَوْعٌ مِنَ الْقِرْدَةِ لَهُ شَبَهٌ مَا بِالْكَلْبِ،
le cynocéphale > أَبُوكَار، أَبُوكِير.

أَتَارَاس، الْمُصِيبَةُ تُصِيبُ الْإِنْسَانَ مُصَادَفَةً،
يُقَالُ «مَشَى فَاَتَارَاس»، أَيِ أَقْحَمَ فِيمَا لَا
يَعْنِيهِ مِنَ الْمَشَاكِلِ وَالْمَصَائِبِ > أَتَارَاس،
بِرَاءٌ مُرْفَقَةٌ، بِمَعْنَى: الْجَائِحَةُ، الْأَزْدِحَامُ
وَالْفِتْنَةُ، الْغَمْرَةُ وَالشَّدَّةُ.

أَتَبِير، مِنَ الْحَيْتَانِ يُشَبِّهُ الْقِرَشَ > أَتَبِير،
le requin-renard. الْمَدْلُولُ الْأَصْلِيُّ لِلْفَظَةِ
هُوَ «الْحَمَامُ».

أَتَرَار، «الْأَثَرَارُ، الْإِثْرَارُ»، نَبَاتٌ، هُوَ
le berbérís، l'épine-vinette > أَتَرَار، بِرَاءٌ
مُرْفَقٌ. وَقَدْ تَبَسَّ الْأَمْرُ بِشَأْنِهِ عَلَى
النَّبَاتِيَيْنِ الْعَرَبِ الْمُحَدِّثِينَ، فَخَلَطُوا بَيْنَهُ
وَبَيْنَ الزَّعْرُورِ الْبَرِّيِّ (أَدَمَام، ثَدْمِيم،
l'aubépine).

أحاداف، اسم حي بمدينة أزرو > أحاداف،
لغويًا، الحرّة، أي الحجارة البركانية
السوداء، le basalte.

أحارتي، سمك، هو «كلب البحر الأرقط»،
la roussette > أحارتي، والسمكة منه :
تأحارتي. ويسمى أيضاً : «أحرتوكا» >
«حرتوكا».

أحواش، رقصة جماعية أمازيغية يكاد
يختص بها سكان غربي الأطلس الكبير
> أحواش.

أحيزون، من أعلام الأسر > أحيزون =
الأعرج. وللغة ما يرادفها : «أريدال»،
«أبيضار»، «أقوضار».

إخ ! اسم صوت للاستقباح والاستنكار،
يقابله في العربية «كخ !» > «فخ !» والخاء
مشتركة بين الصوتين لأنها من باب
محاكاة صوت المتنخم، توجد في
الكلمات التي يُتقدّر بها. «خيخي !» في
لغة الصبية هو النجوى.

إخاتارن، اسم قبيلة في إقليم بولمان >
ثخاتارن، جمع بمعنى الكبار، كبار القوم.
مُفرده : أخاتار.

أخاي !، أخايت ! خايت !، أسماء
أصوات للإعجاب والاستحسان > أخيت !
«أخيت دامناي ! = ما أجمله فارساً !».

أخبو، المخبأ، الجحر، المكان الضيق،
السجن... > أخبو = الجحر والغار الضيق
في الأرض.

أخريف، من أسماء الأسر > أخريف =
العروة، من كل ما له عروة.

أخشال، أخشان، سمك، هو «أبرار»،
l'orque > أخشال، ويسمى أيضاً
«أكلوس». (راجع : أبرار).

إخميم، كنية يُكنى بها عن المذرر وعن
«الفقيه» الشبه الأمي > إخميم، وهو
تحريف لـ «أخميم» أو «أخمون» = الشفة
المتدلّية.

أخنيف، الخنيف، نوع من البرانس أسود
غير سايب الأرفال > أخنيف.

أداد، الداد، نبات يُفرز نوعاً من العلك،
اسمه العربي، حسب ابن البيطار :
الإسخيص، le chardon à glu ; atractylis
gummifera > أداد. والعلك الذي يُفرزه
يسمى «أسلغاغ».

أَدَغَس، أَدْغَاس، أَدَخَس، هُوَ اللَّبَأُ، أَوَّلُ
اللَّبَنِ فِي النَّتَاجِ، le colostrum > أَدَغَس،
أَدَخَس.

أَدْفِي، حَسَاءٌ يُصْنَعُ لِلنَّفْسَاءِ > أَدْفِي،
الطَّعَامُ الْمُنْعَشُ، مِنَ الْجَذْرِ «ثَدَفَا» (14) >
وَهُوَ فِعْلٌ بِمَعْنَى انْتَعَشَ وَانْتَقَه.

أَدَمَام، جَنْبَسَة، هِيَ زُعْرُورُ الْأَوْدِيَةِ،
l'aubépine, crataegus oxyacantha,
l'épine blanche > أَدَمَام. وَهُوَ غَيْرُ «أَتَرَارِ
berberis vulgaris» أَوْ le berbérís =
l'épine vinette؛ بَيْنَهُمَا تَشَابُهُ.

أَرَا، بِمَعْنَى «هَات» > أَرَادَ = هَات. وَ«أَرَادَ»
إِسْمُ فِعْلٍ لِلْأَمْرِ، يُخْتَزَلُ فَيُقَالُ «أَرَا».

إِرْغَل، سَمَكٌ، هُوَ «الْبِينِيثُ»، la bonite
> ثِرْغَل.

أَرْغَلِيم، نَبَاتٌ، هُوَ الْهَرَمُ، نَوْعٌ مِنَ الْبَقْلَةِ
الْحَمَقَاءِ (الرَّجُلَة) la pourcellane >
أَرْغَلِيم. (دَخَلَ هَذَا الْاسْمُ فِي لُغَةِ النَّبَاتِيِّينَ
الْعَرَبِ الْمُحَدِّثِينَ، بِصِيغَتِهِ الْأَمَازِغِيَّةِ).

أَرْغِيس، نَبَاتٌ، هُوَ نَوْعٌ مِنَ «الْبَرْبَرِيسِ»،
l'épine vinette, le berbérís > أَرْغِيس.

إِدَار/ج/ ثَدَارَان، فِي اللَّهْجَةِ الْحَسَانِيَّةِ، نَوْعٌ
مِنَ الْمَهَا، هُوَ le damalisque > ثَدَار/ج/
ثَدَارَان، ثَدَارُون.

أَدَال، الطَّحَالِبُ، «الْأَشْنَة»، l'algue
le lichen, le fucus > أَدَال. وَيُسَمَّى خَزْرُ
الْبَحْرِ أَيْضاً، بِالْدَارِجَةِ.

أَدَانَاي، طَائِرٌ. يُطْلَقُ اسْمُ «أَدَانَاي» أَوَّلًا
عَلَى الطَّائِرِ الْمَعْرُوفِ بِ«أَبِي سَعْنٍ»
le marabout وَثَانِيًا عَلَى الطَّائِرِ الْمُسَمَّى
«أَبَا مِنْجَل»، l'ibis > أَدَانَاي. (كَانَتْ
الْلَفْظَةُ قَدِيمًا تَعْنِي «الْلَقْلَاق»)

إِدَان، «الْثَقَالَة» الَّتِي تُثْقَلُ بِهَا سِنَارَةُ
الصِّيَادِينَ، صِيَادِي الشَّوْاطِي الْأَطْلَنْتِيَّةِ
الصحراوية > ثَدَان.

إِدْرَاسَن، أَيْتُ يَدْرَاسَن، مَجْمُوعَةٌ قَبَائِلُ
أَطْلَسِيَّةٌ مَعْرُوفَةٌ فِي تَارِيخِ الْمَغْرِبِ > أَيْتُ
يَدْرَاسَن (ح: ذَوُو الصَّفُوفِ. سُمُّوا كَذَلِكَ
لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَتَصَافُونَ فِي الْحَرْبِ). رَاجِع: «دُرس»
وَالرَّاءُ مُرْفَقَةٌ.

أَدْرُضُور، اسْمُ عَلَمٍ لِأَسْوَرةٍ > أَدْرُضُور،
لُغَوِيًّا: الْأَصَمُّ.

أرناكو، عرناكو، مِنْ «قِشَائِيَّاتِ الْبَحْرِ»
و«كَامِلَاتِ الْهُدْبِ»، l'holothurie
> أرناكو.

أرواز، نَبَات، هُوَ «عُشْبَةُ الدَّبَّاعِينَ» حَسَبِ
الشَّهَابِيِّ، la corroyère, le redoul،
واسمُها العلمي : Coriaria myrtifolia
> أرواز.

أرواس، الهاوية، موطن الجِنِّ وَالْغِيلَانِ
> أرواس، بِمَعْنَى الْهَآوِيَّةِ، الْوَيْلِ وَالشُّبُورِ،
الكَارِثَةِ، الدَّاهِيَةِ، مَوْطِنُ الْجِنِّ وَالْغِيلَانِ.

أروزي، جَنَبَةٌ شَائِكَةٌ مِنَ الرِّتَمِيَّاتِ، هِيَ
«الْقُنْدُول»، l'aspalat, le cytise épineux،
le genêt épineux, calycotum spinosa
> أروزي (دَخَلَتِ الْلَفْظَةُ لُغَةَ النَّبَاتِيِّينَ
الْعَرَبِ الْمُحَدِّثِينَ). يُرَادُفُهَا، فِي
الْأَمَازِغِيَّةِ : أَزُو، أَزْزُو، وَشْفُود، أَكْغَاز.

أرومي، سَمَكٌ، هُوَ «عَقْرَبُ الْبَحْرِ»، أَوْ
«الْقَلَاخُ» la rascasse > أرومي (ح :
الْإِفْرَنْجِي).

أريفي، عُشْبٌ طِبِّي يُخْلَطُ بِهِ الْحِنَاءُ
> أريفي، لَمْ أَتَمَكَّنْ مِنْ تَشْخِصِهِ فِي
النَّبَاتِيَّاتِ.

أرفود، اسمُ وَاحِدَةٍ مَغْرِبِيَّةٍ > أرفود /ج/
ثرفاد، لُغَوِيًّا : الرَّحْلُ، سَرَجُ الْبَعِيرِ.

أرگان، شَجَرٌ نَادِرٌ، أَصْلُهُ الْمَغْرِبُ، سَمَاءُ
ابن البيطار بِاسْمِهِ الْأَمَازِغِي (أَرْجَان)،
وَقَالَ : «وَتُسَمَّى الْعَامَّةُ لَوْزَ الْبَرِّيرِ»
< أرگان، l'arganier.

أرگل، جَنَبَةٌ، هِيَ اللَّاذَنُ، l'hélianthème،
le ciste > أرگل. لِهَذِهِ الْلَفْظَةُ مَدْلُولٌ آخَرُ
هُوَ : بَاكُورُ التَّيْنِ قَبْلَ نُضْجِهِ. وَلِلَّاذَنِ
أَسْمَاءٌ أَمَازِغِيَّةٌ أُخْرَى، هِيَ : تَازَاوَا،
تَازَاوَات، تَازَاوَات.

أرگل، بَاكُورُ التَّيْنِ قَبْلَ أَنْ يَنْضُجَ > أرگل،
يُطْبَخُ كَمَا تُطْبَخُ الْخُبْزَةُ وَيُؤْكَل. (رَاجِع :
«أرگل» فِي مَا سَبَقَ).

أركميم، أَرْكَمِيم، نَوْعٌ مِنَ الْمَهَا، فِي
اللُّهْجَةِ الْحَسَّانِيَّةِ، هُوَ le grand bubale،
alcelaphus major > أركميم.

أركنوز، الْكَنْوَز، مِنَ الرُّخَوِيَّاتِ الْبَحْرِيَّةِ،
هُوَ سَمَنْدَلُ الْمَاءِ، le triton > أركنوز،
أركنوس، وَتَصْغِيرُهُ : «تَارْكَنُوزَت».

أزّاكول، النَّفَقَة، مَالُ النَّفَقَةِ يَصْرِفُهُ الْإِنْسَانُ
(في اللَّهْجَةِ الْحَسَانِيَّةِ) > أزّاكول.

أزّالاي، الْعَيْرُ مِنَ الْإِبِلِ، فِي الصَّحَرَاءِ
الْكُبْرَى، تَتَأَلَّفُ مِنْ آلاَفِ الْجِمَالِ >
أزّالاي.

أزالو، إِنَاءٌ مِنَ الْخَزَفِ لَهُ عُرْوَةٌ، يُشْرَبُ مِنْهُ
الْمَاءُ > أزالو.

أزّامار، سَمَكٌ، هُوَ «الْقُشْرُ» (حَسَبَ
الشَّهَابِيِّ)، le serran écriture > أزّامار،
ثَزِيمَر، فِي الْمَعْنَى الْفَرَعِيَّ لِلْفُظْتَيْنِ.
مَعْنَاهُمَا الْأَصْلِي : الْخُرُوفُ، الْكَبِش.

أزّانزو، الزّانزو، نَبَاتٌ، هُوَ الطَّيَّانُ، أَوْ
الْيَاسْمِينُ الْبَرْيُّ، la clématite > أزّانزو،
واحدته : تازانزوت.

أزّايز، الزّايز، الْأَخْطَبُوط، le poulpe،
la pieuvre > أزّايز. وَيُسَمَّى «تَاشِرْ نُوط»
أَيْضاً.

أزّرف، يزّرف، زرف، الْقَوَانِينُ الْعُرْفِيَّةُ
عَامَّةٌ، وَالْأَمَازِيغِيَّةُ خَاصَّةٌ > أزّرف، ثَزْرَف،
فِي مَعْنَاهِ الْفَرَعِيَّ، مَعْنَاهُ الْأَصْلِي هُوَ :
الطَّرِيقُ الْمُسْتَقِيمُ، الطَّرِيقُ الْلَا حَبِ. وَقَدْ

اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي الْأَمَازِيغِيَّةِ : «أَمَزَارْهُو،
أَنْزَارْهُو» = الْحَكْمُ، الْقَاضِي. وَفِي الدَّارِجَةِ :
«الزّروفا» = جَمَاعَةٌ أَعْيَانٍ يَنْظُرُونَ فِي
أُمُورِ الْقَوْمِ، «زَرْف» فَرَضَ ذَعِيرَةً. «زَوَاف».

أزّرو، بَزَايَ وَرَاءَ مُفَخِّمَيْنِ، مَدِينَةٌ مَغْرِبِيَّةٌ >
أزّرو، لُغَوِيّاً : الصَّخْرَةُ، الصَّفَاة.

أزّروود، أزّرووض، نَبَاتٌ، هُوَ «الْحَنْدَقُوقَا»
(ذَكَرَهُ ابْنُ الْبَيْطَارِ) le mélilot > أزّرووض.
لَهُ اسْمٌ أَمَازِيغِيٌّ آخَرٌ، هُوَ تَازَومَارَت.

أزّروكي، سَمَكٌ، هُوَ «السُّقْمَرِي»
وَالْأَسْقُمَرِي، scomber scombrus،
le maquereau > أزّروكي. يُقَالُ «الزّروكي»
أَيْضاً، بِالدَّارِجَةِ.

أزّطوط، طَائِرٌ، هُوَ الْوَرْشَان، le ramier
> أزّطوط.

أزّقال، تُبَّانٌ مِنْ أَدَمٍ، أَوْ إِزْرَةً مِنْ أَدَمٍ
يَتَّخِذُهُمَا لِبَاساً صَيَادُ السَّوَا حِلِ
الصَّحْرَاوِيَّةِ الْمَغْرِبِيَّةِ وَالْمُورِيتَانِيَّةِ > أزّقال.
وَيُجْمَعُ، فِي الدَّارِجَةِ، عَلَى «الزّفافيل»
> «ثَزَفَافِيلِن».

أزناگ، اسم علم، جَدُّ «ئزناگن» < صنهاجة. يرسمه ابن خلدون كما يلي «أصناگ» (ج 6، ص 183). (راجع : زنگ). حَدَّثَ فِي تَعْرِيبِ «ئزناگن» إِقْحَامَ حَرْفِ الْهَاءِ بَيْنَ الْحُرُوفِ الْأَصْلِيَّةِ، فَقِيلَ «صنهاجة»، وذلك بِسَبَبِ تَفْخِيمِ الزَّايِ وَالنُّونِ. ذَلِكَ مَا يُسَمَّى l'épenthèse.

أزנקوط، اسم علم لأسرة يهودية مغربية < أزנקوض، لغوياً : الظبي، الغزال.

أزوتا، بزاي مُفَحِّمَة، خُطَافُ صَيَّادِي الْحَيْتَانِ < أَزُوتَا. (في لهجة صيَّادي السواحل الصحراوية المغربية والموريتانية).

أزولاي، اسم علم لأسرة يهودية مغربية < أزولاي، لغوياً : الْأَشْعَرُ مِنَ النَّاسِ، الْمُبْزَرُّ مِنَ الْحَيَوَانِ، أَيِ الْكَثِيرِ الشَّعْرِ عَلَى الْبَدَنِ، le poilu. وَلَا يُنْطَقُ إِلَّا بِزَايٍ مُرَقَّقٍ.

أزيام، سَمَكٌ، يُسَمَّى بِالْعَرَبِيَّةِ خَنْزِيرَ الْبَحْرِ، le marsouin < أَزِيَام. وَيُطْلَقُ عَلَى الدَّلَّيْنِ أَيْضاً (le dauphin). وَآحَدَتُهُ : «تازيامت».

أزفط، الشَّعْلَةُ تُرْسِلُ دُخَانًا، عُوْدٌ مَشْعَلُ الرَّأْسِ يُسْتَضَاءُ بِهِ عِنْدَ الْخُرُوجِ فِي ظِلَامِ اللَّيْلِ < أَسْفَضُ.

أزفل، أَسْفَلُ، السَّوْطُ، الْكِرْبَاجُ، الْوِقَامُ (الْحَبْلُ يُتَّخَذُ سَوْطًا) < أَزْفَل، معناه الْأَصْلِي : الْحَبْلُ الْمَرِيرُ، يُنْقَعُ فِي الْمَاءِ فَيَزِدَادُ شِدَّةً.

أزغار، أَزْأَغَارُ، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَمَاكِنِ < أَزْأَغَارُ، لُغَوِيًّا : السَّهْلُ يُحَاذِي سَفْحَ السَّلْسِلَةِ الْجَبَلِيَّةِ أَوْ الْهَضْبَةِ الْمُسْتَطِيلَةِ. وَقَدْ صَارَ اسْمُ عِلْمٍ لِسَهْلِ الْغَرْبِ. وَ«الزُّغَارِي» نَسَبَةٌ إِلَيْهِ < زُزْأَغَارُ.

أزگاف، خَلِيطٌ تَتَّخِذُهُ السَّاحِرَةُ مِنْ سِلْخِ الْحَيَّةِ وَشَوْكِ الْقَنْفَذِ وَعَظْمِ الْحَبَّارِ... وَغَيْرِ ذَلِكَ < أَزْكَافُ، ح : الْحَسَوُ. سُمِّيَ كَذَلِكَ لِأَنَّهُ يُدَقُّ وَيُجْعَلُ مِنْهُ فِي حَسَاءٍ مَنْ يَرَادُ سَحْرُهُ («أزگاف» مُصْدَرُ الْفِعْلِ «ئزگف» = حَسَا) <

أزمور، اسم مدينة مغربية < أَزْمُور، لُغَوِيًّا : الزُّيْتُونُ، جَمْعُهُ : ئزمران < زمران < الزُّمَامِرَةُ («زمران» وَ«الزُّمَامِرَةُ» اسْمَا قَبِيلَتَيْنِ، ثَانِيهِمَا مُعَرَّبٌ أَوَّلُهُمَا).

الشُّعْلَة، المَنَارُ. اسم أداة مُشْتَقَّ مِنَ الْفِعْلِ
«ثَقَا» (15) الذي معناه : أَنَارَ.

أَسْجَن، أَزْجَن، اسم مكان شَمَالٍ وَأَزَانَ
> أَسْجَن، أَسْجَن = المَرْقَد (أَزْجَن، نُطَقَ
زَنَاتِي).

أَسْرَدُون، اسم مكان في «جبال» شَمَالِ
زُومِي في ناحية وَأَزَانَ، واسمُ عَيْنٍ في بني
مَلَال > أَسْرَدُون، لُغَوِيًّا : الْبَهْلُ.

أَسْفَط، الْجَذْوَةُ، أي الْعُودُ الْمُشْتَعِلُ أَحَدِ
الرَّأْسَيْنِ، «الْعُودُ الْغَلِيظُ تُؤْخَذُ فِيهِ النَّارُ»
> أَسْفَضَ.

أَسْفِي، أَسَافِي، مدينة أَسَافِي > أَسَافِي،
معناه الْمَصَبُّ، من الفعل «يَقِي» = صَبَّ.

أَسْكَرَايَ، سَمَكٌ، هُوَ «le ronfleur»، لَمْ
أَعْثَرْ لَهُ عَلَى اسم بالعربية > أَسْكَرَايَ (ح :
الْغَطَّاط). وَلِذَا يُسَمَّى أَيْضاً بِالْدَارِجَةِ
«الشَّخَار» وَ «النَّخَار». اسمُه الْعِلْمِي :
pomadasys incisus.

إِسْلَان، دَارِ يَسْلَان، الْأَوَّلُ : الْعَرِيسُ
وَرَفَقَتُهُ > يَسْلَان، جَمْعٌ، بِمَعْنَى
الْعُرُوسَيْنِ، مُفْرَدُهُ : ئِسْلِي، أَسْلِي =
الْعَرِيسُ. مُؤَنَّثُهُ : تَيْسَلِيَت، تَاسَلِيَت.

أَزِير، نبات، هُوَ «إِكْلِيلُ الْجَبَلِ»
le romarin > أَزِير، وَقَدْ يُنْطَقُ أَسِير.

أَزِيْكَزَا، الزُّيْكَزَا، سَمَكٌ، مِنَ الْقَرَشِيَّاتِ،
هُوَ le grisot، لَمْ أَعْثَرْ لَهُ عَلَى اسم عَرَبِي >
أَزْكَزَا، أَزْكَزَاو، لُغَوِيًّا : الْأَخْضَرُ، الْأَزْرَقُ
(وَهُوَ بِالْفِعْلِ سَمَكٌ بَيْنَ الْخُضْرَةِ
وَالزَّرْقَةِ).

أَزِيلَا، بِرَايَ مُفْخَمَةٌ، مَدِينَةٌ مَغْرِبِيَّةٌ > أَزِيلَا.
الزاي المفخمة فيها تدلّ على أنّ المادة
اللغوية أمازيغية، وكذلك الصيغة الصرفية.
عُرِفَتْ فِي الْقَدِيمِ بِاسْمِ : زِيلِيس، زِيلِي،
زِيلُوس، زِيلِيَا، زِيلِيل (فِي الْمَصَادِرِ
اللاتينية واليونانية). تُكْتَبُ الْيَوْمَ وَتُنْطَقُ
«أَصِيلَة» بِحُكْمِ مَا تَدْعُو إِلَيْهِ إِيدِيُولُوجِيَّةُ
التَّعْرِيبِ الشَّامِلِ.

أَزِيلَال، اسم بلدة في الأطلَس > أَزِيلَال،
بِرَايَ رَقِيقَةٍ، لُغَوِيًّا : الْمَمَرُ، الْمَمْرُ بَيْنَ
مُرْتَفَعَاتِ.

أَسَارَاك، بِرَاءٌ مُرَقَّقٌ، صَحْنُ الدَّارِ، الدَّهْلِيْزِ
الْعَظِيمِ > أَسَارَاك.

أَسَافُو، لَقَبُ مُحَمَّدِ بْنِ تَوَمَرْتِ > أَسَافُو =

(ثسش)، ثسك /ج/ أشاوان، ثسكاوان،
أسكاوان.

أشبرتال، اسم علم جغرافي، رأس ساحلي
يُطلَّ عَلَى المحيط غربَ مدينة طنجة، le
Cap Spartel > أشبرتال، لَمْ أَقِفْ لَهُ عَلَى
مدلول لغوي في الأمازيغية. يَرَى Colin أنه
لاتيني الأصل، من spartum، اسم نبات
كالرتم أو الحلفاء له ألياف. هل لَهُ علاقة
بلفظة «أمشرتل» ؟ (راجع : الشمرتل).

إشْقِيرُن، اسم قبيلة في الأطلس >
ثشْقِيرُن، جمع، مُفْرَدُهُ : أَشْقَار، لُغَوِيًّا :
قِمَّةُ الْجَبَلِ (النَّاتِي قُرْنُهَا)، le pic، كَثِيرًا
مَا تُسَمَّى الْقَبِيلَةُ، أَوِ الْبَطْنُ مِنْهَا، بِمَا
يَتَمَيَّزُ بِهِ مَوْقِعُهَا الْجُغْرَافِي.

أشكرف، من الرخويات البحرية، لَمْ أَعْثُرْ
لَهُ عَلَى اسْمٍ بالعربية، le couteau،
le solen > أشكرف.

أشكو، حَرْفٌ مَعْنَى، يُقَابِلُهُ فِي الْعَرَبِيَّةِ
«لَأَنَّ» > أشكو.

أشمشاو، سَمَكٌ، هو la bogue، لَمْ أَعْثُرْ
لَهُ عَلَى اسْمٍ عَرَبِيٍّ مَحْضٍ > أشمشاو،
واحدته : تاشمشاوت.

أسلغاغ، العَلَكُ مِمَّا يُفْرِزُهُ الدَّادُ (أَدَاد)
> أسلغاغ. يُتَّخَذُ ذَلِكَ الْعَلَكُ حَتَّى مِنْ
صَمْعِ الْبُطْمِ.

أسماس، فُرْنُ الدَّبَاغَةِ، فُرْنُ تَذْوِيبِ
المعادن، الطَّسْتُ الَّذِي يُبَلَّلُ فِيهِ
الإسكاف نَعَالَ الأحذية > أسماس (أشار
Colin إِلَى أَنَّ هَذَا الْاسْمَ دَخَلَ دَارَ جَمَّةِ
الأندلس).

أسماقاي، من أسماء الأماكن > أسماقاي،
لُغَوِيًّا : الْقَطَارَةُ، قُطَارَةُ الْمَاءِ. وَالْجِذْرُ :
«تَسْمِيقِي» = قَطَرَ، تَقَطَّرَ.

أسوليل، أسولين، اسم علم لأسرة مغربية
يهودية > أسوليل، أسولين، لُغَوِيًّا :
الصَّخْرَةُ.

أش ! اسم صوت لِزَجْرِ الدَّجَاجِ > وَش !.

أشاشو، مَكِيلٌ مِنْ سَعَفِ الدَّوْمِ مخروطي
الشَّكْلِ، يَسَعُ ثَمَنُ الْمُدِّ > أشاشو /ج/
ثشوشا.

أشاوان، اسم مدينة مغربية، حُرْفُ فَصَّارِ
«ثفشاون» > أشاوان، جَمْعٌ، بِمَعْنَى :
الْقُرُونُ (قُرُونُ الْجِبَالِ)، مُفْرَدُهُ : ثشَّ

أغبالو، أغبال، من أسماء الأماكن
> أغبالو، أغبال، لُغَوِيًّا : العَيْنُ، عَيْنُ
الماءِ الشَّرةِ الغزيرة. «أغبالو يا قورار»، اسم
مكان = العَيْنُ النَّاشِفَةُ (كانت عَيْنًا، ثُمَّ
نَضَبَتْ).

أغرش، أغرشي، حيوان صحراوي، هُوَ
الفَنَك > أغرشي، أغرشيو.

ثغرم، من الأعلام الجغرافية > ثغرم /ج/
ثغرمان، لُغَوِيًّا : الدُّسْكُورَةُ. تصغيره :
«ثيغرمت» بِمعنى الحِصْنِ، القَصْبَةِ.

أغري، أغوري، سَمَك، هُوَ الشُّفَيْنُ ذُو
الشُّوْكَةِ، la pastenague > أغوري.
واحدته : تاغوريت.

أغشوي، عَلم، من أسماء الأسر >
أغشوي، لُغَوِيًّا : الأَرْخَمُ (الأَرْخَمُ مِنْ
الْخَيْلِ، والأَرْخَمَاءُ مِنَ الشَّاءِ، مَا فِي رَأْسِهِ
بَيَاضٌ وَسَائِرُهُ أَيْ لَوْنٌ كَانَ).

أغنج، أغنجا، سَمَك هُوَ «الطَّرِيغَلَا»، le
grondin > أغنجا، في معناه الفرعي. معناه
الأصلي هُوَ : المِغْرَف. ويُطلق على نوع
آخر من السَّمَك هُوَ la chimère، (لَا اسْمَ
لَهُ بِالْعَرَبِيَّةِ).

أشوجر، حَصِيرٌ غَلِيظٌ يَنْشُرُ عَلَيْهِ
الصَّيَادُونَ السَّمَكَ، فِي السَّوَاهِلِ
الصحراوية > أشوجر.

أصبان، مِنَ الْحِيتَانِ، هُوَ الْعَنْبَرُ الذَّكَرُ
> أَسْبَان، le cachalot mâle.

أصريف، إِنَاءٌ يُحْفَظُ فِيهِ الزَّيْتُونُ مَمْلُوحاً
فِي مَاءٍ > أَصْرِيف (بِرَاءٍ مُفَخَّم).

أصناب، الْخَرْدَلُ الْبَرِّي > أصناب،
أشباب، يَرَى Colin أنه لَا تَيْنِي الْأَصْلَ،
senapis.

أطرايلا، نَبَات، هُوَ «الْخِلَّةُ» أَوْ نَوْعٌ مِنْهَا
le cerfeuil sauvage, ammi majus, le
ptychotis > أَضَارُوِيلَال (ح : رَجُل
الطَّائِر)، اسْمُ رُكْبٍ تَرْكِيبِيًّا مَزْجِيًّا.

أغاراس، الطَّرِيقُ الْمُسْتَقِيمُ، الْإِسْتِقَامَةُ فِي
السُّلُوكِ وَالْمَعَامَلَةِ، يُوَصَّفُ الرَّجُلَ فَيُقَالُ
بِشَأْنِهِ «أغاراس اغاراس !»، أَيْ إِنَّهُ مُلَازِمٌ
لِلْإِسْتِقَامَةِ > أَغَارَاس (بِتَرْقِيقِ الرَّاءِ) =
الطَّرِيقَ.

أغبال، أغبالو، مِنْ أَعْلَامِ الْأَمَاكِنِ > أغبالو،
أغبال، لُغَوِيًّا : الْعَيْنُ الْغَزِيرَةُ الْمَاءِ.

أَقَا، أَقَاي، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَمَاكِن > **أَقَا، أَقَاي،**
لُغَوِيًّا : **الْخَانِقُ**، فِي اصْطِلَاحِ الْجُغْرَافِيِّينَ،
la gorge، الْمَكَانُ الضَّيِّقُ فِي الْوَادِي. وَلَهُ
مُرَادِفٌ، هُوَ : **تَاغَمِت**. وَ **الْكُلُّ** مِنْ جِذْرِ
وَاحِدٍ، هُوَ : **يُوغِي** = **خَنَقَ**،....

لِقَارِيضَن، النُّقُود > لِقَارِيضَن (جَمْع).
مُفْرَدُهُ : **أَقَارِيض**، وَمَعْنَاهُ الْقِطْعَةُ النَقْدِيَّةُ.
وَالْمَدْلُولُ الْأَصْلِيُّ هُوَ الْقُرْصُ.

إَقِينَس، فِي اللَّهْجَةِ الْحَسَانِيَّةِ، هُوَ النِّمِر >
ثَقِينَس، وَلَهُ مُرَادِفٌ، هُوَ : **أَغِيلَاس**
(وَيَغْلِبُ عَلَى ظَنِّي أَنَّ «ثَقِينَس» تَحْرِيفٌ
فِي النُّطْقِ لـ «أَغِيلَاس»).

أَكَادِير، اسْمُ مَدِينَةٍ مَغْرِبِيَّةٍ وَأَمَاكِن أُخْرَى
> **أَكَادِير،** لُغَوِيًّا : **السَّوَر،** الْحَائِطُ، الْجُرْفُ
فِي الْمَعْنَى الْأَصْلِيَّةِ : **الْحِصْنُ،** الْمَخْزَنُ
الْجَمَاعِي، وَالْجَمْعُ **تُكُودَار**. وَالتَّصْفِيرُ :
تَاكَادِيرَت.

أَكَادِير، إِضَافَةٌ لِمَا سَبَقَ : **أَعْتَقِدُ** أَنَّ اسْمَ
«الْمَخْزَن» أَيِ الدَّوْلَةِ الْمَغْرِبِيَّةِ لَمْ يَكُنْ فِي
الْأَصْلِ إِلَّا تَرْجُمَةً عَرَبِيَّةً لِلْفِظَةِ «أَكَادِير»
الَّذِي بِمَعْنَى **الْمَخْزَنُ الْجَمَاعِي**، كَمَا
أَعْتَقِدُ أَنَّ الْمُوَحِّدِينَ هُمُ الَّذِينَ تَرَجَّمُوا

إَفْنِي، مَدِينَةٌ مَغْرِبِيَّةٌ > **ثَفْنِي،** لُغَوِيًّا : **الْأَضَاةُ**
(«الضَّائِيَّةُ» بِالذَّارِجَةِ)، أَيِ الْمَاءِ الْمُسْتَنْقَعُ
مِنْ سَيْلٍ أَوْ غَيْرِهِ. وَتَصْغِيرُ «ثَفْنِي» :
تِفْنِيَّت، أَيِ الْأَضْيَانَةِ («الضُّوِيَّةُ/ج/
الضُّوِيَّاتُ»، بِالذَّارِجَةِ).

أَفُورَار (بِتَرْقِيقِ الرَّاءَيْنِ)، اسْمُ بَلَدَةٍ فِي
الْمَغْرِبِ > **أَفُورَار،** لُغَوِيًّا، **الْعَالِيَّةُ،** عَالِيَةُ
النَّهْرِ وَالْوَادِي، l'amont، عَالِيَةُ كُلِّ مَسِيلٍ.

أَفُورْگَل، سَمَكٌ هُوَ «الْفَرِيدِي»، la dorade،
rose، le rousseau > **أَفُورْگَل،** وَحِدَاتُهُ :
تَاْفُورْگَلَت.

أَفُوشَك، خَيْشُومُ السَّمَكِ، جَمْعُهُ :
ثَفُوشَكَا، خَيَاشِيمُ السَّمَكَةِ،
les branchies، les ouïes > **أَفُوشَك /ج/**
ثَفُوشَكَا ؛ أَفَاشَكُو.

أَفِيْتَال، حُجْرَةُ النَّوْمِ > أَفِيْتَال، يَرَى Colin
أَنَّهُ لَا تَبِيْنِي الْأَصْلَ، مِنْ hospitale الَّذِي
بِمَعْنَى غُرْفَةِ الضَّيْفِ.

أَفِيلَال، عَلَمٌ مِنْ أَسْمَاءِ الْأَسْرِ > أَفِيلَال،
لُغَوِيًّا : **الزَّيْرُ، الدَّنُّ.** وَتَصْغِيرُهُ : **تَاْفِيلَالَت**
(رَاجِعٌ : تَاْفِيلَالَت).

أَكْدُوَار، خِمَارٌ صَافٍ سَابِغٌ يَغْطِي الرَّأْسَ
وَأَعْلَى الْجَسَدِ > أَكْدُوَار.

أَكْرَار، بترقيق الرءَيْن، اسْمٌ يرادف أَكَادِير
في مدلوله، وَهُوَ الْمَخْزَنُ الْجَمَاعِي
الْمُحَصَّن > أَكْرَار. (ملاحظة: «أَكْرَار»
كان يُستعمل قديماً في شمالي المغرب،
ولا تزال أماكن أثرية شمَال شفشاون
تُسَمَّى بهذا الاسم).

أَكْرَاز، نبات، هُوَ «الْقُنْدُول»، جَنَبَة صَفْرَاءُ
le genêt épineux, le calycotome، الزَّهْر
> أَكْرَاز، بترقيق الرءَاء. لَهُ أَسْمَاءُ أُخْرَى
بِالْمَازِغِيَّة: أَزْزَو، أَرْوْزِي، وَشَفُود.

أَكْرَام، بترقيق الرءَاء، صَارَ عَلَماً لَعَدَدٍ مِنْ
الْأَسْرِ > أَكْرَام، الْوَلِيُّ الصَّالِح، الْمُرَابِط،
النَّاسِك.

أَكْرَنِي، نَبَات، هُوَ نَوْعٌ مِنَ الْلُوفِ الْبَرِّي
> أَكْرَنِي، arisarum vulgare, l'arisarum.

أَكْرُور، خُمٌ الدَّجَاج، le poulailier
> أَكْرُور، وَلَهُ مَعْنَى الْحَظِيرَةِ أَيْضاً.

أَكْرِيْس، مَا جَمَدَ مِنَ الدَّهْنِ كَمَا يُوجَدُ فِي
الْخَلْعِ > أَكْرِيْس، كُلُّ مَا جَمَدَ مِنْ مَاءٍ

اسْمٌ جِصْنِهِمُ الْأَوَّلُ فِي خُطْبِهِمْ أَوْ
مُرَاسَلَتِهِمْ. وَلِلتَّارِيخِ كَلِمَتُهُ.

أَكَاطُور، الْأَمْطَارُ الطُّوفَانِيَّةُ > أَكَاظُور/ج/
لُكُوزَار.

أَكْبَاح، اسْمٌ لِنَوْعٍ مِنَ الْأَنَاشِيدِ فِي الْأَرْيَافِ
الْمَغْرِبِيَّةِ > أَكْبَاح.

أَكْبُور، الْكُبُور، هُوَ سِنَجَابُ الصُّخُورِ،
l'écreuil > أَكْبُور/ج/ ثُكْبَار. وَيُسَمَّى
«أَنْزِيْض» أَيْضاً (رَاجِع: أَنْزِيْض).

أَكْجَضَاض، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَسْرِ >
أَكْجَضَاض، أَوْجَضَاض، لُغَوِيّاً: الْأَبْتَرُ
(الَّذِي قُطِعَ ذَنْبُهُ). وَالْمُؤَثَّثُ:
تَاكْجَضَاط، تَاوْجَضَاط (وَهُوَ اسْمُ لِبَلَدَةٍ
فِي سَهْلِ أَسَاسِ).

أَكْدَال، اسْمٌ حَيٍّ مِنْ أَحْيَاءِ الرِّبَاطِ وَفَاسٍ
وَمِرَآكُش > أَكْدَال، الْمَرْعَى الْمَحْرُوسِ
الْمَحْظُورِ عَلَى الْعُمُومِ. كَانَ حَيٌّ «أَكْدَال»
فِي كُلِّ مَدِينَةٍ مِنَ الْمَدَنِ الثَّلَاثِ مَرْعَى
مَحْرُوساً خَاصّاً بِخَيْلِ «الْمَخْزَنِ».

أَكْدَم، هُوَ مَا يُسَمَّى الثَّلْعَةُ بِالْعَرَبِيَّةِ،
le talus > أَكْدَم/ج/ نَكْدَمِيُون > كَنْدَمِيَوَة،
قَبِيلَةٌ.

وغيره، من الفعل «تُغرس» بمعنى جَمَدَ
وَتَعَقَّدَ السَّائِلَ مِنَ السَّوَائِلِ .

أُغْرِيط، جَنْبَةٌ حَرَجِيَّةٌ تَنْبِتُ فِي الْأَوْدِيَةِ،
هِيَ «الموغير» من فصيلة الغار والرند،
تُسَمَّى le laurier tin بالفرنسية > أَغْرِيطُ
يغزر، اسم مركب تركيباً إضافياً، ح : رندُ
الوادي. وله أسماء أخرى.

أُسْغَرِي، شَبَكَةٌ لِنَقْلِ السَّمَكِ > أُسْغَرِي،
حَدَّثَ فِيهِ قَلْبٌ، حَتَّى فِي الْأَمَازِغِيَّةِ،
وَالصَّوَابُ هُوَ : أُسْغَرِي (اسم أداة، من
الفعل «تُغرا»).

أَكْغَال، أَكْغَال، نَبَاتٌ، هُوَ الْعُنْصُلُ >
أَكْغَال، وَكْفِيل، أَكْفِيل، ثَكْفِيل، ثَشْفِيل،
la scille. هَلْ لِلْفُظَّةِ عِلَاقَةٌ بِاللَّاتِينِيَّةِ
(scilla) واليونانية (skilla) ؟

أَكْلَاو، مِنَ الرَّخْوِيَّاتِ الْبَحْرِيَّةِ، هُوَ
«المُرِّيْق» فِي لُغَةِ الْمُحَدِّثِينَ، le murex >
أَكْلَاو /ج/ أَكْلَاوَن.

أَكْلَمَام، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَمَاكِنِ > أَكْلَمَام،
أَكْلَمَان، لُغَوِيًّا : الْبُحَيْرَةُ، الْأَضَاةُ.

أَكْلَمَان أَزِيْزَا، بُحَيْرَةٌ فِي الْأَطْلَسِ > أَكْلَمَان
أَزِيْزَا = الْبُحَيْرَةُ الْخَضْرَاءُ.

أَكْلَمُوس، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَمَاكِنِ > أَكْلَمُوس،
لُغَوِيًّا : غِطَاءُ الرَّأْسِ مِنَ الْبُرْنَسِ أَوْ
الْجَلْبَابِ الْمَغْرِبِيِّ، وَيَطْلُقُ عَلَى قِمَمِ
الْجِبَالِ الْمَخْرُوطِيَّةِ الشَّكْلِ. وَلَهُ مُرَادِفٌ،
هُوَ : أَقْلَمُوم (راجع : الْقَلْمُونَةُ).

إَكْن، عَلَمٌ، اسْمُ أُسْرَةٍ > ثَكْنٌ = التَّوَامُ،
وَقَدْ يُنْطَقُ ثَشْنٌ، وَيُرَادِفُهُ : أَكْنِيوُ، ثَكْنِي،
ثَكْنِيوُ.

أَكْوَال، الدَّرَابُكَةُ، وَمَا شَاكَلَهَا مِنْ أَدَوَاتِ
الطَّرَبِ، الطَّبْلَةُ، أَيْ الطَّبْلُ الصَّغِيرُ >
أَكْوَال، وَالتَّصْفِيرُ : تَاكْوَالَت.

أَكُولِي، حَيَوَانٌ صَحْرَاوِيٌّ، هُوَ السَّمْعُ،
la cynhyène, le lycaon > أَكُولِي.

إَكْغِي، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَمَاكِنِ > ثَكْغِي، لُغَوِيًّا :
هُوَ مَا يُسَمَّى النَّعْفُ بِالْعَرَبِيَّةِ، أَيْ الْمَكَانُ
الْمُرْتَفِعُ فِي اعْتِرَاضٍ. وَالْجَمْعُ : ثَكْغِيَّتَن >
ثَكْغِيَّتَن.

أَلَال، يُعْرَبُ «وَالَال» > أَلَال = الْعِبَاءُ،
الْحِمْلُ ؛ وَمِنْهُ اسْمُ «أَيْتِ وَالَال»، قَبِيلَةٌ =
ذَوُو الْعِبَاءِ (فِي حِلْفٍ أَوْ مُعَاهَدَةٍ).

اليط، الطي، هو الشَّعِيرَة، أي ورم مُسْتَطِيل فِي طَرْفِ الْجَفْنِ مِنْ عِلَّة، l'orgelet > ثليط، الطي...

الليغ، اسم بَلَدَةٍ > ثليغ، لغويًا: الجدول، جدول الماء.

إما، يَمَا = أُمِّي > ثَمَّا، يَمَّا. حرف الميم مشترك بَيْنَ كَثِيرٍ مِنَ اللُّغَاتِ فِي تَسْمِيَةِ الْأُمِّ. هُوَ عَرَبِيٌّ أَمَازِغِيٌّ إِذَنْ، لَكِنْ يَسْتَرَعِي الْإِنْتِبَاهَ كَوْنُ غَيْرِ الْمَغَارِبَةِ لَا يَقُولُونَ «إَمَا».

أماجرال، بترقيق الراء، نَوْعٌ مِنْ شَبَاكِ الصَّيْدِ الْبَحْرِيِّ، فِي لَهْجَةِ صَحْرَاوِيِّ السَّاحِلِ الْأَطْلَنْتِيِّ > أماجرال.

أمادير، من أدوات البُستاني، هُوَ الْمِسْحَاةُ، وَالْمِعْزَقُ، la bêche, la houe > أمادير.

أمازال، صِفَةُ لِلرَّجُلِ الْحَقِّ بِالْقَوْمِ وَتَزَوُّجٍ مِنْهُمْ، وَأَدَّى الصَّدَاقَ لَا نَقْدًا لَكِنْ سُخْرَةً وَعَمَلًا > أمازال. وَلَهُ مَعْنَى «جَرِي الْقَوْمِ» أَيْضًا.

أمازير، السَّرْجِين الَّذِي تُدْبَلُ بِهِ الْأَرْضُ فَيَكُونُ لَهَا سَمَادًا > أمازير، فِي مَعْنَاهِ الْفَرَعِي، مَعْنَاهُ الْأَصْلِيُّ هُوَ: مُضْرِبُ الْخِيَامِ

إلغي، عَلَمٌ، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَمَاكِنِ > ثلغي، لُغَوِيًّا: الْوَعْثُ، الْوَعْرُ (مِنَ الْأَمَاكِنِ)، مِنْ الْفِعْلِ «يُولَعْتُ» (13) = وَعْثٌ، وَعْرٌ (الطَّرِيقُ وَالْمَكَانُ).

ألماس، ألميس، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَمَاكِنِ > ألماس، ألميس = عَيْنُ الْمَاءِ، يَنْقَلِبُ أَلْفُ الْإِبْتِدَاءِ وَأَوَّافِي هَذَيْنِ الْإِسْمَيْنِ بِمَفْعُولِ الْإِعْرَابِ، وَلِذَا يُقَالُ عَادَةً «وَلَمَاس»... كَمَا يُقَالُ «وَالْيَلِي» بَدَلِ «أَلْيَلِي» وَ«وَاكَاك» بَدَلِ «أَكَاك».

ألمو، عَلَمٌ، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَسْرِ > ألمو، لُغَوِيًّا: الْمَرْجُ الْمُعْشَوْشِبُ الْمُخْضَرُّ. وَمِنْ مَادَّتِهِ «تِيلِمَاتِين» عَلَمٌ آخَرٌ مِنْ أَسْمَاءِ الْأَسْرِ، وَهُوَ جَمْعٌ، مُفْرَدُهُ: «تَالْمُوت» = الْمُرِيحُ.

إلوز، Illouz، عَلَمٌ، اسْمٌ لِأُسْرَةٍ مَغْرِبِيَّةٍ يَهُودِيَّةٍ > ثلوز، لُغَوِيًّا: جَاعَ (فِعْلٌ يَقُومُ مَقَامَ الصَّفَةِ، كَمَا هُوَ الشَّأْنُ فِي أَسْمَاءِ أُخْرَى لِلْأَعْلَامِ: «نَدَّر» = حَيِي؛ «ثَمْلُول» = إِيضًا).

إليشتو، النَّضْدُ، السَّرِيرُ لِلنَّوْمِ > ثليشتو. يرى Colin أَنَّهُ لَا تَبَيُّنَ الْأَصْلَ (lectus).

(بَعْدَ ارْتِحَالِ الْقَوْمِ عَنْهُ) بِمَا غَشِيَهُ مِنَ
الْروث وَالْبَعَرِ.

أمازيغ /ج/ ثمازيغن، هو الاسمُ الذي
يَنْتَسِبُ بِهِ «البربري» (كما سَمَّاهُ الْعَرَبُ
نَقْلًا عَنْ الرُّومِ). وَالصَّيْغَةُ الْأَصْلِيَّةُ هِيَ :
أمازاغ، اسمُ فاعِلٍ لِلْفِعْلِ «يوزغ» الذي
بِمَعْنَى أَغَارَ. فَالْمَعْنَى الْأَقْدَمُ إِذْنُ هُوَ
«الْمُغِيرُ» (الذي لَا يُغَارُ عَلَيْهِ)، وَمِنْ ثَمَّ
مَعْنَاهُ الْمَعْرُوفُ «الإنسانُ الشَّهْمُ النَّبِيلُ».

إمازيغن، عَلمٌ، هُوَ الاسمُ الْأَصْلِيُّ لِمَدِينَةِ
الْجَدِيدَةِ، حَرَفَهُ الْبَرْتِغَالِيُّونَ، فَقَالُوا
Mazagao، وَمِنْ ثَمَّ Mazagan بِالْفَرَنْسِيَّةِ
> ثمازيغن = الأمازيغيون.

أماير، عَلمٌ، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَسْرِ > أماير،
لُغَوِيًّا : الشَّاعِرُ الْمُغْنَى.

إماريغن، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَمَاكِنِ > ثماريغن،
جَمْعُ مُفْرَدِهِ : «أماراغ» = الْمَلَاخَةُ. وَ«أمان
يماراغن» = الْمَاءُ الرُّعَاقُ، أَيْ الشَّدِيدُ
الْمُلُوحَةُ. وَمِنْ ذَلِكَ «مُريغة» اسمُ قَرْيَةٍ فِي
الْأَطْلَسِ الْكَبِيرِ. وَ«أماراغ» هُوَ النَّفَرُ
بِالْعَرَبِيَّةِ.

أماكدول، أموكدول، اسمَانِ يُعْتَقَدُ أَنَّ
أَحَدَهُمَا هُوَ الاسمُ الْقَدِيمُ لِمَدِينَةِ السَّوِيرَةِ
> موگادير = (ذَاتُ السَّوْرِ)، مِگودار =
(ذَاتُ الْأَسْوَارِ)، هَذَا أَقْرَبُ لِلصَّوَابِ، فِي
نَظْرِي، لِأَنَّ الْأَسْمَيْنِ يَتَضَمَّنَانِ مَفْهُومَ
«السَّوِيرَةِ» ؛ وَمَا «Mogador» إِلَّا تَحْرِيفٌ
لِأَحَدِهِمَا.

أمالو، عَلمٌ، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَسْرِ (أمالو)
وَالْقَبَائِلِ (أَيْت وَمَالو) > أمالو، لُغَوِيًّا :
الظِّلُّ، فِي مَعْنَاهُ الْحَقِيقِيُّ، السَّنْدُ، الْمُجِيرُ
الْمَحَامِي، فِي مَعْنَاهُ الْمَجَازِي.

أماوراغ، سَمَكٌ، هُوَ «الْبُورِي الْمَذْهَبُ» le،
mulet doré > أماوراغ، وَيُسَمَّى أَيْضًا
«أوراغ».

أمتوال، هُوَ مَا سَمَّاهُ الشَّهَابِيُّ «الْهُدَابِيَّةَ»،
filaria, la filaire > أمتوال، وَلِلْأَسْمِ
مُرَادِفٌ، هُوَ «ثَمِيسْدِيد» دُوْدَةٌ دَقِيقَةٌ طَوِيلَةٌ
مُضِرَّةٌ.

أمدغوس، اسمُ مَكَانٍ قُرْبَ مَدِينَةِ أَزْرُو
> أمدغوس، لُغَوِيًّا : الْحَمَّةُ، أَيْ الْعَيْنُ
السَّاخِنَةُ الْمَاءِ. وَقَدْ حَرَفَ الْفَرَنْسِيُّونَ هَذَا
الاسْمَ، فَصَارَ يُنْطَقُ «أَمْرُوص».

أمززار، المززار، بزاي مفخم، هو الحصى > أمززار.

أمزوغ، من أسماء الأماكن > أمزوغ، لغوياً: الفاضب (من الغدران والآبار والعيون). راجع: تامزوغت.

أمزوغ، أمزوغ، سمك، هو le denté، dentex، لم أجد له اسماً عربياً > أمزوغ، في معناه الفرعي. معناه الأصلي هو: الأذن. أمزِيل، سمك، هو «السُرغوس»، le sar doré، le sargue > أمزِيل، في معناه الفرعي. معناه الأصلي: الحداد. وله اسم آخر، هو: تانزيط (راجع: تانزيط، تيمزيط).

أمسو، أمصو، الربح والفائدة من عمل أو من تجارة > أمسو/ج/ ثمسوتن، في معناه الفرعي. معناه الأصلي: المشرب، الشرب، الورد، المورد.

الأمسوخ، الأمسوخ، نبات سماه ابن البيطار «النَّشَالَة» بعجمية الأندلس (كما قال) وسماه أحمد عيسى بأسماء كثيرة، la prêle des champs > أمسوخ.

أمرد، هو الجرّاد الزاحف > أمرد. ومنه في الدارجة «المردة» ليرقانة الجرّاد (la larve).

أمرداس، الدهماء، الغوغاء > أمرداس. جذرُه: «مردس»، فعل بمعنى خلط عناصر متعددة. ولللفظة «أمرداس» معنى الازدحام والجلبة والصخب أيضاً.

أمرغيط، المرغيط، نبات، هو «النصي» حسب أحمد عيسى، aristida plumosa > أمرغيض، l'aristide (هل لللفظة علاقة باسم: «أيت مرغاض»؟).

أمرگو، علم، اسم قلعة تاريخية في شمالي المغرب > أمرگو، طائر، هو السمّنة، la grive.

أمرمض، أمرمط، من الرخويات البحرية، هو «السبيدج» في بعض العاميات المشرقية le calmar > أمرمض، ثمرمض.

إمزآگون، اسم علم لأسرة في ناحية «زاگورا» > مَيزآگون، ح: ذات الدلاء العظيمة، صانعة تلك الدلاء. (أزاگا = المغدة من الدلاء/ج/نزاگون).

أمليل، أملال، في أسماء الأعلام > وامليل،
أملال، لغويًا : الأبيض «واد امليل = النهر
الأبيض ؛ بني ملال = بنو الأبيض».

أمنّا، علم، من أسماء الأسر > أمنّا، لغويًا :
القَضِيبُ، السَّقُودُ. وَلِـ «أمنّا»، في
الأمازيغية، مدلول آخر، هو : القَحْطُ
والمَجَاعَة.

أمناس، من أسماء الأماكن الصحراوية
خاصة > أمناس، القَفْر من الأرض. «ئن
أمناس» (وليس عين أمناس) = «حيثُ
القَفْر» (وهي بلدة في صحراء الجزائر).

أمتايو، شاهدة القبر من جهة الرأس >
أمتايو /ج/ ثمنويا.

أمنير، في لهجة صيادي الصحراء
المغربية، هو الدليل المرشد > أمنير /ج/
ثمنيرن.

أموتل، العقاب، جزاء السيئة،
العاقبة > أموتل، عاقبة السوء.

إموزار، من أسماء الأماكن في المغرب
> ثموزار، لغويًا : الشلالات، المفرد هو
«أمازر». لا توجد الأماكن المسماة

أمسكر، إمسكر، من الحيطان، لم أتمكن
من تشخيصه ولا من معرفة اسمه
بالفرنسية أو العربية > ثمسكر.

أمغار، من أسماء الأعلام، أسماء الأسر،
و«المغاري» نسبة إليه > أمغار = الشيخ،
في كل معانيه، ثم : حمو المرأة، أي أبو
زوجها. والجذر : «ثمغر»، «ثمقر»،
«ثمقور» = كبر، شاخ، أسن. و«بابا يه
امغار» هو «جدي» في الأمازيغية.

أمغوز، اسم علم لعدة أسر > أمغوز، لغويًا :
الحقار، المعدن.

أمقران، علم، من أسماء الأسر > أمقران،
لغويًا : الكبير، الأكبر، من الجندر :
«ثمغر» «ثمقر»، «ثمقور» = كبر، كبر،
شاخ.

أمقون، هو الحلف العظيم بين القبائل
(ويرادفه «تلف» > «اللف») > أمقون
(راجع : اللف).

أمگدي، هو الإزميل الذي ينحت به الحجر
أو الخشب > أمگدي، ثمگدي.

أملو، قلية اللوز مطحونة مخلوطة بالعسل
> أملو.

إنّاوَن، اسمُ نَهْرٍ، رافدٌ من روافد نَهْر «سَبُو»، من الجهة اليَمْنَى > ثناون، لُغَوِيًّا : الآبَار. وَكَأَنَّكَ قُلْتَ «نَهْرُ الآبَار»، وذلك أَنَّ السَّكَّانَ كانوا يَحْفِرُونَ الآبَارَ قُرْبَ النَّهْرِ حَتَّى يَسْتَقُوا منها الماءَ صَافِيًّا عِنْدَمَا يَكُون السَّيْلُ جَارِفًا. و«ثناون» أحدُ جُمُوع «أنو» الَّذِي بِمَعْنَى البَيْتِ.

الأَنْدَلُسُ، عِلْمُ جُغْرَافِيٍّ مَعْرُوفٌ > أُنْدَالُوس > vandalus (لَاتِينِيَّة) = وَندَالِيٍّ، مَنْسُوبٌ إِلَى الْوَنْدَالِ، (les Vandales = Vandali) ؛ اقْتَبَسَهُ الْعَرَبُ بِالنُّطْقِ الْأَمَازِغِيٍّ، ذَلِكَ لِأَنَّ الْأَمَازِغِيِّينَ اعتَبَرُوا جَنُوبِيَّ الْجَزِيرَةِ الْأَيْبِيرِيَّةِ هِيَ مَنْطَلَقُ الْغَزْوِ الْوَنْدَالِيِّ لِتَامَاغَا.

إِنْزَگَان، بَلَدَةٌ فِي الْمَغْرِبِ > ثِنْزَگَان، ثَمْزَگَان، جَمْعٌ، مَفْرَدُهُ : ثَمْزَگِي، اسمُ فاعِلٍ بِمَعْنَى المَاكثِ القَارِ. وَلَهُ مَدْلُولٌ مَجَازِيٌّ، هُوَ الْجَدِيرُ الْخَلِيقُ.

إِنْزَوْرُفَا، ثَمْزَوْرُفَا، اسمُ قَبِيلَةٍ مِنْ قِبَائِلِ زَمُور، فِي الْمَغْرِبِ > ثِنْزَوْرُفَا، جَمْعٌ، مَفْرَدُهُ : أَنْزَارُفُو، أَمْزَارُفُو = الْحَكَمُ، الْقَاضِي يُطَبَّقُ «ثَرْوَف». (رَاجِع : أَزْرَف).

بِ «ثَمْوَزَار» إِلَّا فِي الْمَنَاطِقِ الْجَبَلِيَّةِ، لِأَنَّ وُجُودَ الشَّلَالِ مَقْرُونٌ بِوُجُودِ الانْحِدَارِ الْقَوِيِّ.

أَمُوگُور، سَمَكٌ، هُوَ la blennie، لَمْ أَعْثَرْ لَهُ عَلَى اسْمٍ عَرَبِيٍّ مَحْضٍ > أَمُوگُور.

أَمُول، أَمُون، سَمَكٌ، هُوَ «الْفَرِيدِي» وَ«الْمَرْجَانُ الْمَذْهَبُ» فِي الْعَامِيَّاتِ الْعَرَبِيَّةِ الْمَشْرِقِيَّةِ، la daurade > أَمُول، وَاحِدَتُهُ : تَامُولَت.

إِمِي، عِلْمٌ، اسمٌ لِعَدَدٍ مِنَ الْأَمَاكِنِ > ثَمِي = الْفَمُ، فِي مَعْنَاهِ الْأَصْلِي، الْبَابُ، الْمَمَرُ، الْفُجْجِجُ، فِي مَعَانِيهِ الْفَرْعِيَّةِ. «إِمِي نَدَانُوت» = فُجْجِجُ الْبُؤِيرَةِ، قَرْيَةٌ فِي الْأَطْلَسِ الْكَبِيرِ.

إِمِينَتَانُوت، اسمُ بَلَدَةٍ فِي الْمَغْرِبِ > ثَمِي نَدَانُوت (تَرْكِيْبٌ إِضَافِيٌّ)، لُغَوِيًّا : فَمُ الْبُؤِيرَةِ (الْبُؤِيرَةُ تَصْغِيرٌ لِلْبَيْتِ). حُرْفُ هَذَا الْأِسْمِ فِي الْوُثَائِقِ الرَّسْمِيَّةِ وَلَا فِتَاتِ الطَّرْفَاتِ، إِنَّ عَنْ قَصْدٍ وَإِنْ عَنْ جَهْلٍ.

أَمِيْدَال، تَصْنِيفُ الْأَقَارِبِ حَسَبَ دَرَجَةِ قَرَابَتِهِمْ، مِنْ أَجْلِ تَحْمُلِ الْمَسْئُورِيَّاتِ > أَمِيْدَال.

أنْكَاي، عَلَمٌ، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَسْر >
 أَنْكَاي، لُغَوِيًّا: الْأَتِي، أَيِ السَّيْلِ الْقَوِي،
 le torrent.

أَنْكَبِي، سَمَكٌ > أَنْكَبِي، ثَنْكَبِي، وَاحِدَتُهُ:
 تِنْكَبِيَّت. كُلُّ هَذَا فِي الْمَعْنَى الْفَرَعِي، أَمَّا
 الْمَعْنَى الْأَصْلِي لـ «أَنْكَبِي» وَ«ثَنْكَبِي» فَهُوَ
 الضَّيْف.

أَنْكُل، نَوْعٌ مِنَ الْخُبْزِ الْخَمِير > أَنْكُول،
 وَاحِدَتُهُ: تَانْكَوْلَت (راجع: تَانْكَوْلَت).

أَنْكَوْض، سَمَكٌ > أَنْكَوْض، وَاحِدَتُهُ:
 تَانْكَوْط > النُّكْطَة.

أَنْمُوْغَار، الْمَوْسِمُ الْإِحْتِفَالِي، الْمِهْرَجَان،
 الْمَعْرِضُ السَّنَوِي الْعَام > أَنْمُوْغَار.

أَنْهَلِي، نَوْعٌ مِنَ الذَّرَّةِ دَقِيقِ الْحَبِّ يَنْتَمِي
 إِلَى فَصِيلَةِ الثَّمَامِ وَالْجَلِيلِ، يُكْثِرُ
 الْمَكْسُورُ الْعَظْمُ مِنْ أَكْلِهِ اعْتِقَادًا أَنَّ ذَلِكَ
 يُعَجِّلُ بِالْجَبْرِ > أَنْهَلِي، pennisetum
 typhoideum، هُوَ «الْجَاوَرَسُ»، وَالدُّخْنُ،
 le millet.

أَنْزِيْض، السَّنَجَاب، سَنَجَابِ الصُّخُور، فِي
 لَهْجَةِ تَكْنَة > أَنْزِيْضُ /ج/ أَنْزِيْضُن،
 أَنْزِيْضُن. وَمِنْهُ اسْمُ قَلْتَة «تَانْزِيْضَا» جَنُوبَ
 فَمِ الْحَصْنِ > «تِي يَنْزِيْضُن» = ذَاتِ
 السَّنَاجِيْبِ.

أَنْسَالْمُو، سَمَكٌ، هُوَ «السَّرْغُوس» le sar،
 le sargue > أَنْسَالْمُو. وَاحِدَتُهُ:
 تَانْسَالْمُوت. لَهُ اسْمٌ آخَرٌ بِالْأَمَازِيْغِيَّةِ، دَخَلَ
 الدَّارِجَة، هُوَ: تَانْزِيْط. (راجع: تَانْزِيْط).

أَنْغُر، هُوَ «التَّرْعَة»، أَيِ الْخَلَلِ، فِي
 السِّيَاحِ > أَنْغُر، بِالْمَعْنَى نَفْسِهِ، وَلَهُ مَعَانٍ
 أُخْرَى، هِيَ: الْغَارُ تَحْتَ الْبِنَاءِ، الزُّبْيَة،
 زُبْيَة الصَّيْدِ (la trappe). وَتَصْغِيرُهُ:
 تَانْغُرَت.

أَنْفَا، عَلَمٌ، هُوَ الْإِسْمُ الْأَصْلِي لِلدَّارِ
 الْبَيْضَاءِ، وَلَا يَزَالُ اسْمًا لِحَيٍّ مِنْهَا سَمَاءُ
 الْفَرَنْسِيَّوْنَ la colline d'Anfa > أَنْفَا =
 الْمُرْتَفَعُ (يُطَلُّ مِنْهُ عَلَى جَمِيعِ الْجِهَاتِ).

أَنْفُلُوس، عَلَمٌ، اسْمُ زَعِيمٍ مِنْ زَعَمَاءِ
 الْمَقَاوِمَةِ الْمُسَلَّحَةِ لِلْإِسْتِعْمَارِ الْفَرَنْسِيِّ >
 أَنْفُلُوس، لُغَوِيًّا: الْأَمِينُ، مِنَ الْفِعْلِ
 «ثَفَلَسَ» (5) = أَمِنَ، أَيِ كَانَ أَمِينًا. وَيَكُونُ
 أَنْفُلُوسُ لِقَبًا لِلْأَمِينِ مَجْلِسِ الْجَمَاعَة.

أهروش، اسم علم لأسرة > أهروش،
لغويًا: الهاون، أي المهراس.

أوا، مُضَمَّنًا العبارة الآتية، مثلاً «سُكْتُ
أوا!» > آوا! = يا هذا! (سُكْتُ أوا! =
أُسُكْتُ يا هذا!) ؛ (ئي وا! = هي هذا
!). الأصل هو «واد» = هذا.

أوراس، الأوراس، اسم منطقة جغرافية في
الجزائر، l'Aurès > أوراس، بتريق الراء،
لغويًا: الأشقر.

أوراغ، علم، من أسماء الأسر > أوراغ،
لغويًا: الأصفر.

أوراغ، سمك لم أتمكن من تشخيصه >
أوراغ.

أورضو، من الصدفيات، لم أجد له اسماً
عريباً، le talitre > أووردو، أوورضو.
المعنى الأول لهذه اللفظة هو البرغوث.
ويُسمى la puce de sable، le talitre أيضاً،
أي برغوث الرمل.

أورغاي، سمك، هو «السُرغوس»، le sar
commun > أورغاي، والسمكة منه:
تاورغاي.

أوشن، علم، من أسماء الأسر > وشن،
لغويًا: الذئب.

أولاح، نوع من السمك، وأحدته
تاوواحت > أولاح، هو «السلمون»، le
saumon. وقد يُقال بالدارجة «التولاح»
تحريراً لـ «تاوواحت».

أومليل، علم، من أسماء الأسر > ومليل،
لغويًا: الأبيض.

أوهو، إهي = لا > وهو، ئهي = لا، حرف
نفي.

أيت > أيت = بنو. ومُفردُهُ: «ؤ» أيت
عطا = بنو عطا؛ «ؤعطا = ابن عطا»
أي العطاوي النسب.

أيت بو وولي، اسم قبيلة في الأطلس
الكبير > أيت بو وولي، لغويًا: بنو
صاحب الشاء، الشاوية.

أيرار، اسم نوع من تمر سجماسة،
قديمًا، كان من أجود ما يكون > أيرار
(براء مرقق).

أَيْلَال، طائر بحريّ، le goéland > أَيْلَال،
اسم لكل طائر كبير الحجم ؛ وقد خصّه
صَيَادُو الْمُحِيطِ بالطائر البحريّ السَّالِفِ
الذَّكْرِ، وَالْمُسَمَّى زُمْجَ الْبَحْرِ. ويُقال
«تايلاّت» أيضاً.

أَيُوا، أَيُوو ! = نَعَمْ (خاصةً في الجزائر) >
أَيُوو ! (زَنَاتِيَّة) = نَعَمْ، هو ذاك !

أَيْرَنِي، نبات، هُوَ نَوْعٌ مِنَ اللُّوفِ الْبَرِّيِّ
كَانَ تَوْكَلُ عَسَاقِيلُهُ عِنْدَ الْمَجَاعَةِ،
> أَيْرَنِي. arisarum vulgare

أَيْضِي، سَمَكٌ بَحْرِيّ، l'émissole > أَيْدِي
= الْكَلْبُ، فِي مَعْنَاهِ الْأَصْلِيّ ؛ وَيُطْلَقُ عَلَى
أَنْوَاعٍ مِنَ الْحَيَوَانِ وَالسَّمَكِ. «أَيْدِي» يُجْمَعُ
عَلَى «ثِيضَان».

- ب -

بازين، أبازين، نَوْعٌ مِنَ الْكُسْكُسِ خَشِنٌ الْحَبُّ > أبازين، مَعْنَاهُ الْأَصْلِي : الْخُبْزُ لَا إِدَامَ مَعَهُ ؛ مَعْنَاهُ الْأَعْمُ : جِلْفُ الطَّعَامِ، أَيْ مَا خَشِنَ مِنْهُ.

باسل، صِفَةُ لِلطَّعَامِ الثَّافِهِ السَّلِيخِ الْمَلِيخِ > وَبَسِيل، مِنَ الْفِعْلِ «بَسَلَ» (5) = تَفِهَ، سَلَخَ (الطَّعَامُ). وَمِنْهُ الْمَعْنَى الْمَجَازِي : الْبَاسِلِ (فِي الدَّارِجَةِ)، «وَبَسِيل» فِي الْأَمَازِغِيَّةِ = الْمُزْعِجُ الثَّقِيلُ الظَّلْمُ مِنَ النَّاسِ. وَ«بَسَل» = أَلَحَّ حَتَّى أَرْعَجَ.

باضاض، الْهُيَامُ، الْجُنُونُ مِنَ الْعِشْقِ > أَبَاضاض. وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْ «بَاضاض» فِي الدَّارِجَةِ الْمَغْرِبِيَّةِ الْفِعْلُ «تَبَوَّضُ» بِمَعْنَى هَامَ عِشْقًا، وَالْمَفْعُولُ بِهِ «مَبَوَّضُ» بِمَعْنَى هَائِم.

باطوز، الْبَدِينُ الْمُتَرَبِّلُ > أَبَادَوْزُ، مِنَ الْفِعْلِ «تَبَوَّذَ» (20) ؛ وَالْجَمْعُ «تَبَوَّذَاتُ». وَيَحْدُثُ فِيهِ قَلْبٌ فَيُقَالُ «أَدَابَوْزُ» ؛ وَمِنْ ذَلِكَ «طَبَوْزُ» فِي الدَّارِجَةِ. وَلِلْفِعْلِ «تَبَوَّذَ» مُرَادِفٌ هُوَ «تَحْلُوِيَزُ» (22)، وَالصِّفَةُ مِنْهُ «أَحْلَابَازُ»، وَ«أَحْلَابَوْزُ».

بُأ، أَبِي > ثَبَا. فَكَأَنَّهُ حَدَّثَ بَيْنَ «أَبُو» وَ«ثَبَا» اندِمَاجٌ مِنْ حَيْثُ التَّرَكِيبَةُ الصَّوْتِيَّةُ.

بابا، بِتَرْقِيقِ الْبَاءَيْنِ، لَا بِتَفْخِيمِهِمَا > بابا. وَلِلْفِظَةِ «باب» فِي الْأَمَازِغِيَّةِ مَدْلُولُ أَعْمَ وَأَوْسَع، هُوَ : الرَّبُّ، الْمَالِكُ، صَاحِبُ الشَّيْءِ. أَمَّا «بابا» الْمَفْخَمَةُ الْبَاءَيْنِ فَأَعْجَمِيَّةٌ مُسْتَوْرَدَةٌ مِنَ الشَّرْقِ.

بابَّا، الْخُبْزُ، فِي لُغَةِ الصُّبِّيَّةِ > بَاهَا، بِيَاءَيْنِ مَهْمُوسَتَيْنِ (P).

بابوش، بَابُوش، الْقَرْحُ، فِي الْعَضْوِ التَّنَاسُلِيِّ خَاصَّةً، وَمَا يُسَمَّى بِالنُّوَارِ فِي الدَّارِجَةِ > أَحْبَابُوش، أَبَابُوش، أَبِيبُوش، le chancre.

باخنو، الْقَطْلَبُ («قَاتِلُ أَبِيهِ»). الْإِسْمُ لِلْجَنَبَةِ وَلِشْمَرِهَا، l'arbose, l'arbousier > أَبَاخْنُو. وَلَهُ اسْمٌ آخَرُ، هُوَ : أَسَاسْنُو (رَاجِعُ : سَاسْنُو) وَيُسَمَّى أَيْضًا «بُوخْنُو».

بارو، اسْمُ أَسْرَةٍ > أَبَارُو، لُغَوِيًّا : السَّرُّو، وَهُوَ الْجَرَادُ مَا دَامَ زَاحِفًا.

أَبْخُوش، أَبْخُوش، والجَمْعُ : بُخْشاش،
بُخْشُون.

لَبْدُوز، لَبْدُوزَة، رُكَّامُ السَّرَجِينِ وَالْأَزْبَالِ
> أَمْدُوز، وَتَصْغِيرُهُ «تَامْدُوزت».

الْبِرَّان، حَيَّوان صَحْرَاوِيٍّ مِنَ السَّنُورِيَّاتِ،
هُوَ الزَّرِّيْقَاءُ، la genette، وَالرَّبَّاحُ،
le chat ganté > أَبْرَّان. فِي الْأَمَازِغِيَّةِ
وَالْعَرَبِيَّةِ مَعًا خَلَطٌ بَيْنَ حَيَّوَانَيْنِ اثْنَيْنِ ؛
وَالْمُرْجَّحُ هُوَ أَنَّ : أَبْرَّان = الرَّبَّاحُ =
le chat ganté.

بِرَّايِر، شَهْرٌ مِنْ شُهُورِ السَّنَةِ الشَّمْسِيَّةِ
> بِرَّايِر، Februarius (لَاتِينِيَّةٌ).

بِرْبِر، بِتَرْقِيقِ الرَّاءَيْنِ، تَعَظَّمَ فِي جُلُوسِهِ
وَتَوَسَّعَ > بُرْبِر، جَلَسَ جُلُوسَ الْعُرُوسِ يَوْمَ
عُرْسِهَا (وَهِيَ مُخْفِيَةٌ وَجْهَهَا). وَلِبَاسُ
الْعُرُوسِ إِذْكَ «أَبْرَبُور»، وَيُطْلَقُ عَلَى
الْخِمَارِ.

بِرِيش، زَيْنٌ بِالْوَاوِ شَتَّى > بُرِيش، كَانَ
مُزْرَكَشًا مُلَوَّنًا بِالْوَاوِ شَتَّى، أَوْ بِلَوْنَيْنِ.
وَالْمُقَابِلُ الْعَرَبِيُّ هُوَ : بَرَقَش.

الْبَبَّوش، الْحَلَزُونُ > أَبْلَبُوش (أَهُوَ أَمَازِغِيٌّ
الْأَصْلُ، كَمَا أَعْتَقَد، أَمْ هُوَ إِسْبَانِيٌّ، مِنْ
balbosa)، يَصْغُبُ الْجَزْمَ. هُنَاكَ اسْمٌ آخَرُ
لِلْحَلَزُونِ مُقْتَبَسٌ مِنَ الْأَمَازِغِيَّةِ، هُوَ :
«أَغْلَال».

بَجْطِيط، عَلَمٌ، اسْمُ أُسْرَةٍ > أَبْجُطِيط،
اسْمٌ يُكْنَى بِهِ عَنْ عَوْرَةِ الرَّجُلِ.

الْبَجُونَةُ، بِمَعْنَى الشَّيْءِ أَوْ الْأَمْرِ ذِي الْخَطَرِ
وَالْقِيَمَةِ، تَامَجُونَتْ، بِمَعْنَى الشَّيْءِ الْقَلِيلِ
الْقِيَمَةِ ؛ قُلُوبَ الْمَدْلُولِ رَأْسًا عَلَى عَقِبِ ؛
وَلَكِنْ «بَجُونَةُ» لَا تُسْتَعْمَلُ بِالْإِذَارَةِ إِلَّا فِي
الْعِبَارَتَيْنِ الْآتِيَتَيْنِ : «مَا هُنَا بَجُونَةُ» وَ«مَا
تَمَّا بَجُونَةُ».

بَحْلَاس، مُتَمَلِّقٌ، مُتَضَائِلٌ، لِغَايَةِ فِي
نَفْسِهِ > أَبَاحْلَاس، مِنَ الْفِعْلِ
«تَبَيَّحَلَاس»⁽²⁴⁾، بِمَعْنَى تَمَلَّقَ وَتَذَلَّلَ.

الْبَحِيرَةُ، بُسْتَانُ الْخُضَرِ، لَا شَجَرَ فِيهِ >
تَابَحِيرَت، وَهُوَ تَصْغِيرُ «أَبَحِير» وَجَمْعُ
«تَابَحِيرَت» «تَبَحِيرَيْنِ»، وَهُوَ اسْمُ قَرْيَةٍ
فِي الْجَزَائِرِ.

الْبَحْوش، كُلُّ حَشْرَةٍ مُضِرَّةٍ أَوْ قَذِرَةٍ >

أبروض (وَيُطْلَقُ عَلَى ذَنْبِ الدَّابَّةِ) ، وَقَدْ
يَنْطَقُ «أبروض».

البرطيط، مَا هُوَ جَارٍ مِنَ الطِّينِ الْمَبْلُولِ >
أبرضيض، وهو مَا كَانَ رِخْوًا جَارِيًا مِنَ
الطِّينِ الْمُبَلَّلِ وَالْعَجِينِ. وَقَدْ يُقَالُ
«أحرضيض» وَيُطْلَقُ عَلَى عَجِينِ «الْبَغِيرِ»
(أبغير).

أبرغاز، الْمُتَاجِرُ فِي الْأَشْيَاءِ التَّافِهَةِ،
الْمَاكِسُ عِنْدَ الْمُسَاوَمَةِ > أبرغاز =
السُّمَّارُ؛ التَّاجِرُ الْغَاشِ؛ الْمُتَاجِرُ فِي
الْأَشْيَاءِ التَّافِهَةِ.

برغز، اتَّجَرَ تِجَارَةً مَا، كَسَبًا لِلْعَيْشِ >
ئبرغز، بِمَعْنَى اتَّجَرَ تِجَارَةً غِشٍّ وَاحْتِيَالٍ؛
سَمَسَرَ؛ مَاكَسَ عِنْدَ الْمُسَاوَمَةِ

بركان، أبركان، عَلَمٌ، اسْمُ شَخْصِيَّةٍ دِينِيَّةٍ
صار اسماً لِمَدِينَةٍ مَغْرِبِيَّةٍ > أبركان،
الْأَسْوَدُ؛ وَقَدْ يُنْطَقُ «أبركان» بِرَاءٍ مُضَعَّفَةٍ.

البركاوش، نَوْعٌ مِنَ الرِّخَوِيَّاتِ الْبَحْرِيَّةِ، لَمْ
أَجِدْ لَهُ اسْماً عَرَبِيًّا مُحْضاً، هُوَ
le bigorneau بِالْفَرَنْسِيَّةِ، winkle

بريش ! بربرت !، كَلِمَتَا اسْتِفْزَازٍ وَتَحَدٍّ،
يُتَحَدَّى بِهِمَا الْخَصْمُ وَالنَّدُّ > بربرت،
بريش !.

البرتول، خَيْطٌ مِنْ صُوفٍ غَلِيظٍ، فِي
حَاشِيَةِ النَّسِيجِ > أبرتول.

برزطم، نَبَاتٌ وَرَقُهُ شَدِيدُ الْمَرَارَةِ تُعَالَجُ بِهِ
الْقُرُوحُ الْمُتَعَفُّنَةُ، هُوَ الزَّرَّاءُنْدُ،
l'aristoloche > ئبرزطم (الصَّادِرَةُ «ئبر»
لِلدَّلَالَةِ عَلَى شِدَّةِ).

البرسيل، البرسون، هُوَ الزَّنْبِيلُ الْكَبِيرُ مِنْ
خُوصٍ أَوْ مِنْ حَلْفَاءٍ > أبرسيل (تَرْكِيْبُ
مَزْجِي).

الهرطال، الْعُصْفُورُ. لَا سَبِيلَ إِلَى الْقَطْعِ بِأَنَّهُ
أَمَازِيغِي الْأَصْلُ (أبرضال، اسم طائر، هُوَ
العَقْعَقُ la pie) أَوْ هُوَ إِسْبَانِي الْأَصْلُ
(pardal) (؟).

برطط، فِي مَعْنَاهُ الْحَقِيقِي، أَيِ أَلْقَى بِسَلَحِهِ
مَائِعاً جَارِيًا. وَمِنْهُ مَعْنَاهُ الْمَجَازِي: أَرْسَلَ
الْقَوْلَ عَلَى عَوَاهِيهِ > ئبرضض (24)، وَقَدْ
يُنْطَقُ «ئبرض».

أبرطوط، كُلُّ مَا كَانَ رِخْوًا جَارِيًا مِنْ سَلَحِ
الْبَشَرِ وَالطِّينِ الْمُبَلَّلِ وَغَيْرِ ذَلِكَ >

البرهوش، الهجين من الكلاب السلوقية >
> أبرهوش، والجمع «ثبرهاش، ثبرهوشن»
ويطلق مجازياً على الشاب غير المهذب.
يرادفه «ثبيركس».

البروال، الغزل الخشن غير المتقن الصنع
> أبروال، ولللفظة، في الأمازيغية، مدلول
آخر، مجازي، هو: الإنسان الذي يرمي
الكلام على عواهنه.

البروك، الديك الفتى > أبركوك، جمعه:
«ثبركاك».

برول، فعل بمعنى: غزل غزلاً رديئاً؛ رمق
في عمله، أي لم يتقن عمله؛ أرسل
الكلام على عواهنه > ثبرول (19)، معناه
الأصلي: غزل غزلاً رديئاً.

بريللو، اليعسوب؛ الفراشة > ثبريللو،
اليعسوب (ناموسة ضخمة)، la libellule.
وهو اسم مركب من الصادرة «ثبر» والاسم
«ثبيلو».

بريل، إبريل، شهر من شهور السنة
الشمسية > يبريل، ثبريل > Aprilis
(لاتيني).

بالإنجليزية > أبركاوش، اسم مركب من
الصادرة «أبر» والجذر «أكاوش» الذي
ينطق «أشاوش» أيضاً، و«أباوش».

بركوكس، بركوكش، نوع من الكسكس
غليظ الحب، يسمى «المحمصة» أيضاً >
أبرسكسو، اسم مركب من الصادرة «أبر»
والجذر «سكسو» الذي عرّب فصار
«كسكس».

البرنس، «السلهام»، «البرنس» في
«اللسان» (لسان ابن منظور)، هل هو
أمازيغي الأصل (أبرنوص)، أم يوناني
(بيروص)؟ لما نسبت إليه قبائل
«البرانص»؟ ولما قيل إنه هو اللباس
القومي للأمازيغيين؟ (أبو علي الحسن
اليوسي).

برنش، فعل بمعنى: عاقب في الزراعة،
أي جعل أنواع المزروعات تختلف في
تعاقبها على الأرض المزروعة، assoler >
ثبرنش (19). «أبرنش» l'assolement.

البرنيشة، الأرض المعاقب عليها في
الزراعة، la sole > تابرنيشة، والجمع
«تيبرناش» (راجع: برنش).

البِشَّة، ذَكَرُ الطِّفْلِ غَيْرِ المَخْتُونِ >
أَبَشِيش، أَفَشِيش = ذَكَرُ الرَّجُلِ، وَتَصْغِيرُهُ
«تَابَشِيشْت».

أَبَشْتِير، أَلْبَشْتِين، حَيَاءُ الْمَرْأَةِ وَعَوْرَتُهَا >
أَبَشْتِير، جَمْعُهُ «نَبَشْتَار» اسْمٌ يُكْنَى بِهِ عَنْ
فَرْجِ الْمَرْأَةِ. وَيُقَالُ أَيْضاً : «أَبَشْتِين»
و«أَبْتَشُون».

البشنيخة، نَبَات، هُوَ الْخَلَّة، le visnage،
ammi visnaga > أَبَشْنِيخ، أَبَشْنِيغ ؛ لَيْسَ
لِلْفُظَّة «visnaga» أَثَرٌ فِي اللَّاتِينِيَّةِ
الْكَلَّاسِيكِيَّةِ. هَذَا الْإِسْمُ الْعِلْمِيُّ اقْتُبِسَ
حَدِيثاً مِنَ الْأَمَازِغِيَّةِ عَلَى طَرِيقِ الدَّارِجَةِ
المَغْرِبِيَّةِ. يَقُولُ Robert : «Etym. obscure».

أَبْغَاغ، اسْمٌ يُطْلَقُ عَلَى أَنْوَاعٍ مِنَ السَّمَكِ
بَيْنَهَا تَشَابُهُ مَا، هِيَ : le crapaud de mer
la blennie, la baudroie (لَمْ أَعْثُرْ لَهَا
عَلَى أَسْمَاءٍ بِالْعَرَبِيَّةِ) > أَبْغَاغ. وَلِلْفُظَّةِ
مَدْلُولٌ آخَرٌ، هُوَ : الْبَطْنُ الْمُصَوَّتَةُ أَمْعَاؤُهُ.

بَغْرِير، رَغِيفٌ مَغْرِبِيٌّ مُتَمَيِّزٌ بِكَوْنِ أَحَدِ
وَجْهَيْهِ كُلَّهُ نَخَارِيبَ كَنَخَارِيبِ شَهِدِ النَّحْلِ
> أَبْغْرِير، وَهُوَ اسْمٌ مَذْكُورٌ فِي مِثْلِ مَشْهُور.
(رَاجِعِ «الْمَعْجَمَ الْعَرَبِيَّ الْأَمَازِغِيَّ»، الْجُزْءُ
الثَّالِثُ، الْمِثْلُ رَقْمُ 58).

بَرْيَو، بَرْيَوَا، الْبَعْرُ، الْبَعْرَةُ > أَبَرْوِي،
الْبَعْرَةُ، وَالْجَمْعُ «بَرْوَيْن».

الْبَزْ، الْبَزِيز، الْبَزِيزِز، الْبَزِيزُو، بَزَايَاتِ
مُفَخَّمَةٍ، كَثْرَةُ الْأَوْلَادِ الصَّغَارِ، لَا يُعْنَى بِهِمْ
> بُبَزِيزُون، بَزَايَ مُفَخَّمٍ، جَمْعٌ، بِمَعْنَى
صَغَارِ الْجَرَادِ، أَيْ الْقَمَصِ ؛ مُفْرَدُهُ
«بُيْزُو»، يُطْلَقُ عَلَى الْقَمَصَةِ، ثُمَّ عَلَى
الصَّبِيِّ الضَّارِي الْمَهْزُولِ.

بَزْگَال، بَزَايَ مُفَخَّمٍ، صِفَةٌ لِمَنْ مِنْ عَادَتِهِ
أَنْ يَرْمِيَ الْكَلَامَ عَلَى عَوَاهِنِهِ > أَبَزْگَال.

بَزْگَل، بَزَايَ مُفَخَّمٍ، فِعْلٌ بِمَعْنَى رَمَى
الْكَلَامَ عَلَى عَوَاهِنِهِ > بُبَزْگَل (19).
مَصْدَرُهُ : أَبَزْگَل /ج/ بُبَزْگِلِين ؛ وَمِنْهُ :
«الْبُزْگِيل» و«الْبُزْگِيلَةُ».

الْبَزِيز، الْبَزِيزَةُ، بَزَايَاتِ مُفَخَّمَةٍ، يُطْلَقُ
عَلَى صَرَّارِ اللَّيْلِ، le grillon، وَعَلَى نَوْعٍ
مِنَ الْجَرَادِ الْآبِدِ أَخْضَرَ اللَّوْنِ ضَخَمَ الْبَطْنِ
> أَبَزَاژَا، وَالْجَمْعُ : «بُزَاژَاتِن»، لِلْجَرَادَةِ
الْآبِدَةِ السَّالِفَةِ الذَّكَرِ، la cigale (الزَّيْز).

بَشَاش، بَوَالٌ > بُبَشَش (19)، بَالٌ غَيْرُ
مُبَالٍ، كَمَا يَفْعَلُ الصَّبِيُّ ؛ بَالٌ وَفِي بَوْلَيْهِ
رَشَاش.

(يوناني). الاسم الأصلي للقلّلاق في
المازيغية هو «أسوو».

أبلّاغ، أبلّاخ، سَمَك هو «القاروس» و
«اللّورق» بعامية الشّام ؛ le loup truité
> أبلّاغ، اسمٌ لِلنّوع ؛ و«تابلاغت» اسمُ
السّمكة منه.

ببلل، فعلٌ بِمعنى زَمَجَرَ ؛ يُنطقُ بلامين
مُفَخَّمين > ببلل (24)، بلامين مُفَخَّمين ؛
معناه نَبَّ، أي صَاحَ كَمَا يَصيحُ التّيسُ عندَ
هَبيبهِ، أي عندمَا يُريدُ السّفَادَ. مَصْدَرُهُ :
«أبليل /ج/ بلبيلن».

بلز، بزاي مُفَخَّم، فعلٌ بِمعنى نَدَّ مِنْهُ قَوْلُ
بذِيءٍ أو مُخِلٌّ بِالْأَدَبِ ؛ فَرَطَ مِنْهُ كَلَامٌ غَيْرُ
لَائِقٍ > بلز. والاسمُ مِنْهُ «ببلوزن» بصيغة
الجمع ؛ معناه : عَوَاهِنُ الْكَلَامِ.

البلةزة، بزاي مُفَخَّم، الكَلِمَةُ الْبَدِيعَةُ أو غَيْرُ
الْمُدَبَّرَةِ > أبلوز، والجمع «ببلوزن» هو
المُعْتَمَد.

بلكامو، طائر، هو «الوزّار» و«الخضار»،
le guêpier > أكاموم، أبلكاموم. هو
«بليامون».

بقش، فعلٌ بِمعنى صَفَّقَ بِيَدَيْهِ >
ثبّس (19)، والاسمُ مِنْهُ «أباقيس» =
التّصْفِيقُ.

بقينة، نبات، هو الْمَغْدُ الْأَسْوَدُ، «عنبُ
الذّئب» la morelle noire > أباقنين > uva
canina (لاتينية). الاسمُ المازيغي الْأَصِيلُ
هو : «تيضالين» ؛ وَيُرَادُّهُ : «توشانين»
و«تيميناين».

البكباك، نبات سنويّ شائك الورق، هو
العقُول أو شوكة الحمر، le chardon-aux-
ânes > أبكباك. له أسماءٌ أمازيغية أخرى
منها : أزروال ؛ تاغولا وغيول (ح : حساءُ
الحِمَارِ)...

بگج، بِمعنى اِذْهَبْ عَنِّي !، إِلَيْكَ عَنِّي !
> گج، اُتْج = اِرْحَلْ !، اِبْتَعِدْ !

بگوش، بِمعنى أَبْكُمْ، عَيِّي، وهو اسم علم
لأسرة > أبگوش = أخرس، أبكم.

أبگوگ، نبات، هو الَّذِي سَمَّاهُ ابْنُ
البيطار بِاللُّوفِ الْجَعْدِ، arum italicum،
le gouet > أبگوگ.

بلاّرج، اللّقلّاق > أبلّارج > pelargos

الصُّخْمَيْنِ. والتصغير، «تابوبوش» يُطلقُ
على ذَكَرِ الصَّبِيِّ.

بوتازيط، نوع من السمك من القرشيات،
squalus acanthias, l'aiguillat > بوتازيط
(ح: ذو الحسكة). راجع «تازيط».

بُوْج، بِمَعْنَى اذْهَبْ عَنِّي!، إِلَيْكَ عَنِّي!
> نِجْج = رَحَل؛ كُجْج =! = اِرْحَل،
يو كُجْج = رَحَل (انظر: «بِجْج»!).

برحاطي، دَجَّال كَذَّاب فِي اتِّهَامَاتِهِ
وَادَّعَاءَاتِهِ > أبوحاض، من الفعل
«تبوحض»⁽²⁰⁾ بِمَعْنَى اخْتَلَقَ وادَّعَى كَذِباً
وَبُهْتَاناً.

بُوْخ، نَكَهَ نَفْحاً مِنْ فِيهِ > بُوْخ، بِمَعْنَى
نَكَهَ، أَي تَنَفَّسَ نَفْحاً بِفِيهِ. وَقَدْ يُنْطَقُ
«بُوغ»، وَمِنْ مَشْتَقَّاتِ هَذَا الْفِعْلِ:
«تابوخت»، «تابوغت»، الرِّيحُ الْكَرِيهَةُ.

بُوْخُو، دُوْدَةُ سِنَّارَةِ الصَّيَّادِينَ > أبوخو،
أَبْخُوِي؛ وَيُطْلَقُ عَلَى الدَّوْدِ كُلِّهِ؛
وَالْجَمْعُ: بُوْخُوَيْن، بُخَا.

بوداش، عَلَم، اسْمُ أَسْرَةٍ > أبوداش،
البَعُوضَةُ الدَّقِيقَةُ، le moucheron.

بُلَيَامُون، طائر، هُوَ الْخُضَّارُ، le guêpier >
أَبَلْكَامُو، أَبَلَيَامُو.

بليلوز، اسْمُ لَزْهَرِ الْبَرُوقِ أَوْ عُسْقُولِهِ
(le tubercule) حَسَبَ الْجِهَاتِ > أَبَلِيلُوز
وَهَلْ لِهَذِهِ الْكَلِمَةِ عِلَاقَةٌ بِالْجِذْرِ الْيُونَانِي
«bolbos» الَّذِي يَعْنِي الْبَصَلَ، كَمَا يَرَى
Colin؟ وَزَهْرُ الْبَرُوقِ هُوَ: la hampe
d'asphodèle.

بو، صَاحِبُ الشَّيْءِ، فَصِيحُهُ «ذو» فِي
الْعَرَبِيَّةِ > بو. «بو» فِي الْأَمَازِغِيَّةِ لَا يَكُونُ إِلَّا
بِمَعْنَى «ذو»؛ وَقَدْ صَارَ «بو» فِي الْعَامِيَّةِ
يَعْنِي مَا يَعْنِيهِ «ذو» بِتَأْثِيرِ «بو»
الْأَمَازِغِيَّةِ. وَرَبَّمَا لِلْفُطْتَيْنِ أَصْلُ سَامِي
حَامِي وَاحِد.

أَبُوْبَال، نَبَات، هُوَ نَوْعٌ مِنَ الْحِلْتِيَّتِ >
أَبُوْبَال، ferula assa faetida ; la fêrûle
و«أَبُوْبَال» هُوَ زَهْرُ ذَلِكَ النَّبَاتِ، الْجَبَلِيِّ
مَنْهُ يُطْبَخُ أَوْ يُبْخَرُ وَيُوكَل.

بُوْو، الثَّدْيِ، فِي لُغَةِ الصَّبِّيَّانِ > أَبُوْو.
وَيُقَالُ أَيْضاً: «أَبُوْبُوش»، «تابوبُوش».
وَجَمْعُ «أَبُوْو» هُوَ «بُوبُوبَان» لِلثَّدْيَيْنِ

«تازروگت». وَيُكْنَى بِهِ، فِي الدَّارِجَةِ، عَنْ قُدَّتِي حَيَاءَ الْمَرْأَةِ. وَتُسَمَّى الْمَيْدِيَّةُ «تِغْرِي» أَيْضاً. (راجع: «تِغْرِي»).

بوزملان، اسم مكان في إقليم صفرو > بو يزملا، لُغَوِيّاً: ذُو السُّخَامِ (نِزْمَلان، جمع لا مُفْرَدَ لَهُ).

بوسلهام، مِنَ الرُّخَوِيَّاتِ الْبَحْرِيَّةِ، l'aplysie، لَمْ أَعْثُرْ لَهُ عَلَى اسْمٍ عَرَبِيٍّ مَحْضٍ > بوسلهام، لُغَوِيّاً: ذُو الْبُرْسِ.

البوص، مَرَضٌ يُصِيبُ الْجِلْدَ، غَيْرُ مُشَخَّصٍ فِي الْعَامِيَّةِ > أبوص، هُوَ الْبَرَصُ، وَقَدْ يُنْطَقُ فِي الْأَمَازِغِيَّةِ بِصِيغَتِهِ الْمُعَرَّبَةِ «لَبُوص». وَقَدْ اشْتُقَّ مِنْهُ «مَبُوص»، فِي الْعَامِيَّةِ بِمَعْنَى أَجْرَبَ.

البُوْطَة، الْبُرْمِيلُ الصَّغِيرُ أَوْ الْمَتَوَسِّطُ الْحَجْمِ > تالبوط، وَهُوَ تَصْغِيرٌ لـ «البُوش». لَا عِلَاقَةَ لِهَذِهِ الْمَادَّةِ اللَّغَوِيَّةِ بِـ «البُوْطَة» الَّتِي هِيَ الْبُوتْقَة «الَّتِي يُذِيبُ فِيهَا الصَّائِغ». هَذِهِ الْأَخِيرَةُ فَارْسِيَّةُ الْأَصْلِ (بوته) حَسَبَ Dozy.

بوغانم، بُوْغَانِم، مِنَ الْأَسْمَاءِ، أَسْمَاءُ الْأَسْرِ > بُوْغَانِم، لُغَوِيّاً: صَاحِبُ

بُودَالِي، الْبُودَالِي، عَلَمٌ، اسْمُ أَسْرَةٍ > أَبُودَال، الْغِرُّ الْمَغْفُلُ.

البودراري، عَلَمٌ، اسْمُ أَسْرَةٍ > أَبُودَرَار، الْجَبَلِي، سَاكِنُ الْجَبَلِ، مِنْ «أَدَرَار» الْجَبَلِ.

بوربو، الْبَزَاقَةُ، la limace > أَبُورْبُو، وَالْجَمْعُ: «ثُورْبُوتَن».

بوروش، فِعْلٌ بِمَعْنَى «قَشَعَر»، أَيِ أَحْدَثَ الْقَشْعَرِيَّةَ > ثُورُوش (20)، بِمَعْنَى اقْشَعَرَّ، وَمَصْدَرُهُ «أَبُورُوش»، «تِيبُورُوشْت» > الثُّورِيْشَة = الْقَشْعَرِيَّة.

بورگرگ، اسْمُ نَهْرٍ > بُوْرْگِرَاگ (راجع: رُگِرَاگَة). فِي تَسْمِيَّتِهِ «أَبَا رَقْرَاق» تَكْلَفَ وَتَصَنَّعَ مِنْ وَرَائِهِمَا إِدْيُولُوجِيَّةُ «التَّعْرِيبِ الشَّامِل».

البُوش، جَرَّةٌ مُسْتَطِيلَةٌ يُسْتَقَى بِهَا مِنَ الْآبَارِ > أَبُوش، وَالْجَمْعُ «ثِبَاشَن». وَقَدْ يُنْطَقُ «أَلْبُوش»، مِنْ كَثْرَةِ اسْتِعْمَالِ صِيغَتِهِ الْمُعَرَّبَةِ.

بُوْزُوْگ، مِنَ الرُّخَوِيَّاتِ الْبَحْرِيَّةِ، هُوَ الْمَيْدِيَّةُ، la moule > بُوْزُوْگ، لُغَوِيّاً: ذُو الصَّدْفِ. (أَزْروْگ = الصَّدْفِ. وَاحِدَتُهُ:

بيلان، بوييلان، «بوييلان» هو النطق الصحيح لـ «بويلان»، وهو اسم لسلسلة جبلية شرقي الأطلس المتوسط > بيلان، جمع، مفردة «بيلو» بمعنى الرقل. «بوييلان» كأنك قلت «ذو الأرفال»، لأن ذلك الجبل يكسى ثلجاً فيظهر وكأنه مكسو ببرنس أبيض ذي أرفال. هو الشهب بالعربية.

البیوض، مرض يصيب النخل ويبيده، fusarium; le bayoud > أبايوض، وهو تحريف لـ «أبايور» براء مَفْحَمَة، ومعناه: الوباء. يقول المثل: «نكا أيور، يوي د ابايور! = غاب شهراً، وجاء بوباء!» لمن قفل من سفره بشر لا بخير.

بيوگرا، علم، اسم بلدة جنوبي المغرب > بويگورا، ومدلوله اللغوي: ذو البيبان، سميت البلدة بذلك لأن يقربها «بيباناً جبلية»، أي فجاجاً. و«بيوگرا» تحريف لـ «بويگورا».

القَصَبَة، صاحب المِراع. وقد تحوّل هذا الاسم إلى Bouganim عند الأسر اليهودية. أما عند الأسر المسلمة فكثيراً ما يعتقد أن «غانم» اسم فاعل للفعل غنم، وربما تحوّل الاسم إلى «بوغالب».

بوفسيو، طائر، هو الوَصْع، الوَصْعَة، le troglodyte > بوفسيو، له مرادف، في الأمازيغية: أسيوس.

بومارن، نبات، هو القيصوم، l'aurone > بومارن (تركيب مزجي).

بويزاكارن، اسم بلدة في المغرب > بويزاكارن، لغوياً: ذو الحبال، الحبال (صانع الحبال أو بائعها).

بيبط، طائر، هو الزُقزاق، le vanneau > ثيبض، وليس من المحقق أن هذه اللفظة أمازيغية الأصل، لعلها دخيلة.

بيبي، الدجاج الهندي، le dindon > أبيبي، والجمع «ثيببتن»، والمؤنث «تاببيت».

البصار، البهصارة، طعام يعمل من هريس الفول ونحوه > أبصار. واللفظة مشتركة بين الأمازيغية والمصرية القديمة.

- ت -

تَابَلَاغَتْ، نَوْعٌ مِنَ السُّمَكِ، هُوَ «القاروس»، le loup truité > تَابَلَاغَتْ (راجع: أبلاغ).

تَابَلِينَكَة، تَابَلَانَكَة، اسْمٌ يُطْلَقُ عَلَى نَوْعَيْنِ مِنَ السَّمَكِ، عَلَى الْحَوْتِيَّاتِ، les cétacés، وَعَلَى سَمَكَةِ سَامَةِ الرِّعَافِ هِيَ la vive، weever أو stingfish بِالْأَنْجَلِيزِيَّةِ، لَمْ أَعْثُرْ عَلَى اسْمِ لَهَا بِالْعَرَبِيَّةِ > تَابَلِينَكَا، وَلِلْفِظَةِ مَعْنَى آخَرُهُو: الْأَفْعَى، وَهُوَ مَعْنَاهَا الْأَصْلِي.

تَابُودَا، نَبَاتٌ يُسَمَّى «البوط» فِي مِصْرَ، وَيُسَمَّى «الْبَرْكِيَّة» وَ«التِّيفَا» أَيْضاً > le jonc des marais, le typha, la massette تَابُودَا، وَيُسَمَّى «أَبُودَا» أَيْضاً. وَهُوَ اسْمُ بَعْضِ الْأَمَاكِنِ.

تَابُوشَاوَكْت، سَمَكٌ، هُوَ «الْلُورَق» فِي الْعَرَبِيَّةِ الشَّامِيَّةِ، وَ«الْقُرُوس» وَ«القَارُوس» labrax lupus، le loup > تَابُوشَاوَكْت. وَيُسَمَّى «أَبَلَاغ» أَيْضاً > «الْبَلَاغ».

تَاتَا، الْحَرَبَاءُ > تَاتَا. وَلِلْحَرَبَاءِ أَسْمَاءٌ أُخْرَى بِالْأَمَازِغِيَّةِ، مِنْهَا «تَايُو»، «تَاوَيْت»، «تَاوُوط»، «تَاكَا»، «تَابُوغْزِرَانْت»، «تَاهَرَا».

تَا، حَرْفٌ مِنَ حُرُوفِ الْمَعَانِي، يَتَصَدَّرُ الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ (تَا يَأْكُلُ = يَأْكُلُ؛ تَا يَحْصَدُ = يَحْصَدُ) وَيُرَادِفُهُ كُلٌّ مِنَ «كَأ» وَ«لَ»، حَسَبَ الْجِهَاتِ، > دَا، لَأ، أَر. (دَا يَتَنَا = يَأْكُلُ؛ لَأ يَكْرَزُ = يَحْرُثُ،...).

تَابَاكْنَا، الْأَرْبُ، الْفَرَسُ، الْمُرَادُ، يَنَالُهُ الْإِنْسَانُ؛ الْفُرْصَةُ يَغْتَنِمُهَا > تَابَاكْنَا.

تَابَانَعَا، تَابَانَدَا، إِزْرَةُ الْحَصَادِ وَغَيْرِهِ مِنَ الْعُمَالِ > تَابَانَعَا، تَابَانَدَا.

تَابَرْغَازَت، حِرْفَةُ «لَبَرْغَاز» (راجع: بَرْغَز، البرغاز) > تَابَرْغَازَت.

تَابُورَت، السَّمَكَةُ مِنَ نَوْعِ «الْفَرِيدِي»، le pageot rouge > أَبُور (لِلنَّوْعِ)، تَابُورَت (لِلسَّمَكَةِ الْوَاحِدَةِ مِنْ ذَلِكَ النُّوعِ).

تَابُغَا، ثَمَرُ الْعُلَيْقِ، وَهُوَ الْمُصْعُ بِالْعَرَبِيَّةِ، (la baie de la ronce) la mûre sauvage > تَابُغَا.

تَابُغَا، آلَةُ طَرَبٍ مِنَ نَوْعِ النَّايِ > تَابُغَا.

التَادَلَة، والجمع : **التَوَادِل**، حُزْمَةُ السَّنَابِلِ
مِمَّا يُطَبَّقُ الْحَصَادَ قَبْضَهُ بِإِحْدَى يَدَيْهِ >
تادلا /ج/ تادلون. (تَتَكُونُ «الْغُمْرَة» مِنْ 8
«تَوَادِل»، راجع : «الْغُمْرَة» ؛ وقد يكون
غَيْرُ ذَلِكَ، حَسَبَ الْجِهَاتِ). «التَادَلَة» هِيَ
الْعَامَّةُ بِالْعَرَبِيَّةِ، la gerbe.

تارا، نبات، هُوَ السُّعْدُ، والسُّعْدَى،
le souchet > **تارا** (بِرَاءٍ مُرَقَّقٍ).

تاراذا، قُبْعَةٌ مِنْ خُوصٍ وَنَحْوِ ذَلِكَ تَقِي مِنَ
حَرِّ الشَّمْسِ > **تارا زال**، وَهُوَ اسْمُ رُكْبٍ
تَرْكِيبًا مَزْجِيًّا مِنْ «تار» + «ازال».

تاراگت، جَمْعُ نِسَاءٍ يُغْنِينَ وَيَطْرَبْنَ
بِمُنَاسَبَةِ عُرْسٍ > **تاراگت**، بِرَاءٍ مُرَقَّقَةٍ،
وَالْمَعْنَى فِي أَصْلِهِ : مَهْرُ الْمَرْأَةِ مِنْ
الْمَاشِيَةِ يُسَاقُ إِلَيْهَا فِي مَوْكَبِ غِنَاءٍ
وَطَرْبٍ، وَهُوَ مَا يُسَمَّى السُّوقَ وَالسِّيَاقَ
بِالْعَرَبِيَّةِ الْفُصْحَى.

تارامان، أَكْلَةٌ رَدِيئَةٌ مِنْ نَوْعِ طَاجِنِ
الْخَضِرَاوَاتِ يَغْلِبُ مَاؤُهَا عَلَى ذَهْنِهَا
يَبِيعُهَا الْحَمَّاسُونَ > **تارامان**، بِرَاءٌ رَقِيقَةٌ.

تاحتاح، دَاحِدَاح، الضَّرْبُ، فِي لُغَةِ الصَّبِيَّةِ
> **داداح**، فِي لُغَةِ الصَّبِيَّةِ أَيْضًا. كَلِمَةٌ تَقُومُ
مَقَامَ الْفِعْلِ وَمَقَامَ الْاسْمِ حَسَبَ السِّيَاقِ.
وَتُخْتَصَرُ، فَيُقَالُ : «دَاح ا» وَيُقَالُ أَيْضًا :
«دَاه دَاه !».

دادقي، **تادقي**، حَسَاءٌ مُنْعَشٍ يُصْنَعُ لِلنَّفْسَاءِ
وَالْمَرِيضِ > **تادقي**، مِنَ الْفِعْلِ «تدقا» =
إِنْتَعَشَ، إِنْتَقَهَ. وَيُسَمَّى «أدقي» أَيْضًا، فِي
الْأَمَازِغِيَّةِ وَفِي الدَّارِجَةِ.

تادقا، نَوْعٌ مِنَ الصَّلْصَالِ تُطْلَى بِهِ الْجُدْرَانُ
وَتُصْنَعُ الْمَجَامِرُ وَنَحْوُهَا، la terre glaise،
نَوْعٌ مِنَ الثَّرَابِ تُصْقَلُ بِهِ الْآبِيَّةُ > **تادقا**،
تيدقيت، **تدقي**. وَتُطْلَقُ «تيدقيت» عَلَى
الطَّاسِ مِنْ خَزَفٍ.

تادلا، اسْمُ نَاحِيَةٍ فِي الْمَغْرِبِ > **تادلا /ج/**
تادلون، لُغَوِيًّا : الْعَامَّةُ، أَيْ الْقُبْضَةُ مِنْ
السَّنَابِلِ عِنْدَ الْحَصَادِ. سُمِّيَتْ تِلْكَ النَاحِيَةُ
بِهَذَا الْإِسْمِ نَظْرًا لِخِصْبِهَا وَلِوُفَرَةِ الْقَمْحِ
فِيهَا. (راجع : «التَادَلَة»).

تاركتا، «الشَّعْرِيَّة» التقليدية الَّتِي تُفْتَل
بِالْيَدِ مِنَ الْعَجِين > تاركتا، تارشتا.
والعَجِين : «أركتو»، «أرشتو».

تارودانت، اسم مَدِينَةٍ مغربية > تارودانت.
جِذْرُ هَذَا الْإِسْمِ، فِيمَا أُرَجَّحُ، هُوَ
«ثُرودن»⁽¹⁹⁾، بِمَعْنَى ثَارَ وَأَحْدَثَ الْفِتْنَةَ
وَالِاضْطِرَابَ. عَلَى الْمُرْخِّينَ أَنْ يُحَاوِلُوا
تَحْدِيدَ التَّأْرِيخِ الَّذِي سُمِّيَتْ فِيهِ هَذِهِ
الْمَدِينَةُ بِهَذَا الْإِسْمِ. وَلَهُ أَيْضاً مَعْنَى
«الطَّلَقَاتِ النَّارِيَةِ» فِي رَأْيِ بَعْضِ
الْمُخْبِرِينَ.

تاروشت، سَرَطَانُ الْبَحْرِ، le homard >
تاروشت. وَلِلْفَلْظَةِ مَعْنَى آخَرُ هُوَ الْأَصْلُ :
الشَّيْهُمُ، الدُّدُلُ، النَّيْصُ، le porc-épic.

تاريالا، نَبَاتٌ طَبِّيٌّ، هُوَ الْيَبْرُوحُ > تاريالا؛
la mandragore.

تازا، تازة، عَلمٌ، اسم مَدِينَةٍ > تازا، هِيَ
جَنْبَةُ السُّمَّاقِ، le sumac، le rhus،
le fustet. بِالْعَرَبِيَّةِ تُسَمَّى التُّمْتَمَ وَالْعَرَبَ
أَيْضاً. وَبِالْأَمَازِغِيَّةِ : «تازغت» و«تيزغا».

تارتا، يُطْلَقُ عَلَى السَّلْعَةِ، le goitre،
le kyste، ثُمَّ عَلَى الْعَمَشِ > تارتا،
بِالْمَعْنَيْنِ كِلَيْهِمَا.

تاردِّي، السَّرْعُوبُ، أَيْ ابْنُ عَرَسٍ،
la belette، فِي اللَّهْجَةِ الْحَسَّانِيَّةِ > تاردِّي،
تيرقي، وَهُوَ «خَنْزِيرُ الْأَرْضِ»،
l'oryctérope، حَيَوَانٌ صَحْرَاوِيٌّ يَشْبَهُ
السَّرْعُوبَ وَلَيْسَ هُوَ، يَأْكُلُ النَّمْلَ. وَيُطْلَقُ
الْإِسْمُ عَلَى «خَنْزِيرِ الْأَرْضِ» حَتَّى فِي
اللَّهْجَةِ الْحَسَّانِيَّةِ، بِسَبَبِ التَّشَابُهِ.

تارزاوا، نَوْعٌ مِنَ الْعَنْبِ أَسْوَدُ الْحَبِّ
مُسْتَطِيلُهُ > تارزاوا (تَرْكِيْبٌ مَزْجِيٌّ، بِمَعْنَى
عَدِيمَةِ الْعَنْقُودِ).

تارسلت، اسمُ مَكَانٍ قُرْبَ فَاسَ الْبَالِي، فِي
«جَبَالَةِ» > تارسلت = الْعَمُودُ، الْعَمُودُ
الرَّئِيسِيُّ مِنَ أَعْمِدَةِ الْخِيْمَةِ؛ السَّارِيَّةِ.

تارگا، هُوَ الْإِسْمُ الْأَصْلِيُّ لِمَا يُعْرَفُ الْيَوْمَ
بِالسَّاقِيَةِ الْحُمْرَاءِ > تارگا، لُغَوِيّاً :
السَّاقِيَةُ. تارگا يَزْكَاغُن = السَّاقِيَةُ
الْمُحْمَرَّةُ.

تارگا، الْإِسْمُ الْأَمَازِغِي لِلْإِقْلِيمِ الْفَزَّانِ
بِلِبْيَا، وَالنَّسْبَةُ إِلَيْهِ : التَّرْكَغِي /ج/ التَّوَارِكُ
> تارگا، تارگا، تارجا، بِمَعْنَى السَّاقِيَةِ.

تازاگورت، مِلَاطٌ لِلْبِنَاءِ يُصْنَعُ مِنَ الطِّينِ
وَالْجِيرِ > تازاگورت. وَمِنْهُ : زَاگُورَا، اسم
بَلَدَةٍ بِجَنُوبِي الْمَغْرِبِ.

تازرا، تازرة، نَوْعٌ مِنَ الْقِلَائِدِ تَتَزَيَّنُ بِهِ
النِّسَاءُ فِي الْبُودِي > تازرا، تازرات.

تازرت، نَوْعٌ مِنَ السَّمَكِ، هُوَ الْفَرْخُ >
تازرت، la perche. وَيُطْلَقُ عَلَى نَوْعٍ آخَرَ
مِنَ الْفَصِيلَةِ نَفْسِهَا : la palomète.
وَالْمَدْتُورُ الْأَصْلِيُّ لِلْفِطَةِ «تازرت» هُوَ
الْمِذْرَآةُ ذَاتُ الْأَسْنَانِ.

تازكا، عِلْمٌ، اسمُ جَبَلٍ فِي شِمَالِي الْأَطْلَسِ
الْمَتَوَسِّطِ، قَرِبَ مَدِينَةِ تازَا > تازكا، الْهَرَمُ،
الْقَبْرِ يُعْلُوهُ هَرَمٌ. جَبَلُ تازكا هَرَمِي الشَّكْلِ.

تازكا، عِلْمٌ، اسمُ حَيٍّ مِنْ أَحْيَاءِ مَدِينَةِ
مُولَايِ إِدْرِيسِ زَرْهُونِ > تازكا، الْبَرُوقُ.
وَلِلْبَرُوقِ اسْمَانِ آخِرَانِ هُمَا : «ثَغْرِي»
و«ثَغْرِي»، l'asphodèle.

تازلمت، تيزلمت، سَمَكَةٌ، هِيَ الْأَنْقَلِيسُ،
l'anguille > تازلمت، تيزلمت، تيزلمي.
وَيُطْلَقُ عَلَى الْمَرِينَةِ (الشَّيْقِ)،
la murène.

تازميگت، تيزميگت، تيزمكت، مِنْ
الْحَيْتَانِ، الْعَنْبَرُ = le cachalot ؛ وَيُطْلَقُ
عَلَى الْبَالِ، la baleine > تازميگت،
تيزميگت، تيزمشت.

تازناگت، سَمَكٌ، هُوَ «الْمُرْمَارُ»
و«الْحَفَّارُ»، le pageot blanc > تازناگت.

تازوطا، اسمُ مَكَانٍ > تازوطا، تازوطا
الْهَضْبَةُ الْمُنْبَسَطَةُ، le plateau. وَالْمَعْنَى
الْأَصْلِيُّ هُوَ : الْقَصْعَةُ.

تازوگايث، بِالزَّايِ الْمُفَخَّمِ، هُوَ اسمُ
النَّشِيدِ الْحَرْبِيِّ لِلدُّوَلِ الْأَمَازِيزِيَّةِ الزَّنَاتِيَّةِ
فِي عَهْدِ ابْنِ خُلْدُونِ. «يَتَقَدَّمَ الشَّاعِرُ
عِنْدَهُمْ أَمَامَ الصَّفُوفِ وَيَتَغَنَّى فَيُحَرِّكُ
الْجِبَالَ الرَّوَاسِي وَيُبْعَثُ عَلَى الْإِسْتِمَاتَةِ...»
تازوگايث.

تازييط، حَسَكَةُ السَّمَكِ، l'arête > تازييط /
ج / تيزآ.

تاسافت، نَوْعٌ مِنْ شَجَرِ الْبَلُوطِ، le chêne
vert > تاسافت.

تاساوت، اسمُ نَهْرٍ مَغْرِبِيٍّ > تاساوت.
مَعْنَاهُ الْأَصْلِيُّ : الْمَسْحَاجُ، le rabot. سُمِّيَ
بِهِ ذَلِكَ النَّهْرُ لِأَنَّهُ قَوِيُّ الْجَرَفِ لِجَوَانِبِهِ.

تاسكرا، نبات طبي، هُوَ الْقَنْفُذِيَّةُ وَ«شوك
الجمَل» l'échinops، > تاسكرا، وَلَهُ اسم
آخِر هُوَ «أمسكلي».

تاسلغا، نباتات، هُوَ «السَّنا البَلَدِي»
و«سُنْبُل الكَلْب» وَالْعَيْنُونُ، la globulaire،
l'alype > تاسلغا.

تاسنات، قَنْفُذُ الْبَحْرِ، l'oursin >
تاسنات، وَلِلْفِظَةِ مَعْنَى أَصْلِي، هُوَ:
الشُّوْكَةُ.

تاشبلت، من الْمُجَوِّفَاتِ الْبَحْرِيَّةِ، هِيَ
«الْمَدُوسَةُ» وَ«رِيَّةُ الْبَحْرِ»، la méduse >
تاشبلت.

تاشبوق، نَوْعٌ مِنَ «الشَّابِلِ»، l'alore >
تاشبوق، لِلوَاحِدَةِ مِنْهُ. وَ«أَشْبُوق» اسْمٌ
لِلنَّوْعِ.

تاشت، وَهُوَ شَجَرُ الْبَلُوطِ مِنْ نَوْعِ
le chêne zéen > تاشت (راجع:
«تاسافت». لَفْظَةُ zéen > الزَّان > أَزَّان
(انظر: الزَّان).

تاستاوت، الذَّهَابُ وَالْإِيَّابُ عَلَى مَسَافَةِ
قَصِيرَةٍ، مَعَ تَكَرُّارٍ > تاستاوت، إِجْرَاءُ
السَّدَى (وُسْعُو) ذَهَاباً وَإِيَّاباً لِإِثْبَاتِهِ عَلَى
النُّوْلِ إِعْدَاداً لِلنَّسْجِ. مِنَ الْفِعْلِ
«تَسَا» (14) = رَكَّبَ السَّدَى عَلَى النُّوْلِ
مَعْرُوضاً عَلَى الْأَرْضِ.

تاسدا، اسم نَوْعٍ مِنَ الْبُنْدَقِيَّاتِ كَانَ قَدِيمًا
يُصْنَعُ فِي سُوس > تاسدا، لُغَوِيًّا: اللَّبُرَّةُ.

تاسرا، بَرَاءٌ مُرَقَّقَةٌ، نبات، هُوَ السَّرْمَقُ
وَالْقَطْفُ > تاسرا، وَهُوَ نَبَاتٌ مُقَيِّئٌ؛
l'arroche.

تاسرگالت، سَمَكَةٌ، وَاحِدَةٌ «اسرگال»،
لَمْ أَعْثَرْ لَهُ عَلَى اسْمٍ عَرَبِيٍّ صِرْفٍ؛
temnodon saltator > تاسرگالت،
لِلسَمَكَةِ الْوَاحِدَةِ؛ أَسْرُگَال، لِلنَّوْعِ سُمِّيَ
كَذَلِكَ لِأَنَّهُ عَلَى شَكْلِ الْإِبْرِيمِ الَّذِي مِنَ
الْحِلِيِّ.

تاسفسا، تاسفساويت، الشَّفْعُوذَةُ،
التَّهْرِيجُ، إِخْلَافُ الْوَعُودِ > تاسفساوت =
الْخَلَاعَةُ، التَّهْتُّكُ، الْإِسْتِهْتَارُ.

تاشكرات، «جَبِينِيَّة» اللَّجَامُ تكون زينةً لَهُ
> تاشكرات (بالرَّاءِ مُرَقَّقاً)، مِنْ الْجِذْرِ
«تَشْكُرْد» = تَجَعَّد.

تاشكُنت، إبرة ضَخْمَةٌ مِنْ قَصَبٍ يُصْنَعُ
بِهَا السِّيَاحُ مِنَ الْقَصَبِ > تاشكُنت.

تاشكيروت، جِرَابُ البارود وَالْفَشَكِ
وَنَحْوِ ذَلِكَ، la giberne > تاشكيروت.

تاعرايت، مِنْ الْحَيْتَانِ، هِيَ الدُّفَيْنِ،
le dauphin، وَخَنَزِيرُ الْبَحْرِ، le marsouin
> تاعرايت (ح : الْعَرَبِيَّة). اسْمُهَا الْآخَرُ :
«أزِيام».

تاغاوسا، الْقَضِيَّة، الْمَسْأَلَةُ > تاغاوسا.

تاغزوت، اسم عدة أَمَاكِن فِي الْمَغْرِبِ >
تاغزوت، لُغَوِيًّا : الْبَطْحَاءُ، الدَّارَةُ (الْأَرْضُ
الْوَاسِعَةُ الْمُسْتَدِيرَةُ، بَيْنَ جِبَالٍ،
le cirque)، الْوَلَجَةُ.

تاغَلَّلت، الْغُلَّالَةُ، وَاحِدَةُ «أَغْلَال»،
و«أَغْلَال»، صَدَقَةُ الْحَلْزُونِ وَالْوَدَعَةِ ؛
وَتُطْلَقُ عَلَى أَنْوَاعٍ مِنَ الصَّدَفِيَّاتِ الْبَحْرِيَّةِ
> تاغَلَّلت، وَاحِدَةُ «أَغْلَال».

تاغْنَجَة، دُمِيَّةٌ عَلَى صُورَةِ فَتَاةٍ تُصْنَعُ مِنْ
مِغْرَفَةٍ يُعْتَرِضُ مِقْبَضُهَا فِي وَسْطِهِ عُودٌ،
وَيُلْبَسُ الْكُلُّ قَمِيصًا. يُجَوَّلُ الْأَطْفَالُ رَافِعِينَ
تِلْكَ الدُمِيَّةَ لِلْاِسْتِسْقَاءِ إِبَانِ الْجَفَافِ >
تَتَلَفَّنَجَا (تَرْكِيْبٌ مَزْجِيٌّ : تَتَل (لُفٌّ) +
أَغْنَجَا (الْمِغْرَفُ)).

تاغَوالت، سَمَكٌ، لَمْ أَعْثُرْ لَهُ عَلَى اسْمٍ
عَرَبِيٍّ مَحْضٍ، le diagramme > تاغَوالت.

تاغَيْت، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَمَاكِنِ > تاغَيْت،
لُغَوِيًّا : الْمَضِيقُ بَيْنَ مَرْتَفَعَيْنِ (كَتَبَهَا أَبُو
عَلِي الْحَسَنُ الْيُوسُفِيُّ «تَاغِيَّة» عَمَلًا بِقَوَاعِدِ
كِتَابَةِ الْعَرَبِيَّةِ) = الْإِفْجِيح.

تاغْيُولت، سَمَكَةٌ، هِيَ le merlu، لَمْ أَعْثُرْ
لَهَا عَلَى اسْمٍ عَرَبِيٍّ مَحْضٍ > تاغْيُولت، فِي
مَعْنَاهَا الْفَرْعِيُّ. الْمَعْنَى الْأَصْلِيُّ هُوَ :
الْأَتَانُ. وَيُطْلَقُ هَذَا الْاسْمُ عَلَى نَوْعٍ آخَرَ مِنْ
السَّمَكِ، هُوَ l'ombrine.

تاَقَا، كُدْسُ الْعَامِ مِنَ الزَّرْعِ الْمَحْصُودِ
كُدْسٌ فِي الْبَيْدَرِ ؛ مَجَازِيًّا : السُّخْرَةُ
الْمُتَعَبَةُ تُفَرِّضُ عَلَى الْإِنْسَانِ > تاَقَا، بِمَعْنَى
كُدْسِ عَامِ الزَّرْعِ، لَيْسَ غَيْرُ.

تافالا، الحَرْبَةُ > تافالا.

العِلْمِي : magydaris tomentosa >
تافريفرا.

تافرما، طائر من الجَوَارِح، هو «مُرْزَةُ
البطائح» كما سَمَاهُ الشَّهَابِيُّ، le busard
des marais > تافرما.

تافريروت، حَيَوَانٌ بَرِّيٌّ صَحْرَاوِيٌّ مِنْ
القِوَاضِمِ، هُوَ «الجُرْدُ السَّنْجَابِيُّ» كما
سَمَاهُ الشَّهَابِيُّ، le lérot > تافريروت.

تافزا، نوع من الصُّخُور، هُوَ الحُثُّ،
le grès > تافزا، وَهُوَ الاسْمُ الْأَصْلِيُّ
للمدينة الأثرية الجزائرية Tipasa، Tipaza.

تافسوت، نوع مِنَ الدُّخْنِ، le millet >
تافسوت، وَيُطْلَقُ عَلَى «الدَّرَّةِ الْبَيْضَاءِ»
le sorgho blanc.

تافضنا، البُرْمَةُ لِتَسْخِينِ الْمَاءِ > تافضنا.
وَهُوَ اسْمُ مَكَانٍ فِي الْمَغْرِبِ.

تافغا، زهرة نوع من الحَرْشَفِ الْبَرِّيِّ لَا
شَوْكَ لَهُ، تُؤْكَلُ، carduncellus pinnatus
> تافغا، تافغوت، تيفغوت.

تافاغروت، سَمَكَةٌ مِنْ نَوْعِ أَفَاغِرُو، هِيَ
«الْفَجَّاجُ»، le pagre commun >
تافاغروت، وَاحِدَةٌ أَفَاغِرُو.

تافرات، نَوْعٌ مِنَ الْعِنَبِ، رَفِيعُ الْجُودَةِ >
تافراط.

تافراطا، اسم مكان شَرْقِيٌّ كُرسِيْف >
تافراطا، لُغَوِيًّا ؟

تافراوت، عِلْمٌ، اسم بَلَدَةٍ > تافراوت،
معناها : الحَوْضُ. وَلِلْفِظَةِ مَعَانٍ فَرَعِيَّةٌ،
هي : الوادي، المَذُودُ، الصَّهْرِيحُ، وَمَعَانٍ
أُخْرَى، هِيَ : خَلِيَّةُ النَحْلِ، الْجَنِيحُ،
الزَّعْنَفَةُ.

تافرسيت، اسم بَلَدَةٍ فِي الْمَغْرِبِ >
تافرسيت، لُغَوِيًّا : التَّمَثَالُ، الدُّمِيَّةُ مِنْ
صَخْرٍ.

تافريالت، نوع مِنَ الْعِنَبِ أَسْوَدُ الْحَبِّ >
تافريالت.

تافريفرا، نَبَاتٌ لَمْ أَعُثِرْ لَهُ عَلَى اسْمٍ عَرَبِيٍّ
مَحْضٍ، وَلَا عَلَى اسْمِهِ الْفَرَنْسِيِّ، اسْمُهُ

تافولت، واحِدَة أَفول، وهي «الصَّحْنِيَّة»،
la bernicle, la patelle، من الرُّخَوِيَّات
التي تَلزَقُ بالصَّخُورِ البَحْرِيَّةِ > تافولت ؛
و«أفول» هُوَ أَحَدُ مِصْرَاعِي الصَّدْفَةِ.

تافياللت، عَلم، إقْلِيم من أَقْلِيمِ المِغْرِبِ
> تافياللت، الجَرَّةُ، و«أفيلال» هُوَ الزَّيْرُ
الذي يَسَعُ عِدَّةَ جَرَّاتٍ.

تاقا، شَجَر، هُوَ العَرَعَرُ الكَادِي، والعَرَعَرُ
الشَّاك، le genévrier > تاقا.

تاقلالت، الصَّدى، أَي رَجَعُ الصَّوْتِ >
تاغلاغات.

تاگ، تاوگ، عَلا وَأَطْل > يوگّا،
يووگ⁽¹¹⁾ (أريقاوگ)، بالمعنى نَفْسِهِ،
ومِنْهُ «الثَّوگَة» العُلُوُّ وَالإِرْتِفَاعُ وَالإِطْلَالُ.

تاگاضي، خُمُسُ الصَّيْدِ البَحْرِيِّ، تَأْخُذُهُ
الدَّوْلَةُ أَو الرِّيس (في مَوْرِيْتَانِيَا) >
تاكاضي.

تاگانت، اسمُ نَاحِيَةٍ شاسِعَةٍ في مَوْرِيْتَانِيَا >
تاگانت = الغَابَةِ. هَذَا دَلِيلٌ عَلَى أَنَّ تِلْكَ
النَّاحِيَةَ كَانَتْ فِي القَدِيمِ مَكْسُوءَةً
بِالأَشْجَارِ.

تافكرا، بِتَرْفِيقِ الرِّاءِ، هِيَ مَا يُمْكِنُ أَنْ
نُسَمِّيَهُ «الكَلَّاسَ» بالعَرَبِيَّةِ، أَي الدُّرْدُ
الكِلْسِي، le tartre calcaire >
تافكرا، سُمِّيَتْ كَذَلِكَ لِأَنَّ شَكْلَهَا
وَمَظْهَرَهَا كَمَظْهَرِ دَرَقَةِ السَّلْحَفَةِ : ثَفْكَر.

تافليلست، تيفليلست، السُّنُونُو،
l'hirondelle، وَتُطْلَقُ خَطًّا عَلَى السَّمَاءِ
(le martinet) > تيفليلست. وَتُطْلَقُ عَلَى
أنواعٍ مِنَ السَّمَكِ : l'exocet, la castagnole ،
l'hirondelle de mer .

تافوركا، عَصَا تُرْفَعُ بِهَا أَغْصَانُ الشَّجَرَةِ
المُثْقَلَةِ بِالثَّمَرِ، وَتُسْتَعْمَلُ لِأَغْراضٍ أُخْرَى
> تافوركا > furca (لَاتِينِيَّة).

تافورگلت، واحِدَة أَفورگل، سَمَك، هُوَ
«الفَرِيدِي» pagellus centrodontus, le rousseau،
> تافورگلت، واحِدَة أَفورگل. لَكِنْ
«الفَرِيدِي» يُطْلَقُ أَيْضاً عَلَى le pageot rouge
وهو «أَبْرُو».

تافوگالت، اسمُ بَلَدَةٍ فِي المِغْرِبِ >
تافوگالت، لُغَوِيًّا : الحَزَنُ (مِنْ الأَرْضِي).
وَلِلْكَلمَةِ مَدلولٌ آخَر، هُوَ : نَوْعٌ مِنْ زَخَارِفِ
الزُّرْبِيَّةِ نَاتِي عَلَى السَّطْحِ.

الصحراوية «مبوري»، صفة للجمل الذي
لسعته الشداة.

تاكولي، نمش المرأة الحامل، يكون في
وجهها > تاكولي، تاكولا، يعني نمش
الحامل ويعني السواد الذي يعلو حلمة
الثدي أيضاً.

تاغوليمت، تاغليمت، سمك، هو
الرعد، la torpille > تاغليمت.

تاگونيت، بلدة جنوبي المغرب >
تاگونيت، لغويًا : الوهدة، الأرض
المنخفضة.

تاگيدا، تاكيدا، عمود ذو رأسين يحمل
عليه لنشر الثياب وسلخ الشاة ونحو ذلك
؛ مجازيًا، العمدة > تيگيدا، جمع، مفردة
: «تيگيديت»، و«تيگجديت» هي
السارية.

تالات، علم، اسم لعدة أماكن في تركيبات
إضافية > تالات = الوادي (تالات نـ
يعقوب = وادي يعقوب). والجمع :
تاليوين.

تاكاوت، تاكوت، البثرة التي تحصل في
لحاء الطرفاء، وهي العفصة > تاكاوت،
la galle du tamaris، تاكروت.

تاگرا، اسم لعدد من الأعوية الخزفية أو
الخشبية > تاگرا. لكل وعاء. وله معنى
خاص هو : المحلب من عود.

تاگنطست، تيگنطست، نبات طبي، هو
«العافر قرحا»، le pyrèthre > تاگنطاست،
تاغنطست، تيغنطست.

تاگوا، سمك، هو «تاكوبا» le marbré >
تاگوا. (راجع : تاكوبا).

تاكوبا، سمك، هو le marbré > تاكوبا.
(لم أعثر له على اسم عربي).

تاكودي، مشجب صغير لتنشيف شباك
الصيد، في لغة صيادي السواحل الأطلسية
الصحراوية > تاكودي.

تاگوگامت، نوع من الذباب خطر على
الحيوان والأناسي، سماه الشهابي
«الشداة اللامعة»، بالفرنسية :
la mouche tsé-tsé > تاگوگامت، وللإسم
مرادف، هو «تابوريت»، منه، في اللهجة

تاليوين، من أسماء الأماكن > **تاليوين**
جمع «تالات»، بمعنى الوادي.

تامارة، المَشَقَّة والعَناء > **تامارا**، براءِ
رقيقة.

تامدة، الباز، من الجوارح > **تامدا**، مؤنث،
مذكَّره : **أمدأ**.

تامدرت، اسمُ بلدة > **تامدرت**، لغويًا :
العتبة.

تامرزوكة، نبات، هو «المُرير»
> *taraxacum officinale*, le pissenlit
تامرزوگا، تيمرزوگا. والغالب أن في هذا
النوع من التَّسامي شيئاً من الخلط ؛
«تامرزوگا» اسم يُطلقُ مبدئياً على نباتٍ
مُرٍّ، لأنَّ الجذرَ «ثرزك» يتضمَّن مفهوم
المرارة. يُطلق «تيمرزوگا ودرار» على
le pastel, l'isatis.

تامرمط، من الرخويات، هي الحَبَّارُ،
la seiche > **تيمرمط**، **تامرمط**.

تامزوغت، اسم مكان في المغرب >
تامزوغت، لغويًا : النَّاضِبةُ، أي العينُ
الناضبة. كان الاسمُ الكامل، في الغالب،

تالة، نبات، لم أعثر له على اسم عربيٍّ
مَحْضٍ، *podospermum residifolium* >
تالا. ولِلْفظة معنى آخر، هو : النَّبْعُ.

تالخشا، هي «أبصار»، و«تالخسا»،
هريسَة الفول ونحوه، مُتَبَلَّةٌ مُزَيَّتَةٌ >
تالخسا.

تالغودا، نبات، هو ما سمَّاه أحمد عيسى
في أطروحته «جوز أرقم»، - *carum bulbo* >
bunium bulbocastanum, *castanum*
تالغودا.

تالما، زهرة من نوع اللُّؤثِيَّة > **تالما**،
la marguerite. منها أنواع أخرى، هي
«تايسا» و«أفرضاض» و«أماملال».

تالمست، من أسماء الأماكن > **تالمست**
= العين، عين الماء، اسمُ تُسمَّى به عين
الماء الصَّغيرة الحجم. (راجع ألماس،
ألميس، تيلماسين). جمع «تالمست» :
تيلمسين...

تالوزيت، سَمَكَة من نوع *sarpa salpa*،
la saupe ؛ لم أعثر لها على اسم عربيٍّ >
تالوزيت، بتفخيم الزاي، وتُتَظَقُّ، خطأً،
بالتفريق.

تامودا، الخنزيرة، أنثى الخنزير ؛ وهو علم لمدينة أثرية في شمالي المغرب > **تامودا**.

تاموردي، نبات، هو رغي الحمام، له اسم آخر، في الدارجة («اللويزة») la verveine > **تامورضي**.

تاموسايت، نبات، وهو نوع من النجيليات له عسقول صغير، لم أعثر على اسم له بالفصحى > **تاموسايت**، ويطلق هذا الاسم على المكان المكسوب بهذا النوع من الأعشاب (l'herbe en pelouse).

تامونانت، فُلك للصيد من نوع la lanche > **تامونانت**

تاناربوط، علم، اسم مكان في المغرب > **تاناربوط**، لغوياً : الدوامة يدور فيها الماء دوران الخدروف (la toupie). ويطلق على ما يسمى «القمع» (l'entonnoir) في الاصطلاح الجغرافي.

تاناكا، العلبة من قصدير، الجفنة من معدن > **تاناكا**، العلبة، ليس غير.

تانزروفت، منطقة جد شاسعة في الصحراء الكبرى لا ماء فيها ولا كلاً > **تانزروفت**

هو «تيط تامزوغت» (العين الناضبة)، ثم اكتفي بالعنصر الثاني (تامزوغت) لأنه واضح التعبير.

تامسنا، نبات لم أتمكن من تشخيصه، وباسمه سميت عدة أماكن أو مناطق، في المغرب وفي الصحراء الكبرى > **تامسنا**، **تاماسنا**.

تامسومان، الجهادي، الجهدي، أي قُصارى الجهد > **تامسومان**. تستعمل خاصة في التعبير الدارج «دوت لُو تامسومان» = بذلت معه قُصارى جهدي.

تامغرا، نبتة يصبغ بها > **تامغرا**، برأء مُرققة. أما «تامغرا»، بالراء المُفخمة فيمعنى العرس.

تامگروت، اسم بلدة مشهورة في تاريخ المغرب > **تامگروت**، لغوياً : الحجاب، بمعنى الحرز والتَّيممة.

تاملاّت، اسم مكان في الشمال الشرقي لمدينة مراكش > لغوياً : البيضاء، أو الغزالة.

إِلَهَةُ الْخِصْبِ وَالْإِنْجَابِ > تَانِيَتْ، لُغَوِيًّا :
الرِّحَامُ، وَالْجَمْعُ : تَيْنِيَتَيْنِ، وَهُوَ الْأَكْثَرُ
اسْتِعْمَالًا الْيَوْمَ. مِنَ الْمُرْجَحِ أَنَّ «تَانِيَتْ»
الْقِرطَاجِيَّةَ اسْمُ أَمَازِيغِي. كَاهِنَاتُهَا أَمَازِيغِيَّةٌ.

تَاهَلَا، اسْمُ بَلَدَةٍ فِي الْمَغْرِبِ > تَاهَلَا، عَيْنُ
الْمَاءِ لَيْسَتْ بِالْغَزِيرَةِ. وَكَذَلِكَ «تَالَا».

تَاوَا، سَاوَمَ، فَاوَضَ فِي الثَّمَنِ > ثَمَتَاوَا.

تَاوَايَا، سَمَكَ، مِنَ اللَّوْتِيَّاتِ «، هُوَ
«النَّسْطِرَارُ»، l'ombrine sombre > تَاوَايَا،
فِي مَعْنَاهَا الْفَرْعِيُّ. وَالْمَعْنَى الْأَصْلِيُّ هُوَ :
الْأُمَةُ السُّودَاءُ.

تَاوَارْدَايْتُ، مَرَضٌ جَلْدِيٌّ هُوَ الشَّرَى،
l'urticaire، وَهُوَ طَفَحٌ يُسَبِّبُ حُكَاكًا
شَدِيدًا > تَاوَارْدَايْتُ.

تَاوَجْضَاطٌ، اسْمُ بَلَدَةٍ فِي سَهْلِ أُسَايسِ >
تَاوَجْضَاطٌ، لُغَوِيًّا : الْبَهْرَاءُ، أَيِ الْمَقْطُوعَةِ
الذَّنَبِ. كَثِيرًا مَا يُحَرِّفُ الْإِدَارِيُّونَ هَذَا
الاسْمَ نَظْمًا وَكِتَابَةً.

تَاوْدَرْمِي، عَلَمٌ، مِنَ أَسْمَاءِ الْأَمَاكِنِ >
تَاوْدَرْمِي، لُغَوِيًّا : الْفَوَّارَةُ، أَيِ مَا يَفُورُ مِنْ
الْمَاءِ صُعْدًا : «النَّافُورَةُ».

لُغَوِيًّا : الْمَفَازَةُ لَا شَيْءَ فِيهَا. يُرَادُّفُهَا
«أَمْنَسُ». (الْجِذْرُ هُوَ «نَزْرُوْفَتْ»، فِعْلٌ
بِمَعْنَى كَانَ رَمَادِي اللَّوْنِ).

تَانْزِيْطٌ، سَمَكَ، هُوَ «السَّرْغُوس» ، le sar ،
le sargue > تَانْزِيْطٌ، تَامْزِيْطٌ، تِيْمْزِيْطٌ >
تِيْمْزِيْطٌ، بِالْمَعْنَى نَفْسِهِ (رَاجِعُ :
تِيْمْزِيْطٌ).

تَانْسِيْفَتْ، اسْمُ نَهْرٍ مِنْ أَنْهَارِ الْمَغْرِبِ >
تَانْسِيْفَتْ، لُغَوِيًّا : التَّهْيِيرُ. لَهُ مُرَادِفٌ هُوَ :
تَانْسِيْفَتْ.

تَانَكُرُوزَتْ، فِي لَهْجَةِ تَكْنَةَ، هِيَ مِنْ
الرَّخَوِيَّاتِ الْبَحْرِيَّةِ ، la volute ، لَمْ أَتِمَّكَنَّ
مِنْ مَعْرِفَةِ اسْمِهَا الْعَرَبِيِّ الْمَحْضِ >
تَانَكُرُوزَتْ.

تَانْغُولْتُ، قِطْعَةُ نَحَاسٍ عَلَى شَكْلِ قُرْصٍ
شُكِّلَتْ كَذَلِكَ عِنْدَ الصَّبِّ مِنَ الْفُرْنِ >
تَانْغُولْتُ، اسْمٌ لِقُرْصِ الْخُبْزِ خَاصَّةً،
وَلِلْقُرْصِ عَلَى الْإِطْلَاقِ، ثُمَّ لِقِطْعَةِ النَحَاسِ
كَمَا أُشِيرَ إِلَيْهِ (la gueuse).

«تَانِيَتْ»، اسْمُ الْإِلَهَةِ الْقِرطَاجِيَّةِ الَّتِي
كَانَتْ تُسَمَّى فِي الْمَشْرِقِ «عَشْتَرُوت» ،

تاوورتا، تاوورطا، حيوان بري، هو
الوشق، le lynx > تاوورتا.

تايدا، نوع من الصنوبر > تايدا > taeda
(لاتينية؟).

تاينست، اسم بلدة في المرفرب >
تاينست، اسم نبات هو لسان الثور،
la bourrache.

تاينينا، تانينا، طائر من الجوارح الصغيرة
الحجم، من عادته أن يثبت في مكانه من
الجو مرفرفاً بجناحيه أثناء حومانه، هو
> falco tinnunculus, l'émouchet, la crécerelle
تاينينا، تانينا.

تايو، الحرباء > تايو، le caméléon.

التباخة، المصير من أمعاء الحيوان ينفخ
فيه ويلعب به الصبيان > تاباخا، ويطلق
على كل منفوخ فيه لأفائدة من ورائه.
(تاباخا = la vessie).

ثيرهش، كان أوصار «برهوشاً» (راجع :
برهوش) > ثيرهش (19) ؛ اسم الفاعل
منه : «أمبرهش» > المبرهش.

تاورا، نبات شائك «شوك مريم»
le chardon-Marie > تاورا، برأ مرفقة،
وهو اسم مكان قرب مكناس.

تاوورتا، اسم جبل في «جبال» شمال وازان
> تاوورتا، حيوان، هو الوشق، le lynx.
(راجع : تاوورتا، تاوورطا).

تاورغا، نبات هو «الكليية» و«عشبة»
الكلي، le poa, le pâturin > تاورغا. هل
منه استمد نهر «ورغا» اسمه، أم استمد
من «تاوراغت»، أم من «ورغ» ؟

تاويرت، اسم بلدة تقع بين تازا ووعدة >
تاويرت، لغوياً : الجبل المخروطي
الشكل المنعزل، في المعنى الفرعي. أما
المعنى الأصلي فهو الكدس من الحبوب
أو الترات... يكون على شكل مخروط.

تاولشت، تاوولكت، نوع من السمك لم
أعثر له على اسم بالعربية، la mostelle،
phycis > تاوولكت، تاولشت، سمي
كذلك لأنه يشبه المزود.

تاوانات، اسم بلدة في المغرب > تاوانات،
لغوياً : العقبة الكؤود، العقبة على
الإطلاق، من الفعل «يوون» = صعد، رقي.

الثَّرَاتَر، مَا اسْتَرْخَى مِنَ اللَّحْمِ فِي جِسْمِ
الْإِنْسَانِ > ثُتْرَتَارو، جَمْعٌ، مُفْرَدُهُ «أُتْرَتور» =
العَجْزُ الضَّخْمُ الْمُتَرْجِرْجِرُ «أُتْرَتور /ج/
ثُتْرَتَار، ثُتْرَتورن».

تُرْتَالَا، عَدَدٌ عَدِيدٌ، مَا لَا يُحْصَى > تَارْتَالَا
(ح : مَا لَيْسَ لَهُ كِيَانٌ، مَا لَيْسَ لَهُ وَجُودٌ)،
العَدَدُ الَّذِي لَا يَكَادُ يُصَدَّقُ وَجُودُهُ لِمَا فِيهِ
مِنْ كَثْرَةٍ.

الثُّرْفَاس، الْكَمَاءُ > تِثْرْفَاس، وَاحِدَتُهُ
«تِثْرِفَسْت».

تُزْرُورْ، بَزَائِيْنٌ فَخْمِيْنٌ، فِعْلٌ بِمَعْنَى اشْتَعَلَ،
كَمَا فِي «اشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا» > تُزْرُورْ (19)
= أَشْعُ، وَمِنْهُ «تُزْرُور» = الشَّعَاع. وَقَدْ
اشْتَقَّ مِنْهُ فِي الدَّارِجَةِ : «مُزْرُور» (مُشْتَعِلٌ،
شَيْبًا أَوْ نُورًا)، وَ«الزُّرْزَار» = غِرْبَالٌ مِنَ
الْجِلْدِ الْمُثَقَّبِ بِثُقُوبٍ كَثِيرَةٍ كَمَا لَوْ
أَحْدَثْتَهَا أَشْعَةً مُتَقَارِبَةً.

تُسَالِكْ، فِعْلٌ بِمَعْنَى تَرَاضَى، اتَّفَقَ
بِالتَّرَاضِي. يُقَابَلُهُ فِي الْأَمَازِغِيَّةِ «تَمْسَلَاكْ».
وَلَا سَبِيلَ إِلَى الْجَزْمِ بِأَنَّ «تُسَالِكْ» عَرَبِيٌّ
الْجِذْرُ أَوْ أَمَازِغِيٌّ. (رَاجِع : سَلَكْ). مَصْدَرٌ

التَّبَرُورِي، الْبَرْدُ > ثَبْرُورِي، ثُبْرُورُورِي.
وَلَهُ اسْمٌ آخَرٌ، هُوَ «أَكْرَا»، «أَشْرَا»، بَرَاءٌ
رَقِيقَةٌ. وَكِلَا الْأَسْمَيْنِ «ثَبْرُورِي»
و«ثُبْرُورُورِي» فِعْلٌ مَعْدُولٌ عَنْهُ.

ثُبُورْش، فِعْلٌ بِمَعْنَى اقْشَعَرَّ > ثُبُورْش،
بِمَعْنَى اقْشَعَرَّ. وَالْمَزِيدُ مِنْهُ هُوَ
«ثُسُورْش» (8)، بِمَعْنَى أَحْدَثَ
الْقَشْعَرِيَّةَ، أَيْ «قَشَعَرَّ».

الثُّبُورِيْشَّة، الْقَشْعَرِيَّةُ مِنْ بَرْدٍ أَوْ مِنْ خَوْفٍ
> تَبُورْشْت، مِنَ الْفِعْلِ «ثُبُورْش» (20) =
اقْشَعَرَّ، مِنْ بَرْدٍ أَوْ مِنْ خَوْفٍ.

تَحَايْ، تَحَايْ ! اسْمٌ صَوْتٌ يُنَادَى بِهِ
الْفَرَسُ، مَعْنَاهُ : أَقْبِلْ ! > تَحَايْ !، مُقَابِلُهُ
فِي الْعَرَبِيَّةِ : هَي !

تُجْحَمْ، فِعْلٌ، بِمَعْنَى قَرِمَ > تُجُوحَمَا (1)،
مَصْدَرُهُ «أَجُوحَمَا». وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي
الدَّارِجَةِ، «مُجْحُومٌ» بِمَعْنَى قَرِمَ. (أَهُوَ
أَمَازِغِيٌّ مِنْ «تُجُوحَمَا» أَمْ هُوَ تَحْرِيفٌ
لِلْفِعْلِ الْعَرَبِيِّ «جَعِمَ» أَوْ «شَحِمَ» ؟).

التُّجْفُونِ، الشَّيْطَانَةُ وَالتَّحَايِلُ >
تِيْجْفُونْت، وَالصَّفَّةُ مِنْهُ «أَجْفُونَان» =
الْمُشَيْطَانُ الْمُتَحَايِلُ.

تَمَسْلَاك «هُوَ» أَمَسْلَاك = التراضي
(راجع : السلاك).

تَسْطَى، أي جُنْ > تَسَاض، تَصَاض، اسم
الفاعل منه : اَمْصُوض > مَسْطَى. والمَصْدَرُ
: تِصَاط > التَّسْطِيَّة. وبالإضافة إلى هذا،
اشتق منه، في الدارجة : سَطَى، فِعْلٌ
بِمَعْنَى أَحْمَقَ، جَنَّ.

التَّشْوِشَة، القناة الأفقية مِنَ المِيزَابِ >
تاشوت، le chéneau.

التَّشَعُّوَار، نَبَات طَبِّي، هُوَ «ثَاقِبُ
الحَجَرِ»، «البَسْفَاجُ»، «ضِرْسُ الكَلْبِ»...،
le polypode > تيشيتوار. ويرادفُه
«أمرزازرو»، لُغَوِيًّا : كاسر الحجر. وَهُوَ
نَبَاتٌ مِنَ فَصِيلَةِ «حَشِيشَةِ الرَّمْلِ»،
la pariétaire.

التَّشَرْنُوط، هُوَ الْأَخْطَبُوطُ، le poulpe >
تاشرنوط، تشرنوط (بالنطق الزناتي)،
تاشرموط. وَيُكْنَى بِهِ عَنِ المُوَمِسِ البَغِيِّ >
الشَّرموطَة. (راجع : «أزاي»).

التَّعْنَكِيرَة، الصَّيْدُ والكِبْرِيَاءُ والزُّهُوُ >
تازنگارت، تَسَبَّبَ تَفْخِيمُ الزَّاي فِي مَا

يُسَمَّى عِنْدَ اللِّسَانِيِّينَ «l'épenthèse» وَهُوَ
إِقْحَامُ حَرْفٍ غَرِيبٍ عَنِ الجِذْرِ عِنْدَ الانْتِقَالِ
مِنْ لَفْظَةٍ إِلَى لَفْظَةٍ. (انظر : صنهاجة،
زَعْلُوك). مِنَ المَشْتَقَّاتِ : عَنُكْر > تَزَنُكْر
؛ مَعَنُكْر > أَمَزَنُكْر.

تَغَاط، اسم جَبَلٍ يُشْرِفُ عَلَى مَدِينَةِ فَاسَ
مِنَ الجِهَةِ الْغَرْبِيَّةِ الشَّمَالِيَّةِ > تَاغَاطٌ، تَغَاطٌ
(بالنطق الزناتي)، لُغَوِيًّا : المَاعِزَة
(انظر : زالاغ).

التَّغْزَاز، شَجَرٌ، هُوَ المَيْسُ، ثَمَرَاتُهُ حَبَّاتٌ
سَوْدَاءٌ صِغَارٌ تُمَشَّغُ مَشْغًا لِحَلَاوَتِهَا >
تَوَغْزَازٌ، (ح : يُمَشَّغُ) عَلَى سَبِيلِ الْكِنَايَةِ.
أَمَّا الْإِسْمُ الْحَقِيقِيُّ لِلْمَيْسِ فَهُوَ «تَيْمِيسُ» =
le micocoulier. (راجع : غز).

التَّغْفَايَة، أَكْلَةٌ مَغْرِبِيَّةٌ، يُظَنُّ أَنَّ اسْمَهَا
أَنْدَلُسِيٌّ > تَيْفِييَا، مَعْنَاهُ «اللَّحْمُ» وَمَفْرَدُهُ :
تَيْفِيي = اللَّحْمُ. وَالْوَاقِعُ أَنَّ الْمَادَّةَ
الْأَسَاسِيَّةَ فِي أَكْلَةِ «التَّغْفَايَةِ» هِيَ قِطْعُ
اللَّحْمِ. (وَفِي اللِّهْجَاتِ الْأَنْدَلُسِيَّةِ أَسمَاءُ
أُخْرَى مِنَ أَصْلِ أَمَازِيغِيٍّ : أَسْمَاسُ،
تَامَغْرَا...).

تَفْتَفُ، فِعْلٌ بِمَعَانٍ مُخْتَلِفَةٍ أَوَّلُهَا «تَرَدَّدَ» فِي
عَمَلٍ غَيْرٍ وَاتَّقَى بِنَفْسِهِ، أَوْ تَلَعَّثَ فِي كَلَامٍ

تَلَس، فَعِلَ بِمَعْنَى أَظْلَمَ > ثَلَّاس، ثَسْوَلَس.
وَمِنْهُ «تَلَّس»، أي تَرَبَّصَ فِي الظَّلامِ،
و«مَتَلَّس» مُتَرَبَّصٌ فِي الظَّلامِ، وَ«بَوَتَلَّس»
ضَعْفُ الْبَصَرِ يُعَانِيهِ الْإِنْسَانُ فِي ظِلْمَةِ
الليل. وَالظُّلْمَةُ وَالظَّلامُ = تَالَسْتُ /ج/
تِيلَاس.

التَّلَّيس، أي الْغُرَارَةُ > أَتَلَّيس > trilix
(لَاتِينِيَّةٌ، اسْمٌ لِلنَّسِيجِ الْخَشِنِ الْمَتِينِ
الَّذِي تُصْنَعُ مِنْهُ الْغُرَائِرُ، فِيمَا يَرَاهُ Colin).
التُّمَرْتُ، الْمَشَقَّةُ وَالْعَذَاتُ > تَامَرَاوتُ =
العِقَابُ، التَّنْكِيلُ (رَاجِعُ : مَرَّتْ).

التَّمْرَضِين، مَصْدَرُ الْفِعْلِ «تَمْرَضَنَ» الَّذِي
بِمَعْنَى تَفَحَّشَ فِي الْقَوْلِ أَوْ التَّصَرُّفِ >
تَمْرَضِنُ = تَفَحَّشَ كَمَا تَفْعَلُ الْمَرْأَةُ
الْمُوسِمُ (تَامَرَضُونْتُ)، مَصْدَرُهُ
«تِيمَرَضَنْتُ» > التَّمْرَضِين.

التَّمُون، نِصَابُ الْمِحْرَاثِ > أَتْمُون >
timonis (لَاتِينِيَّةٌ). وَلَهُ اسْمٌ آخَرُ هُوَ :
تَاغْدَا.

تُهَلَّا، عُنِيَ بِالشَّيْءِ أَوْ بِالْإِنْسَانِ، اعْتَنَى بِهِ
وَلَمْ يُفَرِّطْ > تُتْهَلَّا (1) بِاللَّامِ الْمُفَخَّمِ.
تُهَلَّا، تُنْطَقُ هِيَ أَيْضًا بِاللَّامِ الْمُفَخَّمِ.

غَيْرَ مُفْصِحٍ وَلَا مُبَيِّنٍ...، عَمِلَ عَمَلًا غَيْرَ
ذِي شَأْنٍ...، أَعْطَى عَطَاءً قَلِيلًا... >
تُتَفَتِفُ (24)، وَالصَّفَّةُ «أَتَفَتَافُ /ج/
تُتَفَتَفُن» ت > «تَفَتَافُ» بِالْدَارِجَةِ. مَصْدَرُهُ :
«أَتَفَتَفُ /ج/ تُتَفَتِفُن». وَلَهُ مُشْتَقَاتٌ أُخْرَى
فِي الدَارِجَةِ.

التَّفَرُّكَةُ، تَافُورُكَاءُ، الْعَصَا ذَاتُ رَأْسَيْنِ
تُسْتَعْمَلُ لِأَغْرَاضٍ مُخْتَلِفَةٍ، كَأَن يُدْعَمَ بِهَا
فَرْعُ الشَّجَرَةِ الْمُثْقَلُ بِالثَّمَارِ، وَغَيْرَ ذَلِكَ >
تَافُورُكَاءُ > furca (لَاتِينِيَّةُ الْأَصْلِ).

تُفَنَزِرُ، فَعِلَ بِمَعْنَى رَعَفَ، رَعَفَ >
تُفُونَزِرُ (20)، وَمِنْهُ، فِي الدَارِجَةِ : «التَّفَنَزِيرُ»
= الرُّعَافُ، وَ«فَنَزِرُ» فَعِلَ بِمَعْنَى أَرَعَفَ.
وَلِلْفِعْلِ «تُفُونَزِرُ» مُرَادِفٌ، هُوَ «تُكَونَزِرُ».

تَكْرَطُ، فَعِلَ مَطَاوَعُ لِلْفِعْلِ «كَرَطُ» >
تُكَوَكِرُضُ، (رَاجِعُ : كَرَطُ). وَمِنْ ذَلِكَ :
«مَكْرَطُ»، بِمَعْنَى مَحْلُوقٍ، مَقْشُورٍ،
مَكْشُوطٍ.

تُكَرَّعُ، فَعِلَ بِمَعْنَى تَجَشَّأَ > تُكَرَّعُ (19)،
وَلَهُ مُرَادِفٌ، هُوَ : يُوْكَرِّي (11).

تَكْنَا، اسْمُ قَبِيلَةٍ مَغْرِبِيَّةٍ صَحْرَاوِيَّةٍ > تَاكْنَا،
الضَّرَّةُ، ضَرَّةُ الْمَرْأَةِ.

وَيُطْلَقُ هَذَا الْإِسْمُ عَلَى شَجَرِ الدَّرْدَارِ أَيْضاً،
وَعَلَى النَّسْرَيْنِ (l'églantier).

تومرت، اسم علم معروف في تاريخ
المغرب > تومرت، أي السَّعَادَة. فرحت أم
ابن تومرت بولادته، فَصَارَتْ تُنْقِرُهُ وتقول
: «آ تومرت ينو ! آتومرت ينو !» أي «يَا
لَسَعَادَتِي ! يَا لَسَعَادَتِي !».

تونها، العُثُّ (الَّذِي يَقَعُ فِي الصُّوفِ)
les mites، أو الحَصَصُ (يَقَعُ فِي شَعْرِ
اللَّحْيَةِ أو الرَّأْسِ) la pelade > تونها >
tinea (مِنِ الْمُرْجَحِ أَنَّهَا لَا تِنِيَّةُ الْأَصْلِ).

توميسي، البُلْبُلُ، الهَزَارُ، العُنْدَلِيْبُ >
توميسي، توميسيت، وَلَهُ أَسْمَاءُ أُخْرَى
بِالْأَمَازِغِيَّةِ. (لَا يُؤْمَنُ الْخَلْطُ بَيْنَ
«توميسيت = البُلْبُلُ = le rossignol»
وَبَيْنَ «تامسايسوت = الدَّعْرَة =
la bergeronnette»).

التَّوِيْزَة، الْخِدْمَة يُسَدِّهَا الْقَوْمُ جَمَاعَةً لِمَنْ
صَارَ فِي حَاجَةٍ إِلَيْهَا، خَاصَّةً إِبَّانَ الْحَرْثِ أو
الْحَصَادِ > تيويزي /ج/ تيويزا. وَمِنْ ذَلِكَ
اشْتُقَّ، فِي الدَّارِجَةِ، الْفِعْلُ «تَوَزَّ» الَّذِي
بِمَعْنَى أَسْهَمَ فِي «التَّوِيْزَة».

توات، بَلَدَةٌ فِي الصَّحْرَاءِ، مَجْمُوعُ
وَاحَاتٍ. صِيغَةُ هَذَا الْإِسْمِ صِيغَةُ زَنَاتِيَّةٍ.
الصِّيغَةُ الصَّنَهَاجِيَّةُ وَالْمَصْمُودِيَّةُ هِيَ :
تاوات > تاوات.

توبكال، بِالْكَافِ لَا بِالْقَافِ، اسْمُ أَعْلَى
جَبَلٍ فِي الْأَطْلَسِ الْكَبِيرِ، وَفِي الْمَغْرِبِ
كُلُّهُ > تَوْكَال، لُغَوِيًّا : عَلَتْ وَأُطْلَتْ
(تَوَكَّ) و«أكال» = الْأَرْضُ. وَكَأَنَّكَ قُلْتَ،
فِي تَرْكِيبِ مَزْجِيٍّ : «عَلَا الْأَرْضُ».

توتاو، أَي تَمْتَام > أَتوتاو. وَلَعَلَّهُ مِنْ بَابِ
الْأَصْوَاتِ الْمُحْكِيَّةِ، فِي اللَّفْظَيْنِ مَعاً
(onomatopées) ؛ يُقَالُ أَيْضاً بِالْعَرَبِيَّةِ :
تَأْتَاءُ، وَبِالْأَمَازِغِيَّةِ : أُروراو.

تودا، اسْمُ عِلْمٍ لِلْمَرْأَةِ يُكْنَى بِهِ عَنْ
الْمُؤَسَّسِ مِنَ النِّسَاءِ > تودا، اسْمُ تَسْمَى بِهِ
الْبِنْتُ وَلَدَتْ لِلرَّجُلِ لَمْ يُولَدْ لَهُ مِنْ قَبْلِهَا
إِلَّا الْبَنَاتُ. الْمَدْلُولُ اللَّغَوِيُّ هُوَ :
«وَحَسْبُ !، وَكَفَى !» (مِنَ الْبَنَاتِ).
وَيُقَابِلُ هَذَا الْإِسْمُ فِي عَرَبِيَّةِ الْأَعْرَابِ
«حَادَّة»

توزالت، تَوَزَّالًا، جَنَبَةً، هِيَ «الْلَّاذَنْ»
cistus ladaniferus، le ciste > توزالت.

تيجيكريت، ضريبة تقليدية على الصيد البحري، في موريتانيا، تمثل قيمة عُشر الصيد > تيجيكريت.

التَيْخَة، الاستياء الشديد، الحزن والأسى، الغم > تَيْخَت، في معناه المجازي. المعنى الحقيقي هو : الدرن يعلو الشيء والوسخ في المكان أو الآنية... ومنه الفعل «تَخَيْت» بالدائرة، تحسّر وتأسّف.

تيدّاس، يادق لعبة «الضامة» أو لعبة الشطرنج ؛ التحايل في اللعب وفي الحرب > تيدّاس جمع، مُفرد «تيدّست». وبالمغرب بلدة اسمها «تيدّاس».

تيديكلت، منطقة شاسعة في الصحراء الكبرى > تيديكلت، لغويًا : الراحة (راحة اليد).

التيرس، الأرض السميئة المتربة المستوية لا حجر فيها > تيرست /ج/ تيراس (براء رقيق). هل لللفظة علاقة باللاتينية terra (الأرض) ؟

تيرنط، جنبة، هي «الكَاكَنْجُ»، l'alkéenge, le coqueret > تيرنط.

تيباراضين، علم، اسم سلسلة جبال في البلاد التركية تحاذي خط العرض السادس والعشرين الشمالي > تيباراضين، مدلوله اللغوي : الفتيات ؛ مُفردُه : «تاباراط» ؛ مُذكّرُه : «أباراض» = الفتى.

تيبنصرت، نبات مُزهر، هو الخطمي الوردي، althaea rosea ; la rose trémière > تيبنصرت.

تبيبط، نوع من العصفير، هو البرقش le bruant > تبيبط، والجمع «تبيبطين».

تيت، الحقيقة، القاعدة، الرونق > تيدت، تيت، الحقيقة، الواقع.

تيتريت، اسم علم للبنت > تيتريت، لغويًا : «النجمة»، النجم، النجم الصغير.

تيتي، اسم فعل للأمر، بمعنى «اجلس!»، في لغة الصبيان > تيتي

تيجوطوط، طحالب بحرية سوداء جد رقيقة > تيجوطوط /ج/ تيجوطا.

تيجيجت، الدوار يصيب الإنسان > تيجيجت.

تيزي ن تغطن، فج من فجاج الأطلس
المتوسط، بين إفران وبولمان > تيزي ن
تغطن، لغويًا: فج المعزى.

تيزي ن تيشكا، اسم فج في الأطلس
الكبير، بين مراكش ووارزازات > تيزي ن
تيشكا (تركيب إضافي، بمعنى: فج
صريمة الجدّي (صريمة الجدّي، نبات، le
chèvrefeuille).

تيسّا، اسم بلدة في المغرب > تيسّا،
لغويًا، البطائح، في معناها الفرعي. معناها
الأصلي: الفرش. مفردّها: «تيسي». وفي
أسفل قرية «تيسّا» بطائح تحاذي «وادي
اللبن».

تيسكتيت، سمك، هو «القنبر» (راجع:
السرگال).

تيشكا «تيزي ن تيشكا»، اسم فج في
الأطلس الكبير > تيشكا، جمع، مفردّه:
«تيشكي» نبات هو «صريمة الجدّي»،
le chèvrefeuille. و «تشان» كل نبات.

تيط، في أسماء الأماكن من قبيل «تيط
مليل» > تيط، عين الماء. («مليل»

تيرهلا، ترهالا، ترهال... نبات طبي، هو
الطباق، l'aunée visqueuse > تيريهلا،
تيرهلان. لهذا النبات اسم آخر، هو:
«أماكرامان».

تيزغا، جنبّة، هي السّماق، le sumac،
rhus pentaphylla > تيزغا. ويسمى أيضاً
«تازا» و «تازغت» و «تازاخت». (راجع:
تازا).

تيزلخت، سمك، هو «سمك موسى»،
la sole > تيزلخت، وكثيراً ما تنطق في
الدارجة «تيسلخت»، إذ يُخيل إلى الناطق
أن ذلك السمك سمي بهذا الاسم... لأنه
يُسَلَخُ.

تيزنيت، اسم مدينة مغربية > تيزنيت،
لغويًا: السلة، الجونة، la corbeille، وهي
غير «تيزنيت» التي بالزاي المُفخّم والتي
معناها الفصاة، le pépin، والمرادفة لـ
«تيزنيت».

تيزي، عنصر في التركيبة الإضافية من
قبيل «تيزي وماشو» (فج السنور)
و «تيزي ن تلغمت» (فج الناقة)... > تيزي
= الفج.

التِّيفَافُ، **تيفاف**، نبات، هو «التِّفَاف» >
تيفاف، le laiteron، دَخَلَتْ لُغَةُ النَّبَاتِيِّينَ
 الْعَرَبُ مِنْذُ قَدِيمٍ. ولهذا النبات اسم آخر
 هُوَ «تْرِيزْلُوم» ؛ وَهُوَ خَسَّ بَرِّي.

تيفانا، هِيَ «طَفَاوَة» السَّنَارَة التي يَصْنَعُهَا
 الصَّيَّادُونَ مِنْ لِحَاءِ الْجَنْبَةِ المَعْرُوفَةِ بِاسْمِ
 الْعُشْرِ، calotropis procera > **تيفانا**، le flotteur.

تيفنزيت، مِنْ الْقِشْرِيَّاتِ (les crustacés)،
 مِنْ «هُدَائِبِيَّاتِ الْأَرْجُلِ» (les cirripèdes)،
 هِيَ l'anatife > **تيفنزيت**، في معناها
 الْفَرَعِيّ، معناها الْأَصْلِيّ: ظِلْفُ ذَاتِ
 الظِّلْفِ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ.

تيفيراس، شَجَرُ الْكُمْفَرِي وَثَمَرُهُ،
 le poirier، la poire > **تيفيراس** (بترقيق
 pirus)، جَمْعُ مُفْرَدِهِ: تيفيرست >
 (لاتينية).

تيقلت، هِيَ الْوَزَغَة، le gecko > **تيقلت**،
 وَاللَّفْظَةُ تَصْغِيرُ لـ «ثَقْلِي» /ج/ ثَقْلَانِ.

تيگار، الرَّائِحَةُ الْكْرِيهَة > **تيگار**، جَمْعُ لَا
 مُفْرَدَ لَهُ، الْجَذْرُ فِي هَذِهِ اللَّفْظَةِ هُوَ «گار»
 الدَّالُّ عَلَى السَّوَاءَةِ بِأَنْوَاعِهَا.

تَحْرِيفُ «امَلَّال» أَوْ «وَمَلِيل...» «تِيطَ مَلِيل»
 = الْعَيْنُ الْبَيْضَاءُ، «وَادِ امْلِيل = النهر
 الْأَبْيَض».

تِيطَاون، اسمُ مَدِينَةٍ مَغْرِبِيَّةٍ، حَرْفُهُ الْإِسْبَانِ
 فَصَّارُ «تَطْرَان» > **تِيطَاون**، **تِيطَاوين**،
 تَاطَاوِين، لُغَوِيًّا: الْعُيُونُ، عُيُونُ الْمَاءِ.
 وَالْمُفْرَدُ «تِيطَ». وَتَنْطِقُ «تِيطَاون»
 «تَطَاون» فِي الزَّنَاتِيَّةِ.

تيفراد، تِيفِرَاضُ، أَجْرَةُ الْعَامِلِ الْمُسْتَأْجَرِ،
 وَلَهُ مَعَانٍ فَرَعِيَّةٌ أُخْرَى > **تيفِرَاض** (جَمْعُ لَا
 مُفْرَدَ لَهُ، فِي هَذَا الْمَدْلُولِ). وَلِلْفِظَةِ مُفْرَدٌ
 فِي مَدْلُولِهَا الْأَصْلِيِّ، هُوَ «تَاغِرُوط» =
 الْكَتِفُ وَلَوْحُ الْكَتِفِ. لَا يُقَالُ لِلْعَمَلِ «عَرَقُ
 الْجَبِينِ» فِي الْمَغْرِبِ، وَلَكِنْ يُقَالُ «عَرَقُ
 الْكَتَافِ».

تيفيشت، تِيفِيغِشْ، نَبَاتٌ هُوَ «الصَّابُونِيَّة»
 الْغَاسُولُ، أَشْنَانُ الْقَصَّارِينَ > la saponaire
 تِيفِيغِشْت، la salicorne.

تيفماس، دَابَّةٌ بَحْرِيَّةٌ خَيَالِيَّةٌ > **تيفماس**،
 تَوْغَمَاس، لُغَوِيًّا: الْأَسْنَانُ.

التَيْلَة، المُنْخُلُ الذي يُنْخَلُ بِهِ الدَّقِيقُ >
 تَيْلَا /ج/ تَيْلَاوِين. أَهِي لَا تَيْنِيَّةَ الْأَصْل ؟ >
 tela = النَّسِيج، القُمَاش. «التَيْلَة» تُصْنَعُ
 مِنَ الْحَلْفَاءِ أَوْ السَّمَارِ «تَالُونَت = الْغُرْبَال»
 هُوَ الَّذِي يُصْنَعُ مِنْ قُمَاش.

تَيْلِيلَا، عَلَمٌ، مِنْ أَسْمَاءِ النِّسَاءِ > تَيْلِيلَا،
 لُغَوِيًّا : النَّجْدَة، الْإِغَاثَة.

تَيْلُولَت، عَمُودٌ يُسْتَعْمَلُ فِي دِرَاسِ الذَّرَّةِ >
 تَيْلُولَت.

تَيْلِيمَسَان، اسْمُ مَدِينَةٍ > تَيْلِيمَسِين،
 تَيْلِمَاسِين = الْعُيُون (عُيُون الْمَاءِ)، كِلَاءُ
 الْإِسْمِين جَمْع، مَفْرَدُهُمَا : تَالْمَسْت،
 تَالْمَاسْت، تَالْمِيسْت (رَاجِع : أَلْمَاس،
 أَلْمِيس، تَالْمَسْت).

تَيْمَزِيْط، سَمَكٌ، هُوَا «السَّرْغُوس» le sar،
 le sargue > تَيْمَزِيْط، تَامَزِيْط، تَانَزِيْط.
 (رَاجِع : تَانَزِيْط).

تَيْمِطْ، نَبَاتٌ، هُوَا الْحَرَشْفُ، la carline
 cynara humilis, acaule > تَايْمِطْ (لَا
 يَنْبَغِي أَنْ يُخْلَطَ بَيْنَ هَذَا الْإِسْمِ وَبَيْنَ
 «تَيْمِطْ» = السَّرَّة).

تَيْغَرِي، هِيَ الْمَيْدِيَّة، بَلَحُ الْبَحْرِ، مَحَارٍ
 مَعْرُوفٌ، la moule > تَيْغَرِي، وَتُسَمَّى
 أَيْضاً «بُوُزْرُوك» بِالْدَارِجَةِ > (ح : ذُو
 الصَّدَقَةِ).

تَيْغَرِيْغَرَا، اسْمُ سَهْلٍ قُرْبَ مَدِينَةِ أَزْرُو >
 تَيْغَرِيْغَرَا، لُغَوِيًّا، الْبَسِيطَة، أَيِ الْأَرْضِ
 الْمُنْبَسِطَةِ الْمُسْتَوِيَّة، مِنَ الْفِعْلِ
 «تَغَرِيْغَرَت» (24) = اسْتَوَى وَانْبَسَطَ
 (الْمَكَانُ).

تَيْغِفَا، نَبَاتٌ، لَهُ زَهْرٌ أَصْفَرٌ > تَيْغِفَا. لَمْ
 أَتَمَكَّنْ مِنْ تَشْخِصِهِ.

تَيْكِنِي، اسْمُ مَكَانٍ قُرْبَ الْجَدِيدَةِ >
 تَيْكِنِي، لُغَوِيًّا : الْمُنْعَطَفُ، الْمُنْعَرَجُ،
 الْحَنِيَّةُ، الْقَوْسُ.

تَيْكِضَا، تَيْكِيدَا > تَيْكِضَا = الْخَرْوْبُ.
 وَلَهُ أَسْمَاءٌ أَمَازِيْغِيَّةٌ أُخْرَى، هِيَ : تَيْشِيْطْ،
 أَسْلَغُوَا > سَلْغُوَا (بِالدَّارِجَةِ) le caroube.

تَيْغِيلْت، نَبَاتٌ، هُوَا السَّعْدُ وَالسَّعْدَى >
 تَيْغِيلْت، تَيْغِيلْت ؛ le souchet. وَلَهُ
 اسْمَانِ آخَرَانِ فِي الْأَمَازِيْغِيَّةِ، هُمَا «تَارَا»
 (رَاجِع : تَارَا) وَ«أَحْبُوِيَاض».

mentha timija > تيميجّا، جَمْع، مُفْرَدَه :
«تاموجّوت»، و«تيميجّوت»، «تيميجّيت».

تيندوف، اسم بَلَدَة صَحْرَاوِيّة > تيندوفا،
جَمْع، مُفْرَدَه : توندوفوت، لُغَوِيّاً :
الحُبّاحِبُ، la luciole ؛ («تامانغاست»
أَيْضاً اسمٌ لِحَشْرَةٍ، حَشْرَةٍ رَقْطَاءَ فِيهَا رُقْطٌ
بَيَضَاءٌ عَلَى سَوَادٍ، لَيْسَ لَهَا أَجْنَحَةٌ، طُولُهَا
ثَلَاثَةُ سَنْتِمِيتَرَاتٍ عَلَى وَجْهِ التَّقْرِيبِ).

وَقَدْ يَكُونُ هَذَا الْاسْمُ تَحْرِيفاً لـ«تِي نـ
تضوفت» (ح : ذَاتُ الصُّوفِ). لَا يُمَكِّنُ
الْجَزْمَ.

تيمگاَض، اسم مَدِينَةٍ أَثَرِيَّةٍ فِي الْجَزَائِرِ >
تيمگاَض، لُغَوِيّاً : الْقِمَمُ. مُفْرَدٌ «تيمگاَض»
هُوَ : «تامگوط» = قِمَّةُ الْجَبَلِ، قَلَّةُ الْجَبَلِ.

تيموياس، اسم مَكَانٍ فِي الْأَطْلَسِ
الْمَتَوَسِّطِ > تيموياس، لُغَوِيّاً : إِنَاثُ
الْفُهْرُدِ، الْفَهْدَاتُ. وَهَذَا دَلِيلٌ عَلَى أَنَّ
الْمَكَانَ الْمَعْنِيَّ وَجَدَ فِيهِ الْفَهْدُ
(le guépard) فِي زَمَنِ مَا.

تيميجّا، نَبَاتٌ عَطِرٌ يُشَبِّهُ النَّعْنَعَ وَالنَّاعِمَةَ
مَعاً، يُسَمَّى «نَاعِمَةَ الْمُرُوجِ»، اسْمُهُ
الْعِلْمِيُّ مَنْقُولٌ عَنِ الْأَمَازِغِيَّةِ :

- ج -

الدارجة، «جرتل» بمعنى شَحَّ، و«مجرتل»
بِمَعْنَى المُهْدَمِلِ اللباس.

الجُرْغَمِيل، الزُرْغَمِيل، أُمُّ الأَرَبَيْنِ الَّتِي مِنْ
الهوام الزحافة، le mille-pattes، le scolopendre،
> أَرْزَغَمِل، نَزْرَغَمِل.

الجُرْنِيح، الزُرْنِيح، نبات سنوي شائك،
هو scolymus hispanicus، لَمْ أَعْثُرْ لَهُ
على اسم عَرَبِي، وهو من قَبِيلِ «الشوكة
الصفراء» (golden thistle) > أَجْرَنِيْز،
أَجْرَنِيْز.

الجزُولِي، عَلَمٌ لَأَسْرَةٍ، نِسْبَةٌ إِلَى قَبِيلَةٍ
جَزُولَةٍ التَّارِيخِيَّةِ. جَزُولَةٌ > نِگْزَالِن، جَمْع،
مُفْرَدُهُ: أَكْزَال = الْقَصِيرُ الْقَامَةُ، الْقَرَم.

أَجْفَاغ، الْجَفَاغ، الْخِرْقَةُ الَّتِي تُمَسَّكُ بِهَا
الْقِدْرُ لِتُوضَعَ عَنِ الْأَثَافِي أَوْ عَلَيْهَا، وَهِيَ
الْجِعَالُ بِالْعَرَبِيَّةِ الْفُصْحَى > أَجْفَاغ/ج/
نَجْفَاغْن.

الْجُفْدِيد، الطَّعَامُ الْقَاتِلُ، وَهُوَ الزُّقُومُ
بِالْعَرَبِيَّةِ الْفُصْحَى > أَجْفَدِيد، أَشْغَدِيد.

جَبِر، فِعْلٌ، بِمَعْنَى وَجَدَ، وَجَدَ مَا افْتَقَدَهُ،
أَلْفَى... > ثَجِير، فِعْلٌ، يَكُونُ لَازِمًا بِمَعْنَى
عَادَ بَعْدَ غِيَابٍ طَوِيلٍ لَمْ يَدْرَ آيَةً وَجْهَةً اتَّجَهَ
الغائب. وَيَكُونُ مُتَعَدِّيًا، بِمَعْنَى عَادَ بِمَا
كَانَ افْتَقَدَهُ، أَوْ بِمَعْنَى أَحْرَزَ وَخَزَنَ وَصَانَ.
مِنْ مُشْتَقَاتِهِ «تَجِير = وَجَدَ» (دارجة).

الْجُحْمُوم، طائر، هُوَ الشَّحْرُور، le merle
> أَجْحُمُوم. وَيَكْنَى بِهِ عَنِ الْإِنْسَانِ الْأَسْوَدِ
الشديد السَّوَاد. وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي
الدارجة، «تَجَحَّم» = اسْوَدَّ؛
و«التَّجَحَّمِيم» = الْإِسْوَاد.

الْجُدَاد، الدُّجَاد، الطَّيْرُ > ثَجْضَاض،
ثَجْضَاض. وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ
«الْجُدَادَةُ» = الدُّجَاجَةُ، و«الْجُدِيدَةُ» =
الدُّجَاجَةُ الصَّغِيرَةُ، و«الْجُدَاوْدِي» = بَائِعُ
الدُّجَاجِ.

الْجُرْتِيلَةُ، الْحَصِيرُ الْبَالِي، الْإِنْسَانُ
الشَّحِيحُ، النَّذْلُ اللَّئِيمُ > أَكْرْتِيل =
الْحَصِيرُ مُصَغَّرُهُ: «تَاكْرْتِيلَت». وَيُنْطَقُ
«أَجَارْتِيل» أَيْضًا. وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي

«الجفمة» و«الجفيمة» و«جغم» = جرع،
و«جغام» = نصّاب.

الجلاحة، هي اللطخة من الوسخ وما إليه
ثم في معناها المجازي هي الإنسان القذر
الشكس المزعج > تاجلخا = النكع، في
الإنسان، هو أن يتقشّر أنفه وشفّته. ومنه:
تجلخ = نكع؛ أمجلخ (= الأنكع) >
مجلخ = قذر، أجرب، أقرع.

جلوج، فعل، بمعنى هز الشيء يميناً
ويسرةً، أو رفعه ولوّح به > تجلوج (19).

جنضار، في أسماء الأعلام من قبيل «بو
جنضار»... > أجنضار، لغوياً: النّفطة، أي
السريع الغضب، من الفعل «تجنضر» =
نقط. ويطلق «أجنضار» على البندقية
الرديئة الصنع.

الجفل، الإنسان الخشيب الطويل
المضطرب الخلق > أجفال /ج/ تجفالن.

الجفل، قلفة الصبي عند الختان، والقلفة
على الإطلاق > أجفلال. ويقال أيضاً للقلفة
«الجفلالة» و«الجفلولة»، وتطلق اللفظتان
على خريطة الفول ونحوه، وعلى فشكة
البندقية.

الجفلال، الجفل، الجفال، الصدفة من
صدف البحر > أجفلال. ويطلق على
«ذوات المصراعين» (les bivalves)،
وعلى صغير حلزون البحر.

جغم، فعل بمعنى جرع، وقد يعني تجرع
أو ارتشف، وهو نادر بهذا المعنى > تجغم
= جرع، ليس غير. ومنه «تاجفميت» =
الجُرعة. وقد اشتق منه، في الدارجة،

- ح -

حاحا، اللباس، في لغة الصَّبِيَّةِ > حَاحَا.

حَاف (يُحَوِّفُ)، فِعْلٌ، بِمَعْنَى نَزَلَ وَهَبَطَ، سَقَطَ، انْقَضَ > تُحَوِّفُ (1) (أُرِيَتْ حَوِّفُ) = وَثَبَ، انْقَضَ. عُرِبَ الْفِعْلُ وَجُعِلَ أَجْوَفَ وَأَوْيَاً.

حَاكَوْزَة، رأس السنة الشمسية اليوليوسية > أَحَاكَوْز، تاحاكَوْزَت. والغالب أن اللفظة لَاتِينِيَّة الْأَصْل > augustus = مُقَدَّس.

حَبَاضَا، نَوْعٌ مِنَ الْعَصَافِيرِ يَسَارِعُ إِلَى الْجُثُومِ كُلَّمَا شَعَرَ بِخَطَرٍ، هُوَ الْقُبْعُ، le cochevis > تاحبَاطُ (مِنْ الْفِعْلِ «تُحْبِضُ» بِمَعْنَى جَثَمَ).

حَبِيْبُوْر، الشَّيْخُ الْفَانِي، صَارِيَهْذِي > أَحَبِيْبُوْر، الْأَرْقَعُ الْأَمْوَجُ مِنَ النَّاسِ. هَلْ لِلْفِظَةِ عِلَاقَةٌ بِ«حَبِيْبُوْر» papaver اللَّاتِينِيَّة، الَّتِي مَعْنَاهَا : شَقَاتُكَ النِّعْمَانُ ؟

الْحَتُّونَ، فَرْجُ الْمَرْأَةِ > أَحْتَشُون. الْحَتُّونَ، فَرْجُ الْمَرْأَةِ > أَحْتَشُون.

الْحَرَاد، التَّنْفَةُ، مِنَ الزَّرْعِ، أَي مَا لَمْ يَصْلُحْ

لِلْحَصَادِ بِالْمَنْجَلِ، فَنُتِفَ بِالْيَدِ > أَحْرَادُ /ج/ تُحْرَادُنَ، مِنْ الْفِعْلِ «تُحْرَدُ» (5) = نَشَفَ الزَّرْعَ...

حَرَاْزِم، اسم عَلَم، دَفِين «سَيِّدِي حَرَاْزِم»، اسْمُهُ الْحَقِيقِيُّ حَسَبَ مَا يُرْوَى بِالْأَمَاْزِغِيَّةِ، هُوَ > تُحْرِيْ يَزْمُ (ح : سَاقُ الْأَسَدِ)، ذَلِكَ أَنَّهُ كَانَ وَأَبَا يَعْزَى بِلَنُورِ يَسُوسَانِ الْأَسَدَ وَيُدْجَنَانِهَا.

حَرْبَرٌ، أَكْلَةٌ تُصْنَعُ مِنْ هَرِيْسِ الْقَمْحِ وَالْحِمَصِ لَيْلَةَ السَّنَةِ الْجَدِيدَةِ بِالتَّقْوِيمِ الشَّمْسِيِّ الْيُولِيُوسِيِّ (حَاكَوْزَة) > حَرْبَرٌ، وَيُنْطَقُ «هَرْبَرٌ» أَيْضاً، وَ«تُحْرِبَر».

حَرْبِل، فِعْلٌ، بِمَعْنَى أَدَارَ وَكَوَّرَ، الطَّيْنُ أَوْ الْعَجِينُ أَوْ النَّسِيْجُ > تُحْرِبِل (19)، كَوَّرَ النَّسِيْجَ خَاصَّةً وَأَدَارَهُ، وَجَعَلَ الصُّوفَ كُرِّيَّاتٍ. وَقَدْ اشْتُقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ : تُحْرِبِل، مُحْرِبِل، حَرْبُول.

حَرْبِيط، فِي أَسْمَاءِ بَعْضِ الْأَسْرِ > أَحْرَبِيط، أَحْرَابِيط، أَكْلَةٌ مِنْ قَبِيلِ الْعَصِيدَةِ أَوْ السَّخِينَةِ. مِنْهَا مَا يُحْسَى، هُوَ

حَزَار. مَصْدَرُهُ «أَحْوَزَر»، وبالدارجة :
التَّحْزَار (جُعِلَ الفعل «حَزَرَ» من باب فَعَّلَ.
حَزُوط، حَزُوطِي، عُرْيَان > أَحْزَوْض.

حَشْلَاف، يكون في أسماء الأعلام من
الأناسي والأماكن > أَحشْلَاف، بِمَعْنَى
الأعشاب المعشوشبة. (ضَايَةُ حَشْلَاف =
أضَاةُ الأعشابِ المُعشوشِبةِ).

حَضَى، فعل بِمَعْنَى حَرَسَ، سَهَرَ عَلَى،
صَانَ، رَاقَبَ، حَفِظَ... > ثَحْضَا (14)، اسم
الفاعل منه : «ثَمْحَضِي». و «تِمْحَضِيَّت =
الحارسة» اسم بلدة. وقد اشتق منه، في
الدارجة «الْحَضَا، الْحَضُو = الحراسة...»،
و «حَاضِي = حارس، مُنْتَبِه، مُرَاقِب...».

حَفَا، السَّكِينُ وما إليه، أي كَلَّ وَلَمْ يَعُدْ
يقطع > ثَحْفَا (15)، وقد اشتق منه، في
الدارجة، «حَفَى»، و «حَافِي». ولا علاقة
لهذا الجذر بالجذرِ العَرَبِيِّ الدَّالَّ عَلَى حَفَا
الْقَدَمَيْنِ.

حَلْحَال، صِفَةٌ بِمَعْنَى مُتَزَلِّفٌ مَدَاحٌ >
الْحَلْحَال، مِنَ الْفِعْلِ «ثَلْحَلَح»، بِمَعْنَى تَقَرَّبَ
وَتَزَلَّفَ بِالمُدَاراةِ والمُصَانَعَةِ. حَدَثَ قَلْبٌ
فِي اللَّفْظَةِ الدَّارِجَةِ.

«أَحْرَبِيضُ اَزْدَاد» يُشَبِّهُ الْعَصِيدَةَ. وَمِنْهَا مَا
تَقُلُّ عَنِ الْحَسَاءِ، هُوَ «أَحْرَبِيضُ اَزْيَوَار»
يُشَبِّهُ السَّخِينَةَ.

الْحَرْطَانِي، الْإِنْسَانُ الْأَسْوَدُ، فِي لَهْجَاتِ
جنوبي المغرب، خَاصَّةً فِي وَاحَاتِ دَرْعَةٍ >
أَهْرَضَان، أَحْرَضَان، هُوَ الْعَبْدُ الْأَسْوَدُ الَّذِي
يَكْسِبُ لِنَفْسِهِ (فِي الْقَدِيمِ). وَيُكْنَى بِهِ
عَنِ الْمَوْلُودِ دَفْعاً لِلْعَيْنِ، حَتَّى إِنَّهُ صَارَ
عَلَمًا لِبَعْضِ الْأَسْرِ.

حَرْطَط، فِعْلٌ، بِمَعْنَى أَتَخَّ الْعَجِينِ وَنَحْوَهُ،
أَي أَكْثَرَ مَاءَهُ وَلَيَّنَهُ وَجَعَلَهُ مَائِعًا، وَكَذَلِكَ
يُهَيِّئُ عَجِينَ «بَغْرِير» > ثَحْرَضَض (19)، لَازِمٌ
وَمُتَعَدٌّ. وَمِنْهُ «أَحْرَضِيضُ» = التَّخُّ وَمِنْهُ
«تَاحْرَضِيضُ» > حَرْطِيطة.

الْحَرْوُد، الْإِنْسَانُ الْقَذِيرُ، حَرْوُدَةٌ، فَتَاةُ
السَّوءِ > أَحْرَوُد، تَاحْرَوُتْ (تَاحْرَوُدَتْ)،
الطُّفْلُ، الطُّفْلَةُ. لَمْ يَكُنْ لَهُ فِي الْأَصْلِ أَيُّ
مَدْلُولٍ تَحْقِيرِي. (لَفْظَةٌ زَنَاتِيَّةٌ).

حَزَرَ، فِعْلٌ، بِمَعْنَى تَمَلَّقَ وَتَرَضَّى، نَاشِدٌ >
ثَحْوَزَّر (20)، بِمَعْنَى تَمَلَّقَ وَتَرَضَّى. يُرَادِفُهُ
«ثَحْوَزَّر» (8). وَالصِّفَةُ مِنْهُ «أَحَازَار» >

يَرْفُسُ وَيَضْرِبُ > تُحْنَضِرُ، تُحْنِتَزُ. وقد اشتُقَّ منه، في الدارجة، «التحنطيز» و«حنطاز» و«محنطر».

الْحَيْدُوسُ، رقصة أمازيغية مغربية > أحيِدوس /ج/ تحيداس. وَالْفَعْلُ: تُحِيدِسُ < حيدس (حُرِّفَ معناه في الدارجة، فَصَّارَ يَعْنِي: أَجْهَدَ نَفْسَهُ). «أحيِدوس» رَقْصَةٌ جَمَاعِيَّةٌ.

حَيِّح، فِعْلٌ، بِمَعْنَى احتِشَاش الصَّيْدِ وَهُوَ يَصِيحُ: «حاي! حاي!» > تُحَيِّحُ (19)، بِمَعْنَاهُ الْفَرَعِيُّ. معناه الْأَصْلِيُّ هُوَ: نَاحَ مُعَوَّلًا صَائِحًا. من اسم الصَّوْتِ «حاي!». وقد اشتُقَّ منه في الدارجة: «الحيحة» (احتِشَاش الصَّيْدِ) و«الحَيَّاح» (مُحْتَوِّش الصَّيْدِ).

الْحِيْغُونُ، ذَكَرُ الْحَجَلِ > أَحْيِغُونُ.

الْحَلْحُولُ، الْكُسْكُوسُ الرَّدِيءُ الصَّنْعِ الْخَشِينُ > أَحْلَحُولُ، مِنَ الْفِعْلِ «تُحْلَحَلُ» الَّذِي مَعْنَاهُ الْأَصْلِيُّ: لَطَخَ، وَمَعْنَاهُ الْفَرَعِيُّ: صَنَعَ «احلحول».

الْحَنْدِيرَةُ، مِعْطَفٌ لِلنِّسَاءِ مَخْطُوطٌ وَمُزَخْرَفٌ > تاحنديرت. ويرادفها: «تاميزارت» و«تاهدونت» و«تاغنست» < الْغَنْسَةُ (بالدارجة).

حَنْزُزُ، بِزَايَيْنٍ مَفْخَمَيْنِ، فِعْلٌ، بِمَعْنَى حَمَلَقَ وَرَمَقَ > تُحَنْزُزُ (24). وقد اشتُقَّ منه، في الدارجة: «التْحَنْزِيزُ» و«التْحَنْزِيزَةُ» و«مَحَنْزُزُ».

الْحَنْسُورُ، الْمَأْبُونُ مِنَ الرُّجَالِ > أَحْنَسُورُ = الْحِمَارُ الْمُتَبَذَلُ يَرْكَبُهُ عَامَّةُ النَّاسِ.

حَنْطَرُ، فِعْلٌ، بِمَعْنَى جَرَى يَمَنَةً وَيَسْرَةً وَهُوَ - أَيِ الْفَرَسُ أَوِ الْبَغْلُ وَمَا إِلَيْهِمَا -

- خ -

المَسْكَنُ الفَاخِرُ غَيْرُ الْخِبَاءِ وَالْخَيْمَةِ
وَالْكُوخِ. صَارَ النَّاسُ يَقُولُونَ «تَاخْزَانَت»
بَدَلًا مِنْ «تَاغْزَامَت» وَذَلِكَ بِمَفْعُولٍ تَدَاخُلِ
اللَّفْتَيْنِ.

الْخَطَّارَةُ، هِيَ الْفَقِيرُ، وَالْفَقِيرُ بئرٌ يَنْفَذُ
مَآوِهَا إِلَى بئرٍ أُخْرَى تَحْتَ الْأَرْضِ، جَمْعُهُ :
فُقُرٌ > تَاخْطَارَات /ج/ تِيخْطَارِينَ. وَتُسَمَّى
«الْخَطَّارَةُ» بِاسْمِ آخَرٍ، هُوَ : «ثُفْلِي /ج/
ثُفْلَان». «تِيفَلِيَت /ج/ تِيفَلَاتِين»، تَصْغِيرُ.

الْخَلِيجُ، الْحَرَجَةُ مِنَ الْجَنَبَاتِ الْمُتَنَفِّةِ >
أَخْلِيَج، أَخْلِيدَج /ج/ ثَخْلِيَجَن، ثَخْلِيدَجَن،
بِمَعْنَى الْجَنْبَةِ وَالشَّجَرَةِ. اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي
الدَّارِجَةِ، «مَخْلَج» بِمَعْنَى مُلْتَفِّ التَّفَافِ
الْأَحْرَاجِ، وَ«التَّخْلِيَجَةُ» بِمَعْنَى الِاتِّفَافِ
كَاتِّفَافِ جَنْبَاتِ الْأَحْرَاجِ.

الْخَنْشُوشُ، الْخَنْشُوشَةُ، أَيْ الْخَطْمُ،
الْفَنْطِيسَةُ، الْوَجْهُ الْقَبِيحُ، وَقَدْ يُقْصَدُ بِهِ
الْعَكْسُ عَلَى سَبِيلِ الْكِنَايَةِ > أَخَنْشُوشُ،
تَاخَنْشُوشَت. وَمِنْهُ الْفِعْلُ «نَخَنْشُش» >
خَنْشُش، بِمَعْنَى تَجَهَّمٍ.

الْخُدُولَةُ، الْخُبْزَةُ مِنْ خُبْزِ الْمَلَّةِ >
تَاخْدُولَت. وَ«أَخْدُول» لِحُبْزِ الْمَلَّةِ. وَقَدْ
اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ : «خُدَل» = مَلٌّ
الْخُبْزِ وَأَمَلَهُ، عَمَلَهُ فِي الْمَلَّةِ. وَ«الْخُدَالَةُ»
= صَانِعَةُ خُبْزِ الْمَلَّةِ.

خُرُوفٌ، فِعْلٌ بِمَعْنَى هَذَى هَذَيَانِ الْمَحْمُومِ
> ثَهْرَتَف (24) = هَذَى. وَكَأَنَّهُ حَدَثَ مَزْجٌ
بَيْنَ الْفِعْلِ «ثَهْرَتَف» الْأَمَازِغِيِّ وَالْفِعْلِ
«خَرِفَ» الْعَرَبِيِّ نَظْرًا لِمَا بَيْنَهُمَا مِنْ
التَّقَارِبِ الصَّوْتِيِّ وَالذَّلَالِيِّ. (رَاجِعُ :
هَتْرَف).

خَرْزُوز، خَرْزِيْز، فِي أَسْمَاءِ الْأَعْلَامِ >
أَخَرْزُوز، أَخَرْزِيْز، بِمَعْنَى الطَّنَانَةِ، مِنْ
الْحَشَرَاتِ، le bourdon. «عَيْنُ خَرْزُوزَةٍ»
(قُرْبَ مَدِينَةِ أَرْزُو) = عَيْنُ الطَّنَانَةِ.

خَرْمُوش، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَعْلَامِ > أَخَرْمُوش =
الْأَخْنَسُ، أَيْ الْقَصِيرُ الْأَنْفِ.

الْخُزَانَةُ، الْفُسْطَاطُ وَالسَّرَادِقُ، الْبَيْتُ مِنْ
كُرسُفٍ، أَيْ مِنْ قُطْنٍ، الصَّيِّوَانُ >
تَاخْزَانَت > تَاخْزَامَت > تَاغْزَامَت =

خميرو، طائر بحري، هو la sterne (لَمْ
أعثر له على اسم عربي محض) > أخمير.

خوخو، اسم للأصبع الوسطى حينما يُشار
بها إشارة بذاءة وسفالة إلى مخاطب، إهانة
له > وُخو، أخوخو.

خوشف، فعل، بمعنى سلّ، أي سرق خفية
وبخفة > نخوشف (20). ومنه «أخوشاف»
< «الخوشاف» وهو السلّ الذي يسرق
خفية وبخفة، pickpocket.

خَي، صَوْتُ لِلتَّشْفِي «خَي فِيهِ ! = تَبَّ لَهُ
! > خَهِشْتَ ! (خَهِشْتَ اس ! = ما أولاه
لِلشَّرِّ).

الخيدوس، البرنس الغليظ النّسج الأسود
أو البني اللون > أخيدوس.

خيزو، الجَزَرُ، les carottes > خيزو.
والجزرة الواحدة : «تاخيزوت». وقد اشتق
منه في الدارجة «الخزيزوة» = الجزيرة.
و«خيزيوي» لما هو في لون الجزر.

الخنفور، الخنفورة، الأنف الغليظ الأفطس
القبيح المنظر > أخنفور (راجع :
الخنفوف والخنشوش) ما يُسْتَقْبَحُ يَبْتَدِئُ
اسمه عادةً بـ «أخذ...» في الأمازيغية.

الخنفوف، الخطم والفنطيسة، الوجه
القبيح > أخنفوف، أخنفوف (راجع :
الخنشوش). ما يُسْتَقْبَحُ يَبْتَدِئُ اسمه عادةً
بـ «أخذ...»، في الأمازيغية.

خُماگ، خُماگي، الهَمْجِي مِنَ النَّاسِ >
أخُماگ /ج/ تخُماگن.

الخُمُخُم، وَرَقُ الزَّرْعِ الْيَابِسُ الْمُفْتَرَشِ
على أرض الحَصِيدَةِ > أخمخوم.

خُمَر، جَامِعٌ، فِعْلٌ يُسْتَعْمَلُ لِلْكِنَايَةِ عَنْ
الْجَمَاعِ > نخومَر (20)، فِعْلٌ، بِمَعْنَى
ضَرْبِ الْفَحْلِ أَنْشَاهُ، وَهُوَ فِعْلٌ يُسَنَدُ عَادَةً
إِلَى الضَّمِيرِ الْعَائِدِ عَلَى الْأُنْثَى. تَقُولُ
«تخومَر تِيخْسي»، فَكَأَنَّكَ قُلْتَ «ضُرِبَتْ
النَّعْجَةُ» أَيْ ضُرِبَ الْفَحْلُ.

خُمْل، نَظْفَ الْبَيْتِ تَنْظِيفاً كاملاً شاملاً >
نُخْمَل (19).

الدُّبْدُوب، سَمَكٌ، هُوَ le maigre، أو
 la sciène، le corb noir حَسَبَ المناطق >
أدبدوب. وَلِـ le maigre اسْمُ آخِر، هُوَ
 «أزلمزا» وَلِـ la sciène اسْمُ آخِر، هُوَ
 «أسكرأي» أي الغَطَاط أو النَخَار (راجع :
 «أسكرأي»).

دبدوح، اسم كوكب سَيَّار أو نجم كَبِير،
 لَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ أَنْ يُشَخِّصَهُ لِي بالتدقيق >
أدبدوح.

دُجْنِير، الشهر الثاني عَشَرَ من السنة
 الشمسية > **دوجنير** > December
 (لاتينية).

الدُّخْشُوشَة، «قَيْطُون» العريسِ وَالْعَرُوسِ
 فِي بَيْتِ الزَّوْجِيَّةِ لَيْلَةُ الزَّفَافِ >
تَاخْشُوشَت، تَاخْشُوشَت (الملجأ
 الصَّغِير). واللفظة تصغير لـ «أخشوش»
 و«أخشوش».

دريز، فِعْلٌ بِمَعْنَى رَمَقَ الْعَمَلِ، أي لَمْ
 يُحْكِمْهُ، وَبِمَعْنَى أَلْقَى الْكَلَامَ عَلَى عَوَاهِنِهِ

دَادَا، بِمَعْنَى جَدِّي، يُنَادِي بِهِ الصَّغِيرُ جَدَّهُ
 وَكُلُّ كَبِيرِ السِّنِّ > **دَادَا**.

دَادَاع، حَمَلَ الصَّبِيِّ عَلَى الظَّهْرِ، فِي لُغَةِ
 الصُّبِّيَّةِ، يَقُومُ مَقَامَ الْفِعْلِ وَالْأَسْمِ فِي آن
 وَاحِدٍ، إِذْ هُوَ مِنْ قَبِيلِ «الكلمة الإجمالية»
 le mot-phrase «في اصطلاح علم النفس
 التَّربُوي > **دَادَحَا**، تَاتَحَا. (الحاء الأمازيغي
 كَثِيرًا مَا يَنْقَلِبُ عَيْنًا فِي الدَّارِجَةِ).

دَادَوْش، بِمَعْنَى «تَمَشَّأ»، يُخَاطَبُ بِهِ
 الصَّبِيُّ وَهُوَ يَدْرَبُ عَلَى الْوُقُوفِ وَالسَّيْرِ >
دَادَوْش !

الدَّأْغُور، الْعَاجِزُ مِنَ الرِّجَالِ > **أَضَاغُور**، فِي
 مَعْنَاهُ الْفَرَعِيُّ؛ مَعْنَاهُ الْأَصْلِيُّ: الْبَرْدُونُ لَا
 يَحْمِلُ وَلَا يَحْرُثُ مِنْ جَرَاءِ هُزَالِهِ أَوْ مَرَضِهِ.

دَاف دَرْدَلَاف، اسم صوت لمحاكاة
 أَصْوَاتِ الضَّرْبِ > **دَاف دَرْدَلَاف** ! (لَعَلَّهُ
 مِنْ مَحَكِّيَّاتِ الْأَصْوَاتِ، لَا يُعْرَفُ لِأَيَّةِ
 اللَّفْتَيْنِ كَانَتْ الْمَبَادِرَةُ إِلَى تَبْنِيهِ).

> **ئدرېز** (24). وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ : درېاز >
أدرېاز.

دربل، فِعْلٌ بِمَعْنَى لَبَسَ الْأَسْمَالَ وَالثِّيَابَ
 المَرْقُوعَةَ وَالْمُمَزَّقَةَ، أَوْ بِمَعْنَى مَزَقَ
 (الثُّوبَ وَنَحْوَهُ) > **ئدرېل**، بِمَعْنَى لَبَسَ
 الْأَسْمَالَ. وَالدَّرْبَالَةُ، هِيَ الْهَيْمَلُ، أَيْ
 الْكِسَاءُ الْخَلْقُ الْمُمَزَّقُ الْمُرْقَعُ >
تادرېالت، تَصْغِيرُ «أدرېال». وَقَدْ اشْتَقَّ فِي
 الدَّارِجَةِ مِنْ هَذَا الْجِذْرِ : «**تدرېل**
 و«**مدرېل**».

دردب، فِعْلٌ بِمَعْنَى دَحَرَجَ فِي مُنَحْدَرٍ >
ئدردب (19). وَيُرَادِفُهُ : **ئكركب** (19) >
كركب. وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ :
تدردب (تَدَحَرَجَ فِي مُنَحْدَرٍ) وَمَدْرَدَب
 (لِمَا فِيهِ انْحِدَارٌ مِنَ الْأَمَاكِنِ) وَالدَّرْدِيَّةُ
 (الْمَكَانُ الْقَوِيُّ الْانْحِدَارِ).

دردز، فِعْلٌ، بِمَعْنَى خَبَطَ بِقَدَمَيْهِ فِي مَشْيِهِ
 أَوْ عِنْدَ غَضَبِهِ... > **ئدردز** (24). وَيُرَادِفُهُ
 «**ئدردگ**» > **دردگ**، **دردك**. وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ،
 فِي الدَّارِجَةِ، «**التدرديز**».

دردگ، **دردك**، فِعْلٌ بِمَعْنَى خَبَطَ بِقَدَمَيْهِ
 خَبَطًا مُتَوَالِيًا، مِنْ غِبْطَةٍ وَقَرَحٍ شَدِيدٍ >
ئدردگ (24). وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ «**الدردېگ**»
 فِي الدَّارِجَةِ.

الدردور، مَزِيحٌ مِنَ اللَّبَنِ الْحَلِيبِ وَاللَّبَنِ
 الْمَخِيضِ يُرَوَى بِهِ الْكُسْكُسُ > **أدردور**،
 اللَّبَنُ خَشِرَ وَلَمَّا يَتِمَّ رُؤُوبُهُ أَوْ تَجَسُّبُهُ.
 وَالفِعْلُ : «**ئدردور**». وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ «**مدردر**»
 فِي الدَّارِجَةِ. أَمَّا «**الدردورة**» بِمَعْنَى الْمَاءِ
 يَجِيشُ وَيَدُورُ فَعَرَبِيَّةُ الْأَصْلِ، مِنْ الدردور.

الدردوش، هَرِيسُ الشَّعِيرِ أَوْ الذَّرَّةُ >
أدردوش، التُّرَابُ صَارَ غُبَارًا مِنْ نُشُوفِهِ.
 (هَذِهِ اللَّفْظَةُ مَذْكُورَةٌ فِي أَنْشُودَةِ
 الْاِسْتِسْقَاءِ الْمُسَمَّاةِ «**تَلْغُنْجَا**» > **تَاغُنْجَا**.
 وَمِنْ مُشْتَقَّاتِهِ، فِي الدَّارِجَةِ : «**دردش**» =
 جَرَشَ (الذَّرَّةُ وَنَحْوَهَا)، وَ«**الدردوشة**» =
 الْخَبْزُ مِنَ الشَّعِيرِ الْمَجْرُوشِ.

دروس، فِعْلٌ بِمَعْنَى صَفَّفَ الشَّيْءَ لِلْحَلْبِ
 رَابِطًا إِيَّاهَا مِنْ أَعْنَاقِهَا مُتَعَانِقَةً عَلَى صَفِّينِ
 اثْنَيْنِ > **ئدروس**. وَمِنْهُ «**أدراس**» > «**الدراس**»

(مصدر «درس»). لآ علاقة له بِدِرَاسِ الحِنْطَةِ
في البِيدَر). ومنه «المدرسة» مكان
«أدراس».

دَرَم، فِعْلٌ بِمَعْنَى صَدَمَ، هَجَمَ، تَهَوَّرَ >
تَدَرَمَ (19). وَقَدْ اشْتَقُّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ :
«دَرَام، مدرَم».

الدَّرَن، جَبَلُ الدَّرَن، إِسْمُ الْأَطْلَسِ الْكَبِيرِ
عِنْدَ الْمُؤَرِّخِينَ > أَدْرَارُ يَدْرَارُن، بِرَأَاتٍ
مُرْقَقَةٍ (ح : جَبَلُ الْجِبَالِ).

ذُرُوك، ظَرْفُ زَمَانٍ بِمَعْنَى الْآنَ، حِينًا >
ضُرُوك = عَمَّا قَرِيبٍ، بَعْدَ حِينٍ.

الدَّرِيَّاس، نَبَاتٌ، هُوَ «الثَّافَسِيَا» أَوْ نَوْعٌ
منه، thapsia garganica, le faux fenouil،
> أَدْرِيَّاس. يُسَمَّى أَيْضاً «تَوَلَّالَت» >
«تَوَلَّلَت».

الدَّرِيْز، صَوْتُ وَقَعَ حَوَافِرُ الْخَيْلِ عَلَى
الْأَرْضِ حِينَمَا تَخْبُ أَوْ تَعْدُو > أَدْرِيْز. وَلَهُ
مَعْنَى فَرَعِيٍّ، هُوَ : الْحَفْلُ وَالْعُرْسُ. جَمْعُهُ
«تَدْرِيْزَن» فِي الْمَفْهُومِ الْأَصْلِيِّ، وَ«تَدْرِيْزَان»
فِي الْمَفْهُومِ الْفَرَعِيِّ.

دَغْدَغ، فِعْلٌ بِمَعْنَى كَسَرَ تَكْسِيرًا، دَفَّقَ
الْهَرَسَ ؛ رَضَضَ الْعُضْوَ أَوْ شَجَّ الرَّأْسَ >
تَدَغْدَغَ (19). وَمِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ «مَدَغْدَغ»
بِمَعْنَى مَسْحُوقٍ مُكْسَرٍ مُهْشَمٍ. وَمِنْهُ فِي
الْأَمَازِيغِيَّةِ «أَدَغْدُوغ» = هَشِيمُ التَّنِّ.

الدَّغْمُوس، الدَّرْغُمُوس، نَبَاتٌ، هُوَ نَوْعٌ
مِنْ «الْفَرَبِيُّونَ»، l'euphorbe cactoïde >
أَدَغْمُوس، أَدْرَغْمُوس (وَمِنْ الْمُرْجَحِ أَنَّ
الثَّانِي هُوَ الْأَصْلُ. وَيُطْلَقُ «أَدَغْمُوس» عَلَى
أَنْوَاعٍ أُخْرَى مِنَ النَّبَاتِ.

الدَّغْمُوس، الدَّرْغَمَاس، دَاءُ «الْفُلُور» الَّذِي
يَعْلُو الْأَسْنَانَ وَيُسْوِدُهَا، la fluorose،
chronique > أَدْرَغَمَاس (تَرْكِيبٌ مَزْجِيٌّ)،
أَدَغْمُوس. وَمِنْ مَشْتَقَّاتِهِ «مَدْرَغْمَس»
و«مَدَغْمَس» > أَمَدَغْمَس

دَغْيَا، حِينًا، فِي الْحِينِ، بِسُرْعَةٍ > دَغْيَا >
دَغْيَا + آ = ح : الْآنَ + يَا [هَذَا] (تَرْكِيبٌ
مَزْجِيٌّ).

الدَّقَّاس، الْقَمِيصُ > أَدَقَّاس.

دَفَش، تَفَش، فِعْلٌ بِمَعْنَى دَفَعَ فِي جَفَاءٍ

الدُّنْدُون، الدُّنْدُونَةُ، مُلْغَمُ الرِّصَاصِ
وَالْقَصْدِير، وكلُّ مصنوعٍ مِنْ ذَلِكَ الْمُلْغَمِ
> أَلْدُون = الرِّصَاصُ.

الدُّنْكَور، الدُّنْكَير، الخَامِلُ الْعَاجِزُ مِنَ
النَّاسِ، الْقَلِيلُ الْفِطْنَةُ > أَدْنَكُور، أَدْنَكِير.

دَهْشَر، أَذْهَرُ—لَ، «دَوْح» > ثَدَهْشَر،
ثَدَهْشَر. لَهُ مُشْتَقَاتُهُ فِي الْأَمَازِغِيَّةِ، وَفِي
الْدَارِجَةِ: ثَدَهْشَر (21) > تَدَهْشَر؛
أَمَدَهْشَر < مَدَهْشَر؛ تِيدَهْشَر <
التَّدَهْشِيرَةُ.

دَهْص، فِعْلٌ بِمَعْنَى تَحَسُّسِ طَرِيقِهِ مِنْ
ضَعْفٍ فِي بَصَرِهِ > ثَدَهْصَص (21)، بِمَعْنَى
عَشَا، كَانَ أَعْشَى، شَبَّحَ بَصَرُهُ فَلَا يَرَى إِلَّا
الْأَشْبَاحَ. الصِّفَةُ مِنْهُ، فِي الْأَمَازِغِيَّةِ:
«أَدَهْصَاص»؛ وَفِي الدَارِجَةِ «دَهْص».

دَوْح، فِعْلٌ بِمَعْنَى هَدَّهَدَ (الصَّبِي) >
ثَدَوْح (19). وَمِنْ مُشْتَقَّاتِ جَذَرِهِ: ثَدَوْح،
أَدَوْح < «الدَّوَّاح» = الْمَهْدُ الَّذِي يَصْلُحُ
لِلْهَدَّهْدَةِ؛ أَدَوْح < «الْعَدَّوَّاح» = الْهَدَّهْدَةُ.

بِجُمَاعِ الْأَصَابِعِ > ثَدَفْش، فِي مَعْنَاهِ
الْحَقِيقِي، إِذْ يَكُونُ مُتَعَدِّياً بِنَفْسِهِ لِمَنْ دَفَعَ
بِجَفَاء. فِي مَعْنَاهِ الْمَجَازِيِّ (عَرَضَ بِهِ).
يَتَعَدَّى لِمَنْ عَرَضَ بِهِ بِوَاسِطَةِ الْحَرْفِ (ي).
الْجَذَرُ «دَفْش» لَيْسَ بِعَرَبِيٍّ الْأَصْلِ كَمَا قَدْ
يُظَنُّ).

الدَّقِيس، مَا خَالَطَ الْعَسَلَ مِنْ شَمْعِ النَّحْلِ،
وَيُكْنَى بِهِ عَنِ الْخُبْرِ لَمْ يَنْضَجْ عَجِينُهُ فَكَانَ
مُتَلَزِجًا ثَقِيلًا عَلَى الْمَضْغِ وَالْهَضْمِ >
أَدْقِيس = شَمْعُ النَّحْلِ.

دُكَّالًا، دُكَّالَةٌ، مِثْلُهَا جُغَرَفِيَّةٌ، كَانَتْ فِي
الْقَدِيمِ أَكْثَرَ اتِّسَاعًا مِمَّا هِيَ عَلَيْهِ الْيَوْمَ، إِذْ
كَانَتْ حُدُودُهَا الْجَنُوبِيَّةُ تَحَاضِي وَادِي
تَانَسِيفَت > أَدَوْ وَكَال، دَوْ وَكَال، لُغَوِيًّا:
تَحْتَ الْأَرْضِ. سُمِّيَتْ كَذَلِكَ لِأَنَّ الْأَطْلَسَ
يَعْلُوهَا. وَالنَّقِيزُ هُوَ «تَوْكَال» (ح):
عَلَا الْأَرْضَ، جَبَلُ تَوْبَكَال.

الدُّكُو، مِنَ الْقِشْرِيَّاتِ (les crustacés)،
هُوَ «السَّرَطَانُ النَّاسِكُ»، le bernard-l'ermite،
le pagure > أَضْكَو.

الْجَبَل وَمَا يُحَاذِيهِ مِنَ الْجَبَلِ نَفْسِهِ ذَكَرَهُ
Pline : addiris. وَمِنْهُ : الدَّيْرُ > أدير،
لِحِزَامِ الصَّدْرِ مِنَ السَّرَجِ.

الدَّيْسُ، نبات، هُوَ حَسَبَ أَحْمَدَ عَيْسَى
«الْعَرَزُ» وَ«النَّمَصُ» وَ«الْفَضُورُ» وَ«الْقَرِيحُ»
و«الْأَسَلُ» وَ«السَّمَارُ»... le diss festuca
patula, compelodesmos telax > أدلس.

(صار «ديس» في الدارجة و«diss» في
الفرنسية) وقد اشتق منه في الدارجة
الفعل «ديس» = غَطَّى بالديس.

الدَّوْلَةُ، هِيَ الْكَوْرُ وَالصَّوَارُ، أَيِ الْقَطِيعُ مِنَ
الْبَقَرِ > تاوالا /ج/ تيواليوين. (لا أرى علاقةً
للفظة الدارجة «الدَّوْلَا» (كَوْرُ الْبَقَرِ) بِمَا
يُفْهَمُ مِنْ لَفْظَةِ الدَّوْلَةِ فِي الْعَرَبِيَّةِ
الْفُصْحَى).

ديدي، الْقَرْحُ أَوْ الْجَرْحُ، وَالْأَلَمُ، فِي لُغَةِ
الصَّبِيَّةِ > ديدِي > أددي = الْقَرْحُ.

الدَّيْرُ، عِلْمُ جُغْرَافِيٍّ، لِسَفْحِ سِلْسِلَتِي
الْأَطْلَسِ الْمَتَوَسِّطِ وَالْأَطْلَسِ الْكَبِيرِ مِنْ
الْجِهَةِ الشَّمَالِيَّةِ الْغَرْبِيَّةِ > أدير = سَفْحُ

- ر -

الرَامُود، حَشْرَة، هِيَ السُّوسَة > أَرَامُود،
الجِذْر فِي هَذِهِ الْمَادَّة هُوَ : ثَرْمِد (25).
بِمَعْنَى قَرَضَ وَ «أَرْض» وَمِنْ مُشْتَقَّاتِهِ الْفِعْلُ
«ثَمَرُود» (20) بِمَعْنَى أَرْضَ، أَي أَكَلَهُ
الْأَرْضُ. وَيُسَمَّى السُّوسُ أَيْضاً «أَكُوز» وَ
«أَوَاكُوز».

رَبَائِجَة، الْخَلِيطُ مِنَ الْأَشْيَاءِ الصَّغِيرَةِ الْقَدَرِ
> ثَرَبُوجِن = الْخُرْدَةُ مِنَ الْأَمْتِعَةِ، وَهُوَ
جَمْعٌ، مَفْرَدُهُ : أَرَبُوج، قَلِيلُ الِاسْتِعْمَالِ.
وَمِنْ مُشْتَقَّاتِهِ، فِي الدَّارِجَةِ : رَبَّج، ثَرَبَج،
رَبَّاج، التَّرْبِيجَةُ.

الرُّثْشُوم، الرُّثْشُومَةُ، أَرْتَشُوم، عُنَيْقِيدُ
عَنْبٍ، الشُّعْبَةُ مِنَ الْعَنْقُودِ > أَرْتَشُوم،
تَارَشُومَت، وَلَهُ مُرَادِفٌ، فِي الْأَمَازِغِيَّةِ،
هُوَ : تَاشَرْنِيْقَت.

رَحْوٌ، عَلَمٌ مِنَ أَسْمَاءِ الرِّجَالِ > عَهْدُ
الرَّحْمَانِ. مِنَ الْأَسْمَاءِ الْعَرَبِيَّةِ الَّتِي اخْتَزَلَهَا
الْأَمَازِغِيُّونَ : حَدَّو، حَمَّو، دَحَّو، عَبَّو.
عَسَّو، عَقَّا، عَلَّا (بِتَفْخِيمِ اللَّامِ)، قَصَّو،
شَرَّو (بِتَرْقِيقِ الرَّاءِ)، مَحَّو، مَوْحَا،...

رَأَا، اسْمُ صَوْتٍ لَزَجَرِ الْبَغْلِ أَوْ الْحِمَارِ،
أَي لِحَثِّهِمَا > رَأَا ! بَرَاءٌ رَقِيقَةٌ. يُقَابِلُهُ فِي
الْعَرَبِيَّةِ : عَدَسٌ ! وَحَدَسٌ ! أَمَّا «شَا» الَّتِي
تُقَالُ لِلْبَغْلِ وَالْحِمَارِ لِيَقِفَا وَيَقْرَأَا فَعَرَبِيَّةُ
الْأَصْلِ، هِيَ «شَاشَا» !.

الرَّابُوز، الْمِنْفَاخُ الَّذِي تُنْفَخُ بِهِ النَّارُ >
أَرَابُوزٌ، مِنَ الْجِذْرِ «ثَرَبَزُ» = ضَغَطَ بِالْيَدَيْنِ
كَلْتَيْهِمَا. وَيُطْلَقُ «أَرَابُوزُ» وَ«تَارَابُوزَت»
عَلَى نَوْعٍ مِنَ السَّمَكِ، هُوَ la bécasse de mer
(لَمْ أَعْشَرْ لَهُ عَلَى اسْمِ عَرَبِيٍّ مَحْضٍ).
وَمِنْ مُشْتَقَّاتِهِ، فِي الدَّارِجَةِ : «الرَّوَابِزِي»
صَانِعُ الْمَنَافِيخِ.

رَارَى، بَرَاءَتَيْنِ رَقِيقَتَيْنِ، هَذِهِ الصَّبِيَّ وَهُوَ
يَتَرَنَّمُ بِأَنْشُودَةٍ > ثَرَارَئِي (19). وَمِنْهُ :
تَامَرَارَايْت > الْمَرَارِيَّةُ، وَهِيَ أَنْشُودَةُ
الْهَدَاهِدَةِ. وَالرَّاءَاتُ كُلُّهَا مُرَقَّقَةٌ. الْمُقَابِلُ
الْعَرَبِيُّ لـ «تَامَرَارَايْت > الْمَرَارِيَّةُ» هُوَ
التَّهْوِيدَةُ.

رَاف، فِعْلٌ بِمَعْنَى عَطِشَ > ثَرُوفَا (15).
عَطِشَ عَطِشاً شَدِيداً.

النحل» le faux-bourdon، وعلى الطنّانة،
le bourdon، (الأول في الأمازيغية،
والثانية في الدارجة).

رَشَق، فَعَلَ بِمَعْنَى سَلَّى وَأَطْرَبَ، مِنْ الْفِعْلِ
«رَشَق»، بِمَعْنَى طَرِبَ وَأَنْبَسَطَ >
ثُرَشَق (5)، ثُرَشَق (19)، بِمَعْنَى مَرِحَ
وَطَرِبَ. وَمِنْهُ «أَرشاق /ج/ ثُرشاقن» =
المرح. وَمِنْ مُشْتَقَاتِهِ، فِي الدَّارِجَةِ :
«الرَّشَقَة»، «الرَّشُوق» = الْمَرْحُ
وَالْأَنْبَسَاط، «مَرَشَق»، «رَاشِق»، «رَشْقَان»
= مَرِحَ مُنْبَسِط.

رَشَى، فَعَلَ بِمَعْنَى بَلَى، نَخَرَ وَتَسَوَّسَ وَرَمَّ
> ثُرشَا (15)، ثُرشَا (15). وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ،
فِي الدَّارِجَةِ : «رَشَى» = بَلَى وَنَخَرَ ؛
«الرَّشَاوَة» = الْبَلَى الْمُفْرِط ؛ الرَّاشِي =
الْبَالِي، النَّخِرُ، الرَّمِيم.

رَغْرَاگَة، بِرَأْيَيْنِ رَقِيقَيْنِ، قَبِيلَةُ أَمَازِیْغِيَّة
مَعْرُوفَةٌ فِي تَارِیْخِ الْمَغْرِب > ثُرْگَرَاگَن،
جَمْعٌ، مُفْرَدُهُ، «أَرْگَرَاگ» = الْأَطَاطُ، أَيْ
الَّذِي يَنْطُ، أَيْ يُصَوِّتُ تَصْوِیْتِ حَنِینٍ
وَأَنِینٍ (qui gémit, qui geint).

رَدَح، فَعَلَ بِمَعْنَى رَفَسَ فِي مَشْيِهِ أَوْ رَقَصَهُ،
خَبَطَ بِقَدَمَيْهِ خَبَطًا مُتَتَابِعًا... > ثُرَدَح (5)،
ثُرَدَح (19) = رَقَصَ مُتَرْتَحًا خَابِطًا بِقَدَمَيْهِ
؛ اضْطَرَبَ صَاحِبًا. مِنْ مُشْتَقَاتِهِ «أَرَدَح» =
الرَّقِصَ الْكَثِيرَ الْحَرَكَةَ وَالرَّفْسَ > الرُّدِيح ؛
أَرْدَاح > الرُّدَاح = الرَّاغِصَ الْكَثِيرَ الرَّفْسِ
فِي رَقَصِهِ.

الرُّدُوز، مِنَ الْحَشَرَاتِ، هُوَ الزَّنْبُور الضَّخْمُ
الْأَلِيمُ الْوَحْزِ، le frelon > أَرْدُوز، وَهُوَ
الطَّنَّانَةُ (le bourdon) ؛ كَثِيرًا مَا يَخْلُطُ
بَيْنَ أَسْمَاءِ الْحَشَرَاتِ. وَمِنْ أَسْمَاءِ الزَّنْبُورِ
الضَّخْمِ، بِالْأَمَازِیْغِيَّةِ : «أَبْرَزْگُو»
و«أَكَاْمَرُو».

الرُّزْفَة، الصَّخْرَةُ تَعْتَرِضُ لِحَفَّارِ الْبُئْرِ فِي
عَمَلِهِ، وَيَغْنِيهِ وَجُودُهَا عَنْ طَيِّ الْبُئْرِ
بِالْحِجَارَةِ حَيْثُ هِيَ مُعْتَرِضَةٌ > تَارْزَفَتْ، مِنْ
الْفِعْلِ «ثُرْزَف» = طَوَى (الْبُئْرَ بِالْحِجَارَةِ).
وَقَدْ حَدَّثَ قَلْبَ فِي «الرُّزْفَة».

الرُّزُوزِي، بِزَايَيْنِ مُفَحَّمَتَيْنِ، أَرَاَزَا، أَرَزَاي،
وَالْكَلُّ بِزَايٍ مُفَحَّمٍ > أَرَزُوزُ، ثُرْزِرْزِي، أَرَزَاژُ
= الزُّنْبُورُ. وَقَدْ صَارَ «أَرَزَاژ» عَلَمًا لِبَعْضِ
الْأَسْرِ. وَيُطْلَقُ «أَرَزُوز» عَلَى ذَكَرِ

مدلول فرعي، هو: الدَّراس، وذلك لأنَّ الدُّوَابَّ تُرَبِّطُ صَفًا وَاحِدًا لِلدَّرَاسِ.

روفا، فعل بمعنى هَافَ مِنْ شِدَّةِ الْقَيْظِ > ثروفا (15)، عَطِشَ عَطْشًا شَدِيدًا.

رَوْن، فعل بمعنى لَتَّ وَخَلَطَ > ثروني = لَتَّ وَخَلَطَ. ويُرادُفُهُ «ثسروني» (6). وَلِلْفَعْلَيْنِ مَعْنَى مَجَازِي، هُوَ: أَحْدَثَ الْخَلْطَ وَالْاضْطِرَابَ. وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ: «الرَّوِيَّة» = الطَّعَامُ الْمَخْلُوطُ؛ الْخَلْطُ وَالْاضْطِرَابُ. «رَوَان» صِفَةُ لِمَنْ يُحْدِثُ الْبَلْبَلَةَ.

ري !، اسم صَوْت، يُقَالُ لِلْفَرَسِ، بِمَعْنَى تَقَدَّمَ > ري !، يُقَابِلُهُ فِي الْعَرَبِيَّةِ: اِجْدَمْ، هِجْدَمْ !، وَاجِدْ، هِجْد !

ريتل، فعل بمعنى نَهَبَ > ثريتل (24). وَمِنْ الْمَشْتَقَّاتِ: أريتل > الرِّيتَال، الرِّيتُول، التَّريتِيل = النَّهْبُ؛ أريتال > ريتال = نَهَابٌ؛ ثثوريتل > تريتل = نُهَبَ.

الرِّيْفِي، رِيحُ الْجَنُوبِ الشَّدِيدَةُ الْحَرُّ > ثريفي، الْهَيْفُ، الْعَطْشُ الشَّدِيدُ.

رُكْس، فِعْلٌ بِمَعْنَى خَلَطَ خَلْطًا > ثركس (5)، بِمَعْنَى عُلِثَ، أَيْ خُلِطَ (الْبُرُّ وَالشَّعِيرَ، أَوِ الْبُرُّ وَالذَّرَّةَ). وَمِنْ مُشْتَقَّاتِهِ: «أَرْكَيْس» وَ«أَمْرَكَيْس» > أَمْرَكْس، الْمَرْكَسُ، بِمَعْنَى الْعَلِيْشَةِ وَالْعُلَاثَةِ مِنَ الْحَبِّ.

الرُّكَّة، عِرْنَاسُ الْغَزَلِ، la quenouille (لَيْسَ هُوَ الْمَغْزَلُ، كَمَا قَدْ يُظَنُّ) > تارووكا /ج/ تيرووكا، تيرووكوين؛ ترووكت.

رُكَل، فِعْلٌ بِمَعْنَى غَلَقَ > ثرُكَل (5).

الرُّنْيَةِ، نَبَاتٌ تَوْكَلُ عَسَاقِيْلُهُ (les tubercules) فِي الْمَجَاعَاتِ، وَهُوَ نَوْعٌ مِنَ الْلُوفِ، l'arum، arisarum > أُرْنِي. وَلِهَذَا النَّبَاتُ أَسْمَاءُ أُخْرَى بِالْأَمَازِغِيَّةِ. وَالَّذِي نَحْنُ بِصَدَدِهِ سَمَّاهُ ابْنُ الْبَيْطَارِ الْلُوفَ الْجَعْدَ.

الرُّوَا، الْإِصْطَبَلُ > أَرُوَا، مَرَبِّطُ الدُّوَابَّ تُرَبِّطُ فِيهِ صَفًا وَاحِدًا، إِنْ مِنْ أَرْجُلِهَا وَإِنْ مِنْ أَعْنَاقِهَا. وَقَدْ اتَّسَعَ الْمَعْنَى، فَصَارَ لَهُ

- ز -

الزَّاحوت، الزُّحْتِي، المأبون من الغلمان >
أزاحوض = الخنيث، المُخَنَّث، مِن
الرجال.

الزَّازة، الجَلَبَة وَالصَّحْبُ عِنْدَ خِصَام،
تُنطق بِزَايَيْنِ مُفَخَّمَيْنِ > أَزَا / ج / فُزَا زَاتِن.
وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ : «زَيْر»، فعل
بمعنى صرَّ كما يَصِرُّ الجُنْدُبُ أَوِ البَابُ...؛
«الزِّيَّازَة»، المِزمار الصغير «الصَّخَاب».

زاغ، زاغد، زاخ، زاخيت، كلمات كلها
بِمَعْنَى : كَذَا إِذْنَ ! > زاغ، زيغ، زيغ،
زريغ، زريغد = كَذَا إِذْنَ...، الواقع إِذْنَ هُوَ...
«زيغ وماك يوشر ! = كَذَا إِذْنَ قَدْ سَرَقَ
أُخْرُكَا».

زاگلو، «مِيزَانُ المَحْرَاثِ»، le palonnier،
هُوَ الخَشَبَةُ الْمُعْتَرِضَةُ تَحْتَ بَطْنِ دَابَّتِي
الجرِّ، بواسطتها يَتِمُّ جَرُّ المَحْرَاثِ >
أزَاگلو. تَصْغِيرُهُ «تازَاگلو». وَيُكْنَى بِهِ
عَنِ العَاجِزِ وَعَنِ الدِّيُوثِ.

زالاغ، اسم جبل يُشْرِفُ على مدينة فاس
مِنَ الجِهَةِ الشَّمَالِيَةِ الشَّرْقِيَّةِ > أَزالاغ،

لُغَوِيًّا: التَّيْسُ. وَمِنَ الجِهَةِ الشَّمَالِيَةِ الْغَرْبِيَّةِ
يُشْرِفُ على فاس جبل آخر أَصْغَرُ مِنْ
الأوَّلِ، اسْمُهُ «تَغَاط»، لُغَوِيًّا: المَاعِزَةُ >
تَاغَاط، تَغَاط. (تَغَاطُ نطق زَنَاتِي لِـ
«تَاغَاط»).

زالاغ، نَوْعٌ مِنَ التَّيْنِ، أَسْوَدُ > أَزالاغ، ح:
التَّيْسُ.

الزَّان، شَجَرٌ اخْتَلَطَ الأَمْرُ على النَبَاتِيَيْنِ
العَرَبِ، القُدَمَاءِ وَالْمُحَدَّثِينَ مِنْهُمْ، بِشَأْنِ
اسْمِهِ، فَقَالُوا إِنَّهُ المُرَّانُ، وَإِنَّهُ الدَّرْدَارُ،
وَإِنَّهُ البَلُوط... > أَزَان، نَوْعٌ مِنْ شَجَرِ
البَلُوط، المَغْرِبِ الكَبِيرِ هُوَ مَوْطِنُهُ، يُتَّخَذُ
بَاطِنُ لِحَائِهِ مَادَّةً لِلدَّبَاغَةِ. وَهُوَ مَا يُسَمَّى
le zéen (الزَّانُ وَ zéen مِنَ الأمازيغِيَّةِ).

زاور، فِعْلٌ بِمَعْنَى عَيَّرَ، لَامَ > فُزاور (19).
ومنه : «أزوار» = العَارُ، الفَضِيحَةُ.
«فُمزوار» = تَعَايَر، لَأْوَمَ. ومنه :
«أمزوار»، «تامزوارت» > المَزَاوَرَةُ =
التَّعَايُرُ، المَلَاوَمَةُ، التَّلَاوَمُ، التَّعْيِيرُ وَالتَّلَوُّمُ.

الزُّبُوج، الزُّبُوج، الجُبُوج، الزُّبُوتون البَرِّي
> أزبوج.

الزُّبُور، يُسَمَّى بِهِ فَرْجُ الْمَرْأَةِ ذَمًّا
وَأَسْتِهْزَاءً؛ اسْمٌ فِيهِ بَدَاءَةٌ > أزبُور، خَوْرَان
الدَّابَّة، أَي مَرُوثُهَا، حِينَ انْقِلَابِهِ خَاصَةً إِذْ
تُرَى حُمُرَتُهُ.

زُدَح، فِعْلٌ بِمَعْنَى صَرَعَ بِقُوَّةٍ، جَنْدَلٌ،
كَرْدَح...، صَفَقَ (البَابَ وَنَحْوَهُ) بِشِدَّةٍ >
تزدح (5)، مَصْدَرُهُ: أَزْدِيح. يُبْنَى
لِلْمَجْهُولِ، فِي الدَّارِجَةِ، فَيُقَالُ: «تُزْدَح»
= صُرْعٌ، صَفِقَ بِشِدَّةٍ > «تُقَوِّزْدَح».

زُدِمَ، فِعْلٌ بِمَعْنَى خَلَطَ خَلْطًا مُكْرَرًا غَيْرَ
عَابِيٍّ وَلَا مُكْتَرِثٍ > تزدِم (5) = حَطَبٌ.
حُزْمَةُ الْحَطَبِ هِيَ: تازدِمت > تازدِمت.
(«زدِم» يُسْتَعْمَلُ فِي مَرَاكَشَ، وَ«تازدِمت»
فِي جَبَالَةٍ).

الزُّدُوتِي، نَوْعٌ مِنَ الزَّعْفَرَانِ مَعْرُوفٌ
بِجُودَتِهِ > وَزْدُوت، أَزْدُوت، نِسْبَةٌ إِلَى قَبِيلَةٍ
«نَدَا وَزْدُوت» الْقَاطِنَةِ جَنُوبِيَّ الْمَغْرِبِ.

زُدَى، زُدَى، فِعْلَانٌ بِمَعْنَى قَرَنَ، وَصَلَ
(الشَّيْءَ بِالشَّيْءِ) > تزدِي (5). مِنْ

الزُّاوش، بِزَايٍ مُفْخَمٍ، هُوَ الْعَصَافِيرُ
الدُّورِيَّةُ، les moineaux > أزاوش /ج/
تزاوشن.

زاوِگ، فِعْلٌ بِمَعْنَى نُفِيَ وَالتَّجَاً وَاسْتَجَارَ،
نَاشَدَ > تَزوِگ (1)، تَزاوِگ (19)، نُفِيَ
فَالْتَجَا وَاسْتَجَارَ؛ نَاشَدَ. وَمِنْهُ: أَزَوَاگ >
أَزَوَاگ، الزُّوَاگ = النُّفْيُ، الْمَنْفَى.
أَمْزُووِگ > مَزَاوِگ = مَنَفَى لَأَجْبَى مُسْتَجِيرٍ.
«الْمَزَاوِگَةُ»، «التُّزَاوِگَةُ» = اللَّجُوءُ
وَالِاسْتِجَارَةُ...

زَبَر، فِعْلٌ بِمَعْنَى شَذَبَ > تَزَبَر، وَمِنْهُ
«تَامَزْبَارَت» = الْمَشْذَبُ. لَا أَعْتَقِدُ هَذَا
الْجَذَرَ إِفْرَنْجِيَّ الْأَصْلِ كَمَا يَظُنُّ بَعْضُ
الْمُعْجَمِيِّينَ؛ أَرَاهُ أَمَازِغِيًّا. وَلَهُ مُشْتَقَّاتٌ
فِي الدَّارِجَةِ وَفِي الْأَمَازِغِيَّةِ. مِنَ الْمَحْقُوقِ أَنَّهُ
غَيْرُ لَا تَيْنِي الْأَصْلِ. وَلَهُ مَعْنَى مُجَازِيٍّ، هُوَ:
غَبَنَ (الْبَائِعُ الْمُشْتَرِي).

الزُّبْلَةُ، بِزَايٍ مُفْخَمٍ، الْفُحْشُ فِي الْقَوْلِ أَوْ
الْعَمَلِ، الزُّلَّةُ > تِزْبِلَت، تَوْزْبِلَت، مِنْ
الْفِعْلِ «تَزْبِل» (5)، بِمَعْنَى أَفْحَشَ فِي
الْقَوْلِ أَوْ الْعَمَلِ. اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ:
«زْبِلِي» (بِزَايٍ مُفْخَمٍ) = فَحَاشَ.

ثُرَزْغَمْل. له أسماء أخرى بالأمازيغية، منها
: «أزلاام».

الزُرْغُوفَة، شَعَرُ رَأْسِ الْوَلَدِ صَارَ مُفْرَطَ
الطول، أَشْعَثَ، فِي حَاجَةِ إِلَى حَلْقٍ
وَتَمْشِيْطٍ > أَزْرُغُوف، تصغيره :
«تأزْرُغُوفت»، مِنَ الْفِعْلِ «ثُرَزْغَف» = طَالَ
شَعْرُهُ وَشَعَثَ وَاتَّسَخ. وَمِنْهُ : «أَمْزُرْغَف» >
«مُزْرُغَف» = طَوِيلَ الشَّعْرَ أَشْعَثَ مُتَّسَخ.

الزُّرْزَف، خِيَاطٌ غَلِيْظٌ يُصْنَعُ مِنْ عُودٍ،
تُخَاطُ بِهِ الْغُرَائِرُ وَمَا شَاكَلَهَا مِنَ الْحَصْرِ
ونحو ذلك > ثُرَزْرَف.

زُرْگ، فِعْلٌ بِمَعْنَى، انْفَلَتَ، انْسَلَّ، فَرَطَ،
خَشَّ، انْدَسَّ... > ثُرَزْرَگ = فَرَطَ.

الزُّرْمُومِيَّة، مِنَ الزَّحَافَاتِ، هِيَ الْعِظَاءَةُ،
وَالْعِظَايَةُ، le lézard des murailles >
تأزرمومويت.

الزُّرْمِيْط، هُوَ صَغِيرُ الضَّفْدَعِ سَابِحاً فِي مَاءِ
الْغَدِيرِ وَنَحْوِهِ، أَيُّ هُوَ الشَّرْغُ، le têtard >
أزرميض.

مَشْتَقَاتُهُ، فِي الْأَمَازِيغِيَّةِ «أَزْدَوِي» =
الْقَرَّانَ، الْوَصْلَ، الرِّبْطَ ؛ «أَزْدَاي» =
الْقَرِين ؛ «أَزْدِي» = أَدَاةُ الْقَرْنِ وَالرِّبْطِ.
وَفِي الدَّارِجَةِ : «زَادَى» = وَاصَلَ.

الزُّرْدِيْگ، حُثَالَةُ الزَّرْعِ أَوْ ثُفْلُ الدَّهْنِ >
أَزْرْدِيْگ = دُرْدِيُّ الزَّيْتِ خَاصَّةً، وَلَهُ مَعْنَى
مَجَازِي : الثَّرَثَرَةُ وَالْقَوْلُ غَيْرُ ذِي النِّفْعِ.

زُرْزَا، فِعْلٌ بِمَعْنَى ضَبَطَهُ وَشَدَّدَ عَلَيْهِ >
ثُرَزْرَا⁽¹⁾ > ثُرَزْيِي، ثُرَزْيِي، بِمَعْنَى ضَمَّ
وَأَحْكَمَ الضَّمَّ، سَلَكَ فِي سَفُودٍ. وَمِنْهُ :
ثُرَزْرَا⁽¹⁾ = دَسَرَ بِالدَّسَارِ، وَشَبَكَ
بِالْمِشْبَكِ ؛ وَمِنْهُ «أَزْرَزْيِي» = الْمِشْبَكُ،
الْمِشْكُ.

الزُّرْزَاي، الْحِمَالُ يَحْمِلُ أَمْتَعَةَ النَّاسِ >
أَزْرَزَاي نِسْبَةً مَنْ هُوَ مِنْ دَسْكَرَةِ «أَزْرَزُو»
الْوَاقِعَةِ عَلَى نَهْرِ «مَلُويَّة» وَرَاءَ الْأَطْلَسِ
الْمَتَوَسِّطِ. كَانَ كَثِيرٌ مِنْ أَبْنَاءِ «أَزْرَزُو»
اتَّخَذُوا الْحِمَالَ حِرْفَةً لَهُمْ، فِي مَدِينَةِ فَاسَ
خَاصَّةً.

الزُّرْغَمِيل، الْحَرِيْشُ، الشَّبَثُ، أَمْ الْأَرْبَعِينَ،
مِنْ الْهُوَامِ، le mille-pattes، le scolopendre >

الزُرُوفَة، الودعة من ودع البحر، le cauris
> تازروفت. وتسمى أيضاً «تاغلالت»
والغلاة».

الزُرُيزم، نبات، هو البيلسكي، له ثمار
صغيرة مستديرة شائكة تتعلق بالثياب
وبصوف الغنم، galium, le gratteron
aparine؛ يسمى أيضاً اللصقي بالعربية >
نُزُرُيزم (تركيب مزجي، من «نزر» = نتف،
و«نزم» = الأسد).

زَطَط، فعل بمعنى حمى (المُسَافِر) مُقَابِلَ
إِتاوة > نَظَطَضَ (19). وَمِنْهُ : أَزْطَاض >
الزَطَاط = حامي المُسَافِرِينَ مُقَابِلَ إِتاوة.
تَازْطَاط > الزَطَاطَة، حِماية المُسَافِرِينَ وَمَا
يُؤْخَذُ مِنَ الإِتاوة بِشَأْنِهَا.

زَطَم، فعل بمعنى وطئ، دَاسَ > نَظَم،
نَظَم، بمعنى عدا على، هاجم، جار على.
منه: أَزْدِيم (الهجوم) > الزُطِيم (الوطء،
الدوس). هل لهذا كله علاقة بالجذر
العربي «صدم» (ضرب بجسده)، أو
الجذر البربري «نزدم» ؟

الزُعطوط، نوع من القردة، هو «المكأك»،
le macaque > أَزْغُضُوض، وأصل اللفظة
بالعين لا بالعين: «أزغضوض».

الزُرُنِيز، الزُرُنِيج، نبات هو «السقولومس»،
le scolyme، وهو أنواع، يشبه «الشوكة»
الصفراء في هيئته > أُرُنِيج، أُرُنِيز.

زُرُهون، اسم سلسلة جبلية مغربية
«أزُرُهون، لُغُويًا: «الأعبل»، نوع من
الصخور، هو: le granite. ومن المرجح
أن هذا الاسم (أزُرُهون) كان النطق
الأصلي به هو «أزُرُزون».

زُرُوال، اسم علم للإناسي كثير الانتشار
في المغرب الكبير > أُرُوال، لُغُويًا: أُرُوق
العَيْنِينَ. مؤنثه: تَازُرُوالْت > تَازُرُوالْت
(تطلق على نبات حقل أزرق الزهر، هو
«لَبَلَبُ الحَقول»، le liseron des
champs).

الزُرُور، شَعَب العَذَق من التَّمَر > أُرُور/
ج/نُزُرُورون (ويطلق على كل مُشْعَب
مُتَدَلٍّ، كأهداب مطرة الذرة، مثلاً).

الزُرُورة، الهدية تُعطى، نُقْداً، النَفْسَاء
ووليدها > تَازُرُورت.

زُرُوط، فعل بمعنى هرا (يهرؤ)، أي
ضرب بهراوة > نُزُرُوض (19). وَمِنْهُ :
تَازُرُواط > الزُرُواطَة، أي الدبوس، الهراوة.

بالأَيْدِي > أَوْفَاض / ج/ تُزَفَاضُن. وَمِنْهُ :
«مَزَفَاضُن» < «تَزَافَطُوا» = «تَجَامَشَا» فِي
الْمُغَاظَلَةِ، أَي جَمَشَهَا وَجَمَشْتَهُ، peloter.

الزُّكَّ، عَجِيزَةُ الْإِنْسَانِ > أَزُوك / ج/ تُزُوكَان،
الْأَلْيَةُ، أَحَدُ شِقَيِّ الْعَجِيزَةِ مِنَ الْإِنْسَانِ.
«تُزُوكَان» = الْأَلْيَان، أَي الْعَجِيزَةُ بِشِقْيِهَا.
يُقَالُ فِي الْمَرْأَةِ الْعَجْزَاءِ : «مَزِزُوكَان»، ح
: ذَاتُ الْأَلْيَيْنِ، وَهُوَ ذَمٌّ.

زُكََا، فَعْلٌ بِمَعْنَى قَرَّ، ثَبَتَ، هَذَا >
تَزُكََا (15)، بِمَعْنَى قَرَّ، اسْتَقَرَّ، هَذَا،
مَكَثَ. وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ : زُكِّي
= ثَبِتَ، أَقَرَّ... ؛ زَاكِي = ثَابِتٌ، قَارٌّ،
هَادِيٌّ ؛ مَزُكِيٌّ = ثَابِتٌ (مُثَبَّتٌ)، هَادِيٌّ
(مُهَدِّدٌ).

الزُّكَارِي، نِسْبَةٌ بَعْضِ الْأَسْرِ > أَزْكَارُ =
السُّدْرُ. وَفِي الْمَغْرِبِ أَمَاكِنُ تُسَمَّى «أَزْكَارُ»
= «السُّدْرُ»، أَوْ «تَازْكَارَاتُ» = السُّدْرَةُ،
وَمِنْهَا مَا عُرِّبَ فَصَارَ يُعْرَفُ بِاسْمِهِ الْأَصْلِيِّ
(تَازْكَارَاتُ) وَبِاسْمِهِ الْمَعْرَبِ (السُّدْرَةُ).

زُكَاغ، دَاءٌ يُصِيبُ الزَّرْعَ فِي الْحُقُولِ، هُوَ
الشُّقْرَانُ، la rouille > أَزْكَاغ، مَعْنَاهُ
الْأَصْلِيُّ : الْأَحْمَرُ.

زُعْلُوك، الْإِنْسَانُ الثَّقِيلُ الظِّلِّ الْمُزْعِجُ >
أَزْرُلُوك، بِتَفْخِيمِ الزَّايِ وَالرَّاءِ = الرَّجُلُ
الصِّلْدُ الْجَرِيءُ الصَّعْبُ الْمِرَاسُ. لَا مَوْثَ
لَهُ.

الزُّغْلَال، مِنَ الرُّخَوِيَّاتِ، هُوَ حَلَزُونُ الْبَحْرِ
> أَجْفَلَال، l'escargot de mer.

زَغْنَن، إِسْمُ بَلَدَةٍ فِي شِمَالِي الْمَغْرِبِ >
أَزْغْنَن، أَسْغْنَن، لُغَوِيًّا : الرِّبَاطُ يُرَاطُ
فِيهِ.

زُغْوَان، إِسْمُ بَلَدَةٍ فِي الْمَغْرِبِ > تُزْغَوَان،
جَمْعٌ، مَعْنَاهُ : الْكَعْبَاتُ، الْبُيُوتُ الْمُكَعَّبَةُ.
مُفْرَدَةٌ : أَزْقَا (ضُعِفَتْ فِيهِ الْغَيْنُ قَافًا).

زَغُودَةٌ، حَيَوَانٌ مِنَ الْقَوَارِضِ، هُوَ «الْجُرْدُ
السُّنْجَابِي» (حَسَبُ الشَّهَابِيِّ)، le lérot >
تَازْغُودَتُ، تَازْغُوتُ. مُذَكَّرُهُ : «أَزْغُود».

الزُّقَاطُ، نَبَاتٌ، هُوَ «حَبُّ الْعَزِيزِ»، «حَبُّ
الزُّكَمِ»، cyperus, le souchet comestible,
esculentus > أَزَفَاضُ. إِسْمُ تَبْنَاهُ نَبَاتِيَّوْنَ
عَرَبٍ مِنَ الْمُعَاَصِرِينَ، فَكَتَبُوا «الزُّقَاط».

الزُّقَاطُ، الزُّفُوطُ، هُوَ الْجَمَشُ، أَيِ الْمُغَاظَلَةُ
بِاللَّعِبِ وَالتَّقْرِيصِ وَالتَّضَارُبِ الْخَفِيفِ

الزُكُروم، المِفْلَاقُ يُغْلَقُ بِهِ الْبَابُ، المِزْلَاجُ
> أَزْكَروم، أَزْكَرون.

زَكَزَ، بِزَايَيْنِ فَخَمَيْنِ، فَعَلَ بِمَعْنَى صَرَدَ
(صَرَدَهُ الْبَرْدُ، أَيِ آذَاهُ وَقَهَرَهُ)، أَوْ بِمَعْنَى
بَهَرَ، أَيِ فَدَحَ (فَدَحَهُ بَغْتَةً حَتَّى كَادَ نَفْسُهُ
يَنْقَطِعَ) > تَزْكَزُ (19). وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي
الْدَارِجَةِ: «تَزْكَزُ» و«الزَكَازُ» و«مَزْكَزُ»
= صَرِيدٌ، مَبْهُورٌ، مَشْدُودٌ.

زَكَزَلَ، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَمَاكِنِ فِي الْمَنَاطِقِ
الْجَبَلِيَّةِ > تَزْكَزَلُ، الْوَادِي تَحْفُ بِه
الْأَجْرُفُ الصَّخْرِيَّةُ الشَّامِخَةُ.

زَكَفَ، فَعَلَ بِمَعْنَى حَسَا، رَشَفَ، ارْتَشَفَ >
تَزْكَفُ (5). وَمِنْ مُشْتَقَّاتِهِ: تَزْكَيفَتُ >
الزَّكَفَةُ، الزَّكَيفَةُ = الْحُسُوءُ، الرُّشْفَةُ.
أَزْكَافُ > أَزْكَافُ = الْحَسَاءُ الْمَخْلُوطُ
بِالْخَلِيطِ السَّحْرِيِّ (رَاجِعُ: أَزْكَافُ).

زَكَلَ، فَعَلَ بِمَعْنَى أَخْطَأَ (الرَّمِيَّةُ)، لَمْ
يُوقِّقْ > تَزْكَلُ (5). وَمِنْ مُشْتَقَّاتِهِ: تَزْكَلُ
> زَاكَلُ = جَعَلَهُ يُخْطِئُ، حَالُ دُونِهِ
والتَّوْفِيقُ. مَزَاكَالِنُ > تَزَاكَلُوا = أَخْطَأَ
أَحَدُهُمَا الْآخَرَ، لَمْ يَلْتَقِيَا، تَفَاوَتَا. أَمَزْكَالُ

الزُّكَاغُ، سَمَكٌ، هُوَ «الْكَحْلَاءُ»،
le rousseau > أَزْكَاغُ، لُغَوِيًّا: الْأَحْمَرُ.
وَاحِدَتُهُ: «تَازْكَاغَتُ». وَهُوَ شَبِيهُ بِـ
«أَبْرُو» (رَاجِعُ: أَبْرُو).

زَكَاغُ، مِنْ أَعْلَامِ الْأَسْرِ > أَزْكَاغُ =
الْأَحْمَرُ. الزُّكَاغُ، دَاءٌ يَصِيبُ الزَّرْعَ، هُوَ
la rouille des céréales >
بُوزْكَاغُ، ح: ذُو الْأَحْمَرِ. يُطْلَقُ عَلَى
الْحَصْبَةِ وَعَلَى الشَّقْرَانِ.

الزُّكَاوُ، أَزْكَاوُ، الْقَفَّةُ الْعَظِيمَةُ مِنْ سَعَفِ
الدَّوْمِ أَوْ مِنَ الْحَلْفَاءِ > أَزْكَاوُ. وَتَصْغِيرُهُ:
تَازْكَاوُ > الزُّكَاوَةُ.

الزُّكَادُونُ، الزُّكَادُونَةُ، الثُّوبُ الْخَلَقُ
الْمُبْتَدَلُ > أَزْكَادُونُ، وَتَصْغِيرُهُ:
تَازْكَادُونَتُ. وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ:
تَزْكَادِنُ، خَلَقَ (الثُّوبُ) وَابْتَدَلَ؛ مَزْكَادِنُ
= خَلَقَ مُبْتَدَلًا، مَكْسُوبًا بِخَلْقٍ مُبْتَدَلٍ.

زُكَرَ، فَعَلَ بِمَعْنَى غَرَّ، أَغْوَى >
تَزْكَرُ (19)، بِمَعْنَى غَرَّ، أَغْوَى، تَمَلَّقَ.
وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ: تَزْكَرُ =
غُرَّ، أَغْوَى.

كمزكال = الذي من عادته إخطاء الهدف.
أمزكال < المزاكلة = التفاوت.

زكني، نبات، هو الزعتر < أزوكني.

زكوح، شرب بسرعة < تزوح، تزكح
عجل في العمل.

الزلفة، بالدارجة، هي الطاسة من خزف أو
ودع ونحو ذلك، le bol. والزلفة،
بالفصحى، هي القصعة والصحفة.
وتازلافت، بالأمازيغية، هي القصعة
والصحفة أيضاً. لماذا اختلفت الدارجة عن
الفصحى وعن الأمازيغية ؟

زلط، فعل بمعنى أفقر، وبمعنى افتقر <
تزلض (5) = افتقر. ومن مشتقاته: أزلاض
< الزلط = الفقر المدقع. أمزلوض <
المزلوط = المعدم المدقع من الفقراء.
و«المزلاطة»، في الدارجة، هي المشؤومة
من النساء، يتزوجها الرجال فيعدمون.

زلق، فعل بمعنى زيع بالحيلة والإغراء،
ويرادفه «زلق» < تزلق (5)، بمعنى انفلت،
أفلت، أنسل، دحض، ذهب ب... بغتة.
ومصدره: أزلاغ. ومن معاني «تزلق»، أيضاً
: ظفر ب...، انتهازاً لقرصة.

زلف، فعل بمعنى شاط < تزلف (5)،
ومنه: تئوزلف < تزلف = شيط؛ أزليف <
الزليف = رأس الكبش المشيط؛ أزلف
< الزلوف = الشياط. ومنه، في الدارجة :
زلف = شيط، أشاط.

زلك، فعل بمعنى سلك في شريط، كما
يسلك التين اليابس، مثلاً < تزلك (5).
ومنه: أزلاك < أزلاكي، الزلاكي، الزلوكي
= الرتل من الأشياء المسلوكة في شريط،
من التين مثلاً أو البصل.

زلك، فعل بمعنى قتل (الحبل ونحوه)
على طاقين وأمر القتل < تزلك (5)،
ومنه: أزلاك، القتل، قتل الحبل المربى.
ومنه: أمزلاكي، الحبال، صانع الحبال،
وقد صار اسم علم لأسرة يهودية مغربية،
ينطق «أمزالاك». وله معنى الأضبط أيضاً،
الذي يعمل بكلتا يديه.

الزلم، أزلم، الزلام، الزلأمة، سمك، هو
«الأنقليس»، l'anguille، أو «الشيق»،
la murène، حسب المناطق الساحلية <
تيزلمت، تازرمت، تيزلمط، أزلم،
تازلمت. (راجع: تازلمت).

زَلْمَاط، اسم عَلَمٍ لِأَسْرِ مَغْرِبِيَّةٍ < أَزْلَمَاضٍ،
لُغَوِيًّا : الْأَعْسَرُ.

الزُّلْمَاز، سَمَكٌ، هُوَ le maigre بالفرنسية،
و la courbine، لَمْ أَعْثُرْ لَهُ عَلَى اسْمٍ
بِالْعَرَبِيَّةِ < أَزْلَمَاز. واحِدَتُهُ : «تَازِلْمَازَات».

الزُّلُوم، بوزلوم، دَاءٌ مُؤَلِمٌ هُوَ «عِرْقُ
النِّسَاءِ»، la sciaticque < بوزلوم، لُغَوِيًّا :
ذُو الْحَبْلِ الْمَتَوَتِّر. «أَزْلُوم»، حَبْلٌ مِنْ شَعَرِ
الْمَاعِزِ يَتَوَتَّرُ وَيَصْلُبُ حِينَمَا يُبَلِّ. وكذلك
«عِرْقُ النِّسَاءِ» فِي تَوَتُّرِهِ وَصَلَابَتِهِ. والفعل
«تَزُولَم».

الزُّلُومِيَّة، مِنَ الزَّحَافَاتِ، هِيَ الْعِظَاءَةُ،
le lézard < تَازِلُمُوْمِيَّت، تَازِرُمُوْمِيَّت.

زَمْتُ، فِعْلٌ بِمَعْنَى اِشْتَدَّ حَرُّهُ (حَرُّ الْيَوْمِ)
وَاحْتَبَسَتْ فِيهِ الرِّيحُ < تَزَمْتُ (19)، وَمِنْهُ :
أَمْزَمُوت < الْمَزْمُوت، الشَّدِيدُ الْحَرِّ
الْمَحْتَبِسِ الرِّيحِ. أَزْمَات < الزَّمْتُ، شِدَّةُ
الْحَرِّ مَعَ احْتِبَاسِ الرِّيحِ، وَهِيَ الْعُكَّةُ،
بِالْفَصْحَى، مِنْ : عَكَ الْيَوْمُ، فَهُوَ عَكِيكَ.

الزُّمَّة، الزُّمَكَةُ، مِنَ الْحَيَاتَانِ، هِيَ الْعَنْبَرُ،
le cachalot < تَازِمِيْكَت، تِيزْمَكِت،

يُرَادُفُهَا «تَابِلِيْنْكَا». وَتُسَمَّى أَنْثَى الْعَنْبَرِ
«أَصْبَان». قَدْ يُطْلَقُ اسْمُ «تَازِمَكِت» عَلَى
الْبَالِ la baleine. وَقَدْ يُقَالُ «تِيزْمَكِت»
و«تِيزْمَشْت».

الزُّمُوم، الشَّعِيرُ تُقَطَّعُ سَنَابِلُهُ قَبْلَ تَمَامِ
نُضْجِهَا، ثُمَّ «تُشَوِّطُ» وَيُصْنَعُ مِنْ حَبِّهَا
طَعَامٌ خَاصٌّ < أَزْمُوم.

الزُّمَيْتَةُ، الزُّمَيْطَةُ، أَكْلَةٌ تُصْنَعُ مِنْ حَبِّ
الشَّعِيرِ غَيْرِ التَّامِ النُّضْجِ، «يُشَوِّطُ»
وَيُطْحَنُ وَيُخَلَطُ بِالزُّبْدِ وَالْعَسَلِ أَوْ غَيْرِهِمَا
< تِيزْمَيْطُ، تَازْمَيْطُ. وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي
الْدَارِجَةِ الْفِعْلُ «زَمَطُ» صَنَعَ تِلْكَ الْأَكْلَةَ.

الزُّنْبُو، الزَّانْبُو، أَزْنَبُو، أَكْلَةٌ تُصْنَعُ مِنْ دَقِيقِ
الشَّعِيرِ الطَّرِيِّ، وَهُوَ نَوْعٌ مِنَ «الزُّمَيْطَةِ» <
أَزْنَبُو، أَزْمَبُو.

الزُّنْبُوع، شَجَرٌ مِنَ الْحَمَضِيَّاتِ، يُخَلَطُ بَيْنَ
الْأَنْوَاعِ مِنْهُ، le cédrat (الْأَتْرَنْجُ)،
و le bigaradier (الْكَبَادُ)، وَ le citron
(الْلَيْمُونُ) < أَزْنَبُوح، أَزْمَبُوح. (وَيَكْنَى
بِهِ عَنِ الْبُرْتِقَالِ الْحَامِضِ الطَّعْمِ).

الزَّنْفُورَةُ، الزَّنْفَارَةُ، الأنف الغليظ القبيح المنظر، ثُمَّ الْفَنَطِيسَةُ والخرطوم، توسيعاً للمدلول < أزنفور، بِمَعْنَى الأنف الغليظ، قَسَمَاتُ الْوَجْهِ فِيهَا غِلَظٌ وخشونة. وَالْفِعْلُ «زَنَفِرَ» (19) «معناه كَانَ غَلِيظَ قَسَمَاتِ الْوَجْهِ. إِسْمُ الْفَاعِلِ مِنْهُ هُوَ «أَمَزَنَفِر» < مَزَنَفِر».

زَنَگ، بِزَايِ مُفَحَّم، بِمَعْنَى شَدَدَ عَلَى، اضْطَرَّ؛ زَنَگ، أَحْدَثَ احْتِقَانًا لِلدَّمِ فِي الْوَجْهِ؛ زَنَگ، احْتَقَنَ (الدَّمُ، دَمُ الْوَجْهِ) مِنْ شِدَّةِ الْحَرِّ مِثْلًا؛ تَحَرَّجَ، أَخْرَجَ، صَارَ فِي حَرَجٍ < زَنَگ (19)، اضْطَرَّهُ إِلَى مَكَانٍ ضَيِّقٍ، مِنْ «أَزْنِيگ»، وَهُوَ الْمَكَانُ الضَّيِّقُ الْمَحْصُورُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ.

زَنَگَل، فِعْلٌ بِمَعْنَى أَفْعَمَ حَتَّى أَفَاضَ أَوْ كَادَ < تَسْنُغَل (19) = أَفَاضَ (الْمَاءَ وَنَحْوَهُ). وَقَدْ تَوَسَّعَ فِي مَعْنَى «زَنَگَل» فَصَارَ يَعْنِي هَزُّ (الْمِكْيَالِ وَنَحْوَهُ) حَتَّى يَسَعَ أَكْثَرَ مَا يُمَكِّنُ مِنَ الْحُبُوبِ وَمَا إِلَيْهَا.

الزَّنِين، بِزَايِ مُفَحَّم، هُوَ نَوَى بَعْضِ الْفَوَاكِهِ (l'amande) أَوْ حُبَّتُهَا (le pépin) < زَنَين، وَتَصْغِيرُهُ: تِيزَنِينَت.

زَنَطَر، فِعْلٌ بِمَعْنَى انْتَفَخَ انْتِفَاحًا شَدِيدًا، نَعَطَ < تَزَنَضَر (21)، تَزَنَضَر (19)، انْتَفَخَ بِقُوَّةٍ؛ تَزَنَضَر = نَطَ، أَيْ تَابَعَ الْقَفْزَ وَهُوَ يَجْرِي. وَقَدْ اشْتُقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ «تَزَنَطَر» بِمَعْنَى «زَنَطَر» وَ«الزَّنَطِير» (مصدر)، وَ«مَزَنَطَر» (اسم فاعل).

الزَّنَطَار، الْإِنْسَانُ الْعَظِيمُ الْجُثَّةِ الْعَاجِزُ الْخَامِلُ، الثَّقِيلُ الظِّلُّ الْمُزَعِجُ < أَزَنَضَار، لَهُ أَكْثَرُ مِنْ مَعْنَى: الْمُتَفَيِّحُ الْبَدِينُ، النُّطَاطُ اللَّيَّاطُ الْمُعْجَبُ بِنَفْسِهِ، الطُّوَالُ الْمُفْرِطُ فِي الطُّولِ. وَقَدْ صَارَ «زَنَطَار» اسْمٌ عَلَمٌ لِأُسْرَةٍ.

الزَّنَطَار، نَبَاتٌ، هُوَ الْهَطَّاطُ وَالْغُضَّابُ، polygonum aviculare, la renouée des oiseaux < أَزَنَضَار (راجع: زَنَطَر، الزَّنَطَار).

الزَّنَطِيط، الذَّنْبُ، ذَنْبُ الْكَلْبِ وَالذَّنْبُ وَالثَّلَبُ خَاصَّةً، ذَنْبُ كُلِّ سَبْعٍ مِنَ السَّبَاعِ < أَزَنَضِيض. وَقَدْ اشْتُقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ «زَّنَطِيطِي، زَنَطُوطِي» بِمَعْنَى تَبَعَ نِسَاءً، coureur de jupons.

زومح، فعلٌ بِمَعْنَى حَرَّكَ أَلَيْتِيهِ فِي مَشِيَّتِهِ.
هَذِهِ الْمَشْيَةُ تُسَمَّى الْحَيْكَالَ (الثَّعَالِي)
وَالْحَرْكَلَةَ (اللَّسَان، عَنِ ابْنِ سِيدَةَ) >
تَزومح (20).

زَوَى، بِزَايٍ مُفَخِّمَةً، فعلٌ بِمَعْنَى أَمْغَصَ،
أَحْدَثَ الْمَغْصَ فِي الْبَطْنِ، ثُمَّ بَهَرَ، فَاجَأَ
بِسُوءٍ أَوْ أَدَى... > تَزَوَا = أَمْغَصَ. وَمِنْهُ :
تَعَوَّزُوا > تَزَوَا = مَغْصَ، انْبَهَرَ، فُوجِيَ
بِسُوءٍ أَوْ أَدَى. بُو وَمَزُووي > بُو مَزُوِي =
الْمَغْصُ الشَّدِيدُ.

الزُّوْيُولُ، أَزُوْيُولُ، نَبَاتٌ، هُوَ الْكُحْلَةُ
وَالْأَذْرِيُونُ، calendula, le souci des champs,
le souci > أَزُوْيُولُ. لَهُ اسْمٌ آخَرٌ بِالْأَمَازِغِيَّةِ،
هُوَ : تَازَفَرَانْتِ.

زِيرِي، اسْمُ مُؤَسَّسِ مَدِينَةِ وَجْدَةَ، زِيرِي بْنِ
عَطِيَّةِ الْمَغْرَاوِيِّ > زِيرِي، صِيغَةُ زَنَاتِيَّةٍ لـ
«تَزِيرِي»، و«تَزِيرِي» تَكْبِيرٌ لـ «تَمِيزِيرِي» =
الْبَدْرُ.

زِيرُ، وَادٍ زِيرُ، نَهْرٌ مِنْ أَنْهَارِ الْمَغْرِبِ،
صَحْرَاوِي الْمَصْبُ > تَزِيرُ = الصُّدَى (وَادٍ
زِيرُ = وَادِي الصُّدَى). وَالْفِعْلُ «تَزِيرُ» =

زُواغَا، زُواغَة، اسْمُ قَبِيلَةٍ أَمَازِغِيَّةٍ مَعْرُوفَةٍ
فِي تَارِيخِ الْمَغْرِبِ، صَارَ اسْمًا لِلسَّهْلِ
الْمُحَازِي لِمَدِينَةِ فَاسَ مِنَ الْجَهَةِ الْغَرْبِيَّةِ >
زُواغ، زُويغ، زَغَاغ، مَادَةٌ لُغَوِيَّةٌ تَتَضَمَّنُ
مَفْهُومَ الْحُمْرَةِ.

زُوزُط، فعلٌ بِمَعْنَى أَفْقَرَ وَأَفْلَسَ، اضْطَرَّةٌ
إِلَى الْإِفْلَاسِ التَّامِ؛ تَزُوزُط، افْتَقَرَ وَأَفْلَسَ،
أَعْدَمَ > تَزُوزُضُ = أَمْلَقَ. مِنْهُ : أَزُوزُضُ،
تَمِيزُوزُط > التَّزُوزِيظَةُ = الْإِمْلَاقُ. أَمَزُوزُضُ
> مَزُوزُط = مُمْلِقٌ، مُفْلِسٌ.

زُوط، زَاوُط، فِعْلَانٌ يُنْطَقُ فِيهِمَا الزَّاي
مُفَخِّمًا، مَعْنَاهُمَا : رَمَى بَعِيدًا، طَرَحَ بِقُوَّةٍ،
أَلْقَى بِعُنْفٍ > تَزُوزُضُ (5) = قَذَفَ، نَسَفَ
بِمِنْسَفٍ، نَفَضَ بِقُوَّةٍ، أَلْقَى بِعُنْفٍ.

زُوزُل، فعلٌ بِمَعْنَى خَصَى > تَزُوزُل، فِي
مَعْنَاهُ الْفَرْعِيُّ. مَعْنَاهُ الْأَصْلِيُّ : قَصَّرَ،
اخْتَزَلَ، اخْتَصَرَ. وَمِنْهُ : أَمَزُوزُل > مَزُوزُل،
بِمَعْنَى خَصِيٍّ.

زُولَاي، صِفَةٌ بِمَعْنَى أَشْعَرُ، أَصَوَفُ >
أَزُولَاي، بِالْمَعْنَى نَفْسِهِ (الأَشْعَرُ، الْكَثِيرُ
الشَّعْرِ عَلَى الْبَدَنِ).

الزَيْطُوط، قطعة وَصِيفٍ مِنْ خُوصٍ أَوْ مِنْ
سَعَفِ الدَّوْمِ > أَصِيضُوصٍ، قِطْعَةٌ حَصِيرٍ
بَالِيَةٍ.

الزَّيْفَر، هُوَ الْفُقْمَةُ أَوْ عِجْلُ الْبَحْرِ، اسْمُ
آخِرِ لـ «أَجَالَان» le phoque moine >
تُسَيِّفِر. (راجع: أجالان).

الزَيْگَزَا، أَزِيگَزَا، سَمَكٌ، هُوَ le griset، لَمْ
أَعْثُرْ لَهُ عَلَى اسْمٍ بِالْعَرَبِيَّةِ > أَزْگَزَا، أَزْگَزَاو
(ح: الْأَخْضَر).

الزَّيَوَان، هُوَ عِذْقُ التَّمْرِ وَقِنْوُهَا > أَزَيَوَا/ج/
زَيَوَان. وَمِنْهُ «الزَّيَوَانَةُ» = كُلُّ شُعْبَةٍ مِنْ
شُعْبِ الْقِنْوِ الَّتِي تَحْمِلُ التَّمْرَ.

أَصْدَى، أَيْ أَجَابَ بِالصَّدَى، «faire écho».
(وَادٌ يَزِيْزٌ = وَادِي أَصْدَى).

الزَّيْزَةُ، مَوْزِيْزَةُ، اسْمُ آخِرِ لِّلْحَبَّارِ، la
seiche > مَوْزَايِزٌ، مَّاسٌ وَزَايِزٌ (ح: رَبَّةُ
الْأَخْطُوطِ، أُمُّ الْأَخْطُوطِ).

الزَّيْزُون، الزَّيْنُون، الزَّيْنُون. الْكُلُّ بِزَايٍ
مُفَفَّخَمٌ، هُوَ الْأَخْرَسُ الْأَبْكَمُ >
أَزِيْزُون، أَزِينُون. مِنْهُ: نَزِيْزُون > تَزِيْزُون =
خَرَسَ. وَمِنْهُ: تِيْزِيْزَنْت > التَّزِيْزِيْن =
الْخَرَسَ. وَمِنْهُ: نَزِيْزُون > زِيْزُون = أَخْرَسَ،
أَسَكَّتْ، أَفْحَمَ.

- س -

ساسنو، شَجَر، هُوَ «الْقَطْلَبُ، قَاتِلُ أَبِيهِ»،
l'arbusier، وَهُوَ ثَمَرُ ذَلِكَ الشَّجَرِ أَيْضاً،
l'arbose > ساسنو، أَسَاسَنُو، يُرَادِفُهُ :
بَاخْتَنُو، أَبَاخْتَنُو.

ساط، اسْمٌ بِمَعْنَى الْإِنْسَانِ الْقَوِيِّ...
(انظر : صاط).

ساط، صاط، فِعْلٌ بِمَعْنَى نَفَخَ > نِسْوَض،
نِصْوَض.

سافط، سيفط، فِعْلٌ بِمَعْنَى أَرْسَلَ، بَعَثَ،
وَدَعَ > نِسْفَض (12).

ساكي، نَاوَبَ بَيْنَ عَمَلَيْنِ، عَمِلَ شَيْئاً مَرَّةً
وَالشَّيْءَ الْآخَرَ الْمَرَّةَ الْمُوَالِيَةَ ؛ دَاوَلَ بَيْنَ
الْعَمَلَيْنِ > نَسِيكِي، حَوْلَ الْأَرْضِ، أَي زَرَعَهَا
حَوْلًا وَأَجْمَعَهَا حَوْلًا. وَمِنْهُ : «أَسِيكِي» =
إِجْمَامُ الْأَرْضِ ؛ «أَسِيكِي» = الْأَرْضُ
الْجَامَّةُ، أَي الَّتِي لَمْ تُزْرَعْ.

سال !، اسْمٌ صَوْتُ يَدْعُو بِهِ الْحَرَاثُ دَابَّتِي
الْحَرَثِ إِلَى مُلَازِمَةِ الْخَطِّ > سال !

سادَن، أَيْتِ سَادَن، اسْمُ قَبِيلَةٍ أَمَازِغِيَّةٍ
مَغْرِبِيَّةٍ > أَيْتِ يَسَادَن، لُغَوِيًّا : ذَوُو الْأَضْوَاءِ
(أَسِيدَ/ج/ نَسِيدَن، نَسَادَن = الضَّوْءُ،
الْأَضْوَاءُ).

السَّارُوت، الْمِفْتَاحُ > تَاسَارُوت. وَقَدْ
اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ : سَوْرَت = أَقْفَلَ،
أَغْلَقَ بِمِفْتَاح. التَّسْوِيرِيَّة = الْإِقْفَالُ،
الْإِغْلَاقُ بِمِفْتَاح. مَسَوْرَت = مُقْفَل.
السَّوِيرَت = الْمِفْتَاحُ الصَّغِيرُ الْحَجْمِ.

ساس، نِسُوس، فِعْلٌ بِمَعْنَى نَفَضَ، هَزَّ
(الثَّوْبَ أَوْ الشَّجَرَةَ) > نِسُوس (1)،
بِالْمَعْنَى نَفَسَ، ثُمَّ بِمَعْنَى تَمَخَّجَ
(الْعَظْمَ)، أَي أَخْرَجَ مُخَّه. وَمِنْهُ، فِي
الدَّارِجَةِ : مَسُوس، بِمَعْنَى «مَنْفُوض»
لِأَشْيَاءَ لَهُ.

ساس، نَسِيس، فِعْلٌ بِمَعْنَى غَمَسَ (الْخُبْزَ
فِي الْمَرَقِ) > نَسِيسَن (24). مَصْدَرُهُ :
«أَسِيسَن > السَّيسَان. وَمِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ :
نَسَاس = غَمَسَ.

سَبُو، اسم نهر مغربي > أسوبو، اسم نبات كان - ولا يزال - ينبت على جوانب نهر سَبُو > أسوبو /ج/ ئسبان، l'aristide، وهو نوع من الزَّوَّان (الزَّوَان). عُرِفَ هذا النهر في المَصَادِر اليونانية واللاتينية باسم «sububus»، «sububa». فلعلَّ أصل الاسم الأمازيغي هو : «أسوبوب».

سَتِي، فعل بمعنى انتقى، اختار > ئستي = صَفَى بِمَصْفَاهُ، فَرَزَ، انتقى. السَّتِيف، جَنَبَةٌ تَتَعَلَّقُ وَتُعْرَشُ، هِيَ الْعُلَيْقُ، le roncier > أَسْتِيف.

سَخْسَخ، فعل بمعنى وَبَخَ وَغَيَّرَ وَلَا مَ بِشِدَّةٍ > ئسَخْسَخ (19). مَصْدَرُهُ : أَسَخْسَخ /ج/ ئسَخْسِخْن. يُبْنَى لِلْمَجْهُولِ، فَيُقَالُ : تَتَوَسَخْسَخ.

سَخِي، فعل بمعنى سَأَمَ وَمَلَّ > ئسَخَا (15)، بِالْمَدْلُولِ نَفْسَهُ. لَا سَبِيلَ إِلَى الْجَزْمِ بِأَنَّ «سَخِي» الدَّارِجُ عَرَبِيٌّ (مِنْ سَخَا الَّذِي بِمَعْنَى جَادَ) أَوْ أَمَازِغِيٌّ (مِنْ ئسَخَا الَّذِي بِمَعْنَى سَمَمَ). رَجَحْتُ ئسَخَا لَتَطَابُقِ الْمَعْنَيْنِ تَطَابُقًا تَامًا. «مَا سَخِينَا شَيْءٌ بِكَ = مَا سَمَمْنَاكَ».

سَامَى، فعل بمعنى حَاذَى وَجَانَبَ > ئساما (1)، بِمَعْنَى خَاتَلٌ وَقَارَبَ خَفِيَّةً. وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ : ئَسَامَى = قَارَبَ وَحَاذَى وَجَانَبَ. مَسَامِي (اسم فاعل) الْمَسَامِيَّة (مصدر) مَسَامِي (اسم فاعل). وَلِلْفِعْلِ الْأَمَازِغِيِّ مُشْتَقَاتُهُ.

سَايس، اسم سهل في المغرب > أَسَايس = الْمَيْدَانُ (وَلَا شَكَّ أَنَّ بَيْنَ هَذَا الْأِسْمِ وَبَيْنَ «سَايس» مَصَرَّ الْقَدِيمَةِ عِلَاقَةٌ لُغَوِيَّةٌ. أَلَيْسَ «دَلَّتَا» النَّيْلَ سَهْلًا أَيْضًا ؟) جَمَعَ «أَسَايس» : ئسَوِيَّاس.

السَّبَسَب، حَيَوَانٌ، هُوَ الظَّرْبَانُ بِالْفُصْحَى، la zorille, le putois, le furet > ئسَبَسَب. وَيُطْلَقُ، غَلَطًا، عَلَى الزَّرِيْقَاءِ (la genette) وَعَلَى النَّمْسِ الْإِفْرِيْقِيِّ (la mangouste) وَعَلَى نَوْعٍ مِنَ الْخِلْدَانِ.

السَّبْنِيَّة، الْخِمَارُ الْمَغْرِبِيُّ تَغْطِي بِهِ الْمَرْأَةُ رَأْسَهَا (لِسَانَ الْعَرَبِ، لِابْنِ مَنْظُور : السَّبْنِيَّة، ضَرْبٌ مِنَ الثِّيَابِ... مَنْسُوبٌ إِلَى مَوْضِعٍ بِالْمَغْرِبِ. ابْنُ سَيْلَةَ : إِنِّي لَا أَحْسِبُهَا عَرَبِيَّةً) > تَاسَبْنِيَّت.

القيَاد. وقد اشتق من «سرف»، في الدارجة : «السُرْفَة» و«التسْرِيفة» (مصدران) و«تسارفوا» = تلبّبا.

السُرْگ، حُرْمَة الحَطَب يَحْمِلُهَا إِنْسَانُ أَوْ تَحْمِلُهَا دَابَّةٌ > تُسْرَگ، وتصغيره : تيسرگت ؛ تُسْرِگ، وتصغيره : تيسرگت.

السُرْگال، السُرْگَالَة، سَمَمَك، هُوَ «القَنْبَرُ»، le tassergal > تاسرگالت. (الاسم الأمازيغي تبنته اللغة الفرنسية. لَهَا مَا يُرَادِفُهُ فِيهَا : (؟) la bonite، le temnodon sauteur. ويُرادِفُهُ فِي الأمازيغية : تيسرگت. «أسرگال» شبه جمع ؛ «تاسرگالت» اسم الفرد).

سُرْم، فعل بِمَعْنَى لَحَا (الْعُودَ)، خَرَطَ الْفُصْنَ، أَنْصَلَ (الْخِصَابَ وَنَحْوَهُ)، نَضَا (الثِّيَابَ) ... > تُسْرَم = نَجَرَ، بَرَى، قَلَّمَ (القَلَمَ). اشتق منه، في الدارجة : تُسْرَم = هُزِلَ...

السُرُو، أسرارو، حَيَوَان، هُوَ الزُّرْبَقَاءُ وَالرُّبَاح، la genette > أسرارو، وَلَهُ مُرَادِفَان، هُمَا : أَبْرَان، وَتَاغْدَا.

السُرْتِي، الْحِصَانُ الْجَوَاد > أُسْرْتِي /ج/ تُسْرَتِيْن.

السُرْجَم، النافذة > أُسْرَزَم = الْفُتْحَة فِي الْجِدَارِ أَوْ السُّورِ. (خَطَأً دُوزِي (Dozy) مَنْ جَعَلَ لَفْظَةً «شَرْجَب» أَمَازِغِيَّةً. وَأَشَارَ إِلَى أَنَّهَا مِنَ الْعَامِيَّةِ السُّورِيَّةِ، بِمَعْنَى دَرَبَزِين). أَمَّا «أُسْرَزَم» فَمِنْ الْفِعْلِ الْأَمَازِغِيِّ «تُرَزَم = فَتَحَ».

سُرس، فعل بِمَعْنَى خَلَعَ وَطَرَحَ (سُرس حَوَائِجُو = خَلَعَ ثِيَابَهُ وَطَرَحَهَا) > تُسْرَس = طَرَحَ، وَضَعَ. فِي عَهْدِ السَّيْبَةِ كَانَتْ الْعِبَارَةُ «سُرس اَعْبَان ! = اِطْرَحِ الْكِسَاءَ !» بِمِثَابَةِ «La bourse ou la vie!».

السُرْغِيْنَة، نَبَات، هُوَ «بَخُورُ الْبَرْبَرِ» كَمَا سَمَّاهُ ابْنُ الْبَيْطَارِ > أَوْسُرْغَنْد، تَاوْسُرْغِيْنَت (الاسْمُ الْأَوَّلُ عَنْ ابْنِ الْبَيْطَارِ). هَذَا النَّبَاتُ هُوَ : la corrigiole، telephium imperati.

سُرْف، فعل بِمَعْنَى لَبَّبَ، أَيِ أَمْسَكَ مِنَ الثَّلَاطِيْبِ، صَرَّ الصَّرَارَ (خِيطَ الصُّرَّةِ) وَنَحْوَهُ > تُسْرَف، اقْتَادَ (الْكَلْبَ) بِالْقِيَادِ، مِنْ الْفِعْلِ «تُرَف» = انْقَادَ (الْكَلْبُ) فِي

إِذَا انْغَلَقَ > **أسفناس**، اسم أداة مُشْتَقٍّ مِنَ
الفعل «**ثغنس**» (راجع : سغنس).

السفناسة، الشَّكَّةُ كَالْإِبْرَةِ يُشَكُّ بِهَا الثَّقَبُ
إِذَا انْغَلَقَ، أَوْ تُعَالَجُ الْفَتِيلَةُ... >
تاسغنست، **تيسغنست**.

سغنس، فِعْلٌ بِمَعْنَى شَبَكَ (الثَّوْبَ وَنَحْوَهُ،
بِمِشْبَكٍ)، شَكُّ (الثَّقَبَ، بِشِكَّةٍ، أَوْ
الْفَتِيلَةَ بِإِبْرَةٍ) > **ثسغنس**، مِنَ الْجِذْرِ
«**ثغنس**» بِالْمَعْنَى نَفْسِهِ.

السفساوي، مِنَ النَّاسِ، الْمُشْعَوِذُ الدَّجَالُ
> **أسفساو** = **الخليع**، الْمُسْتَهْتَرُ،
الْمُتَهَتِّكُ.

سفسى، فِعْلٌ بِمَعْنَى، أَذَابَ، وَفِي الْمَعْنَى
المجازي : أَخْزَى > **ثسفسى** (19).

سقر، فعل (راجع : **صقر**).

سقساقي، نَاصِعٌ، لَامِعٌ > **أسقساق** =
لَمَاعٌ، مِنَ الْفِعْلِ «**ثسقسق**» (24) = لَمَعَ،
أَصْلُهُ «**ثسغنسغ**» مِنَ الْجِذْرِ «**ثسغ**»، بِمَعْنَى
لَمَعَ، نَصَعَ بَيَاضاً.

سرى، فِعْلٌ بِمَعْنَى كَسَحَ (الْقَصْعَةَ
وَنَحْوَهَا)، أَيْ مَسَحَ بِأَصْبُعِهِ مَا بَقِيَ مِنَ
الطَّعَامِ وَلَحْسَهُ > **ثسرى** (5).

السريِر، فِي اصطلاح الجُغْرَافِيَّينَ،
«اصطلاح مَحَلِّي يُطْلَقُ بِهِ الْقِسْمُ
الشَّرْقِيُّ مِنَ الصَّحَرَاءِ الْكُبْرَى عَلَى
السَّهول الصَّحْرَاوِيَّة...» > **أسريِر**، هُوَ
بِالضُّبْطِ مَا يُسَمَّى الرُّقَّ بِالْعَرَبِيَّةِ
(le reg)، وَيُطْلَقُ، فِي الْأَمَازِغِيَّةِ حَتَّى
عَلَى الْحَمَادَةِ (la hamada).

السريس، الْوَارِفُ مِنَ النَّبَاتِ وَالشَّجَرِ >
أسريس.

السريفة، **السريفة**، الْخِيطُ أَوْ الْحَبْلُ فِيهِ
رِبْقَةٌ، الرِّبْقَةُ ؛ الصَّرَارُ تُصَرِّبُهُ الصَّرَّةُ >
تاسريفت، **تاسرفت**، تَصْغِيرُ «**أسريف**»،
أسرف «**القياد**»، قِيَادُ الْكَلْبِ خَاصَّةً.
(راجع : **سرف**).

سقاط، **سقاط**، مَدِينَةٌ مَغْرِبِيَّةٌ > **أزقاط** >
زقاط، حَامِي الْمُسَافِرِينَ مُقَابِلَ إِتَاوَةٍ.
(راجع : **زقط**).

السفناس، الْمِشْبَكُ الَّذِي يُشَبَكُ بِهِ
الثَّوْبُ، الشَّكَّةُ كَالْإِبْرَةِ يُشَكُّ بِهَا الثَّقَبُ

السُّكْنِي، هَيْئَةٌ مِنْ قَصَبٍ «تُكْبَرَتُ» عَلَيْهَا
الثِّيَابُ الصُّوفِيَّةُ > أُسْكِنِي. يرادفه في
الدَّارِجَةِ «الكِبْرَتَةُ».

السُّكُور، أسكور، أسكور، سَمَكٌ مِنْ نَوْعِ
la vieille (seawife و wrasse بالإنجليزية)، لَمْ
أَجِدْ لَهُ اسماً بالعَرَبِيَّةِ > أُسْكُور، فِي مَعْنَاهُ
الْفِرْعَوِيّ. مَعْنَاهُ الْأَصْلِيُّ هُوَ: الْحَجَلُ.
واحدته: تاسكُورت.

سُكُورَةٌ، اسْمٌ عَلَمٌ لِعِدَّةِ أَمَاكِنَ > أُسْكُور،
لُغَوِيًّا: الْحَجَلُ. واحدته: تاسكُورت.

السُّكُوم، نَبَاتٌ هُوَ الْهَلْيُونُ، l'asperge >
أُسْكُوم، أُسْكُوم، واحدته: تاسكُومت،
تاسكُومت > السُّكُومَة.

السُّكَيْل، عَمُودٌ تُنْشَرُ عَلَيْهِ شَبَكَةُ الصَّيْدِ
الْبَحْرِيِّ لِتَجِفَّ > أُسْكَيْل /ج/ سُكْلَان.

السُّكَيْن، نَوْعٌ مِنَ الصُّخُورِ أَسْوَدَ،
le schiste، l'ardoise > أُسْكَيْن، لُغَوِيًّا:
الْأَسْوَدُ.

السُّلَاك، التَّرَاضِي عَلَى مَضْضٍ يُقَابِلُهُ فِي
الْأَمَازِغِيَّةِ «أَسْلَاك» مَصْدَرُ الْفِعْلِ «تُسْلَكُ»
(بِمَعْنَى سَلَّمَ وَأَذْعَن) الْمَشْتَقُّ مِنْ «تِلْكَ»

السُّكْتَانِي، نَوْعٌ مِنَ الزَّعْفَرَانِ تُنْتِجُهُ قَبِيلَةُ
تُسْكُتَان > أُسْكُتَان. وَهُوَ اسْمٌ لِمُقَاوِمٍ مِنْ
مُقَاوِمِي 1953-1956 يَنْتَمِي إِلَى قَبِيلَةِ
تُسْكُتَان.

سُكِّدَ، فِعْلٌ بِمَعْنَى قَوْمَ، عَدَلَ، أَصْلَحَ،
قَادَ > تُسْكِدُ (6) = طَوَّعَ، أَخْضَعَ. مِنْ
الْفِعْلِ الْمَجْرُودِ «تُسْكِدُ» (5)، تُجَدُّ =
أَطَاعَ، دَانَ، وَمِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ: تُسْكِدُ =
اسْتَقَامَ، أَطَاعَ، انْقَادَ. مُسْكِدٌ > أَمْسَكِدُ
(اسْمٌ فَاعِلٌ).

سُكْسُو، «الْكُسْكُسُ» > سَكْسُو، أُسْكُسُو.
سُمِّيَ بِاسْمِ الْإِنَاءِ الَّذِي يُصْنَعُ فِيهِ
(أُسْكُسُو)، كَمَا سُمِّيتْ أَطْعَمَةٌ أُخْرَى
بِأَسْمَاءِ أَوَانِيهَا وَأَدَوَاتِهَا («الطَّاجِنُ»،
«الطَّنْجِيَّةُ»، «الْقُطْبَانُ»...). أُسْكُسُو >
سَكْسُو > الْكُسْكُسُ > Cousous.

سُكِفَ، فِعْلٌ بِمَعْنَى حَسَا، رَشَفَ، ارْتَشَفَ
> تَزَكَّفَ (رَاجِعٌ: زَكَّفَ). يُبْنَى
لِلْمَجْهُولِ، فِي الدَّارِجَةِ، فَيُقَالُ:
«تُسْكِفُ»، بِمَعْنَى حَقِيقِي (رُشِفَ،
ارْتَشِفَ) وَبِمَعْنَى مَجَازِيٍّ: امْتَفِعَ.

سَلَكَ، فَعَلَ بِمَعْنَى تَنَازَلَ وَتَرَاضَى > **ثَسْلَكَ**
 = خَضَعَ وَسَلَّم وَأَذْعَنَ، مِنْ الْجَذَرِ «ثَلَك»
 = فَازَ، ظَفَرَ. لَا سَبِيلَ إِلَى الْجَزْمِ بِأَنَّ
 «سَلَكَ» الدَّارِجُ مُشْتَقٌّ مِنْ «سَلَكَ = مرَّ»
 الْعَرَبِيِّ، أَوْ مِنْ «ثَسْلَكَ» الْأَمَازِغِيِّ. إِنْ قُلْتَ
 «سَلَكَ» كَأَنَّكَ قُلْتَ «تَجَاوَزَ». وَإِنْ قُلْتَ
 «سَلَكَ» فَكَأَنَّكَ قُلْتَ «سَلَّم وَأَذْعَنَ».

سَلَكَطَ، فَعَلَ، مَعْنَاهُ: تَسَكَّعَ، تَهَتَّكَ >
ثَسْلَكُضَ (19). وَمِنْ الْمَشْتَقَّاتِ:
السَّلْكَوُطُ > **أَسْلَكُوْضُ** /ج/ **ثَسْلَكُغَاضُ** =
الْمُتَسَكَّعُ، الْمُتَهَتِّكُ. **الْثَسْلَكِيْطُ** >
تِسْلَكُطَ. **تَسْلَكُطَ** = صَارَ «سَلْكَوُطًا». لَا
 عِلَاقَةَ لِهَذَا كُلِّهِ بِـ «saligaud».

السَّلَنُ، **أَسْلَنَ**، شَجَرَ، هُوَ الدَّرْدَارُ،
 le frêne > **أَسْلَنَ**، وَأَحْدَثَهُ: تَاسَلَنَتْ.

السَّلْهَامُ، **الْبُرْنُسُ** > **أَسْلَهَامُ**. (أَنْظُرِ:
 الْخَيْدُوسُ، الْخَنِيفُ، الْهَدَوْنُ).

سَلَوُ، **سَلِيلُو**، طَعَامٌ يُصْنَعُ لِلنَّفْسَاءِ مِنْ
 دَقِيقِ الْبُرِّ وَاللُّوزِ وَمَوَادِّ عَطْرِيَّةٍ مُخْتَلِفَةٍ... >
أَسْلَوُ، **أَسْلَوُ**. وَيُطْلَقُ عَلَى «السَّفُوفِ».
 يُرَادُّهُ «ثَبِينَسِيْسُ». جَدْرُ «أَسْلَوُ» هُوَ
 «ثَسْلَيُ، ثَسْلَيُ» = حَمَصٌ، قَلْيُ.

(بِمَعْنَى ظَفَرَ وَفَازَ). وَبَيْنَ اللَّفْظَتَيْنِ تَوَارِدُ
 مُزْدَوِجٍ، صَوْتِيٍّ وَدَلَالِيٍّ مُعْجَمِيٍّ (رَاجِعِ:
 سَلَكَ).

السَّلْبَاحُ، **السَّرْبَاحُ** > **أَسْلَبَاحُ**، **أَسْرَبَاحُ**
 (اسْمُ سَمَكٍ فِي الْبَحْرِ الْمُتَوَسِّطِ.
 «أَسْرَبَاحُ» نُطْقُ زَنَاثِي رَيْفِي لِـ «أَسْلَبَاحِ».
 كَانَ هَذَا الْإِسْمُ يُطْلَقُ عَلَى «الْأَنْقَلِيْسِ»
 وَعَلَى «أَسِيْفَاغٍ». رَاجِعِ: السِّيْفَاغُ).

سَلْبُو، **أَسْلَبُو**، نَبَاتٌ، نَوْعٌ مِنَ السَّمَارِ،
طَوِيلُ > **أَسْلَبُو**، **سَلْبُو**، juncus glaucus.
 وَهُوَ مِنْ فَصِيلَةِ «السَّعَادَى»، le carex.

سَلَسَ، فَعَلَ بِمَعْنَى أَظْلَمَ > **ثَسْوَلَسَ** (8).
 وَمِنْ الْمَشْتَقَّاتِ: **مَسَلَسَ** > **أَمَسْوَلَسَ** =
مُظْلَمٌ. **السَّلَاسُ**، **أَسَالَاسُ** = **الظَّلَامُ**.
أَسْلِيُوسُ = **الْقَلَسُ**. **تَسَلَسَ** = **أَظْلَمَ**.
التَّسْلِيمَةُ = ظُلْمَةُ الْوَاخِرِ مِنْ لِيَالِي
 الشَّهْرِ الْقَمَرِيِّ.

السَّلْفُوَّةُ، سِنْفُ الْخَرْوَبِ، أَيْ ثَمَرُهُ >
تَاسَلَفُوا > siliqua (لَاتِينِيَّةٌ). أَمَّا شَجَرُ
 الْخَرْوَبِ فَاسْمُهُ: تَيْكِيضَا، تَيْشِيْطُ،
 وَيُطْلَقُ عَلَى ثَمَرِهِ.

سُنْطَح (19)، وَمِنْ مُشْتَقَّاتِهِ : تِسْنُضَحَتْ
 < السُّنْطِيْحَة = الوَقَّاحَة، جَسَارَة الوَقَح.
 أَمْسُنْضَح < مَسْنُطَح = الوَقَح المُتْجَاسِر.

السُّنُوسِي، نِسْبَة إِلَى قَبِيلَة بَنِي سُنُوس
 الْأَمَازِيغِيَّة الَّتِي تَقُطُن النَّاحِيَة المَحَاضِيَّة
 لِّلْمَغْرِب وَالْمَمْتَدَّة فِي التَّرَابِ الجَزَائِرِي
 إِلَى قَرَب مَدِينَة تِيلْمَاسِين (تِلْمَسَان).
 دُونَ E. Destaing لَهُجَّتْهَا - نَحْواً
 وَمُعْجَماً- بَيْنَ 1903 وَ1906. سُنُوس نُطَق
 زَنَاتِي لـ «أَسُنُوس» = الجَحْش.

سَهَتْ، فِعْلٌ بِمَعْنَى سَكَنَ وَصَمَّتَ وَلَزِمَ
 السُّكُونُ وَالصَّمْتُ، أَي هَمَدَ وَكَانَهُ مَيِّتٌ >
 سَهَتْ (5). مِنْ مُشْتَقَّاتِهِ : أَسْهَات <
 السَّهَات (مصدر). سَاهَتْ (اسم فاعل،
 بالدارجة).

سُوتِر، تَزَوَّجَ وَلَمْ يَدْخُلْ تَحْلِيلاً لِطَالِقِ
 لِمُطَلَّقِهَا طَلَاقاً ثَالِثاً > سُوتِر = خُطْبَ
 (الْمَرْأَة). وَقَدْ اشْتُقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَة :
 سُوْتَار (اسم فاعل، بَيْنَمَا «أُسُوتِر» مصدر
 فِي الْأَمَازِيغِيَّة).

السُّوسْتِي، الْخِيْطُ الدَّقِيقُ > وُسْتُو.

سَلْوَان، اسْمُ بَلَدَةٍ قَرَبِ النَّاظُور > سَلْوَان،
 تُسَلْوَان، اسْمُ جَمْعٍ، لُغَوِيّاً : السَّنَاجُ،
 السُّخَامُ، أَي أَثَرُ الدُّخَانِ عَلَى الْحَائِطِ، أَوْ
 عَلَى الْقِدْرِ أَوْ غَيْرِهَا مِنَ الْأَنِيَّةِ.

السُّلَيْلِي، أَسْلِيلِي، نَبَاتٌ، هُوَ الشَّيْبُ،
 l'aneth > أَسْلِيلِي.

السَّمْعُ، الْمَدَادُ الْأَسْوَدُ > تُسْمَخُ، تُسْمَغُ،
 لُغَوِيّاً : الْعَبْدُ الْأَسْوَدُ، اسْتُعْمِلَ مَجَازاً.

السُّمْلَالِي، نِسْبَة صَارَتْ عَلَماً لِبَعْضِ الْأَسْرِ
 الْمَغْرِبِيَّةِ، وَالْجَمْعُ : سُمْلَالَة > أَسْمَال /
 ج/ تُسْمَالِين، لُغَوِيّاً : لَايْسُ الْبَيَاضِ. (كَانَ
 مِنْ سَمْلَالَة فُقَهَاءَ وَمُرَابِطُونَ... يَلْبَسُونَ
 الْبَيَاضَ).

السُّمُومُ، الْحِضْرَمُ، أَي الْعِنَبُ الْأَخْضَرُ
 الْحَامِضُ > أَسْمُوم.

السُّمِيقْلِي، الْبَرْدُ الْقَارِسُ تَقْشَعِرَ لَهُ الْأَبْدَانُ
 > ثَزْمِيقْلِي، تَرْكِيبٌ مَزْجِيٌّ : ثَزْمُ (عَصْرَ) +
 ثَقْلِي (الْوَزْغَة). سُمِّيَ الْبَرْدُ الْقَارِسُ بِهَذَا
 الْأَسْمِ لِأَنَّهُ يَقْتُلُ كَثِيراً مِنَ الْوَزْغِ حِينَمَا
 يَشْتَدُّ، فَيَبْسُ الْوَزْغُ وَكَانَهُ عَصِرَ وَكَبَسَ.

سُنْطَح، الْإِنْسَانُ، كَانَ لَهُ جَبِينٌ صَلْدٌ نَاتِي
 بَرَّاقٌ، وَفِي الْمَجَازِ : وَفُحَ فَجَسُرُ >

كالسَّخْلَةِ والجَدْيِ الوليد، يكون فاعلاً
لهذا الفعل، فَيَكُونُ مَعْنَاهُ : أُسْهِلَ بِمَفْعُولِ
الَلْبَا فُخْرِطَتْ أَمْعَاؤُهُ وَأَنْفَسَلَتْ. (لا أرى
أيَّ جِذْرٍ آخَرَ غَيْرَ هَذَا).

السِّيَوَان، مِنَ الْجَوَارِحِ، هُوَ الْحِدَاةُ،
le milan > أَسِيَوَان، أَصِيَوَان. وَيُطْلَقُ، فِي
مَعْنَاهُ الْفَرْعِيُّ، عَلَى الشَّفَتَيْنِ، وَهُوَ سَمَكٌ
لَهُ هَيْئَةُ الْحِدَاةِ إِذْ تَحُومُ وَالشَّفَتَيْنِ هُوَ
la pastenague, la raie

السِّيَوَانَةُ، هِيَ الْحِدَاةُ، le milan >
تَاسِيَوَانَت، تَاصِيَوَانَت. (هِيَ «السِّيَوَان»).

السُّوسْدِي، النَّسِيجُ الدَّقِيقُ النَّسْجِ، مِنْ
صُوفٍ > أَسُوسْدِي. (الْجِذْرُ هُوَ : تُسْدِيدُ
= دَقٌّ، رَقٌّ).

السُّوَيْسْدِي، الْإِنْسَانُ النَحِيفُ الْجِسْمِ
الْأَتْنَقُ الْقَوَامِ > وُسْدِيد. يُرَادُّفُهُ : أَمْسَدَادُو.

السِّيَغَاغ، أَسِيغَاغ، سَمَكٌ، هُوَ le congre،
لَمْ أَعْثُرْ لَهُ عَلَى اسْمٍ عَرَبِيٍّ > أَسِيغَاغ، وَقَدْ
يُطْلَقُ عَلَى «الْأَنْقَلِيسِ» لِأَنَّهُ بَيْنَ السَّمَكَتَيْنِ
شَبَّاهُ كَبِيرًا.

سَيْقٌ، فَعْلٌ بِمَعْنَى غَسَلَ أَرْضِيَّةَ الدَّارِ غَسْلًا
شَامِلًا لِحَبَابَتِهَا وَزَوَايَاهَا > تُسَيْقُ (19)،
الْمُهْرُ أَوْ غَيْرُهُ، مِنَ الْحَيَوَانَاتِ الصَّغِيرَةِ

- ش -

السادس عشر الميلادي (العاشر الهجري)، لا يزالون يتكلمون اللغة الأمازيغية.

شايط، اسم فاعل للفعل شاط (يشيط)، راجع شاط (يشيط)، في مادة شيط.

الشُّبار، كُلُّ سُترةٍ يَرْمِي مِنْ ورائها المُدافعُ في حَرْبٍ أو حِصارٍ > أشبار /ج/ تشبارن (براءٍ مُفخَّم).

الشُّبارطو، أشباردو، نَبات، هُوَ «زَهرةُ الشَّيخ» le sénéçon > أشبارضو.

شُبَح، فِعْلٌ بِمَعْنَى مَدَّ (الإنسان) عَلَى الأرضِ بِقُوَّةٍ، قَصَدَ عِقَابِهِ > تُجَبِح (19). وَقَدْ اشْتُقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ: تُشْبَح > تُتَوَجَّح = مَدَّ عَلَى الأرضِ بِقُوَّةٍ. مُشْبوح = ممدود على الأرضِ بِقُوَّةٍ.

شبر، شبر، فِعْلٌ بِمَعْنَى أَمْسَكَ بِقُوَّةٍ، تَشَبَّثَ > تُشْبِر (5)، تُشْبِر (19) = خَلَبَ، أَي أَمْسَكَ بِالْمِخْلَبِ كَمَا يَخْلُبُ الطَّائِرُ فَرِيستَهُ. وَمِنْ المَادَّةِ نَفْسِهَا: «أشبار»، بَرَاءٌ رَقِيقَةٌ = المِخْلَبُ، «أشبارو» = المِهْمَازُ.

شاش (يشوش)، فِعْلٌ بِمَعْنَى بَحَثَ (عَنِ الشَّيْءِ)، افْتَقَدَ؛ اُعْتَبِرَ فِعْلاً عَرَبِيًّا أَجُوفٌ وَأَوِيًّا، وَهُوَ أَمَازِيغِيٌّ مُحْضٌ > تُشْوش (يُصَرِّفُ كَمَا يُصَرِّفُ «تُسوس» > سَاسٌ = هَزَّ وَنَفَضَ).

شاط (يشيط)، فِعْلٌ بِمَعْنَى فَضَلَ عَنِ الْحَاجَةِ > تُشِيطُ. (لَا اُعْتَقَدُ أَنَّ لَهُ عِلَاقَةً بِالْفِعْلِ الْعَرَبِيِّ شَاط الَّذِي مَعْنَاهُ احْتَرَقَ وَلَا بِالَّذِي مَعْنَاهُ ذَهَبَ دُمُهُ هَدَرًا). وَمِنْهُ، فِي الْأَمَازِيغِيَّةِ: أَشَايِضُ = الزِّيَادَةُ عَلَى الْحَاجَةِ؛ أَشَايِضُ = الزَّائِدُ عَنِ الْحَاجَةِ، وَالْإِنْسَانُ الْعَاجِزُ الْخَامِلُ.

الشَّاكوك، الشَّاكوكَة، الشَّعْكوكَة، الْجُمَّةُ الكَثَّةُ الشُّعْثَاءُ > أَشَاكوك، تَصْغِيرُهُ: تَاشَاكوكَت. وَمِنْهُ، بِالْدارِجَةِ: مُشْعَكَك = الْجُمَانِيُّ الْأَشْعَثُ.

الشَّاوية، مَجْمُوعَةُ قِبَائِلٍ تَامَسْنَا. إِسْمُهَا عَرَبِيٌّ بِمَعْنَى أَصْحَابِ الشَّاءِ، أَيِ الْغَنَمِ، لَكِنَّهُ لَيْسَ إِلَّا تَرْجُمَةٌ لـ «أَيْتْ وُولِي». يَقُولُ الْحَسَنُ الْوَزَّانُ إِنَّهُمْ كَانُوا، فِي الْقَرْنِ

الشَّبِيُّو، أَشْبَاي، السَّيْرُ، بِهِ تَرْبُطُ الْخَشَبَةُ
 الْمُعْتَرِضَةُ فِي الْمِحْرَاثِ (le palonnier)
 إِلَى نِصَابِ الْمِحْرَاثِ (l'age) > أَشْبَايُو،
 أَشْبِييُو /ج/ ثَشْبُوِيَا. وَيُطْلَقُ عَلَى الْقِطَاعِ
 مِنْ كُلِّ شَيْءٍ.

شُتْنِير، اسم الشهر التاسع من السنة
 الشَّمْسِيَّة، أَيْلُول (عِنْدَ الْمَشَارِقَةِ) >
 شَوْتَنِير > September (لَاتِينِيَّة).

شُتْف، فِعْلٌ بِمَعْنَى غَسَلَ الثُّوبَ رَكْضاً
 عَلَيْهِ، فِي مَعْنَاهِ الْحَقِيقِي؛ وَبُخْ، عَصَا،
 دَاسَ دَوْساً (الْإِنْسَانُ)، فِي مَعْنَاهِ الْفَرْعِيُّ،
 وَيُنْطَقُ شُتْفٌ أَيْضاً > شُتْتَف (19). مِنْ
 مُشْتَقَّاتِهِ، فِي الدَّارِجَةِ: الشُّتْفِيف (مصدر)،
 الشُّتَّاف (فَعَالٌ، لِلْمَبَالِغَةِ)، وَهُوَ الْغَسَالُ
 رَكْضاً.

شُحْت، فِعْلٌ بِمَعْنَى نَشَفَ، ذَهَبَتْ عَنْهُ
 نَدَاؤُهُ > ثُشَحْت، ثُشَحْت. وَمِنْ مُشْتَقَّاتِهِ،
 فِي الدَّارِجَةِ: شَاحْت (اسم فاعِل)،
 الشُّحُوتِيَّة، النُّشُوف، ذَهَابُ النَّدَاوَةِ (عَنْ
 الثَّمَرَةِ مَثَلًا، أَوْ عَنِ الْفَمِ).

شُحَّر، فِعْلٌ بِمَعْنَى أَعَادَ «الْبَرَادَ» إِلَى فَوْقِ
 الْمِجْمَرَةِ حَتَّى يَتِمَّ نَقْعُ الشَّيْءِ فِي الْمَاءِ

الشُّبْرُوش، طَائِرٌ، هُوَ النَّكَّامُ، le flamant >
 أَشَابْرُوش /ج/ ثَشْوِيرَاش. وَقَدْ يُنْطَقُ،
 بِالدَّارِجَةِ «الشُّرُوش»، وَبِالْأَمَازِيزِيَّةِ
 «أَبَاشْرُوش».

الشُّبْشُوب، الشُّبْشُوبَةُ، الْجُمَّةُ الشُّعْثَاءُ >
 أَشْبُشُوب، تَاشْبُشُوبِت (الْإِسْمُ الثَّانِي
 تَصْغِيرٌ لِلأَوَّل).

شِبْشَل، فِعْلٌ بِمَعْنَى نَبَشَ (الْكَلْبُ، أَوْ
 غَيْرُهُ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ) الْأَرْضَ بِأَظْفَارِهِ >
 ثُشْبَشَل (24).

الشُّبْشِيل، الشُّبْشَال، حَيَوَانٌ يُشْبِهُ
 السَّرْعُوبَ وَهُوَ أَصْغَرُ مِنْهُ، يُكْثِرُ مِنْ نَبَشِ
 الْأَرْضِ > أَشْبَشَال.

الشُّبُو، الشُّبِّي، أَدَاةٌ تُلْفُ عَلَيْهِهَا خُيُوطُ
 الْغَزْلِ، هِيَ الْمِسْلَكَةُ وَالْحَالَلَةُ > أَشْبُو /ج/
 ثُشْبُوتِن، مِنَ الْجِذْرِ «ثُشِبَا» (15)، وَهُوَ
 فِعْلٌ بِمَعْنَى سَلَكَ خَيْطاً فِي الْمِسْلَكَةِ وَلَفَّهُ
 عَلَيْهَا.

الشُّبُوق، أَشْبُوق، سَمَكٌ، هُوَ «الشَّابِلُ»،
 l'aloise > أَشْبُوق، وَاحِدَتُهُ «تَاشْبُوقَت».
 هَلْ لِلْفَلْظَةِ عِلَاقَةٌ بِالْإِسْبَانِيَّةِ «saboga» ؟

«أَجْخَمَان» > الشُّخْمَان، الشُّخْمَانِي. (لَا
علاقة لهذا الجذر اللغوي باسم قبيلة «أيت
سُخْمَان» كَمَا قَدْ يُظَنّ).

الشَّرَاغِي، أَشْرَاغِي، سَمَك، هُوَ
«السَّرُغُوس»، le sargue, le sar >
أشراغي. هَلْ لَهُ عَلاَقَةٌ بِاللَّاتِينِيَّةِ
(sargus) ؟

الشَّرْبِلَاو، أَشْرَبِلَاو، أَشْرَبِرَاو، سَمَك، هُوَ
l'orque, l'épaulard. مِنَ الْحِيتَان، لَمْ أَعُثِرْ
لَهُ عَلَى اسْمٍ عَرَبِيٍّ > أَشْرَبِلَاو، أَشْرَبِرَاو.

شُرْتَل، فِعْلٌ بِمَعْنَى سَلَكَ (الأشْيَاء) فِي
خَيْطٍ أَوْ شَرِيْطٍ، أَوْ الْخَيْطُ (فِي الْأَشْيَاءِ
الْمُتَشَاكِلَةِ) > نَشْرَتَل (19)، يُرَادُفُهُ
«نَزْلَغ». وَمِنْهُ : أَشْرَتُول > الشَّرْتُول =
الرَّتْل، الرَّتْل مِنَ الْأَشْيَاءِ الْمُنْتَظِمَةِ فِي
خَيْطٍ أَوْ شَرِيْطٍ.

الشَّرْتَلَّة، المجموعة مِنَ الْأَسُورَةِ الدَّقِيقَةِ
الْمُتَشَاكِلَةِ تَتَحَلَّى بِهَا الْمَرْأَةُ > تَاشْرَتَالَتْ،
تَاشْرَتُولَتْ (راجع : شرتل).

شُرْدَق، شُرْدَع، شُرْدَل، أفعال بِمَعْنَى مَزَقَ
(الثوب) > نَشُرْدَغ (19). وَمِنْهُ : أَمَشُرْدَغ

المُغَلَّى > تُشَحَّر. وَمِنْ مُشْتَقَّاتِهِ، فِي
الدارجة : التُّشْحَار (مصدر) ؛ تُشَحَّر
(مَبْنِيٌّ لِلْمَجْهُول). «تُشَحَّر»، فِي
الآمازيغِيَّةِ يَعْنِي، أَصْلًا، مَحْصَ النَّارِ ؛
و«أَمَشَحَّر» = الْمَحْصُ بِالنَّارِ الْخَالِصِ.

شُحْلَف، فِعْلٌ بِمَعْنَى جَمَعَ الْمَالَ وَلَمَّهُ
كَمَا تَلَمُّ الْأَعْشَابُ الْيَابِسَةَ، أَيْ اكْتَسَبَهُ
كَمَا اتَّفَقَ > نَحْشَلَف، تُشْحَلَف = جَمَعَ
الْأَعْشَابَ (فِي مَعْنَاهِ الْأَصْلِي)، اكْتَسَبَ
الْمَالَ بِكُلِّ وَسْلِيَّةٍ (فِي مَعْنَاهِ الْمَجَازِيِّ).

شُحْلَف، تُشْحَلَف، فِعْلَانِ بِمَعْنَى يَبِسَ، أَيْ
صَارَ يَبِيسًا كَيَبِيسِ الْأَعْشَابِ >
نَحْشَلَف (19). (أَحْشَلَف، هُوَ يَبِيسُ
الْأَعْشَابِ كَالشَّبْرِقِ).

شُخْد، فِعْلٌ بِمَعْنَى اضْطَرَمَّ، تَلَطَّى >
نُشْخَد (5)، مَصْدَرُهُ : «أَشْخَاد». مِنْ
مُشْتَقَّاتِهِ، فِي الدَّارِجَةِ : شُخْد = اضْطَرَمَّ.
شَاخْد (اسم فاعل). الشُّخَادَةُ = الْمِقْبَاسُ
مِنْ سَعْفِ الدَّوْمِ.

شُخْمَن، فِعْلٌ بِمَعْنَى تَبَالَدَ وَتَحَامَقَ كَيْدًا
لِغَيْرِهِ مِنَ النَّاسِ > نَجُخْمَن (19)، كَانَ قُطًّا
غَلِيظًا، كَانَ جِلْفًا. وَالصُّفَّةُ مِنْهُ

«أشضاض» و «أشضاضو». ومنه في الدارجة «شطاطو» (الغربال ذو الخرقعة)، ثم «شطط» (غربل) و «تشطط» (غربل) و «مشطط»...

الشطرج، نبات هو «العُصَابُ» و «الرشاد البري»، la passerage > أسضرج، أسدرج. اسمه العلمي *lepidium graminifolium*.

الشطون، سَمَك، هو «السَّمُورَة»، و «البَلَمُ»، l'anchois > أشضون، واحدته: تاشضونت. (هل له علاقة بالإسبانية anchoa ؟).

السفناري، السفنارية، نبات، هو الجزر > تيفيسنغت /ج/ تيفيسناغ > pastinaca (لاتينية، حسب Colin).

الشكارة، هي الجراب > تاشكارت، وهو تصغير «أشكار». وقد اشتق منه، في الدارجة: شكر (فعل بمعنى جعل في الجراب)، الشكيرة (تصغير الشكارة)، الشكايري (صانع الجرب)، شكيرو (الصورة من جلد) > تاشكروت (يصر فيها رصاص الحرب).

< مشردق... = ممزق (الفعل الأمازيغي لازم ومتعد). تاشردوغت < الشردوغة، الشردوغة، الشردولة، الشردالة = المزقة.

الشرماط، العتاد، المعتاد، المعتات، العدة والعتاد، التجهيزات > ثشرماض (جمع لا مفرد له، مفرده، قياسياً: أشرموض). والفعل «ثشرمض» معناه كان ذا عدة وعتاد، كان له ما يلزم من الأدوات.

شرمو، نبات هو العليق > أژرمو، أصرمو. ومن مرادفاتِه: «أماداغ» (راجع: ماداغ).

شروط، فعل بمعنى مزق (الشوب) > ثشروض (19). ومنه «أشرويض» = المزقة < الشرويط، الشرويطة. أمشروض < مشروط = ممزق. ثشوشروض < ثشروط = مزق، تمزق.

الشرياط، نبات يحبط الماشية إن هي أكلته طرياً «فتنتفخ بطونها ولا يخرج عنها ما فيها». ذلك النبات (في المغرب) هو الهيصمان le radis sauvage، la ravenelle > أشرياض.

الشطاطة، الخرقعة البالية، ذيل البرنس أو غيره من الثياب > تاشضاط. وتكبر، فيقال

شَلَحَف، فِعْلٌ بِمَعْنَى أَخَذَ (الْمَالَ أَوْ الشَّيْءَ) فِي غَيْرِ رَفْقٍ وَلَا مُرَاعَاةٍ لِحَقُوقِ النَّاسِ > لَشَحْلَف، جَمَعَ الْمَالَ كَمَا يُجْمَعُ الشَّرِيقُ (أَحْدَثَتْ فِيهِ الدَّارِجَةَ قَلْبًا). وَقَدْ يَكُونُ هُوَ «لَشَحْلَف» = اِزْدَرَدَ. وَمِنْهُ، بِالدَّارِجَةِ : سَلَحْفِي = نَهَمَ، نَصَّابٌ، مُتَطَقِّلٌ.

شَلَخ، فِعْلٌ بِمَعْنَى شَقَّ (الْعُودَ وَنَحْوَهُ) طُولًا > لَشَلَخ، لَا زِمَ، بِمَعْنَى انشَقَّ طُولًا، وَمَتَعَدٌّ، بِمَعْنَى شَقَّ طُولًا. وَمِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ : الشَّلَخَةُ = الشُّطْطِيَّةُ ؛ لَشَلَخ = شَقَّ طُولًا...

شَلَشَل، شَنْشَل، الشَّيْءُ أَوْ الْإِنْسَانُ، هَزَهُ وَعَنْفًا > ثَنْشَل (19).

شَلَطَ، شَلُوطٌ، فِعْلَانِ بِمَعْنَى سَاطَ، أَيْ ضَرَبَ ضَرْبَ ضَرْبَةٍ بِالسَّوْطِ أَوْ كَضْرِبَةِ السَّوْطِ، نَظْرًا لِمَا فِيهَا مِنْ حِدَّةٍ وَشِدَّةٍ > ثَلَضَ (5)، أَصْلُ مَعْنَاهُ : وَبَلَ (الْمَطَرُ)، وَمِنْهُ «أَشَالُضُ» = الْمَطَرُ الْوَابِلُ. وَمِنْهُ مُشْتَقَّاتٌ، فِي الدَّارِجَةِ : ثَلَطَ، مَشْلُوطٌ، الشَّلَاطَةُ...

الشُّكْلُ، أَكْسَلُ، نَوْعٌ مِنَ الْقَفَافِ وَالسَّلَالِ الصَّغِيرَةِ الْمُسْتَطِيلَةِ ضَيْقُ الْقَمِّ > أَكْسَل (هَلْ لَهُ صِلَةٌ بِاللَّاتِينِيَّةِ (sacellum) كَمَا يَرَى Colin ؟).

الشَّلَاغَمُ، الشَّارِبُ، شَارِبُ الرَّجُلِ > أَشْلَغُومَ /ج/ ثَلْغَامُ، الشَّارِبُ الْكَثُّ الطَّوِيلُ، السَّوْدَلُ. وَمِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ : شَلَاغَمِي، مَشْلَغَم = مُسَوْدَلٌ، كَانَ ذَا سَوْدَلَيْنِ، أَيْ ذَا شَارِبَيْنِ كَثِّينِ طَوِيلَيْنِ.

الشَّلَاغِيكُ، اللَّحْمُ وَالْجِلْدُ الْمُتَهْدَلَانِ (فِي بَدَنِ الْإِنْسَانِ)، مُفْرَدُهُ : الشَّلْغِيكُ > أَشْلَغِيكُ، أَشْلُويكُ /ج/ ثَلْغِيكُنْ، ثَلْشُويكُنْ، مِنْ الْفِعْلِ : ثَلْغِيكُ = تَهْدَلُ وَتَغْضُنُ (اللَّحْمَ وَالْجِلْدَ) > ثَلْغِيكُ.

الشَّلَالُ، أَشْلَالُ، سَمَكٌ، هُوَ le saurel، le chinchard ؛ لَمْ أَجِدْ لَهُ اسْمًا عَرَبِيًّا مُحَضًّا > أَشْلَالُ، وَأَحْدَثُهُ : ثَاشَلَالَتُ.

الشَّلَالَةُ، هِيَ مَاءُ الْمَصْمُصَةِ وَالْمَضْمُصَةِ يُلْقَى عَمَّا مُصْمَصٌ = ثَلِيلَانِ، بِالْأَمَازِغِيَّةِ. التَّشْلِيلُ، التَّشَالُ، مَصْدَرٌ «شَلَل» = أَسْلِيلُ. التَّشْلِيلَةُ، هِيَ «الشَّلَالَةُ». (رَاجِعْ : شَلَلٌ، بِمَعْنَى مَصْمَصَ...).

في الدارجة : تُشَلِّل > تُتَوَسِّلِل = مُصَمِّصَ (راجع : الشَّلَالَة).

شَلِّل، فَعَلَ بِمَعْنَى مَوَّهَ (الشَّيْءَ، بِالْفِضَّةِ أَوْ الذَّهَبِ...) > تُسَلِّلِل، في معناه الْفَرَعِيّ ؛ مَعْنَاهُ الْأَصْلِيّ : مَصْمُصٌ. إِلَى هَذَا تُرْجَعُ الْمُشْتَقَّاتُ : تُشَلِّل = مُوَّهَ ؛ التَّشَلَّل، التَّسَلِّل = التَّمْوِيهِ ؛ مُشَلِّل = مُمَوَّه.

شَلَّوْش، الشَّيْءَ، لَوَّحَ بِهِ فِي الْهَوَاءِ أَوْ نَفَضَهُ بِقُوَّةٍ > تُجَلَّوْج (19). وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ : التَّشَلُّوْشِ = التَّلْوِيحُ، الشَّعْوُذَةُ. الشَّلَّوْش = الْمُشْعُوذُ (لِأَنَّهُ يُكْثَرُ مِنَ التَّلْوِيحِ) > أَشَلَّوْش.

شَلَّوْش، فَعَلَ بِمَعْنَى «خَفَّتْ يَدُ الْمُشْعُوذِ بِالتَّخَايِيلِ الْكَاذِبَةِ»، faire illusion, escamoter، بِالْفَرَنْسِيَّةِ > تُشَلَّوْش (19). وَمِنْهُ : «أَشَلَّوْش > شَلَّوْشِي = مُشْعُوذٌ ؛ «تُتَوَسِّلِلْوْش > تُشَلَّوْش = خُدْعٌ فَائِبُهُرٌ ؛ تَيْشَلَّوْشَتْ > التَّشَلُّوْشِ = الشَّعْوُذَةُ، الْهَزِيلِيّ».

الشَّلُّوْق، الْأَجَاغُ، الزُّعَاقُ، أَيِ الْمِلْحِ الشَّدِيدِ الْمُلُوحَةِ (مِنْ صِفَاتِ الْمَاءِ) >

الشَّلْغُومَةُ، الشَّلْقُومَةُ، هِيَ الْمِشْقَرُ، مِشْقَرُ الدَّابَّةِ، أَوْ مَا يُشَبِّهُ الْمِشْقَرَ مِنْ شِفَاهِ الْإِنْسَانِيِّ > أَشَلْقُوم = مِشْقَرُ الدَّابَّةِ، بِرُطِيلِ الْكَلْبِ. هَلْ لِهَذِهِ الْأَلْفَاظِ عِلَاقَةٌ بِالشَّدَقَمِ، وَهُوَ الْوَاسِعُ الشَّدَقُ ؟ مُشَلْقَم، فِي الدَّارِجَةِ : صِفَةُ لِذِي الشَّفَةِ الْغَلِيظَةِ الْمُتَدَلِّيَةِ.

الشَّلْفِيْط، نَوْعٌ مِنَ الْحَيْتَانِ، مِنْ فَصِيلَةِ الْقَرِشِيَّاتِ بِالْفَرَنْسِيَّةِ la liche ؛ لَمْ أَجِدْ لَهُ اسْمًا عَرَبِيًّا مُحَضًّا > أَشَلْفِيْض، شَلْفِيْض (بِالنُّطْقِ الزَّنَاتِي).

شَلْفَط، فَعَلَ بِمَعْنَى أَمَجَلَ (الْكَفَّ، أَيِ جَعَلَهَا تَمَجَّلَ) > تُشَلْفَض (19)، مِنَ الْجَذْرِ «تُشَلْفَض (19) = مَجَلَّ». وَمِنْهُ : «أَشَلْفُوض > الشَّلْفُوطَةُ = الْمَجَلَّةُ.

شَلْفَط، الشَّيْءَ، رَمَاهُ بَعِيدًا فِي زُرَايَةِ > تُشَلْفَض، تُكَلْفَض، تُكْرِفَض (19). وَقَدْ يُعْنَى بِهِ، فِي الدَّارِجَةِ : سَرَقَ وَاخْتَلَسَ، وَلَسْتُ أَدْرِي كَيْفَ تَحَوَّلَ الْمَدْلُولُ ؛ الْمُرْجَّحُ هُوَ أَنَّهُ حَدَثَ خَلْطٌ بَيْنَ «شَلْحَف» وَ«شَلْفَط».

شَلَّل، فَعَلَ بِمَعْنَى مَصْمُصَ وَمَصْمُصَ، الْفَمَ أَوْ الْإِنَاءَ أَوْ الشُّوبَ... > تُسَلِّلِل. وَمِنْ ذَلِكَ،

الشُّنبور، فَرَخُ الحَمَامِ وَغَيْرِهِ مِنَ الطَّيْرِ
كَبِرَ واشتدَّ < أشنبور/ج/ ثشبنار،
ثشنبورن، مِنَ الفِعْلِ «ثشنبر» < ثشبر =
كَبِرَ واشتدَّ.

ثشنتف، فِعْلٌ بِمَعْنَى مَزَقَ، خَمَشَ خَمَشاً
شديدًا، نَفَشَ (الرَّيشَ)، شَعَثَ
(الشَّعْرَ) ... < ثشنتف، لَازِمٌ ومتعدِّ. ومنه :
ثشوشنتف = ثشنتف. أمشنتف < مشنتف
(اسم فاعل) ... (انظر : الشنتوف).

الثشنتوف، الخُصْلَةُ الشُّعْثَاءُ، اللَّمَّةُ
الشُّوعَاءُ < أشنتوف (اللِّمَّةُ الشُّوعَاءُ)،
تَصْغِيرُهُ: تاشنتوفت (الخُصْلَةُ المنتصِبة
الشُّعْثَاءُ) < الثشنتوفة. و«بو وشتنوف» <
بوشنتوف = المُشْعَانُ، وَقَدْ صَارَ عَلَمًا.

الثشنتي، أَشْنَتِي، نَوْعٌ مِنَ الشُّبِّيْلَمِ
(le seigle) < ثشنتي. وَلِلْفُظَةِ «أشنتي»
مدلول آخر، بالأمازيغية، هُوَ «ابن زَنِيَّة».

الثشنتيل، أَشْنَتِيل، نَوْعٌ مِنَ البُرِّ، أَبْيَضٌ <
أشنتيل.

الثشنتور، الثشنتورة، الثشنتار، النَّشْرُ فِي
الصَّخْرِ والعُودِ < أشنتور، وتَصْغِيرُهُ :

وَشَلِيقُ، مِنَ الفِعْلِ «ثشليق» = كَانَ مَلْحًا
أَجَاجًا. يُرَادُفُهُ «أماراغ»، مِنَ الفِعْلِ
«ثمارغ».

الثشليف، الثشليقة، الطَّرْدُ العَظِيمُ مِنَ
الصُّوفِ، أَوْ مِنَ السِّدْرِ، يُحْمَلُ فِي شَبَكَةٍ
عَلَى ظَهْرِ دَابَّةٍ < أشليف/ج/ ثشليفن،
وتَصْغِيرُهُ: تاشليفت.

الثشليقُ، الثشليقة، السَّمْلُ، الطَّمْرُ، الثَّوْبُ
الَخَلْقُ مِنْ غَيْرِ الصُّوفِ < أشليق، أَشْلِيقُ
= الخَيْشُ، الكَيْسُ مِنْ خَيْشٍ.

الثشمارخ، العِبَّارُونَ يَقُومُونَ بِكُلِّ عَمَلٍ
إِجْرَامِيٍّ < ثشمارخ، جمع، مفردة :
أشمروخ = الجِنُّ الشَّرِير.

الثشمرتل، اللَّيْفُ يُتَّخَذُ حُشْوَةً لِلْحَشِيَّةِ
وَنَحْوِهَا < أشمرتل، أمشرتل (الثَّانِي هُوَ
الأَصْلُ، وَفِي الأوَّلِ قَلْبٌ) مِنَ الفِعْلِ
«ثشمرتل» بِمَعْنَى مَشَقَّ (اللَّيْفُ وَمَا إِلَيْهِ).
وقد يُقَالُ «أشبرتال» ؛ وَلِذَا يَرَى Colin
أَنَّ لِهَذَا الجِذْرِ عِلَاقَةً مَا بِاللَاتِينِيَّةِ.

ثشلال، اسم عَلَمٍ لِأَسْرَةٍ < أشلال،
لُغَوِيًّا : الْأَشْهَبُ.

الشَّوَارِي، الزَّنْبِيل ذُو الشَّقَيْنِ، مِنْ ضَفِير
الدَّوْمِ > أَشْوَارِي /ج/ ثُشُورِيَا (لَا أَرَى لِهَذِهِ
اللَّفْظَةِ جَذراً أَمَازِغِيّاً). تَجِبُ زِيَادَةُ الْبَحْثِ
بِشَأْنِهَا.

شُوشُو، شَيْشُو، كَلِمَتَانِ مِنْ لُغَةِ الصَّبِيَّةِ،
مَعْنَاهُمَا اللَّحْمُ > شُوشُو، شَيْشُو.

الشَّيْطَانَةُ، مَا فَضَلَ عَنِ الْحَاجَةِ، السَّقَطُ مِنَ
الْمَتَاعِ... (رَاجِعْ : شَاط).

شَيْطَ، فَعَلَ بِمَعْنَى وَقَّرَ وَادَّخَرَ مَا فَضَلَ عَنِ
الْحَاجَةِ (رَاجِعْ : شَاط).

تَاشْنَقُورَت. وَمِنْهُ «ثُشْنَقَر» > ثُشْنَقَر (فِي
الْدَارِجَةِ) = صَارَ ذَا أَنْشَازٍ حَادَّةٍ الْجَوَانِبِ.
أَمْشَنْقَر > مْشَنْقَر (إِسْمُ فَاعِلٍ).

الثُّنْكَوْرَة، الثُّنْكَوْرَة، الثُّنْكَوْرَة...
نَبَاتٌ طَبِيعِيٌّ، هُوَ الْجَعْدَةُ، la germandrée >
ثُشْ نَتْكَوْرَا، ثُشْكَ نَتْكَوْرَا (تَرْكِيبٌ
إِضَافِيٌّ)، لُغَوِيّاً : عُشْبُ الْأَبْوَابِ.

الثُّنْيَالُ، الثُّنْيَالُ، الرَّأْيَةُ الصَّغِيرَةُ تُرْفَعُ فِي
حَرْبٍ > أَثْنِيَالُ، أَثْنِيَالُ (نُطْقُ زَنَاتِي).
وَمِنْهُ «هُوَ وَثْنِيَالُ» لِلْكِنَايَةِ عَنِ الدَّرَّةِ
بِمُطَرِّهَا، تَشْبِيْهَاً لِأَهْدَابِ الْمُطَرِّ الْمُتَدَلِّيَةِ
بِالْعَلَمِ الْمَرْفُوعِ الْمَرْفُوفِ.

- ص -

مَطْرُوح (أَرْقُور). وَيُنْطَقُ أَيْضاً، بالدارجة :
سُكَّر. مصدره : السُّكْرَة، الصُّقْرَة. واسم
الفاعل : سافر، صاغر (مُلَازِمُ الصَّمْتِ
والسَّكُونِ التَّامِ).

الصَّمْخ، الصَّمْغ، المَدَاد > نَسْمَخ، نَمَسَخ
= العَبْدُ الْأَسْوَدُ (راجع : السَّمْخ).

الصَّمْمُوم، الحَصْرِم (راجع : السَّمْمُوم).

الصَّمِير، سَمَك ؛ يُطْلَقُ عَلَى الْقَارُوسِ وَمَا
يُشَبِّهُ الْقَارُوسَ (la vieille, le labre) >
تَزِيمَر، فِي مَعْنَاهُ الْفَرَعِيّ. مَعْنَاهُ الْأَصْلِيّ :
الْحَمَلُ.

الصَّيْطُوطَة، الْجُزْءُ مِنَ الْحَصِيرِ الْبَالِي... >
تَاصِيضُوط، تَصْغِير «أَصِيضُوط». وَقَدْ
اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ : «تَصِيْطُط = بَلِيّ
وَتَمَزَّق»، «مَصِيْطُط = بَالٍ مُتَمَزَّق».

صِيكَل، فَعْلٌ بِمَعْنَى ضَبَطَ، أَدْرَكَ (إِنْسَانًا
كَانَ يَبْحَثُ عَنْهُ)، قَبَضَ عَلَى (إِنْسَانٍ) >
تَسِيكَل (12)، بِمَعْنَى ثَبَّتَ الشَّيْءَ عَلَى
الْأَرْضِ بِثِقَلٍ وَضَعَهُ عَلَيْهِ.

صِيكُوك، الْكُسْكُوسُ الْمَسْقُوقِي بِاللَّبَنِ
الْمَخِيضِ > أَزِيكُوك.

الصَّيْوَان، الْحِدَاةُ (انظر : الصَّيْوَان).

صاط، اسم بمعنى الرجل القوي المقتدر
الْمَخْشِيُّ الْجَانِبِ > أَصَاض /ج/ نَصَاطِن،
مَعْنَاهُ الْفَرَعِيّ كَمَعْنَاهُ فِي الدَّارِجَةِ، وَمَعْنَاهُ
الْأَصْلِيّ : كَائِنٌ خَيَالِي كَالْغُولِ وَنَحْوِ ذَلِكَ.

صاط، يَصُوط، فَعْلٌ بِمَعْنَى نَفَخَ، هَبَّ
(هَبَّتِ الرِّيحُ) > نَصُوض.

صافط، فَعْلٌ بِمَعْنَى أَرْسَلَ... (انظر :
سَافِط).

صَبَّ ! اسم صَوْتٍ لَزَجَرِ الْقَطْ > صَبَّ !،
لَمْ أَجِدْ لَهُ أَثَرًا فِي الْعَرَبِيَّةِ الْفُصْحَى. وَهَلْ
لَهُ عِلَاقَةٌ بِالْإِسْبَانِيَّةِ (! zape) ؟

الصَّرِيوَة، الْخَيْطُ يَكُونُ تَكَّةً لِسَرَاوِيلٍ أَوْ
أَنْشُوطَةٍ لَطَوَاقٍ قَمِيصٍ > تَاصِرِيوَت، مِنْ
الْفِعْلِ «نَصَرُو» بِمَعْنَى نَزَعَ رَأْسَ الْخَيْطِ
لِيَشُدَّ الْعُقْدَةَ.

صَفْرُو، اسم مدينة مغربية تقع في الأطلس
المتوسط > أَزْفَرُو = الْكَبْرِيَّتْ، وَالْقِطْعَةُ
مِنْهُ : تَازْفَرُوت. أَعْتَقِدُ أَنَّ مَوْقِعَ صَفْرُو كَانَ
فِي الْقَدِيمِ مَقْلَعًا لِمَادَّةِ الْكَبْرِيَّتِ. وَمَا هَذَا
إِلَّا افْتِرَاضٌ مِنِّي.

صَقْر، فَعْلٌ بِمَعْنَى سَكَنَ، هَذَا وَسَكَّتَ >
تَزَقَّر (19)، سَكَنَ وَكَأَنَّهُ جَذَعُ شَجَرَةٍ

- ض -

الضُرْقُوش، الفَمُ الكثير الكلام، وهو عَيْب يُعَاب بِهِ الْكَثِيرُ الْكَلَامِ عِنْدَ الْخِصَامِ > أَدْرُقُوس، أَدْرَمُوس، تَصْغِيرُهُ : تَادْرُقُوسْت، تَادْرَمُوسْت.

- ط -

الطَّاشُور، الْأَصِيصُ مِنْ خَزَفٍ > أَضَاشُور /ج/ تَضُوشَار. وَيُسْتَعْمَلُ فِي الدَّارِجَةِ بِمَعْنَى «الْمِزْهَرِيَّة». وَجَمَعُهُ «الطُّوْاشِر».

طَايْطَاي، بَطَايْطَاي، أَي فِي صَرَّاحَةٍ، عَلَانِيَةً وَجَهَاراً > سَوْضَايْضَاي. أَصْلُ الْعِبَارَةِ «سَوْضَايْضَاي نِيْبَاوَن يَزْغَزَاوَن!»، ح : بِصَوْتِ الْفُولِ الْأَخْضَرِ ! (حِينَمَا يُسْتَخْرَجُ حَبُّهُ مِنْ سِنْفِهِ). «أَضَايْضَاي» هُوَ ذَلِكَ الصَّوْت.

طَبُوز، صِفَةُ لِلْبَدِينِ الْمُتَرَبِّلِ > أَدَبُوز. وَيُرَادُفُهُ «أَدَابُوز» وَ«أَبَادُوز». كُلُّ هَذَا مِنْ الْفِعْلِ «تَبُودُز». (رَاجِع : بَاطُوز).

الطَّرْسِيس، اللَّوْحُ غَيْرُ الْعَرِيضِ مِنْ عَنَاصِرِ السَّقْفِ الْخَشَبِيِّ، هُوَ «الْلَّاطَةُ» (la latte) > أَضْرَسِيس.

طَاطَة، الْعَهْدُ وَالْحِلْفُ يَتَمُّ بَيْنَ قَبِيلَتَيْنِ > تَاضَا، بِالْمَعْنَى نَفْسِهِ، وَهُوَ حِلْفُ الْمُرَاضَعَةِ، مِنَ الْفِعْلِ «تَطَضَّ» = رَضَعَ. مِنْ مُشْتَقَّاتِهِ، فِي الدَّارِجَةِ : تَطَاوُطَا = تَعَاهَدَ ؛ الطَّوَايِطُ = الْمُتَعَاهِدُونَ.

العالية»)، حافظ لها الرومان على اسمها الأصلي إذ قالوا وكتبوا: «tinge» و«tingi».

طَنَشَ، فعل بمعنى نَصَبَ وَأَقَامَ، كَانَ تَنْصِبُ الدَّابَّةَ أَذْنَهَا، وَبِمَعْنَى نَعِظَ > **نُضْنَشَ** (19). اسم الفاعل منه: **أَمْضُنَش** > **مُنَشَش**.

طَوَّشَ، فعل بمعنى فَارَ (الماء وما إليه) وَاَنْتَضَحَ وَتَرَشَّشَ > **نُضْوَش** (19). ومن مشتقاته، في الدارجة الطَّوَّاش، الطَّوَّاشَة = النُّضْحَة والدَّفْعَة من السَّائل. التَّطْوِيش، مصدر الفعل. التَّطْوِيشَة، اسم مرة.

الطُّوط، الوَسَخُ الْمُتَعَفِّن > **وُضُوض**، خَلِيطٌ مِنَ الدَّقِيقِ وَالْبَبْنِ الْمَخِيضِ يُنْقَعُ فِيهِ الْجِلْدُ كَيْ يَزُولَ عَنْهُ الصُّوفُ فَيَنْدَبِغُ، وَهُوَ خَلِيطٌ جِدُّ مُنْتِن. ومنه، في الدارجة: **مُطَوِّط** = قَذِرٌ مُنْتِن. لِلْفُظَّةِ «وُضُوض» مَعْنَى أَصْلِي، هُوَ: الْإِمْتِصَاصُ، الرُّضَاعُ.

الطُّيْزُ، الْمَفْسَى، الْإِسْت > **تِيْزِي**، تِيْزٌ، l'anus. والجمع: «تِيْزَاوِين». أما «تِيْزِي» فَبِمَعْنَى الشُّعْرَة، أَي شَعْرَ الْعَانَةِ، les poils du pubis. (انظر: الطَّن).

الطَّرِيسُ، طائر، هُوَ الْبِرْقَشُ، le pinson > **أَتَرِيس**.

الطَّرِيمْبُويَة، الطَّرِينْبُو، الْخُذْرُوفُ الَّذِي يَلْعَبُ بِهِ الْأَطْفَالُ، la toupie > **تَانَارِبُوط**، فِي مَعْنَاهَا الْفَرَعِيّ؛ مَعْنَاهَا الْأَصْلِيّ: الدَّوَامَة فِي مَاءِ النَّهْرِ. فَمَا قَدْ تَكُونُ عِلَاقَة هَذِهِ الْأَلْفَاظُ بِالْإِسْبَانِيَّةِ (trompo = الْخُذْرُوفُ) أَوْ بِاللَّاتِينِيَّةِ (turbo) وَالْإِيطَالِيَّةِ (tromba) وَالْإِسْبَانِيَّةِ (torbellino) الَّتِي تَعْنِي الدَّوَامَة؟

الطُّزُّ، اسْمٌ يُعَبَّرُ بِهِ عَنِ الْإِسْتِ وَعَنِ الضَّرْطِ، وَيُقَالُ «الطُّيْزُ» أَيْضاً لِلْإِسْتِ > تِيْزُ /ج/ تِيْزَاوِين، اسْمٌ لِلْإِسْتِ. وَقَدْ اشْتَقَّ مِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ: الطُّزَّةُ = الضَّرْطَةُ؛ طَنْزَطُز = ضَرْطٌ...؛ بُوْطَنْزَطَان...

طَفَسَ، طَفَصَ، فَعَلَ بِمَعْنَى ثَنَى، طَوَى > **نُضْفَس**، **نُضْفَص**.

الطُّلَيْلَالُ، نَبَاتٌ هُوَ «أَطْرَايِلَال» أَنْظَر «أَطْرَايِلَال».

طَنْجَة، اسم مدينة > **تِينِيْگِي**، لُغَوِيّاً: ذَاتُ الْمُطَلِّ (وَهُوَ الْمَقْصُودُ بِ«طَنْجَة يََا

الطَيْكُوكُ، اسْمٌ يُطْلَقُ عَلَى طَائِرٍ، هُوَ
الْوَقُوقُ (le coucou)، وَيُطْلَقُ عَلَى
حَشْرَةٍ تَخْزُ الْبَقْرَ فِي فَصْلِ الرَّبِيعِ إِذْ يُسْمَعُ
صَوْتُ الْوَقُوقِ، وَالْحَشْرَةُ، حَسَبَ
الشَّهَابِيِّ، هِيَ النَّبْرُ، le varron > أَضْكُوكُ،
أَضْكُوكُ، أَتْكُوكُ.

الطَّيُوءُ (عَظْمُ الطَّيُوءِ)، هُوَ الْعُصْعُصُ،
le coccyx > أَضْيُوءُضْيُوءُ، تُضْيُوءُ (سُمِّيَ
كَذَلِكَ لِأَنَّهُ «نَادَ شَارِدٌ»، مِنَ الْفِعْلِ «تُضْيُوءُ»
نَدَّ وَشَرَدَ. وَهُوَ فِي أَصْلٍ مَعْنَاهُ اسْمٌ
لِلْقَيْنَةِ، آخِرُ فِقْرَةٍ مِنْ فِقْرِ الظَّهْرِ.

طَيْطَ، تَيْطَ، هُوَ الْإِسْمُ الْقَدِيمُ لِبَلَدَةِ
«مُولَايَ عَبْدِ اللَّهِ أَمْغَارِ» الْوَاقِعَةِ جَنُوبَ
مَدِينَةِ الْجَدِيدَةِ > تَيْطَ، لُغَوِيًّا: الْعَيْنُ، عَيْنُ
الْمَاءِ. (رَاجِعْ: تَيْطَ).

طَيْطَا، طَيْتَا، فِي لُغَةِ الصَّبِيَّةِ، بِمَعْنَى تُدِي
الْأُمَّ الْمُرْضِعَ > طَيْطَا > تُطْطِضُ = رَضَعَ.

طِيَكْ، فِعْلٌ بِمَعْنَى صَاحَ (الْوَقُوقُ)، عَدَا
(الْبَقْرَ) مِنْ أَلَمٍ وَخَزِ النَّبْرِ > تُضْيِكْ،
تُطْيِكْ (23)، تُضْكْ (19). (رَاجِعْ:
الطَّيْكُوكُ).

- ع -

عُقْرِيْشَة، عَقْرِيْشَة، السَّرَطَان، سَرَطَانُ
الماء، le crabe > أَحَنْقَرِيْش، حَنْقَرِيْش.
ويُكْنَى بِهِ عَنِ الشَّغْرِزِيَّة le croc-en-jambe
يُقَالُ «ثَغَا يَاس حَنْقَرِيْش!» (ح : عَمِلَ لَهُ
سَرَطَانًا = شَغْرِزَهُ)

إِعْغَمِي، دِهْلِيْز الدَّارِ عِنْدَ مَدْخَلِهَا >
أَغْغَمِي.

عَنْطَر، فَعَلَ بِمَعْنَى رَكَلَ وَلَبَطَ وَنَطَّ
(الْجِمَارُ أَوْ الْبَغْلُ)، أَي قَفَزَ فِي جَرِيهِ
وَضَرَبَ بِقَوَائِمِهِ > ثَحْنَضَر (24).

الْعَنْطُوز، الْكِرْسُ مِنَ الْعَذْرَةِ الْمُتَلَبِّدَةِ >
أَحْنَضُوزُ /ج/ ثَحْنَضَار، ثَحْنَضُوزَن.

الْعَنْطُوط، التَّيْنَةُ غَيْرُ التَّامَةِ النُّضْجِ >
أَحْنَضُوض، مِنَ الْجِذْرِ «ثَحْنَضُوض» = لَصِقَ
وَتَلَزَّجَ.

الْعُنْكَاف، الطُّوَالُ الْمُفْرِطُ فِي الطُّوْلِ >
أَغْنَزَاف، أَغْنَجَاف /ج/ ثَغْنَزَافَن، ثَغْنَجَافَن،
مِنَ الْفِعْلِ «ثَغْنَجَف»، ثَغْنَزَف (الزَّايُّ هُوَ
الْأَصْلُ فِي هَذَا الْجِذْرِ).

عَبَابُو، الذَّرَّةُ الْبَعْلِيَّةُ، le sorgho > أَغْبَابُو،
أَبَابُو (بِتَفْخِيمِ الْبَاءِ). أَعْتَقَدُ أَنَّ الْأَصْلَ هُوَ
«أَغْبَابُو»، وَلَا سَبِيلَ إِلَى الْقَطْعِ.

عَبْرَج، فَعَلَ بِمَعْنَى تَبَاهَى وَافْتَخَرَ وَتَشَدَّقَ
> ثَغْبَرَش (24)؛ مَصْدَرُهُ : «أَغْبَرَش /ج/
ثَغْبَرِيْشَن». وَفِي الدَّارِجَةِ : «الثَّغْبَرِيْج» هُوَ
التَّبَاهِي وَالْإِفْتَخَارُ وَالتَّشَدُّقُ. وَالصَّفَةُ مِنْهُ
فِي الْأَمَازِيغِيَّةِ هِيَ «أَغْبَرِاش».

عَرْنَاكُو، (نُطِقَ مُعَرَّبٌ لـ «أَرْنَاكُو»). رَاجِعُ :

الْعُرْآفَةُ، الْمَكْنَسَةُ ذَاتُ الْمَقْبَضِ الطَّوِيلِ -
مِنْ عُودٍ أَوْ قَصَبٍ - تُنْظَفُ بِهَا زَوَايَا
الْجِدْرَانِ مِنَ الْعِنَاكِبِ وَمَا إِلَيْهَا >
تَاغْرَافَت، ح : الطَّوِيلَةُ، وَهُوَ اخْتِرَالٌ لِمَا
يَلِي : «تَارَاسْتَ تَاغْرَافْتَ = الْمَكْنَسَةُ
الطَّوِيلَةُ».

الْعُشُوش، الْكُوْخُ مِنْ عِيدَانِ الشَّجَرِ
وَالْأَعْشَابِ وَمَا إِلَى ذَلِكَ > أَحْشُوش. وَيُقَالُ
«الْعُشَيْشَةُ» أَيْضًا بِالدَّارِجَةِ > تَاخْشُوشَت.
كَثِيرًا مَا يَنْقَلِبُ الْحَاءُ الْأَمَازِيغِي عَيْنًا فِي
الدَّارِجَةِ : «أَزْنُوح > الزَّنْبُوع»...

- غ -

الغرشال، الدقيقُ غيرُ الخالص >
 أكرشال، الدقيق غير الناعم، من الفعل
 «نكرشَل»⁽¹⁹⁾، لازماً بمعنى خشن
 (الطحن)، ومتعدياً، بمعنى خشن
 الطحن.

غرضاية، مدينة صحراوية جزائرية >
 تاغرضايت، لغويًا: الفأرة (واحدة الفأر).

غَزَزَ، غَزَزَ، فعْلان بمعنى قَضَمَ (ronger)،
 خَضَدَ، كَثَمَ، كَشَمَ، مَشَعَ، مَشَغَ...
 (croquer)، والزاي في الفعلين مُفَحِّمٌ >
 تَغَزَّزَ. ومن مشتقاته، في الدارجة: الغزان
 (مصدر)؛ تَغَزَّزَ (قَضِمَ، خَضِدَ...
 مَشَغَ...).

غَزَا، فعْل بمعنى الشَّمَاتَة والتَّشْفِي مِمَّنْ
 يَسْتَحِقُّ مَا أَصَابَهُ مِنْ شَرٍّ وَأَذَى. تقول مثلاً
 بشأن طفلٍ مُشَاغِبٍ ضَرَبَهُ أَحَدٌ «غَزَا فِيهِ!»،
 وَكَأَنَّ قُلْتَ «حَسَنًا فَعَلَ إِذْ ضَرَبَهُ!» > تَغَزَا،
 فِي مَعْنَاهُ الْفَرْعِيُّ: «تَغَزَا دِيكْس!».. مَعْنَاهُ
 الْأَصْلِيُّ: حَفَرَ.

عَا، عَو، لَفْظَتَانِ يُخَاطَبُ بِهِمَا الصَّبِيُّ
 الرَضِيعُ فِي مَهْدِهِ وَيُسْتَبَسَمُ > عَا، عَو،
 وَمِنْ الْمُرْجَحِ أَنَّهُمَا مُشْتَقَّتَانِ مِنْ «أَعُو،
 أَغِي» = اللَّبَن.

غاربو، أغاربو، قُفَيْفَة مِنْ ضَفِيرِ سَعَفِ
 الدَّوْمِ تَجْمَعُ فِيهَا أَدْوَاتُ الْغَزْلِ وَالْخِيَاطَةِ
 > أغاربو/ج/ ثغوربا.

الغاز، ثَمَرُ الدَّوْمِ، هُوَ الْوَقْلُ، بِالْعَرَبِيَّةِ،
 وَالْمَقْلُ أَيْضًا > أغاز.

الغجفوج، هُوَ الْغُضْرُوفُ، le cartilage >
 أغجفوج.

الغُدَّان، نَوْعٌ مِنَ التَّيْنِ مُسْتَطِيلُ الثَّمَرِ،
 لَيْسَ بِعَالِي الْجَوْدَةِ > ثَغْدَان (جَمْعُ لَا
 يُفْرَدُ)؛ لَا يَقْصِدُ بِهِ إِلَّا الثَّمَرُ، دُونَ
 الشَّجَرِ.

الغُرمَان، أَهْدَابُ النَّسِيجِ الَّتِي لَمْ يَشْمَلْهَا
 النَّسِجُ فِي طَرَفَيْهِ، les franges >
 ثغريس، ثغراسن، جَمْعٌ، مُفْرَدُهُ: أَغْرَاسُ،
 أَغْرِيسُ، ثَغْرِيسُ، بِمَعْنَى خَيْطِ السُّدَى
 الْغَلِيطِ.

غُزْرَان، اِسْمُ بَطْنٍ مِنْ قَبِيلَةِ آيْتِ وَارَيْن >
 ثَغْزَرَان، جَمْعٌ، مَفْرَدُهُ «ثَغْزُور» = الْوَادِي.
 سُمِّيَ ذَلِكَ الْبَطْنُ بِاسْمِ الْمَنْطِقَةِ الَّتِي
 يَقُطْنُهَا، وَهِيَ عِبَارَةٌ عَنْ مَجْمُوعَةٍ مِنَ
 الْأَوْدِيَةِ الْمُتَشَعِّبَةِ الْمُتَشَابِكَةِ.

غُثْتُ، اِسْمُ الشَّهْرِ الثَّامِنِ مِنَ السَّنَةِ
 الشَّمْسِيَّةِ (الْيُولِيَّةِ، قَدِيمًا، وَالْبَابُورِيَّةِ
 حَدِيثًا) > غَوْثُت > Augustus (لَاتِينِيَّة).
 الْغُلَّابُ، نَبَاتٌ طُفَيْلِي يَخْتَلِطُ حَبُّهُ بِحَبِّ
 الْقَمْحِ، هُوَ الدَّنَقَةُ وَالزُّوَانُ الْمُسْكِرُ
 بِالْعَرَبِيَّةِ، la zizanie, l'ivraie > أَغْلَابُ،
 أَقْلَابُ > قُنَابَةٌ (رَاجِعْ : قُنَابَةٌ).

الْغُلَّالُ، الْغُلَّالُ، أَغْلَالُ، أَغْلَالُ، الْغَلَالَةُ،
 تَاغْلَالْتُ، تَاغْلَلْتُ، أَسْمَاءٌ تُطْلَقُ عَلَى
 أَنْوَاعِ الصَّدْفِ وَعَلَى الرِّخَوِيَّاتِ الصَّدْفِيَّاتِ
 > أَغْلَالُ ؛ تَصْغِيرُهُ : تَاغْلَالْتُ ؛ وَيُطْلَقُ
 عَلَى «الْوَدْعَةِ»، le cauris.

الْفُجْرَةُ، الْمِرْفَقُ، أَيْ مَوْصِلُ السَّاعِدِ
 بِالْعَضْدِ، وَقَدْ اتَّسَعَ مَدْلُولُهُ فَصَارَ يَعْنِي مَا
 تَسَعُّهُ ذِرَاعُ الْحَصَادِ مِنْ حُزْمِ السَّنَابِلِ >
 تَيْغَمَرْتُ = الْمِرْفَقُ، حُزْمَةُ السَّنَابِلِ مِمَّا
 تَسَعُّهُ الذَّرَاعُ.

الْفُجْرَةُ، الْمِرْفَقُ، أَيْ مَوْصِلُ السَّاعِدِ
 بِالْعَضْدِ، وَقَدْ اتَّسَعَ مَدْلُولُهُ فَصَارَ يَعْنِي مَا
 تَسَعُّهُ ذِرَاعُ الْحَصَادِ مِنْ حُزْمِ السَّنَابِلِ >
 تَيْغَمَرْتُ = الْمِرْفَقُ، حُزْمَةُ السَّنَابِلِ مِمَّا
 تَسَعُّهُ الذَّرَاعُ.

الْفُجْرَةُ، الْمِرْفَقُ، أَيْ مَوْصِلُ السَّاعِدِ
 بِالْعَضْدِ، وَقَدْ اتَّسَعَ مَدْلُولُهُ فَصَارَ يَعْنِي مَا
 تَسَعُّهُ ذِرَاعُ الْحَصَادِ مِنْ حُزْمِ السَّنَابِلِ >
 تَيْغَمَرْتُ = الْمِرْفَقُ، حُزْمَةُ السَّنَابِلِ مِمَّا
 تَسَعُّهُ الذَّرَاعُ.

الْفُجْرَةُ، الْمِرْفَقُ، أَيْ مَوْصِلُ السَّاعِدِ
 بِالْعَضْدِ، وَقَدْ اتَّسَعَ مَدْلُولُهُ فَصَارَ يَعْنِي مَا
 تَسَعُّهُ ذِرَاعُ الْحَصَادِ مِنْ حُزْمِ السَّنَابِلِ >
 تَيْغَمَرْتُ = الْمِرْفَقُ، حُزْمَةُ السَّنَابِلِ مِمَّا
 تَسَعُّهُ الذَّرَاعُ.

الْفُجْرَةُ، الْمِرْفَقُ، أَيْ مَوْصِلُ السَّاعِدِ
 بِالْعَضْدِ، وَقَدْ اتَّسَعَ مَدْلُولُهُ فَصَارَ يَعْنِي مَا
 تَسَعُّهُ ذِرَاعُ الْحَصَادِ مِنْ حُزْمِ السَّنَابِلِ >
 تَيْغَمَرْتُ = الْمِرْفَقُ، حُزْمَةُ السَّنَابِلِ مِمَّا
 تَسَعُّهُ الذَّرَاعُ.

الْفُجْرَةُ، الْمِرْفَقُ، أَيْ مَوْصِلُ السَّاعِدِ
 بِالْعَضْدِ، وَقَدْ اتَّسَعَ مَدْلُولُهُ فَصَارَ يَعْنِي مَا
 تَسَعُّهُ ذِرَاعُ الْحَصَادِ مِنْ حُزْمِ السَّنَابِلِ >
 تَيْغَمَرْتُ = الْمِرْفَقُ، حُزْمَةُ السَّنَابِلِ مِمَّا
 تَسَعُّهُ الذَّرَاعُ.

حَبَّ > تُغَيِّرُ (19). ومن مشتقاته، في الدارجة : التُّغْيِيزُ، التُّغْيِاز (مصدران) ؛ التُّغْيِيزَةُ (إِسْمُ مَرَّةٍ وَكَيْفِيَّةٍ).

الْفَيْطَةُ، الْفَيْطَةُ، الْمِزْمَارُ الْمَغَارِبِيُّ > تاغيضا. (ما هي علاقة اللَّفْطَتَيْنِ بِالْإِسْبَانِيَّةِ : gaita ؟) المشتقات، في الدَّارِجَةِ، هي : الْفَيْطُ = الْمُزْمَرُ ؛ تاغِيَّاطُ > تاغِيَّاطُ = حَرْفَةُ الزَّمَارِ ؛ الْفَيْطَةُ = الْمِزْمَارُ الصَّغِيرُ.

غِيلَفٌ، فِعْلٌ بِمَعْنَى غَمَّ وَهَمَّ، ثُمَّ بِمَعْنَى اشْمَازَ وَتَقَرَّرَزَ > تُغِيلِفُ (24)، بالمعنى الأول ليس غَيْرُ. ومنه : أَغِيلُوفُ > أَغِيلُوفُ، الْغِيلُوفُ، أَغِيلِيفُ = الْهَمُّ وَالْغَمُّ... ؛ ومنه : أَمْغِيلِفُ > مْغِيلِفُ = مَهْمُومٌ وَمَغْمُومٌ.

الْغَنْزِيزُ، الْقَنْزِيزُ، الْبَطْرُ مِنْ حَيَاءِ الْمَرْأَةِ > أَغْنِيزُ، أَقْنِيزُ.

غَنَسَ، فِعْلٌ بِمَعْنَى لَبَسَ، اشْتَمَلَ (بِالشُّوبِ)، تَلَفَّفَ > ثَغْنَسَ، فِعْلٌ، مَعْنَاهُ الْأَصْلِيُّ «دَبَسَ» (agrafer)، شَبَكَ بِمِشْبَكٍ، شَدَّ بِإِبْرِيمٍ. وَمَعْنَاهُ الْفَرْعِيُّ : تَلَفَّفَ بِشُوبٍ مِنَ الثِّيَابِ. مِنَ الْمَشْتَقَاتِ، فِي الدَّارِجَةِ : غَنَسَ، غَانَسَ، الْغَنَسَةُ، الْغَنَاسُ، مَغْنُوسٌ، مَغْنَسٌ.

غَوَا، فِعْلٌ بِمَعْنَى تَسَنَّهَ (السَّمْنُ أَوْ الشَّحْمُ) > ثَغَوَا (15). وَمِنْ مَشْتَقَاتِهِ، فِي الدَّارِجَةِ : الْغَاوِي (إِسْمُ فَاعِلٍ) = الْمُتَسَنِّهَ (مَنْ السَّمْنُ أَوْ الشَّحْمُ) ؛ الثَّغَوَا = الشَّحْمُ الْمُتَسَنِّهَ.

غَمَّزَ، فِعْلٌ بِمَعْنَى دَرَسَ السَّنَابِلَ فِي الْبَيْدَرِ مِنْ جَدِيدٍ حَتَّى يَسْتَخْلَصَ مَا تَبَقَّى فِيهَا مِنْ

- ف -

فَرَشَخ، فَرَشَخ، فَعَلَ بِمَعْنَى كَسَرَ
(الشَّيْءَ) تَكْسِيرًا > ثَفَرَشَخ (19).

الْفَرَشِي، هُوَ الْفِيلِيْنُ، لِحَاءُ شَجَرِ الْبَلُوط >
ثَفَرَشِي، ثَفَرَكِي. (وَلِلْفِظَةِ مَعْنَى أَعَمَّ).

الْفَرِصَاضَةُ، الْمُلَاةُ مِنْ غَيْرِ الصُّوف >
تَاْفَرِصَاطٌ، تَاْفَرِصَاطٌ /ج/ تِيْفَرِصَاضِيْن.
وَيُقَالُ «الْفَرِسَادَةُ» أَيْضًا، فِي الدَّارِجَةِ.

فُرَطَاس، صِفَةُ لِلْأَجَمِ مِنَ الْكِبَاشِ، ثُمَّ
لِلْأَصْلَحِ أَوْ الْأَقْرَعِ مِنَ الرِّجَالِ > الْفَرِطَاسُ،
الْفَرِطَاسُ، مِنَ الْفِعْلِ «ثَفَرَضَس» (19) =
جَمُّ (الْكَبْشِ).

الْفَرُطُوطُ، اسْمٌ يُطْلَقُ عَلَى نَوْعٍ مِنَ
الْفَرَاشِ، صَغِيرٍ، وَعَلَى الْجُدُجِدِ، حَسَبَ
الْجِهَاتِ > أَفَرُضُوضُ، هُوَ الْجُدُجِدُ،
le grillon ؛ أَفَرُطَطَا، هُوَ الْخُفَافُشُ،
la chauve-souris ؛ أَفَرُطَطُو، هُوَ الْفَرَاشَةُ.

الْفَرِغُوضُ، هُوَ مَا يُسَمَّى بِالْعَرَبِيَّةِ الشَّرْقَةِ،
أَيِ النَّعْلِ الْخَلْقِ الْيَابِسَةِ > أَفَرِغُوضُ /ج/
ثَفَرِغَاصُ، ثَفَرِغُوصُن.

فَاس، اسْمُ مَدِينَةٍ > فَاس، صِيغَةُ زَنَاتِيَّةٍ لـ
«أَفَاس»، بِمَعْنَى الرُّدْمِ. وَالْمَشْهُورُ أَنَّ فَاسَ
بُنِيَتْ أَوَّلَ مَا بُنِيَتْ فِي مَكَانٍ كَانَتْ فِيهِ
أَنْقَاضُ.

فَافِي (يَفَافِي)، فَعَلَ بِمَعْنَى تَلَمَّسَ >
ثَفَافَا (1) (أَرِ يَتَفَافَا). وَلَهُ مَعْنَى آخَرُ:
اسْتَيْقَظَ فَجْأَةً.

الْفَالْزَلَّازُ، نَبَاتٌ، هُوَ «الشُّوْكَرَانُ»
و«السُّوْكَرَانُ»، la jusquiame > أَلْفَالْزَلَّازُ،
أَلْفَالْزَلَّازُ.

الْفَجْجَالُ، الْقَوْلُ الطَّرِي الْقَتِي فِي خَرَائِطِهِ
> أَلْفَجْجَالُ.

فَرَات (يَتَرَقِّيقُ الرَّاءَ)، فَعَلَ مَبْنِيٍّ، بِمَعْنَى:
صَحَّحَ الْحَقَّ وَأَتَضَّحَ الْأَمْرُ > ثَفَرَا
(ح: أَتَضَّحَتْ وَبَانتَ)، مِنَ الْجَذْرِ
«ثَفَرَا» (14) = رَأَى وَتَبَيَّنَ، حَسَمَ
(النِّزَاعَ)، أَدَّى (الثَّمَنَ وَالْجِزَاءَ).

الْفَرَارَةُ، (يَتَرَقِّيقُ الرَّاءَيْنِ)، هِيَ الْقَشْدَةُ،
قَشْدَةُ اللَّبَنِ > تَاْفَرَارَاتُ، تَاْفَرُورَاتُ،
تَاْفَرِيرَاتُ.

فرفلد، فرفش، فعلان مترادفان، بِمَعْنَى عَيْثُ، أَي تَلَمَّسَ الْأَشْيَاءَ وَبَحَثَ عَنْهَا بِيَدِهِ فِي عَجَلَةٍ وَاضْطِرَابٍ > ثُفْرُفْد (24)، ثُفْرُفْش.

الفروقوش /ج/ الفراقش، ظَلَفَ الْبَقَرَةَ وَالشَّاةَ وَمَا إِلَيْهِمَا، وَيَكْنَى بِهِ عَنْ قَدَمِ الْإِنْسَانِ اسْتِهْزَاءً > أَفْرُقُوش /ج/ ثُفْرُقَاش، ثُفْرُقُوشن. وَيُرَادُّهُ: تَيْفَنْزِت /ج/ تَيْفَنْزَا. وَيُطْلَقُ عَلَى سُنْبِكَ الْفَرَسِ أَيْضاً.

فُرْكَط، فَعَلَ بِمَعْنَى تَشَحُّطٌ > ثُفْرُكُض (24). مَصْدَرُهُ، فِي الدَّارِجَةِ: الثُّفْرُكِيْط.

فُرْم، فَعَلَ بِمَعْنَى ثَلَّمَ (الْإِنَاءَ وَنَحْوَهُ) > ثُفْرْم. وَمِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ: ثُفْرْم > ثُثُوفْرْم؛ مَفْرُوم (اسم مفعول) > أَنْفُروم > أَمْفُروم (اسم فاعل، لِأَنَّ الْفِعْلَ «ثُفْرْم» يَكُونُ لَازِماً بِمَعْنَى تَثَلَّمَ).

فُرْمَاش، صِفَةٌ لِلْأَثْرَمِ وَالْأَطْعَ > أَفْرَمَاش، أَشْرَمَاش، مِنَ الْفِعْلِ «ثُفْرَمَش» (19) = ثُرْم، لَطْع.

فُرْكَل، فَعَلَ بِمَعْنَى كَانَ مُعَوَّجَ الرَّجْلَيْنِ، مُعَوَّجَ الْقَوَائِمِ > ثُفْرُكَل، فَعَلَ بِمَعْنَى تَهَزَّزَ

فِي مَشْيَتِهِ وَحَرَكَاتِهِ. مِنْهُ، فِي الْأَمَازِغِيَّةِ «أَفْرُكَال» = الْمُتَهَزِّزُ فِي مَشْيَتِهِ لِعَوَجٍ فِي رِجْلَيْهِ. وَمِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ «مَفْرُكَل» بِالْمَعْنَى نَفْسِهِ.

فُرْنَس، فَعَلَ بِمَعْنَى كَثُرَ (عَنْ أَسْنَانِهِ) > ثُفْرُنَس (24). وَمِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ: الثُّفْرُنَيْسَةِ (مَصْدَر)؛ مَفْرُنَس (اسم فاعل)؛ فُرْنَاس > أَفْرَنَاس، أَفْرَنَانَس = الْأَجْلَعُ، الْأَشْفَى، أَي الَّذِي لَا تَنْضَمُ شَفَتَاهُ عَلَى أَسْنَانِهِ.

الفُرُوز، أَفَارُوز، «الْوَدْعُ» الْأَبْيَضُ، la faïence > أَفَارُوز، فِي مَعْنَاهِ الْفَرَعِيّ، مَعْنَاهُ الْأَصْلِيّ: الصَّدْفُ اللَّمَّاعُ.

الْفُرْيَاس، نَوْعٌ مِنَ الْحَرَشَفِ الْبَرِّي يُسَمَّى «رَأْسَ الشَّيْخِ»، le chardon acanthe > أَفْرِيَّاس، وَيُرَادُّهُ، فِي الْأَمَازِغِيَّةِ: أَفْزَان > فُرْزَان.

الْفُرْيَاش، نَوْعٌ مِنَ الصَّخُورِ الْكِلْسِيَّةِ مِنْهُ يُتَّخَذُ الْجِيرُ > أَفْرِيْش.

الْفُرْيُول، لِبَاسٌ يَسْتَدِلُّهُ الْعُمَالُ، عُمَالُ الْمَرَّاسِي خَاصَّةً > أَفْرِيُول.

وفي الدَّارِجَة : مَفْشَش = مُدَلِّل. ثُمَّ
تِنْفَشَشَتْ = «الْفَشُوش» = الدَّلَالُ.

الْفُشْكَة، خَيْشُوم السَّمَكَة > أَفُوشَك /ج/
فُوشَكَا (les branchies). (راجع :
أفوشك). وَيُسَمَّى أَيْضاً، بالدَّارِجَة
«الشَّنْدُوغ» > أَشْنَدُوغ ؟ (وَهُوَ غَيْرُ
ثَبَّت).

الْفُغُول، المَمْسُوخُ المَشَوَّةُ الخِلْقَة >
أفغول.

الفُكْرُون، السَّلْحَفَاءُ > أَفْكْرُون، أَفْشْرُون
/ج/ ثُفْكْرَان، ثُفْشْرَان. وَمِنْ ذَلِكَ : وَادٍ بِوِ
فُكْرَان > بُوَيْفُكْرَان = ذُو السَّلَاحِفِ.
وَيُخْتَزَلُ «أفْكْرُون» و«أفْشْرُون» فَيَقَالُ
«ثُفْكِر» و«ثُفْشِر» (راجع : أَفْكِر).

الْفُلُوس، فَرُخ الدَّجَاجِ > أَفُولُوس > pullus
(لَاتِينِي الْأَصْل). وَيُطْلَقُ فِي الْأَمَازِغِيَّةِ
حَتَّى عَلَى الدِّيَكِ وَالْفَرُوجِ. وَيَقَالُ
لِلدَّجَاجَةِ : تَافُولُوسْت، أَوْ «تَايَازِيْط»،
وَذَكَرُهَا «أَيَازِيْض».

فُلِيَّو، نَبَاتات هُوَ «الْفُوتَجُ المَائِي»،
le pouliot > فُلِيَّو، أَفْلَايَو > puleium
(لَاتِينِي الْأَصْل).

فَزَان، نَبَاتات، هُوَ «الْفَرِيَّاس» > أَفْزَان
(راجع : الفرياس)، وَهُوَ الحَرَشُفُ
المَسْمَى «رَأْسَ الشَّيْخ».

فَزْغ، فِعْلٌ بِمَعْنَى ابْتَلَّ (بِالماء) >
ثَبْزَغ (5). وَمِنْ مَشْتَقَاتِهِ، فِي الدَّارِجَةِ :
فَازْغ = مَبْلُول، مَبَلَّل، مُبْتَلَّ؛ فَزْغ =
بَلَّ، بَلَّلَ؛ الْفَزْوْغِيَّة = الْبُلُوَّة. وَلِلْفِعْلِ
«ثَبْزَغ» مَعْنَى آخَرٌ هُوَ : انْتَفَخَ وَتَوَرَّمَ.

فُشْتَالَة، اسْمُ قَبِيلَةٍ تَقُطُنْ شَمَالَ قَاس،
صَنْهَاجِيَّة > ثُفْشِتَالَن، جَمْع، مُفْرَدُهُ :
أَفُوشْتَال، لُغَوِيّاً : الوَعْلُ. (أَفُوشْتَال :
وَعْلٌ صَحْرَاوِي، هُوَ le mouflon à
manchettes).

فُشْر، فِعْلٌ بِمَعْنَى فَاشَ وَتَبَجَّحَ > ثُفْشِر،
ثُفْشِر (5). وَمِنْ الْمَشْتَقَّاتِ : أَفْشَارُ
(بِتَرْقِيقِ الرَّاءِ)، أَفْشَار > الْفُشْر = الْفَيْشُ
وَالْتَبَجُّج. وَمِنْهُ، فِي الْأَمَازِغِيَّةِ : أَنَاْفْشَارُ،
أَنَاْفْشَار؛ وَفِي الدَّارِجَةِ : فُشَار = فَيَّاش.

فُشْش، فِعْلٌ بِمَعْنَى دَكَلَ (الطِّفْلُ) >
ثُسْفَشْش (6)، ثُسْنَفْشَشْش. وَمِنْ
الْمَشْتَقَّاتِ، فِي الْأَمَازِغِيَّةِ : أَنَاْفْشَاشُ؛

باللاتينية (penicellus) كما يعتقد Colin ؟ لم أجد في المعجم اللاتيني إلا penicillus بمعنى الفرشاة، والأسلوب، والإسفينج، والمزق (la charpie).

الْفِنْتَازِيَّة، التَّبْجُح والتَّبَاهِي والتَّظَاهِر > تافنتازت، تافندازت، من الفعل «تفتنز، تفتنذ» (24) = لَبَطَ، البَغْلُ والجَحْش...، عداً وهو يضرب بقوائمه. لا أعتقد أن لهذا الجذر علاقة بالإسبانية كما يُظن.

الْفَيْطُور، ثفل الزيتون المعصور > أفيضور/ج/ تفيضار.

الْفَيْنَار، أفينار، كُدْس التَّبْنِ فِي الْبَيْدَرِ بَعْدَ مَوْسِمِ الدَّرَاس > أفينار. (هل له علاقة باللاتينية: fenarius، ما له صلة بالكَلْبِ الحشيش ؟).

الْفَنَازِي، أَكَارِعِ الْبَقَرِ تَهِيًّا لِلْأَكْلِ > تيفنزا، جمع، مُفْرَدَه : تيفنزيت = الظِّلْفُ مِنْ رِجْلِ الْبَقَرَةِ وَغَيْرِهَا مِنْ ذَوَاتِ الظِّلْفِ.

الْفَنْدُور، الْبَظْرُ مِنْ حَيَاءِ الْمَرْأَةِ > أَنْصَالُوي، وَهُوَ الْقُدَّةُ (مِنْ حَيَاءِ الْمَرْأَةِ) أَيْ الْإِسْكَّة. أَمَّا الْبَظْرُ فَلَهُ أَسْمَاءُ أُخْرَى.

فَنَش، صِفَةُ لِلْأَقْعَى مِنَ النَّاسِ، أَيْ لِلَّذِي فِي أَنْفِهِ قِصَرٌ وَرَدَّةٌ فِي رَأْسِ الْأَرْنَبَةِ > أَفْنِيش، مِنْ الْفِعْلِ «تَفَنَشَ» = قَعِيَ. وَقَدْ يُسْتَعْمَلُ «أَفْنِيش» بِمَعْنَى الْأَفْطُس. وَيُوصَفُ بِهِ الْأَفْعَنُ أَيْضاً، أَيْ الْقَصِيرُ الْأَنْف.

الْفَنَشِيل، أَفْنَشِيل، الْمِكْشَطُ، مِكْشَطُ الْحَرَاثِ يَكْشِطُ بِهِ الطِّينَ عَنِ السَّكَّةِ لِتَخْفِ وَتَنْفُذَ > أَفْنَشِيل. هل له علاقة

- ق -

قَجَّ، فِعْلٌ بِمَعْنَى نَاشَ (خَصَمَهُ فِي اللِّجَاجِ)، أَي تَنَاوَلَهُ وَأَخَذَ بِرَأْسِهِ وَلِحْيَتِهِ > **ثُقُجَّ**.

القُجَاقِل، الأَدَوَاتُ والآلَاتُ غَيْرُ ذَاتِ النُّفْعِ > **ثُقَشِقَالَن**، جَمْعٌ، مُفْرَدُهُ: **أَقْشِقَال**.

قَجَّرَ، فِعْلٌ بِمَعْنَى نَآوَشَ وَأَعْتَدَى: «بَرَكَتَ مَا تَقَجَّرُ عَلَيَّ! = كَفَى اعْتِدَاءَ عَلَيَّ!» > **ثُقَجَّرَ**، فِعْلٌ بِمَعْنَى شَكَّسَ وَكَانَ مَيَّالًا إِلَى الْمُخَاصِمَةِ. وَالصِّفَةُ مِنْهُ «وَقَجِير = شَكِس».

قَدَشَ، فِعْلٌ بِمَعْنَى خَدَمَ > **ثُقَدَشَ** ⁽⁵⁾، وَمِنْهُ **أَقْدَاشُ** < **الْقَدَاشُ** = الخَادِمُ.

قَرَدَشَ، فِعْلٌ بِمَعْنَى مَشَقَّ، امْتَشَقَّ (الصُّوفَ وَمَا إِلَيْهِ، بِالْمَمَشَقَةِ) > **ثُقَرَدَشَ**. وَمِنْهُ: **أَقَرْدَاشُ** < **الْقَرْدَاشُ** = المَمَشَقَةُ. وَمِنْهُ فِي الدَّارَاجَةِ: **مَقَرْدَشُ** = مَمَشُوق. وَالْغَالِبُ أَنَّ لـ «قَرْدَشَ» عِلَاقَةً بِـ **carduus** اللاتينية.

الْقَرَشُ، هُوَ الثُّورُ الْمُخَصِّي الَّذِي يُسْتَعْدَمُ فِي حَرِثِ الْأَرْضِ > **ثُقَرَشَ**، وَيُكْنَى بِهِ عَنِ

الْقُبْ، غِطَاءُ الرَّأْسِ مِنَ الْجِلْبَابِ الْمَغْرِبِيِّ أَوْ مِنَ الْبُرْنُسِ > **أَقْبُو**، **تَاقِبُوت** (تَصْغِيرُ)، هُوَ الْجِلْبَابُ الْمَغْرِبِيُّ ذُو غِطَاءِ الرَّأْسِ. هَلْ لِلْفِظَةِ عِلَاقَةٌ بِاللَّاتِينِيَّةِ **caput** = الرَّأْسُ ؟

الْقُبَانُ، الْأُمِّي الَّذِي لَا يَقْرَأُ وَلَا يَكْتُبُ وَلَا يَفْقَهُ شَيْئًا > **أَقْبَان**. وَالْأُمِّيَّةُ: تَاقِبَانِيَّةٌ.

قَبَسَ، فِعْلٌ بِمَعْنَى انْطَبَقَ بِقُوَّةٍ وَعُنفٍ، مَثَلًا كَمَا يَنْطَبِقُ فِكَا الْمَصِيدَةِ عَلَى رِجْلِ الصَّيِّدِ > **ثُقَبَسَ** ⁽⁵⁾. يُقَالُ «قَبَسَ عَلَيْهِ = انْطَبَقَ عَلَيْهِ بِقُوَّةٍ».

قَبَسَ، فِعْلٌ بِمَعْنَى قَذَفَ > **ثُقَبَسَ**، وَلَهُ مَعْنَى آخَرٌ، هُوَ: ضَبَطَهُ وَتَمَكَّنَ مِنْهُ.

الْقَبُوزُ، **الْقَبُوزَةُ**، الْكُوخُ مِنَ الْقَصَبِ عَلَى شَكْلِ مَخْرُوطٍ > **أَقْبُوزُ**، **تَاقِبُوزَت** (تَصْغِيرُ). يَرَى Colin أَنَّهُ مِنْ أَصْلِ لَاتِينِي: **cappucium**، لَكِنْ لَمْ أَجِدْ لِهَذِهِ اللَّفْظَةِ أَثْرًا فِي اللَّاتِينِيَّةِ الْكَلَّاسِيكِيَّةِ الْقَدِيمَةِ.

الْقَبُوشُ، الْإِنَاءُ مِنْ طِينٍ لِلشَّرْبِ وَغَيْرِ الشَّرْبِ > **أَقْبُوشُ**، وَتَصْغِيرُهُ: **تَاقِبُوشَت** < **الْقَبُوشَةُ**.

الرَّجُلِ الْقَوِيُّ الَّذِي لَا تَسْتَهْوِيهِ الْمَلَدَاتُ.
(وَهُوَ مَدْحٌ).

قُرْشَل، فِعْلٌ بِمَعْنَى مَشَقَّ (الصُّوفُ)
بِالْمِشْقَةِ > ثَقُرْشَل (19). وَمِنْهُ : أَقْرُشَال
< الْقُرْشَال = الْمِشْقَةُ (les cartes)،
ومشتقات أخرى. (راجع : قردش).

الْقُرْقُودَةُ، الْقَفَا الْغَلِيظَةُ > تَاقِرْفَادَتُ،
تَاقِرْفَاتُ (بَادِغَامُ الدَّالِ فِي التَّاءِ). أَمَّا
الْقَفْدُ، فِي الْعَرَبِيَّةِ الْفُصْحَى، فَلَيْسَ هُوَ
غَلِظَ الْقَفَا، وَإِنَّمَا هُوَ مَيْلٌ فِي الْكَفِّ أَوْ
الْقَدَمِ (هُوَ الْأَصْحَ فِي رَأْيِ ابْنِ فَارَسٍ)،
وَقَدْ يَكُونُ هُوَ الْاسْتِرْخَاءُ فِي الْعُنُقِ
(اللسان).

قَرَقَر، فِعْلٌ بِمَعْنَى وَشَى وَأَغْرَى >
ثَقُرْقُر (19)، مِنْهُ : «تَاقِرْقَارَتُ» = الْوِشَايَةُ.

الْقُرْقُوزُ، أَقْرُقُوزُ، بِتَفْخِيمِ الزَّايِ، قَدِيدُ
لَحْمِ الطَّبَّاءِ الْمَلْفُوفِ فِي جِلْدِ ظَبْيٍ >
أَقْرُقُوزُ/ج/ ثَقُرْقَازُ (الْقِرَاقِيزُ، بِالْدَارِجَةِ).

الْقُرْنِيعُ، زَهْرُ الْخَرَشُوفِ وَتَمَرُهُ،
l'artichaut > أَقْرُنُونُ، وَاحِدَتُهُ :
تَاقِرُنُونَتُ.

قُرْبٌ، فِعْلٌ بِمَعْنَى صَانَعَ وَتَمَلَّقَ > ثَقُرْبُ،
فِي الْمَعْنَى الْمَجَازِيِّ. مَعْنَاهُ الْحَقِيقِيُّ
وَالْأَصْلِيُّ هُوَ : قَصٌّ (ذَنْبُ الطَّائِرِ،
خَاصَّةً)، وَقَصَّرَ ذَيْلَ الثُّوبِ. وَمَعْنَاهُ
الْفَرْعِيَّانِ : رَاوَعٌ وَغَضَبٌ، خَادَعٌ وَغِبْنٌ.
وَلَهُ مُشْتَقَاتٌ.

قِرْقَازُ، قُرْيَقُزَةُ، صِفَتَانِ لِلْإِنْسَانِ النُّزُقِ
الْمَتَسَرِّعِ فِي مَعَالِجَةِ الْأُمُورِ > أَقْرَقَازُ.

الْقَشَابَةُ، الْقَشَابُ، الْقَمِيصُ الْخَشِنُ مِنْ
صُوفٍ، لَا كَمْلَ لَهُ > أَقْشَابُ، تَاقْشَابَتُ
(تَصْغِيرُ). يَرَى Colin أَنَّهُ لَا تَبْنِي الْأَصْلَ
(gausapa) فَيُنَانِي (gausapès) وَيَعْجَبُ
لِكَوْنِهِ مَوْجُودًا فِي أَمَازِغِيَّةِ التَّوَارِغِ.

الْقَشْبَالَةُ، مَا يَبْقَى فِي الْحَقْلِ مِنْ سُوقِ
الذَّرَّةِ وَوَرَقِهَا بَعْدَ أَنْ يَكُونَ الْمَطَرُ قَدْ جَنَى
> أَقْشِبَالُ، وَاحِدَتُهُ : تَاقْشِبَالَتُ (سَاقُ
الذَّرَّةِ يَوَرِّقُهَا يَابِسًا). وَيُلْقَبُ الرَّجُلُ
الْخَامِلُ بِـ«قَشْبَالٍ» (19). وَالْفِعْلُ
«ثَقَشِبَلُ» مَعْنَاهُ : جَنَى مَطَرُ الذَّرَّةِ، أَيْ
«سَنَابِلُهَا» (رَاجِعُ : الْكِبَالُ).

قُلْشُ، فِعْلٌ بِمَعْنَى رَفَعَ رِجْلَيْهِ وَهُوَ مُسْتَلْقٍ
عَلَى ظَهْرِهِ، يُسْنَدُ إِلَى الْمَرْأَةِ عَلَى سَبِيلِ

قَلِيلُو، ابن **قَلِيلُو**، اسم أسرة > **أَقْلِيلُو**، نبات يُتَدَاوَى بِهِ مِنَ الْحُمَّى، هُوَ «القَنْطَرِيُون» *la centauree*، وَاحِدَتُهُ : **تَاقْلِيلُوت**.

قُمَشَاش، صِفَةٌ لِلإِنْسَانِ الْبَخِيلِ > **أَقْمَشَاش**، **أَغْمَشَاش**، مِنَ الْفَعْلِ : **تَقْمَشَشَ**، **تَغْمَشَشَ** (19) = **بَخَلَ** (كَانَ بَخِيلًا).

الْقَمَقُوم، الْوَجْهُ الْأَشْوَهُ الْقَبِيحُ > **أَقْمَقُوم**، **أَقْنَقُوم**، فِي مَعْنَاهُ الْفَرْعِيُّ ؛ مَعْنَاهُ الْأَصْلِيُّ : **الْفَنْطِيسَةُ**، **فَنْطِيسَةُ الْهَلُوفِ**، **بِرْطَامُ الْكَلْبِ**. وَيُنْطَقُ أَيْضًا «**گَمگوم**» فِي الدَّارِجَةِ، وَيُصَغَّرُ : «**گَمگومة**».

قَنَابَةٌ، نَبَاتٌ طُفِيلِي يَخْتَلِطُ حَبُّهُ بِحَبِّ الْقَمْحِ، اسْمُهُ بِالْعَرَبِيَّةِ **الدَّقْنَةُ** وَالزُّوَانُ الْمُسَكِرُ، *livraie* > **أَقْلَابٌ**، **أَغْلَابٌ** > **الْغُلَّابُ**، بِالْمَعْنَى نَفْسِهِ.

الْقَنْجَرَةُ، الصَّخْمُ الْبَدِينُ مِنَ النَّاسِ، الْقَوِيُّ لَا يُزَعَّزَعُ > **أَقْنَجُور**، الصَّخْرَةُ الْعَظِيمَةُ، وَالتَّصْغِيرُ : **تَاقْنَجُورُوت**. وَفِي الْعَرَبِيَّةِ : **الْقَنْخُورَةُ** (بِالْخَاءِ) هِيَ الصَّخْرَةُ الْعَظِيمَةُ.

الْكُنَايَةُ > **ثَقْلَش** (19) = **نَصَبَ (الْفَرَسُ)** أَذْنِيهِ ؛ **ثَقْلَش** = شَالَتْ (الْمَرْأَةُ) سَاقِيَهَا (عِنْدَ الْجِمَاعِ) وَهِيَ مُسْتَلْقِيَةٌ. وَمِنْهُ الْفِعْلُ الْمَزِيدُ «**تُسَقْلَش**» بِمَعْنَى جَامِعٍ.

الْقَلْقُلَةُ، أُمُّ الرَّأْسِ > **أَقْلُقُول**، **تَاقْلُقُولُوت** (تَصْغِيرُ)، أُمُّ الرَّأْسِ، الْقُنَّةُ ؛ وَقَدْ يُطْلَقُ عَلَى فَأْسِ الْقَفَا، وَعَلَى الْجَمْعَةِ كُلِّهَا.

الْقَلْمُونَةُ، غَطَاءُ الرَّأْسِ مِنَ الْجَلْبَابِ الْمَغْرِبِيِّ وَبِخَاصَّةٍ حِينَمَا يَكُونُ مُتَنْصِبًا عَلَى الرَّأْسِ قَائِمًا > **أَقْلَمُوم**، **تَاقْلَمُومُوت** (تَصْغِيرُ). وَيُرَادِفُهُ : **أَگْلَمُوس**، **تَآگْلَمُوسُوت** (تَصْغِيرُ).

الْقَلْوَةُ، الْخُصِيَّةُ > **أَقْلُوو** /ج/ **ثَقْلُوَان**، **تَاقْلُوُوت** (تَصْغِيرُ) /ج/ **تَيْقْلُوِين**. وَلَهُ مَا يُرَادِفُهُ، مِنْ مَادَّتِهِ وَمِنْ غَيْرِ مَادَّتِهِ.

الْقَلُوشُ، الْإِنَاءُ كَالْجَرَّةِ، مِنْ طِينٍ > **أَقْنُوش**. تَأَثَّرَتْ كِلَتَا اللَّغَتَيْنِ إِحْدَاهُمَا بِالْأُخْرَى فَحَدَّثَ مَزْجُ صَوْتِي بَيْنَ «**الْقُلَّةِ**» وَ«**أَقْنُوش**»، فَصَارَ النَّاسُ يَقُولُونَ «**أَقْلُوش**» بِالْأَمَازِيزِيَّةِ، وَ«**الْقَلُوشُ**» بِالْأَمَازِيزِيَّةِ ؛ وَالْأَصْلُ فِي الْأَمَازِيزِيَّةِ «**أَقْنُوش**»، وَفِي الْعَرَبِيَّةِ «**الْقُلَّةُ**».

القَيْطُون، الكَيْطُون، الخِبَاء الصَّغِيرُ مِنْ
قُمَاش > أَقْيَضُون، أَكْيَضُون. يَقُولُ ابْنُ
مَنْظُور: القَيْطُونُ، الْمُخْدَعُ، أَعْجَمِي، قِيلَ
بِلُغَةِ مِصْرَ وَبَرْبَرٍ (بَرْبَرٍ، فِي اصْطِلَاحِهِ هُمْ
الْأَمَازِغُ؛ وَهُوَ نَفْسُهُ إِفْرِيقِي).

القُنْيَةُ، الْأَرْنَبُ الدَّاجِنَةُ، أَرْنَبُ النَّافِقَاءِ،
le lapin > أَقْنِين، أَكْنِين؛ يَرَى Dozy أَنَّهُ
اسْمٌ لَاتِينِي الْأَصْلِ، cuniculus. الْأُنْثَى، فِي
الْأَمَازِغِيَّةِ: تَأْقْنِيَتْ، تَأْكُنِيَتْ.

القُوقُ، ثَمَرُ الْخَرْشُوفِ، l'artichaut،
> أَقْرَقَاي، وَاحِدَتُهُ: تَأْقَرَقَايْتُ = «الْقُوقَةُ».

- ك -

كُتُوبَر، الشَّهْرُ العَاشِرُ مِنَ السَّنَةِ الشَّمْسِيَّةِ
(الْيُولِيَّةِ أَصْلًا) < كُتُوبَر، شَتُوبَر >
October (لاتيني).

كُجْدَر، فَعَلَ بِمَعْنَى خَمَشَ وَجْهَهُ كَمَا
تَخْمَشُ نَادِيَةُ الْمَيِّتِ وَجْهَهَا عِنْدَ نَدْبِهَا
إِيَّاهُ؛ هَذَا فِي الْمَعْنَى الْحَقِيقِيَّةِ؛ وَالْمَعْنَى
الْفَرَعِيَّةِ: وَلَوْلَ وَتَفَجَّعَ < نَكْجَدَر (19)، فِي
الْمَعْنَى كِلَيْهِمَا. وَ«اَكْجَدُور» نَدْبُ
الْمَيِّتِ.

الْكُرَّ، الْعَجْزُ وَالْإِسْتِ مِنَ الْإِنْسَانِ >
أَكُورُو، أَشُورُو. يُسْتَعْمَلُ خَاصَّةً فِي الْعِبَارَةِ
الِدَارِجَةِ السَّاقِطَةِ «دَبَّرَ كُرَّكُ!»، ح: دَبَّرَ
عَجْزَكَ، أَيْ حُلَّ مُشْكَلِكَ لِنَفْسِكَ.

الْكُرَاوُج، السَّقَطُ مِنْ مَتَاعِ الْبَيْتِ، أَيْ مَا
يُسَمَّى الرُّتَّةَ بِالْفُصْحَى < نَكُورُوجِن، جَمْعُ،
مُفْرَدُهُ: أَكُورُوج. وَلَهُ مَا يَرَادُفُهُ، عَلَى وَزْنِهِ
: أَحْلُوش...

الْكُرْبُوز، الشَّنُّ < أَكُورُوز، مِنَ الْجِنْرِ
«نَكُورِبز»، «نَكُورِبز» = تَشَنُّ.

الْكَنِبُو، الضَّعِيفُ مِنَ الرِّجَالِ، الْمُغْفَلُ
الَّذِي تُهَضَمُ حُقُوقُهُ < أَكَنِبَاو، هُوَ الشُّورُ
الذَّاهِبُ قَرْنَاهُ خُلْفًا أَوْ سَفْلًا، فَلَا يُنَاطِح
أُنْدَادَهُ؛ الشُّورُ أَوْ الْكِبْشُ الْمَكْسُورُ
الْقَرْنَيْنِ. وَالْجَذَرُ هُوَ الْفِعْلُ «تَكْنَبُو» كَانَ
أَجَمَّ أَوْ أَجْلَحَ.

الْكَاشُوش، النِّصْفُ الْأَعْلَى مِنْ جُثْمَانِ
الشَّاةِ السَّلِيخَةِ < أَكَاشُوش /ج/ نَكُوشَاش.
(رَاجِعُ : الْمَسْلَانِ).

كَانْكَا، الطَّبْلُ الْأَفْرِيقِيُّ، le tamtam >
اَكَاكَكَا. لَا أَرَاهُ أَمَازِيغِيًّا مُحَضًّا.

الْكِبَال، مَطَرُ الدَّرَّةِ، أَيْ «سُنْبُلُهُ»، les épis
de maïs < أَكْبَال، وَاحِدَتُهُ : تَاكَبَالْت >
الْكِبَالَةُ = الْمَطَرَةُ، «الْعَرْنُوس».

الْكَبُويَّة، الْقَرَعَةُ، مِنَ الْقَرَعِ، la courge >
تَاكَابُويْت. وَلِهَذَا الْإِسْمُ مَا يَرَادُفُهُ فِي
الْأَمَازِيغِيَّةِ. وَبِالتَّدْقِيقِ «تَاكَابُويْت» هِيَ
الْيَقْطِينَةُ، la citrouille. وَيُقَالُ أَيْضًا
«تَاكَابَاوت» < «الْكَبَاوَةُ».

الكَرْدُود، الكَرْدُودِي، مِنَ النَّاسِ، هُوَ
الْبُحْتَر الدَّحْدَاح الْكُلْكُلُ > أَكْرَدُود. وَلَهُ
مَشْتَقَات. وَيُقَال أَيْضاً لِلرَّجُلِ الدَّحْدَاحِ،
فِي الْأَمَازِغِيَّة : أَكُورْدَاس (رَاجِع :
الْكَردَاس).

الْكَرْزَام، فِي لَهْجَةِ تَكْنَة، اسْمٌ لِحَيَوَانٍ
صَحْرَاوِيٍّ مِنَ السَّنَانِيرِ الْبَرِّيَّةِ، هُوَ
le serval، لَمْ أَجِدْ لَهُ اسْماً عَرَبِيّاً مُحْضاً >
أَكْرَازَام، وَهُوَ الْفَهْدُ فِي الْوَاقِع. وَقَدْ يُطْلَقُ
هَذَا الْاسْمُ، غَلْطاً، عَلَى النَّمِرِ.

كَرْسِيف، اسْمُ بَلَدَةٍ مَغْرِبِيَّةٍ وَاسْمٌ لِمَاكِنٍ
أُخْرَى فِي الْمَغْرِبِ > كَرْسِيف، كَرْسِيف،
لُغَوِيّاً بَيْنَ النَّهْرِ (وَالنَّهْرِ)، «بَيْنَ النَّهْرَيْنِ».
وَهُوَ اسْمُ رُكْبٍ تَرْكِيباً مَزْجِيّاً (كَر، جَر
(بَيْن) + اسِيف (نَهْر)).

كَرْط، فِعْلٌ بِمَعْنَى حَلَقَ، صَلَّمَحَ (الرَّاسَ)
حَلَقاً شَامِلاً، أَجَمَّ الْمَكْيَالَ، أَيْ أَزَالَ عَنْهُ
جُمَامَهُ؛ كَشَطَ وَقَشَرَ... > نَكَرَضَ (5) =
كَنَسَ، كَشَطَ، مَشَطَ، قَشَرَ، جَرَفَ
بِالْمِجْرَفَةِ.

كَرْطِيط، مَقْطُوعُ الذَّنْبِ، قَصِيرُ الذَّنْبِ >
أَكْرِتِيطُ، مِنَ الْفِعْلِ «نَكَرَضَ» = قُطِعَ

الْكَرْبِي، الْكُوحُ جُودْرَانَهُ مِنْ طِينٍ >
أَكُورْبِي /ج/ نَكُورْبِيَيْن. وَمِنْ ذَلِكَ : الْكَرْبِي
< le gourbi.

الْكَرْتِيلِي، اسْمُ أُسْرَةٍ، وَكَأَنَّهُ نِسْبَةٌ إِلَى
«الْكَرْتِيل» > أَكْرْتِيل، أَجْرْتِيل = الْحَصِير.

كَرْج، فِعْلٌ بِمَعْنَى جَدَعَ، قَصَّ >
نَكْرَجَ (19)، وَلَهُ مَعْنَى قَعِنَ (الْأَنْفَ) وَبَتَرَ
(الْإِنْسَانَ، كَانَ أَبْتَرَ لَا عَقَبَ لَهُ وَلَا وَلِيَّ).
وَمِنْ ذَلِكَ : الْكَرْجُوجُ (اسْمُ عَلَمٍ) > أَكْرُوجُ
= الْأَقْعَنُ، الْأَجْدَعُ، الْأَبْتَر.

الْكَرْجُوم، الْكَرْجُومَةُ، الْحَلَقُ، الْحَلْقُومُ،
الْحَنْجَرَةُ، الْحَنْجُور > أَكْرْجُوم،
تَا كَرْجُومَت > gurgum < gurgitum
(لَاتِينِي، بِمَعْنَى أَصْلِي : الْهُوَّةُ. وَاللَّفْظَةُ
جَمْعٌ، فِي حَالَةٍ إِعْرَابِيَّةٍ. وَيُوجَدُ عَلَى نَهْرٍ
سَبُو خَانِقِ اسْمُهُ «أَجْرْجُوم» <
«الْجَرْجُوم»).

الْكَرْدَاس، وَاحِدُ الْكَرْدَاسِ، وَهِيَ نَوْعٌ مِنَ
النَّقَانِقِ حُشَوْتُهَا قِطْعٌ مِنَ الْكَبِدِ وَالرِّثَّةِ
وَالْكَرْش > أَكُورْدَاس، وَالتَّصْفِيرُ :
تَا كُورْدَاسْت. الْاسْمُ الْأَمَازِغِيُّ مُرَكَّبٌ
تَرْكِيباً مَزْجِيّاً، لَا عِلَاقَةَ لَهُ بِالْكَرْدُوسِ،
الْعَظْمُ التَّامُّ الضَّخْمُ.

ذَنْبُهُ، قَصُرَ ذَيْلُهُ. ومنه : أمْكَرْتُض <
مَكْرُط = مقطوع الذنب.

كَرِفَط، فَعَلَ بِمَعْنَى أَلْقَى فِي إِهْمَالٍ وَنَبَذَ <
تُكَرِفُض (19). ومنه في الدارجة : مَكْرِفَط
= مَبْهُوذٌ مُغْفَلٌ مُهْمَلٌ مَرْفُوضٌ، مطروح
طَرَحَ أَزْدِرَاءً.

كَرْكَب، فَعَلَ بِمَعْنَى دَخَرَ، دَهَوَّ سَقَلَبَ،
«كَوَّر» < تُكَرْكَب. ومنه : تُتَوَكَّرْكَب <
تُكَرْكَب = دَخَرَ، «كَوَّر» < تَدَخَّرَجَ. ومنه،
في الدارجة : التُّكْرُكَيْب، مَكْرُكَب.

كَرْكَب، فَعَلَ بِمَعْنَى أَلْتَهَمَ < تُكَرْكَب،
بِمَعْنَى عَبَّ وَتَجَرَّعَ (الماء). ومنه في
الدارجة : التُّكَرْكَيْبَة = الْإِلْتِهَام، النُّهْم.

كَرْكِر، فَعَلَ بِمَعْنَى رَكَّمَ، كَدَسَ، عَرَّمَ <
تُكَرْكِر (24)، بِالْمَعْنَى نَفْسَهُ. ومنه :
أَكْرَكُور < الْكَرْكُور، رُكَّامُ الْحِجَارَةِ. ومنه،
في الدارجة : مَكْرَكِر = مَكْدَسٌ (بِكثْرَةٍ).
و«الكركور» من الحجارة، هُوَ الْإِرْمُ
وَالْوَجْمُ، بِالْفُصْحَى.

كَرْكِر، فَعَلَ بِمَعْنَى اسْتَلْقَى عَلَى ظَهْرِهِ
وَاسْتَرَاخَ وَخَلَا مِنْ كُلِّ هَمٍّ < تُكَرْكِر (19).

ومنه، في الدارجة : مَكْرَكِر = مُسْتَلْقٍ
مُسْتَرِيحٍ. مقابل «تُكَرْكِر» في الْفُصْحَى
هُوَ : انْشَدَحَ.

الْكُرْكُور، رُكَّامُ الْحِجَارَةِ < أَكْرَكُور، وَيُنْطَقُ
أَشْرَكُور، أَشْرَشُور. ومنه : تُكَرْكِر (19) <
كَرْكِر = رَكَّمَ.

الْكُرْكُور، غَبَبُ الشَّوْرِ وَغَبَبُهُ، الطَّيَّةُ تَحْتَ
ذَقْنِ الْإِنْسَانِ مِنْ سِمَنِ < أَكْرَكُور /ج/
تُكَرْكُورُنْ، وَالتَّصْفِيرُ : تَاكْرَكُورْت <
الْكُرْكُورَة (= الْحَوْصَلَة)، لَيْسَ لَهَا هَذَا
الْمَعْنَى فِي الْأَمَازِغِيَّةِ.

كَرْم، فَعَلَ بِمَعْنَى يَبَسَ (النَّبَاتُ) وَصَارَ
يَتَكَسَّرُ مِنْ جَرَاءِ الْجَفَافِ الْمَفْرِطِ، أَوْ
بِمَعْنَى حُسَّ (النَّبَاتُ) أَيِ حَسَّهِ الْبَرْدُ
وَكَانَ أَحْرَقَهُ < تُكَرْم، تُشْرَم (5)، وَهُوَ بَرَاءٌ
رَقِيقَةٌ، فِي الْأَمَازِغِيَّةِ وَالدَّارِجَةِ مَعًا. ومنه،
في الدارجة : كَارْم (اسم فاعل).

الْكُرْم، هُوَ شَجَرُ التَّيْنِ، فِي الدَّارِجَةِ، بَيْنَمَا
الْمَعْنَى بِالْكُرْمِ فِي الْفُصْحَى هُوَ شَجَرُ
الْعِنَبِ < أَكْرَمُوس، هُوَ التَّيْنِ، التَّيْنِ
الرَّدِيءُ خَاصَّةً (راجع : الْكُرْمُوس).

اگرَواض، اگرواز، من الفعل «تگروض، تگروؤ» = لثغ.

گروان، اسم قبيلة > تگروان، لغويًا : الطَّمَّة، طَمَّة القَوْم، أي مُجْتَمَعُهُمْ. واحدُهُم : اگرا، بترقيق الراء.

الكروش، نوع من شجر البلوط، هو > quercus ilex, le chêne vert, la yeuse
اكرَوش. يرى Colin أنه لا تيني الأصل (quercus).

گروش، قروش، فعل بمعنى قَضَمَ يَابِسًا، خَضَدَ، أي أَكَلَ مَا يُسْمَع لَهُ صَوْتُ > تگروش⁽¹⁹⁾. ومنه، في الدارجة
الگراوش، اسم لِحَلَوَى تُقَضَّم. وللـفعل مرادف، هو : تگرمش.

الگريس، الجليد، الصَّقِيعُ > اگريس (راجع : اگريس).

كزکز، بتفخيم الزاي، فعل بمعنى صَرَفَ (البابُ ونحوه)، أي صَوَّتَ إِذَا فُتِحَ أَوْ أُغْلِقَ > تکزکز⁽²⁴⁾، ولَّه مرادف، هو : ثوؤوؤ. وفي الفعلين كليهما حكاية صوت.

گرمش، فعل بمعنى قَضَمَ يَابِسًا > تگرمش⁽¹⁹⁾، ومنه : تئوگرمش > تگرمش = قَضَمَ. و«التگرميش»، مصدر «گرمش»، في الدارجة (اگرمش، في الأمازيغية).

گرمط، فعل بمعنى صَلَّمَ (الأذن) > تگرمض، لازم، ومتعد. ومنه : تئوگرمض > تگرمط = صَلَّم. ومنه اگرماض > گرماط، گرميط = أَصَلَّم، مُصَلَّم. ومنه : امگرمض > مگرمط = مُصَلَّم. ويُستعمل «تگرمض» بمعنى جَمَّ (الكبش)، و«اگرماض» بمعنى أَجَمَّ، وبمعنى «الإناء لا عروّة له».

الكرموص، التين، شَجَرُ التَّين > اكرموز، اكربوز، التين الرديء، ومعناه الأصلي : ثَمَرُ الصَّبَّير، les figues de Barbarie (كرموص النصارى، بالدارجة).

گرونوش، نبات، هو الحُرْف، والرَّشَاد، والثَّفَاءُ، le cresson > گرونوش، گرونوش، يرى Colin أنه أعجمي الأصل : acriones. له مرادف في الأمازيغية، هو «تافسا».

گرواط، صفة لمن يَلْتَحُ بِحَرْفِ الراء خاصة، أو يغيره من الحروف عامة >

تَكْسَل (19). وَمِنْهُ أَمَكْسَال، وَأَكْسَال،
وَهُوَ الْمُلَيِّفُ الَّذِي يَعْمَلُ فِي الْحَمَامِ.

كُشِفَ، فَعَلَ بِمَعْنَى حَالَ (اللُّوْنُ) أَيْ
انْكَفَأَ، وَنَصًّا وَنَفَضَ، وَبَهَتْ، وَنَصَلَ >
تُكْشِفُ، فِي مَعْنَاهُ الْحَقِيقِي. وَلَهُ مَعْنَى
مَجَازِي: خَزَي (الْإِنْسَانُ) إِذْ وَقَعَ فِي
شُهْرَةٍ فَذَلُّ وَهَانَ وَتَشَهَّلَ، أَيْ ذَهَبَ مَاءُ
وَجْهِهِ. وَرَبَّمَا بَيْنَهُ وَبَيْنَ «كُشِفَ» تَوَارَدَ فِي
المدلول.

كَشَكَشَ، فَعَلَ بِمَعْنَى أَرَبَدَ (الْبَحْرُ، أَوْ
الْإِنْسَانُ، مِنْ غَيْظٍ) > تُكْشِكُش (19).
وَمِنْهُ: أَمَكْشِكُش < مَكْشِكُش (اسم
فاعل)، أَكْشِكُش /ج/ تُكْشِكُشِين <
الْكَشَاكُش = الْإِزَادُ، الزَّيْدُ. وَالزَّيْدُ:
«أَكْشِكُش».

الْكُطَايَةُ، هِيَ الْقُرْعَةُ وَالْقَزْبَعَةُ، أَيْ
الْخَصْلَةُ مِنَ الشَّعْرِ كَالذُّوَابَةِ فِي وَسْطِ
الرَّأْسِ > تَاكُطَايْتُ، تَاكُوْضَايْتُ،
تَاكُيُوطُ.

الْكُفْيِيُّ، الْمَشْهُورُ النَّحْسُ الطَّالِعُ >
أَكْعَابُ > أَكْعَابُ = الثَّغْلُبُ، وَهُوَ حَيَوَانٌ
يُتَشَاءَمُ مِنْ رُؤْيَيْهِ، خَاصَّةً فِي الصَّبَاحِ
الْبَاكِرِ.

كَزَنَ، فَعَلَ بِمَعْنَى تَكْهَنَ، حَدَّثَ بِالْغَيْبِ >
تُكَزَن (19). وَمِنْهُ «أَكْزَان» = الْمُتَكْهَنُ؛
«تَاكْزَانَت» = الْمُتَكْهِنَةُ، الْكِهَانَةُ. يُقَالُ
بِالْدَارِجَةِ لِمَنْ غُبِنَ فِي قَضِيَّتِهِ وَخَسِرَ كُلُّ
شَيْءٍ «أَوْ أَسِرَ تَكْزَنَ!».

كَزُولَةُ، إِسْمُ قَبِيلَةٍ، الْمُنْسُوبُ إِلَيْهَا:
كَزُولِي < جَزُولِي > تُكَزُولُن، لُغَوِيًّا:
الْقَصَارُ. مِنَ الْفِعْلِ «تُكَزُلُ» (5)، تُكَزُلُ،
تُكَزُلُ (19). الْقَصِيرُ = أَكْزَال، أَوْزَال،
أَكْزَال، أَكْزُول، أَكْزَلَال.

كَزَى، كَزَا، كَزَى، فَعَلَ، بِمَعْنَى كَفَى >
تُكَزَا (15). وَمِنْهُ: «كَزَاكَ، يَزَاكَ!» =
كَفَاكَ بِمَعْنَى كَفَّ عَنْ... (يَزَاكَ مَنْ
الْهَدْرَةُ! = كَفَّ عَنْ الثَّرَثَرَةِ!).

الْكُسْكَاسُ، الْإِنَاءُ الَّذِي يُصْنَعُ فِيهِ
«سَكْسُو» أَيْ «الْكُسْكُسُ» وَيُنْضَجُ >
أَسْكُسُو، سُمِّيَ كَذَلِكَ لِأَنَّهُ مَثْقُوبُ الْقَعْرِ
يُنْظَرُ مِنْ خِلَالِهِ، مِنَ الْفِعْلِ «تُسْكُسُو» =
نَظَرَ، مَصْدَرُهُ «أَسْكُسُو»، وَالْأَمْرُ «سَكْسُو».
أَسْكُسُو < «الْكُسْكَاسُ» < le couscoussier.

كَسَلٌ، ذَلِكَ الْمُلَيِّفُ جِسْمَ الْمُسْتَحِمِّ فِي
الْحَمَامِ، وَعَالَجَهُ وَرَوَّضَهُ > تُكْسَل (5)،

الكَمَّارَة، الوجه القبيح > تاكامارت،
اللحية غير السيوية، اللحية الشوهاء. وهو
تصغير لـ «أكامار، أشامار/ج/ ثكومار،
ثشومار». ومنه «بو وشامار (ج/ أيت
يشومار) = المَعْنَن، المُقْنَفَشُ اللحية».
ومنه: كَمَر = تَجَهَّم.

كَمَسَ، فعل بمعنى رَزَمَ وعَقَدَ (الرزمة) >
ثكمس (5). ومنه: أَكْمُوس < الكُمُوس =
الرزمة الكبيرة، تاكُمُوست < الكُمُوسَة،
الرزمة الصغيرة، الصُرَّة. ومنه، في الدارجة:
مَكَمَس = مرزوم، مَصْرُور.

كَمَى (يكمي)، فعل بمعنى دَخَنَ، أي
امْتَصَّ دُخَانَ السَّيْجَارَةِ وما إليها >
ثكما (15). ومن المشتقات، في الدارجة:
الكُمي (مصدر)، كُمَاي (اسم فاعل
للمبالغة).

الكُمِيَّة، الخنجر > تاكُمِيَّة.

كَنَارِيَا، جُزُرُ كَنَارِيَا = «الجُزُرُ الخالِدات» >
أكناري، هُوَ شَجَرُ الصَّبِيرِ (le figuier de
Barbarie)، ذلك لأنَّ الصَّبِيرَ يُوجَدُ بكثرة
في تلك الجُسر. و«أكناري» مرادف لـ
«أكرموص» (راجع: الكر موص).

كَقَسَ، فعل بمعنى مَحَا مَحَوَ تَطْلِسَ،
وَبِمَعْنَى أَفْسَدَ (الأمر) وَصَعَّبَ وَعَقَّدَ >
أكفوس، هُوَ السُّخَامُ والسَّنَجُ (راجع:
الكفوس).

الكفوس، هُوَ السُّخَامُ، أي سَوَادُ الْقَدَرِ من
دُخَانِ النَّارِ، والسَّنَجُ، أي أَثَرُ الدُّخَانِ فِي
الْحَائِطِ وَنَحْوِهِ > أكفوس. ومنه، في
الدارجة: «كَقَسَ»، فَعَلَ بِمَعْنَى طَلَسَ.

الكَفُوسُ الغُلُوسُ، بِمَعْنَى الْوَسَخِ الْوَسِخِ >
أكفوس = السُّخَامُ = la suie؛ أَغْلُوسُ =
الطِّينُ اللَّزْجُ، فِي مَعْنَاهِ الْأَصْلِيِّ، وَلَهُ مَعْنَى
الْخَزَفِ الَّذِي يُصْنَعُ مِنَ الطِّينِ.

كَلْزِيم، عَلَم، إِسْمُ أُسْرَةٍ > أَكْلَزِيم، لُفْوِيًّا:
المِعْوَل، الفَأْس.

كَلِمَام، كَلِمِيم، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَمَاكِنِ >
أَكَلِمَام، أَكَلِمِيم، لُفْوِيًّا: الْبَحِيرَةُ،
الْأَضَاة. ذَكَرَهُ ابْنُ خَلْدُونَ اسْمًا لِلْإِنْسَانِ.

الْكَلِيلَة، هِيَ الْأَقْطُ، وَالْكَرِيْزُ، أَيْ اللَّبَنُ
الْمَخِيضُ الَّذِي طَبَخَ ثُمَّ تُرِكَ حَتَّى مَصَلَ
وَجُفَّفَ > تِيكَلِيلَت، تِيكَلِيلَت، تَاكَلِيلَت،
تَاشَلِيلَت. و«أولس» مُرَادِف.

گندوز، بلگندوز، من أسماء الأسر >
 آگندوز، العجل. ويكنى به عن الطفل
 وعن المراهق.

گتف، فعل معناه: لَكَزَ بِقُوَّةٍ >
 تگتف (19).

الكنوس، الكنوز، من معديات الأرجل، هو
 «بوق البحر» كما سماه الشهابي، le triton
 > أركنوز، أركنوس.

الگنوش، آگنوش، من أسماء الأسر >
 آگنوش، آگنوش، لُغَوِيًّا: الْأَقْلَبُ، أي
 المُنْقَلِبُ الشِّفَّةِ، المُنْقَلِبُ الشِّفَتَيْنِ.

الكوجيل، حَيَوَان، هو عناق الأرض، له
 شبه بالوشق. اسمه بالفرنسية: le caracal
 > أكوجيل، وَيُطْلَقُ عَلَى نَوْعٍ مِنَ البُومِ
 (le duc). دَخَلَ اللهجة الحسانية.

الكوريَّة، الغَضَبُ الزُّنْجِي، أي الغَضَبُ
 الشديد الذي تُخْشَى عاقبته > تاكوريت =
 لُغَةُ الزُّنُوج. ذَلِكَ أَنَّ الزُّنْجِيَّ الْمُسْتَوْطِنَ
 للمغرب كَانَ حِينَما يَغْضَبُ يَعودُ سَهْوًا
 إِلَى التَّكَلُّمِ بِلُغَةِ الزُّنُوجِ الَّذِينَ هُوَ مِنْهُمْ،
 فَلَا يَفْهَمُ مَا يَقُولُ وَيُخْشَى أَمْرُهُ. وَ«أكوري»
 هُوَ الزُّنْجِيُّ.

گناوة، المغاربة الذين هم من أصل زنجي
 > تگناون، واحدُهم: آگناو، الأعجم
 الذي لَا يَفْهَمُ مَا يَقُولُ، وَكَأَنَّ الزُّنُوجَ كَانُوا
 هُمْ عَجَمَ الْأمازيغيين.

الگنبورة، الجرة من جرار السمن وما إليه
 > تاگنبورت، وهو تصغير لـ «آگنبور».
 ويكنى بهما، في الأمازيغية، عن الإنسان
 ذي قَسَمَاتِ الْوَجْهِ الْغليظة.

الكنبوش، الكمبوشة، هُما المِقْنَعُ
 والمِقْنَعَةُ، غِطاءٌ للرَّأْسِ تَتَغَطَّى بِهِ الْمَرْأَةُ،
 وهو أَصْغَرُ مِنَ الْقِنَاعِ > أكنبوش /ج/
 تَكْنِشَاش. والتصغير: تاكنبوش.

الكنتور، اسم جبل يقع بين نهر أم الربيع
 وبنجرير > أكنتور، لُغَوِيًّا: الشَّوْرُ الْفَتِيُّ،
 الجَذَعُ مِنَ الثَّيْرَانِ.

الگندورة، نوع من الجباب «مغربي»
 أصلًا > تاقندورت، تاقنصورت، وكلاهما
 تصغير لما يلي: أقنصور، أقندور
 (جزائري أكثر منه مغربي). والصيغة
 المغربية هي: أقيدور، تاقيدورت
 (تصغير).

اللهجة الحسانية > أنگمار /ج/ أنگمارن =
القنَّاصُ، الصيَّادُ عامَّةً.

الگيمر، في لهجة الصَّحراويِّين، هُوَ
القنَّاصُ الْمُحْتَرِفُ، قنَّاصُ الظِّباءِ
المُحْتَرِفِ > نگمر (5)، فِعْلٌ بِمَعْنَى صَادَ،
قَنَصَ، اصْطَادَ. وَمِنْهُ «أنگمار» = القنَّاصُ،
الصيَّادُ.

گَيَو، ضِرْسُ الْعَقْلِ، الْعَقْلُ > نگیو
(وَهُوَ غَيْرُ «أگايو» الَّذِي يُكْنَى بِهِ عَنْ
الرَّأْسِ، فَصَارَ مُرَادِفًا لِلرَّأْسِ، بَيْنَمَا مَعْنَاهُ
الْأَصْلِيُّ هُوَ الْوَضْعُ الْغَلِيظُ قُدَّ مِنْ جَذْعِ
شَجَرَةٍ). «ما عَنَدُوش گَيَو» = لَا عَقْلَ لَهُ،
لَا يَزَالُ غِرًّا.

الکوشة، كُدْسُ الْحَطَبِ الْمُحْتَرِقِ يُصْنَعُ
بِهِ الْفَحْمُ، فُرْنُ الْجِيرِ > تاكوشْت. وَمِنْهُ
الْفِعْلُ «نكوش» (19) > كَوْشُ، جَمَعَ الْمَالَ
وَكَدَّسَهُ وَاحْتَكَرَهُ.

النَّكُونُ، الشَّيْءُ يُسْتَحْسَنُ لِفِرَائِتِهِ وَجُودَتِهِ
> أَكُونُ، تَاكُونْتُ (لِلْمُؤَنَّثِ).

الکيضر، الْبِرْدُونُ مِنَ الْخَيْلِ، الْفَرَسُ
الْمُسِنَّ لَمْ يَعُدْ قَادِرًا عَلَى مُجَارَاةِ الْخَيْلِ >
أكيضر، أَشِيضَار. يَرَى Colin أَنَّهُ يُونَانِيّ
الْأَصْلُ : kaidaros = الْحِمَارُ.

گيمار /ج/ گوامير، قنَّاصُ الْمَهَا،
وَالْقنَّاصُ الْمُحْتَرِفُ عَلَى الْعُمُومِ، فِي

- ل -

ثَلُودًا. وَلَهُ، فِي الدَّارِجَةِ، مَعْنَى دَقَأَ (الْمَاءَ وَنَحْوَهُ)، وَالثَّلْدِيدُ (مَصْدَرٌ)، وَمُلْدَدٌ = مُدَقِّأٌ.

اللدُّون، الدُّون، هُوَ الرِّصَاصُ > اَلدُّون.

الزَّرَاز، بَزَائِينَ فَخْمَتَيْنِ، اللَّصَّاصُ، نَبَاتٌ، هُوَ الْمَثْنَانُ أَوْ «الْكِرْدَمَانَةُ»، le garou le daphné, le sainbois > الزَّرَاز. (لَهُ اسْمٌ آخَرُ، هُوَ: «ثَنِيْفٌ»).

الْلَفَّ، الْحَلْفُ مِنَ الْقَبَائِلِ أَمْرُهُمْ وَاحِدٌ، فِي حَرْبٍ > ثَلَفٌ = اللُّوَاءُ، الْعَلَمُ (فِي حَرْبٍ). وَقَدْ حَدَّثَ تَوَارَدَ فِي اللَّفْظِ وَالْمَعْنَى بَيْنَ «ثَلَفٍ» الْأَمَازِغِيِّ وَ«الْلَفِّ» الْعَرَبِيِّ الَّذِي بِمَعْنَى «الْجَمَاعَةِ (مِنْ) الْأَخْلَاطِ». وَ«ثَلَفٌ» تَكْبِيرٌ لـ «تِيْلَفَتْ» = الْعَلَمُ الصَّغِيرُ، عَلَمُ الْقَبِيلَةِ الْوَاحِدَةِ.

الْلَفْغَةُ، الْمَجْلَّةُ الَّتِي يُحْدِثُهَا الْعَمَلُ الشَّاقُّ فِي الْيَدِ، l'ampoule > تَالْفِيغَتْ /ج/ تِيلْفَاغٌ، مِنْ الْفِعْلِ «ثَلَفَغَ» (5) = مَجِلٌ.

لَالًا، سَيِّدَتِي، مَوْلَاتِي > لَالًا، بِالْمَعْنَى نَفْسِهِ > لَالٌ = رَبَّةٌ (الشَّيْءِ)، صَاحِبَةٌ (الشَّيْءِ). مَثَلًا: «لَالٌ نَتَادَارَتْ = رَبَّةُ الْبَيْتِ». يُقَابِلُ ذَلِكَ لِلْمُذَكَّرِ «بَابٌ» = رَبٌّ (الشَّيْءِ)، صَاحِبُ (الشَّيْءِ). رَاجِعٌ: «بَابَا».

اللبَّاط، اللَّبَّاسُ الْخَشِينُ مِنْ صُوفٍ > ثَلْبَاضُ (جَمْعٌ لَا مُفْرَدَ لَهُ).

ثَبُّطٌ، فِعْلٌ بِمَعْنَى لَطَخَ > ثَلْبَضٌ (19)، طَلَى بِالطَّيْنِ. وَمِنْهُ «الْبَيْضُ» الْقِطْعَةُ مِنَ الطَّيْنِ الْمُبَلَّلِ، وَمِنْ كُلِّ مَا هُوَ رَخْوٌ كَالطَّيْنِ.

الْتَشِينِ، الْبُرْتُقَالُ > الدَّجِينِ، التَّشِينِ. وَالْغَالِبُ أَنَّهُ غَيْرُ أَصِيلٍ فِي الْأَمَازِغِيَّةِ. يُظَنُّ أَنَّهُ بَرْتِغَالِي الْأَصْلِ.

لَحْلَحٌ، فِعْلٌ بِمَعْنَى دَاهَنَ وَصَانَعَ بِكَلَامٍ مَعْسُولٍ، تَمَلَّقَ > ثَلْحَلَحَ (24)، وَمِنْهُ «الْحَلَّاحُ» > لَحْلَاحٌ، حَلْحَالٌ = مُدَارٍ، مُصَانَعٌ، مُدَاهِنٌ، مُتَمَلِّقٌ.

لُدْدٌ، فِعْلٌ بِمَعْنَى دَفَى، دَفَعُوا (الْمَاءَ)، أَيْ كَانَ بَيْنَ الْبَارِدِ وَالسَّاخِنِ > ثَلْدُودِي (20)،

«تالوست» < اللوسة، la belle-soeur.
(راجع : النّوطة).

اللؤل، حَبُّ النَّبَاتِ الْمَعْرُوفِ بِاسْمِ
«الدَّرين»، stipa barbata, le drinn >
وَلَوْل. أمّا النبات نفسه، أي «الدَّرين»،
فَاسْمُهُ «تولولت».

ليشير /ج/ ليشاشرة، الطَّفْلُ، الْفَتَى >
ثشير /ج/ ثشيرَان، بترقيق الرّاء. ومنه
«ليشيرة» /ج/ «ليشيرات» = الْجَارِيَّة،
السُّرِّيَّة.

اللّماد، نَبَات، هُوَ le schénanthe officinal،
«المَحاح» حَسَبَ أَحْمَدَ عَيْسَى > الْمَاد.
(كَتَبَهُ عَيْسَى كَمَا يَلِي «scenanthé»، وَهُوَ
غَلَط).

لَمَد، فَعَلَ بِمَعْنَى لَفَّ > ثَلَمَد (19)، جَمَعَ
وَلَفَّ.

اللُّكُوط، اللُّكَاط، السُّوْطُ مِنْ نَوْعِ
الْكِرْبَاجِ، يُصْنَعُ مِنْ عَصَبِ الْبَقَرِ،
la cravache, la courbache > الْكُوض /
ج/ ثلْكَاض.

اللّوس، أَخُو الزَّوْجِ بِالنِّسْبَةِ لِلزَّوْجَةِ،
le beau-frère > أَلُوس /ج/ ثلوسان. مؤنثه

- م -

مايو، اسم الشهر الخامس من السنة الشمسية، وهو المسمى مَاي في عربية المُحدثين > مايو > Majus، Maius (لاتيني الأصل).

المبرطط، المُتميع الجاري من الطين وغيره > أمبرضض، اسم الفاعل من الفعل «مبرضض» المرادف لـ «تخرضض».

مَجَاط، اسم قبيلة مغربية صارت قبائل متفرقة > تمجاض، لغويًا: القرع، جمع أقرع.

المجّان، يُقال «طاح لو المجّان»، ح: سقط له «المجّان»، وكأنك قلت: خفض من غلوائه وذلّ > تمجّان = الأذنان. يُقال بالأمازيغية «تسيلو ديمجّان» أي أرخى أذنيه (كما يفعل بعض الحيوان) تذللًا وانقيادًا.

مَجَوَط، صفة تكون شبه متبعة للصفة العربية «أقرع»، فيقال «قرع مجّوط»، وكأنك قلت «أقرع ذو قرع» > أمجّوض = الأقرع، اسم فاعل للفعل «تجّض» = قرع.

ماداغ، علم، اسم بلدة في المغرب > أماداغ، لغويًا: العليق، la ronce؛ السهب الكثير العليق، المكان الدغل بسبب كثرة العليق.

مارس، اسم الشهر الثالث من السنة الشمسية > مارص > Martius (لاتيني الأصل).

المازوزي، بتفخيم الزايين، هو ما أنتج بأخرة (من الزرع والثمر وغير ذلك) > أمازوز، من الفعل «تموزي» = أنتج أو ولد بأخرة. ومن أسماء الأسر «المعزوزي» بإقحام العين بين الميم والزا، كما أفتحم الهاء في «الصنهاجي»... ويطلق «أمازوز» على الصغرة والعجزة من الأولاد.

مافامان، هو «القناقن» كشاف المياه الجوفية، le rhabdomancien، le sourcier > مافامان (تركيب مزجي).

ماگرامان، نبات، هو الطّباق، l'aunée، inula viscosa > أماگرامان، ماگرامان (تركيب مزجي).

مَرْزِزَوْة، نَبَات، هُوَ التُّرْتِجَانُ وَ«بَقْلَةٌ
الضَّبُّ»... > la mélisse officinale،
تَكْمَرِزِزَوْا، تيمرزيزوا (تركيب مزجي).

المَرْس، النُّزْلُ وَالْمَحَلَّة، مَكَانُ النُّزُولِ
وَالْحُلُولِ > أَمْرَسِيو. وَقَدْ صَارَ لِلْفُظَّةِ
«المَرْس» مَعْنَى مُتَجَمِّعِ الْمَطَامِيرِ، لِأَنَّ
المطامير لَا تُحْفَرُ إِلَّا فِي أَمَاكِنِ النُّزُولِ
وَالْحُلُولِ.

مَرْسِيطًا، تيمرساط، نَبَات، نَوْعٌ مِنَ النَّعْنَعِ
الْبَرِّي، لَمْ أَتَمَكَّنْ مِنْ تَحْدِيدِ مَا يَقَابِلُهُ
بِالضُّبِّ فِي الْعَرَبِيَّةِ الْفَصِيحَةِ، هَلْ هُوَ
«الذَّفِرَةُ» أَمْ هُوَ «الْفُودَنْج»، أَمْ هُوَ «الْمَرُوءُ
الْبَرِّي» ؟ > تَامِرْسَاطُ /ج/ تيمرصاص،
وَالْجَمْعُ هُوَ الْمُسْتَعْمَلُ بِكَثْرَةٍ.

مَرْمَد، فِعْلٌ بِمَعْنَى عَنَّفَ وَقَرَعَ >
ثَمْرَمَد > (19) = عَنَّفَ وَقَرَعَ (الإنسان)
؛ رَمَقَ وَسَفَسَفَ (العَمَل)، أَي لَمْ يُتَقَنَّهُ.

مَرْمُوشَةٌ، عَلَمٌ، اسْمُ قَبِيلَةٍ، وَالرَّجُلُ مِنْهَا :
مَرْمُوشِي > أَمْرَمُوش، لُغَوِيًّا : «وَزِيرُ
الْعَرِيسِ» أَي رَفِيقُهُ وَمُسَاعِدُهُ أَيَّامَ الْعُرْسِ ؛
هُوَ الشَّيْخُنُ بِالْعَرَبِيَّةِ ، le paranymphe

المُخْلِي، مَنْطُوقًا «مُخْلِي»، الْأَحْمَقُ
الْمَغْبُون > أَمْخَلِيو، أَمْخَلَو = الْمَجْنُونُ
الْمَتَنَاهِي الْجُنُون، أَي الْمُسْجَعُ.

الْمُدَاخِلَةُ، الْمَنَاشِدَةُ، تَكُونُ بِالتَّعْبِيرِ الْآتِي
«دَاخَلْنَا عَلَيْكَ بِاللَّهِ !» أَي نُنَاشِدُكَ اللَّهَ !
> ثُدُوخِل (20)، بِمَعْنَى نَاشِدَ. وَمَصْدَرُهُ :
«أُدُوخِل» وَالْغَالِبُ أَنَّ مِنْ ذَلِكَ اشْتَقَّتْ
«الْمُدَاخِلَةُ» فِي الدَّارِجَةِ.

الْمُرَاس، رَهْطُ كِلَابِ الصَّيْدِ (la meute)
فِي لُغَةِ الصَّحْرَاوِيِّينَ الْمَغَارِبَةِ > أَمْرَاس،
بِتَرْقِيقِ الرَّاءِ. مِنَ الْجَنْدَرِ «ثَمْرَس» (5) =
رَبَضَ (الْكَلْبُ، امْتِثَالًا لِأَمْرِ مُضَرِّيهِ).

مُرَاكَش، اسْمُ مَدِينَةٍ > أَمُوروكُوش، لُغَوِيًّا :
حَرَمُ الْإِلَهِ، حِمَى الْإِلَهِ. «أَكُوش» كَانَ هُوَ
الْإِلَهِ الْأَعْظَمُ لَوَثْنِيَّيِ الْأَمَازِغِيِّينَ قَبْلَ
إِسْلَامِهِمْ. وَالْوَثْنِيَّةُ إِذَاكَ كَانَتْ أَكْثَرَ
انْتِشَارًا فِي جَنُوبِ الْمَغْرِبِ مِنْهَا فِي
شَمَالِيهِ.

مَرْت، فِعْلٌ بِمَعْنَى عَذَّبَ، أَضْنَى، أَتَعَبَ >
ثَمَرْت (19)، بِتَرْقِيقِ الرَّاءِ. وَمِنْهُ : ثَمُومَرْت
(فِعْلٌ مَبْنِيٌّ لِلْمَجْهُولِ) > ثَمَرْت. تَامَارُوت
= الْعَذَابُ، الْعِقَابُ > الثَّمَرْت. (رَاجِع :
تَامَارَا).

تيمزدغت، تامزداغت، لُغَوِيًّا : المَحَلَّةُ
يُنزَلُ فِيهَا.

المزگور، هُوَ الذَّرَّةُ، le maïs > أمزگور.

المزوار، نقيب الشُّرفاء، الزَّوْج الأول
للمرأة، وهي زوجه الأولى (المزوارة) >
أمزوار، أمزوارو = السَّابِق، الْمُتَقَدِّمُ.
مُؤَنَّثَةٌ : تامزواروت. في عهد بني مرين كَانَ
«المزوار» هُوَ الْحَاجِبُ (ابن خلدون،
المقدمة، 433).

المزور، الرُّوثُ تُدْبَلُ بِهِ الْبَسَاتِينُ
وَالْحَقُولُ > أمزور /ج/ ثمزران، بترقيق
الرَّاءِ.

مزيان، أمزيان، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَسْرِ > أمزيان
= الصَّغِيرُ، الْأَصْفَرُ. كَثِيرًا مَا يُنْطَقُ
«مزيان» بِزَايٍ غَيْرِ مُفَخَّمٍ غَيْرِ مُشَدَّدٍ،
فَيُظَنُّ أَنَّ اللَّفْظَةَ عَرَبِيَّةً عَلَى صِيغَةِ مِفْعَالٍ
اِشْتُقَّتْ مِنْ «زَان، يَزِين». وَسَبَبُ الْخَلْطِ
هُوَ تَرْكُ الضَّبْطِ بِالشَّكْلِ، مِنْ جِهَةِ،
وانعدام الزاي المُفَخَّمِ فِي الْعَرَبِيَّةِ، مِنْ
جِهَةِ أُخْرَى.

بالفرنسية، وَجَمْعُ «أمرموش»، ثمرموشن
= مرموشة.

مَرْنِيسَة، عَلَمٌ، اسْمُ قَبِيلَةٍ، وَالرَّجُلُ مِنْهَا :
مَرْنِيسِي > أمرنيس، أمرنيز، لُغَوِيًّا : الْغَثُ
الْمَهْزُولُ ؛ اللَّحْمُ الدَّوِيُّ، وَهُوَ خِلَافُ
الْعَبِيطِ.

مَرَى، فَعْلٌ بِمَعْنَى صَقَلَ > ثمري = ذَلِكَ،
حَكٌّ، صَقْلٌ، جَلَا.

مَرِيرَت، عَلَمٌ، اسْمُ بَلَدَةٍ فِي الْمَغْرِبِ >
تامريرت، لُغَوِيًّا : الشَّعْبُ، أَيْ الطَّرِيقُ فِي
الْجَبَلِ.

مَرِيُوت، مَرِيُوة، عُشْبٌ طَبِّيٌّ، هُوَ
«الْفَرَّاسِيُون» وَ«الشَّرِيرُ» حَسَبَ أَحْمَدَ
عَيْسَى، marrubium vulgare، le marrube،
> تامريوت /ج/ تيمرويين.

المزالي، بِتَفْخِيمِ الزَّايِ، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَسْرِ،
نِسْبَةٌ إِلَى قَبِيلَةِ مَزَالَةَ > ثمزالن =
الْمَزَالِيُون، وَاحِدُهُمْ : أمزال (=)
الْمُتَصَالِحُ، وَقَدْ يَكُونُ «أمزول» (=)
الْمُكْتَحِلُ).

مزدغت، عُصْرُ أَوَّلٍ فِي اسْمِ مَكَانٍ :
«مزدغت الجُرْفُ»، قُرْبَ مَدِينَةِ صَفْرُو >

مُسْوَس، صِفَةٌ لِلطَّعَامِ الْكَفْنِ، أَيِ الَّذِي لَا مِلْحَ فِيهِ > ثَمْسُوس، فِعْلٌ بِمَعْنَى كَفَنَ (الطَّعَامَ)، أَيِ لَمْ يَكُنْ فِيهِ مِلْحٌ. «أَمْسَاس» فِي الْأَمَازِغِيَّةِ = «مُسُوس» فِي الدَّارِجَةِ. أَمَّا «الْمُسُوس» الَّذِي فِي الْفُصْحَى فَبِمَعْنَى «الْمَاءِ الْعَذْبِ».

مُسَوَكِي، كَلِمَةٌ بِمَعْنَى: مَرَّةً بِمَرَّةٍ، يَكُونُ الْأَمْرُ مَرَّةً وَلَا يَكُونُ فِي الْمَرَّةِ الَّتِي تَلِيهَا، وَهِيَ كَلِمَةٌ اسْتَشَقَّتْ، فِي الدَّارِجَةِ، مِنَ الْفِعْلِ «سَاكِي» > ثَسِيكِي. (رَاجِع: سَاكِي).

الْمَشْ، هُوَ الْقَطْ > أَمَوْشْ، أَمَاشُو، ثَمِشُو، أَمَشِيش. وَالْأَنْثَى: تَامَوْشَتْ... > الْمَشَّة.

مُشَلْفَط، صِفَةٌ لِلْعُضْوِ الْمَاجِلِ الَّذِي بِهِ مَجَلٌّ، كَالْيَدِ تَمَجَلُّ مِنَ الْعَمَلِ بِالْفَاسِ أَوْ الْمَعُولِ > أَمَشْلَفُض، مِنَ الْفِعْلِ «ثَشْلَفُض» = مَجَلٌّ. (رَاجِع: شَلْفَط).

مَشِيش، عِلْمٌ، اسْمُ أُسْرَةٍ > أَمَشِيش، لُغَوِيًّا: الْقِطْ (رَاجِع: أَلْمَش).

الْمُطْفِيَّة، الصَّهْرِيحُ يَدْخُرُ فِيهِ الْمَاءُ، مَاءُ الْمَطَرِ > تَانَوْضَفِي، تَامَوْضَفِي (?) . هِيَ الْمَصْنَعَةُ بِالْعَرَبِيَّةِ: «شَبُّهُ الصَّهْرِيحِ يُجْمَعُ فِيهِ مَاءُ الْمَطَرِ».

الْمَسَاطَةِ، الْفَخْخِذُ > تَامَسَاطُ/ج/ تَمِيسْتِيزِينَ. وَيُقَالُ «أَمَسَاضُ/ج/ ثَمَسْضَانُ» لِلْفَخْذِ الْغَلِيظَةِ الْغَضَّةِ الْكَثِيرَةِ اللَّحْمِ. وَقَدْ يُعْنَى بِهِ «الْمَسَاطَةُ» فِي الدَّارِجَةِ الْأَلْيَةِ.

مَسَايسُو، طَائِرٌ، هُوَ الذُّعْرَةُ، la bergeronnette > أَمَسَايسُو، تَامَسَايسُوت (رَاجِع: تومسيسي).

مَسْدٌ، فِعْلٌ بِمَعْنَى ذَلِكَ بِقُوَّةٍ > ثَمَسْد (5) = شَحَذَ، سَنَّ وَاحِدًا إِمْرَارًا عَلَى الْمِسْنِ. (قَدْ تَبَنَّتْ بَعْضُ الْمَعَاجِمِ الْعَرَبِيَّةِ «مَسْدٌ» وَهِيَ عَامِيَّةٌ لَيْسَتْ مِنَ الْفُصْحَى).

مُسْطِي، صِفَةٌ بِمَعْنَى أَحْمَقَ بِهِ خَبَلٌ > أَمَصُوضٌ، مِنَ الْفِعْلِ «ثَصَاضُ» = جُنٌّ، كَلْبٌ > ثُسْطَا = جُنٌّ. وَمِنْهُ فِي الْأَمَازِغِيَّةِ: ثَصِيزُ = الْكَلْبُ، أَقْصَى الْجُنُونِ. وَفِي الدَّارِجَةِ: الثُّسْطِيَّةُ = الْحُمَقُ، الْجُنُونُ.

الْمَسْلَانُ، كَفَلُ الدَّابَّةِ وَفَخِذَاهَا، عُجْزُ الشَّاةِ وَفَخِذَاهَا > أَمَسْلَانُ، ثَمَسْلَانُ، الْأَوَّلُ مُفْرَدٌ، وَالثَّانِي كَأَنَّهُ جَمْعٌ «أَمَسْلُو» الَّذِي بِمَعْنَى الْفَخْذِ (le gigot)، أَيِ الْفَخْذِ مِنَ الشَّاةِ السَّلِيخَةِ.

وَالْفِعْلُ هُوَ : **تَكَرَّوْد** (19)، كَانَ مُجْتَمِعَ
الْخَلْقِ نَشِيطاً حَاضِلاً.

مَكْرُود، يَتَفَخِّمُ الزَّائِي، صِفَةُ لِلْإِنْسَانِ
الْحَازِمِ الْقَوِيَّ > **أَمَكْرُود**، اسم فاعِل، مِنْ
الْفِعْلِ «تَكَرَّوْد»، لَازِماً، بِمَعْنَى : اشْتَدَّ، كَانَ
شَدِيداً، كَانَ ضَيْقاً، كَانَ عَسِيراً، كَانَ
شَحِيحاً... ؛ وَيَتَعَدَّى فَيَكُونُ بِمَعْنَى : حَزَمَ
وَشَدَّ الْحِزَامَ، شَدَّدَ. وَلَهُ مُشْتَقَّاتٌ أُخْرَى،
فِي الْأَمَازِغِيَّةِ.

المَكْرُوسَة، الْعُقْدَة فِي زَاوِيَةِ اللَّحَافِ
وَنَحْوِهِ تُصَرَّفُ فِيهَا نُقُودٌ > **تَامَكْرُوسَة**، مِنْ
الْفِعْلِ «تَكَرَّسَ» = عَقَدَ. وَمِنْ ذَلِكَ، فِي
الدَّارِجَةِ : «مَكْرُس» = صَرَّ (النُّقُودُ فِي
عُقْدَةِ لِحَافِ)

مَكْنَس، اسم مدينة، كَانَ اسماً لِقَبِيلَةٍ
أَمَازِغِيَّةِ كَبِيرَةٍ، وَلَا يَزَالُ اسماً لِقَبِيلَةٍ
صَغِيرَةٍ > **أَمَكْنَس**، لُغَوِيّاً، الْعَرِكُ الْخَصُومُ
مِنَ النَّاسِ. وَالْجَمْعُ : **ثِمَكْنَسَانِ**.

مَكْوَار، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَسْرِ > **أَمَاكْوَار**، لُغَوِيّاً:
السَّبَبَةُ الْعَيَابُ، الْكَثِيرُ السَّبِّ وَالْعَيْبِ
لِلنَّاسِ. وَقَدْ كَانَ لِلْإِسْمِ مَدْلُولٌ أَصْلِيٌّ غَيْرُ
هَذَا. لَمْ أَشِرْ إِلَيْهِ إِلَّا عَلَى سَبِيلِ الْإِحْتِمَالِ.

مَطِير، بَنِي مَطِير، قَبِيلَةٌ > **أَيْتْ نَضِير**،
وَالرَّجُلُ مِنْهُمْ «وَنَضِير»، لُغَوِيّاً : الصَّرِيحُ.

الْمَغْنَدَف، الْجِلْفُ مِنَ النَّاسِ، الْهَمْجِيُّ >
أَمَغْنَدَف، بِمَعْنَى الْكَالِحِ الْوَجْهَ الْعَبُوسَ،
مِنَ الْفِعْلِ «تَغْنَدَفَ» (19) = كَلَحَ وَجْهَهُ
وَتَجَهَّمَ. وَ«التَّغْنَدِيفَةُ»، فِي الدَّارِجَةِ، حَالُ
الْهَمْجِيِّ الْجِلْفِ وَخُلُقِهِ.

مَغِينَن، صِفَةُ لِلْحُبُوبِ الْمُسْتَخْرَجَةِ مِنْ
الْمَطْمُورَةِ إِنْ شُمَّتْ فِيهَا رَائِحَةُ حُمُوزَةٍ
وَتَعَفَّنَ > **أَمَغِينَن** (الْحَامِضُ الطَّعْمُ مِنْ
حُبُوبِ الْمَطْمُورَةِ)، (انظر : **الْفَنَان**،
أَغِينُون).

مَقْرَقَش، صِفَةُ لِلْإِنْسَانِ الضَّائِي النَحِيلِ >
أَمَقْرَقَش، مِنَ الْفِعْلِ «تَقْرَقَشَ» = ضَوِيَ،
نَحَلَ. وَيُرَادِفُهُ، فِي مَادَّتِهِ، **أَقْرَقَاش** =
النَّحِيلُ الضَّائِي.

الْمُقْنِين، عَصْفُورٌ غَرِيدٌ، هُوَ الْحَسُونُ،
le chardonneret > **أَمُوقْنِين**، وَلَهُ مُرَادِفٌ،
هُوَ : «تَوَكْرَدُورَغ» (تَرْكِيْبٌ مَزْجِيٌّ).

مَكْرُود، صِفَةُ لِلْإِنْسَانِ الْحَازِمِ النَّشِيطِ
الْمُتَّقِنِ لِمَا يَقُومُ بِهِ > **أَمَكْرُود**، اسم فاعِل،

الملز، **الملزي**، بتفخيم الزاي، شجر، من فصيلة الصنوبريات (وليس من الأرزيات كما يرى الشهابي) > **تملزي** = le mélèze. وهو اسم أمازيغي محض، مدلوله الأصلي: «الزائف» أي «الأرز الزائف». ومن المستبعد أن يكون اسمه مشتقاً من الجذر الغالي «mel» كما يزعم الفرنسيون.

الملغيفة، هي **اليفوخ** > **تاملغيفت** la fontanelle؛ ومن مادتها اللغوية «أملغيع» = **الشعب**، وهو موصل قبائل الجمجمة.

ملهاف، صفة للنهم الجشع المتهافت > **أملهاف**، من الفعل «**لهاف**» (5) = **نهم** وجشع وتهافت. أما مادة «لهاف» في اللسان العربي فلا تتضمن مفهوم النهم والجشع.

الملوي، **الملاوي**، نوع من الفطائر المغربية تؤكل مدهونة بالزبد > **تملوي**، لغوياً: **المسترخي** (أي **الخبز المسترخي**)، من الجذر «يولوا» = استرخي.

مگونة، قلعة مگونة، بلدة في المغرب > **تمگونا**، لغوياً: **الجنادل**، **الطرابيل**، أي **الصخور العظيمة المشرفة من الجبل**. ومفرد «تمگونا» هو «أمگانو». ويكنى بـ «تمگونا» عن الغزاة المغيرين (وكانهم جلاييد نزلت من عل).

الملاز، نبات هو **الخلنج**، > la bruyère **أملاز**. وللخلنج اسم آخر بالأمازيغية، هو «تاربييت».

أملاگو، اسم مكان في المغرب > **أملاگو**، لغوياً: **الطين البائع**، أي **التأم النضج**.

ملال (بني **ملال**)، مدينة مغربية > **أملال**، لغوياً: **الأبيض**. ومن المادة نفسها: «**تامليت**»، الاسم الأمازيغي لمدينة مليلية المستعمرة. ومنها «**وَادْ امليل**».

الملان، سمك، هو «**الطرستوج**» > **أملان**، le rouget.

الملخة، القطعة من إهاب، **الخصفة**، **الطراق**، أي **الخصيفة تخصف بها النعل** > **تامليخت** = **القطعة من إهاب**. و«**أمليخ**» هو **الإهاب**، أي **الجلد ما لم يدبغ**.

المِيدُونَةُ، طَبَقَ مِنْ ضَفِيرِ الْخُوصِ أَوْ سَعَفِ الدَّوْمِ، يُؤْكَلُ عَلَيْهِ وَيُسْتَعْمَلُ فِي «قَتْل» الكَسْكَسِ وَمَا إِلَى ذَلِكَ > أَمِيدُون، وَالتَّصْفِيرُ «تَامِيدُونت».

مَيْشَلِفِن، اسْمُ مَكَانٍ قُرْبَ مَدِينَةِ إِفْرَان > مَيْشَلِفِن، لُغَوِيًّا : ذَاتُ الْأَرْكَمَةِ، وَالْمَقْصُودُ هُوَ الثَّلَجُ الْمَرْكُوم. («أَشْلِف» = الطَّرْدُ، مِنَ الصُّوفِ وَنَحْوِهِ).

مَيْصَرَا، اسْمُ مَكَانٍ قُرْبَ مَدِينَةِ صَفْرُو، فِيهِ مَقَالِعٌ لِأَنْوَاعٍ مِنَ الْحَجَارَةِ > مَيْزْرَا، لُغَوِيًّا : ذَاتُ الْحَجَارَةِ. (وَبِهَذَا يُسْتَدَلُّ عَلَى أَنَّ بَيْنَ لَفْظَةِ «مِصْر» وَبَيْنَ «مَيْزْرَا» عِلَاقَةٌ لِسَانِيَّةٌ تَارِيخِيَّةٌ تَسْتَحِقُّ أَنْ يُبْحَثَ فِي شَأْنِهَا. لَقَدْ كَانَتِ الْحَضَارَةُ الْمِصْرِيَّةُ حَضَارَةً نَحْتَ الْحَجَارَةِ).

الْمَيْلُوسُ، أَمَايلُوسُ، أَمِيلُوسُ، أَمَالُوسُ، أَسْمَاءٌ لَهَا كُلُّهَا مَدْلُولٌ وَاحِدٌ : الْغَرِينُ، الْغَرِينُ، le limon، les alluvions، أَمَالُوسُ، أَمَايلُوسُ، أَمِيلُوسُ.

الْمِيمِشُ، نَبَاتٌ مِنْ فَصِيلَةِ زَهْرَةِ الْأَفْعَى، وَهِيَ la vipérine، يُسَمَّى «الْوَشَام» أَيْضًا، > l'échium، echium humile، l'échion > ثَمِيمِش. وَلَيْسَ هُوَ «الْوَزَالُ»، le cytise، كَمَا قَدْ يُظَنُّ.

الْمَلِيلِسُ نَبَاتٌ، هُوَ «الْعَوَسَجُ الْأَسْوَدُ» وَ«عُودُ الْقَيْسَةِ»، le nerprun، > ثَمْلِيلِس، أَمْلِيلِس.

مَلِيلِيَّةٌ، اسْمُ مَدِينَةٍ مَغْرِبِيَّةٍ > تَامَلِيلَت، تَوَمَلِيلَت، لُغَوِيًّا : الْبَيْضَاءُ.

مَمُو، مَوْمُو حَدَقَةُ الْعَيْنِ > مَوْمُو. وَهُوَ الْحَدَقَةُ، وَالصَّبِيُّ، فِي لُغَةِ الصُّبَّةِ. هَلْ لَهُ عِلَاقَةٌ بِ«الْبُؤْيُؤُ» = إِنْسَانُ الْعَيْنِ ؟

مَمِّي، Memmi، عِلْمٌ، اسْمُ أَسْرَةٍ يَهُودِيَّةٍ > مَمِّي، لُغَوِيًّا : وَلَدِي.

الْمَنْوُنُ، الْبَطِيخُ الْأَصْفَرُ اللَّبُّ > أَمْلُولُ، وَيَنْطَقُ خَطَأً «أَمْنُون». وَيُطْلَقُ هَذَا الْأَخِيرُ عَلَى الْخِيَارِ أَيْضًا.

مَهَاوُش، أَمَهَاوُش، عِلْمٌ لِأَسْرَةٍ > أَمَهَاوُش، لُغَوِيًّا : الْمُتَصَوِّفُ الْمَجْدُوبُ.

مُوخَا، عِلْمٌ، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَسْرِ > أَمُوخَا، تَامُوخَا، هُوَ الْحَقَا وَالْحَقَى، بِالْفُصْحَى، أَيُّ قُتَاتِ التَّيْنِ وَكَأَنَّهُ غُبَارٌ، يُؤْلِمُ الْعَيْنَ إِذَا قَذِيَتْ بِهِ.

مَوْنَا، اسْمُ عِلْمٍ لِلْمَرْأَةِ > مَوْنَا، اخْتِرَالٌ لِمِيمُونَةٍ، وَلَيْسَ هُوَ «مُنَى» الَّتِي يُسَمَّى بِهَا الْيَوْمُ.

مِيدَلَت، اسْمُ مَدِينَةٍ مَغْرِبِيَّةٍ > تَمِيدَلَت، تَامَدَلَت = الْقَصْبَةُ، الْقَلْعَةُ.

- ن -

نَضَا، فَعَلَ بِمَعْنَى سَوَّى (الْأَمْرُ) >
 نَضَا (14)، وَمِنْهُ : «نَسْنَضَا» (14) =
 سَوَّى (الْأَمْرُ). وَمِنْهُ، فِي الدَّارِجَةِ : نَاضِي
 = مُسَوَّى ؛ نَضَى = سَوَّى.

نَغَد، فَعَلَ بِمَعْنَى دَقَّقَ الطَّحْنَ > نَغَد،
 طَحِنَ طَحْنًا دَقِيقًا. مِنْهُ : أَمْنَعُود (اسم
 فاعِل) > المَنْغُود (اسم مفعول) =
 الطَّحْنُ الدَّقِيقُ.

النَّغِيد، الطَّحْنُ الدَّقِيقُ، يَقُومُ مَقَامَ مَصْدَرِ
 الْفِعْلِ «نَغَد» الَّذِي مَعْنَاهُ طَحِنَ طَحْنًا دَقِيقًا
 > نَغَد، فِي الْأَمَازِغِيَّةِ، بِمَعْنَى طَحِنَ طَحْنًا
 دَقِيقًا. الْمَزِيدُ «نَسْنَعْد» هُوَ الَّذِي يَعْنِي
 طَحِنَ طَحْنًا دَقِيقًا (رَاجِعُ : نَغَد).

نَفَح، فَعَلَ بِمَعْنَى نَشِيقَ، تَنَشَّقَ، انْتَشَقَ...
 (الْمَاءُ أَوْ الرِّيحُ، أَوْ النَّشُوقُ) > نَفَقَا،
 نَفَقَ (5) (أَرَيْتَنِي، أَرَيْتَنِي فَا). وَمِنْهُ :
 تَنَاوَلَتْ > «التَّنْفِيحَةُ» = النَّشُوقُ، أَيْ
 السُّعُوطُ.

نَفَنَاف، صِفَةٌ لِلْأَغْنِ وَالْأَخْنِ مِنَ النَّاسِ، أَيْ
 مَنْ يَتَكَلَّمُ مِنْ قَبْلِ أَنْفِهِ > أَنْفَاف. وَحَالُهُ :

نَانَا، جَدَّتْنِي، يُخَاطَبُ بِهَا الطِّفْلُ جَدَّتَهُ،
 وَكَذَا الْقَابِلَةُ الَّتِي قَبِلَتْهُ > نَانَا. لَا عِلَاقَةَ
 لِهَذِهِ الْكَلِمَةِ بِاللَّفْظَةِ التُّرْكِيَّةِ «نِينَه» الَّتِي
 بِمَعْنَى الْعَمَّةِ وَزَوْجَةِ الْعَمِّ، كَمَا زَعَمَ
 بَعْضُهُمْ.

النَّبَائِلُ، مُفْرَدُهُ : النَّبَالَةُ، نَوْعٌ مِنَ الْأَسُورَةِ >
 تَانِبَالِين، مُفْرَدُهُ : تَانِبَالَت. (عَرَفْتُ
 شَخْصِيًّا بِمَدِينَةِ أَزْرُو شَيْخًا يَهُودِيًّا كَانَ
 يُعْرِفُ بِاسْمِ «بُوتَانِبَالِين» لِأَنَّهُ كَانَ يَصْنَعُ
 الْأَسُورَةَ، وَذَلِكَ فِي الثَّلَاثِينَاتِ).

النَّزَا، رُكَامُ الْحِجَارَةِ فِي الْبَادِيَةِ يَهْتَدَى بِهِ >
 أَنْزَا = الْعَلَامَةُ وَالذَّلِيلُ، الْحُجَّةُ. كَثِيرًا مَا
 يُخْلَطُ بَيْنَ مَفْهُومِ «أَنْزَا» وَمَفْهُومِ «أَكْرُكُور»
 (رَاجِعُ : الْكُرُكُور).

النَّسْنَس، الْبَتْسَنَس، سَمَكَ لَمْ أَتِمَّكُنْ
 مِنْ تَشْخِصِهِ > أَنْسَنَس، وَاحِدَتُهُ :
 تَانَسَنَاسَت.

نَسْنَس، نَشْنَش، فَعْلَانُ بِمَعْنَى أَرَدَ
 (الْمَطَرُ، أَيْ نَزَلَ رَدَاذَا) > نَشْنَش (24)،
 وَمِنْهُ «أَنْشَنَاش» = الرَّدَاذُ.

تِنْفِنِفْت < التَّنْفِيفَةُ. والفِعل :
تَنفَف (24) < نفف.

النَّكَافَةُ، الْمُغْنِيَةُ الْمُبْرَزَةُ لِلْعَرُوسِ عِنْدَ
زَفَافِهَا < تَامِنَكَات، اسم فاعِلٍ لِلْفِعْلِ
«نَكَف» = زَفَ (العَرُوسُ).

نَكَرُوف، عَلَمٌ، مِنْ أَسْمَاءِ الْأَسْرِ >
أَنْكَرُوف، لُغَوِيًّا : الْمُقَيَّدُ، إِنْ مَادِيًّا،
بِالْقِيُودِ، وَإِنْ مَعْنَوِيًّا، بِمَا تَرَكَمَ عَلَيْهِ مِنَ
الدِّيُونِ الْفَادِحَةِ.

النُّكُورُ، اسمُ جَزِيرَةٍ مَغْرِبِيَّةٍ صَغِيرَةٍ قُبَالَه
الْحُسَيْمَةِ > أَنْكُورُ، لُغَوِيًّا : التَّيْسُ.

النُّمْدَارُ، نَعْنَعُ بَرِّي > أُنْمَدَارُ.

النُّمْسِيرُ، هُوَ الثُّفَالُ، أَيِ الْجِلْدِ الَّذِي
يُبْسَطُ تَحْتَ رَحَى الْيَدِ لِيَقْبِي الطَّحِينَ مِنْ
التُّرَابِ > الْمَسِيرُ (تَرْكِيبٌ مَزْجِي).

النُّوَالَةُ، الْبَيْتُ مِنْ قَصَبٍ يُسَكَّنُ أَوْ يُتَّخَذُ
مَطْبَخًا > تَانَوَالَت، وَهُوَ تَصْغِيرُ لـ

«أَنوَال»، نَسَبَهُ Colin وَغَيْرُهُ غَلَطًا إِلَى
اللَّاتِينِيَّةِ.

نَوَانِيرُ، الشَّهْرُ الْحَادِي عَشَرَ مِنَ السَّنَةِ
الشَّمْسِيَّةِ > نَوَانِيرُ، لَاتِينِي الْأَصْلُ >
November.

النُّوْطَةُ، زَوْجَةُ أَخِي الزَّوْجِ، أَيِ الطَّائِفَةِ
وَالطَّائِفَةِ، أَيِ «السَّلْفَةِ» إِنْ صَحَّ التَّعْبِيرُ >
تَانُوْطُ/ج/ تِنُوْضِينَ.

نُونَش، فِعْلٌ يَعْنِي : تَحَرَّفَ، أَيِ تَكَسَّبَ
لِنَفْسِهِ أَوْ لِعِيَالِهِ مِنْ كُلِّ حَرْفَةٍ، وَيَعْنِي :
تَنَسَّمَ الْأَخْبَارَ > نُونَش (20)، تَسْنُونَشُ،
فِعْلَانِ يُؤَدِّيَانِ الْمَعْنَيَيْنِ كِلَيْهِمَا.

نَيْتٌ، كَلِمَةٌ تَعْنِي، حَسَبَ السِّيَاقِ : فِعْلًا،
بِالْفِعْلِ، بِالصُّبُطِ، كَذَلِكَ، حِينَذَلِكَ، هُوَ
نَفْسُهُ، هُوَ بِالذَّاتِ > نَيْتُ.

- ه -

الهركوس، الحذاء الخشن الثقيل أو البالي > أهركوس /ج/ ثهركوسن، ثهركاس.

الهرموش، نوع من الطيأ يوجد بكثرة في المناطق الوعرة من جنوبي المغرب، la gazelle de Cuvier > أهرموش /ج/ ثهرماش.

هرنط، فعل بمعنى نهق (الحمار) > ثهورنض (20). وله مرادفان: ثسهورنض؛ ثسهورا. ومنه، في الدارجة «التهرنيط» = النهيق...

هس، فعل بمعنى وعك وتوعك (الإنسان) > ثهس (19). ومنه «أهسها» > «الهسها» = الوعك، التوعك، الوعكة. ومنه، في الدارجة: مهس = وعك، موعوك.

الهيشة، الهايشة، الدابة الغريبة من الحيتان الضخام خاصة > تاهيشت /ج/ تيهاش.

الهيضورة، السلخ، الإهاب، أي الجلد من الغنم والبقر والمعز... ما لم يدبغ > أهيضور، ويؤث: تاهيضورت.

هيلي، كلمة بمعنى فقط، ليس غير > هيلي، هلي.

هباز، بتفخيم الزاي، علم، من أسماء الأسر > أهباز، لغويا: الدرواس.

هبز، فعل بمعنى حفن، أي أخذ (الحب ونحوه) ملء كفه أو كفيه > يوبز (11). ومنه «تويزت» > «الهبزة» = الحفنة.

هتراف، فعل بمعنى هذى أو تكلم في منامه > ثهتراف (24). والصفة منه: أهتراف > هتراف.

هجال، صفة للرجل صار أرمل أو طلق، فلم تكن له زوج > أذجال، أدغال. مؤنثه: «تاذجالت»، «تادگالت» > «الهجالة» = الأرملة أو الطالق من النساء. ومن ذلك الفعل «تهجل» > يودجل = ترمل أو طلق فصار بدون زوج.

الهدون، البرنس من صوف غليظ نسجه > أهدون /ج/ تهدون، تهدان > الهدادن.

هر، فعل بمعنى دغدغ (chatouiller) > ثهرا (1)، بترقيق الرأ.

هراندو، هو ما يسمى بالعربية القردح والقردوح، وهو القرد الضخم > أهراندو. ويكنى به عن الإنسان الكبير الجثة المضطرب الخلق.

- 9 -

وَجَطَّ، صَاحَ كَمَا يَصِيحُ ذَكَرُ الْحَجَلِ >
ثَوْجَضَ (19).

وَنُوحَ، فَعَلَ بِمَعْنَى تَوَجَّعَ قَائِلًا «أَحْ!» >
ثَوْحُوح (24) = أَحْ. («ثَوْحُوح» أمازيغي،
و«أَحْ» عَرَبِي، وَكِلَاهُمَا مِنْ بَابِ حَكَايَةِ
الْأَصْوَاتِ؛ اسْمُ الصَّوْتِ (أَحْ) هُوَ الْأَصْلُ
وَالْجَذْرُ).

الْوَدَاد، حَيَّوَانٌ، هُوَ الْأُرْوِيُّ، الْوَعْلُ،
بِالْفَرَنْسِيَّةِ le mouflon > أَوْدَاد.

الرُّدْمِي، نَبَاتٌ سَمَّاهُ الشَّهَابِيُّ «الْجِصِّيَّة»،
وَسَمَّاهُ أَحْمَدَ عَيْسَى
«الْقَنْدُر»، la gypsophile > رُدْمِي. وَكَثِيرًا
مَا يُخْلَطُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ «تَيْغِيغَشْت» لِأَنَّ
الْعُشْبَيْنِ مِنْ فَصِيلَةٍ وَاحِدَةٍ
(les caryophyllacées).

الْوَرَجَالُوز، نَبَاتٌ، هُوَ «الْفَاشِرَا»،
و«الْقُرَيْعَة»، وَ«حَالِقُ الشَّعْرِ»،
la bryone blanche > وَاَرَا جَالُوز، وَاَرَا جَالُوز.

وَرِيوزِي، وَرُوزَار، وَرِيوزَة، تَاوَرِيوزَة،
تَايُورِي، شَجَرٌ، هُوَ الْخَمَانُ وَالْخَابُورُ
وَالْبَيْلَسَانُ، le sureau. وَيُطْلَقُ خَطَأً عَلَى

وَاحَا، وَاحَا، كَلِمَة بِمَعْنَى نَعَمْ (حَرْفٌ
وَعْدٌ وَقَبُولٌ) > وَاحَا، يَكُونُ بِالْمَعْنَى
السَّالِفِ الذَّكْرُ، وَبِمَعْنَى: «وَلَوْ»، «وَأِنْ»،
«رَغْمًا». وَيُقْصَدُ بِهِ التَّوَعُّدُ أَيْضًا: «وَاحَا!»
وَاحَا!.

وَارَبَّت، الْمَرْأَة، غَادَرَتْ بَيْتَ الزَّوْجِيَّةِ
وَعَادَتْ إِلَى بَيْتِ أَبِيهَا مُتَطَلِّمَةً مِنْ زَوْجِهَا
> ثَوَارِب (19). وَمِنْهُ اسْمُ الْفَاعِلِ
«تَامَوَارِبَت» > الْمَوَارِيَّة.

وَكَكَگ، اسْمُ عِلْمٍ مَشْهُورٌ فِي تَارِيخِ
الْمَغْرِبِ، شَيْخٌ عَبْدُ اللَّهِ بْنِ يَاسِينَ >
كَكَگ، لُغَوِيًّا: الْفَقِيه. سَجَّلَهُ التَّارِيخُ
بِصِيغَتِهِ الْمُعْرَبَةِ «وَكَكَگ» بِحُكْمِ
التَّغْلِيْبِ.

وَكَوَاك، كَلِمَة اسْتِغْنَاءٌ وَاسْتِصْرَاحٌ >
وَكَوَاك! مَعْنَاهَا: «وَأَعُوذُ!».

وَجْدَة، وَجْدَا، اسْمُ مَدِينَةٍ مَغْرِبِيَّةٍ >
تِيوَجْدَا، تِيْگُجْدَا، لُغَوِيًّا = السُّوَارِي. هُوَ
الْأَرْجَحُ، فِي نَظَرِي، وَمَا سِوَى ذَلِكَ مِنْ
التَّأْوِيلَاتِ الْمُتَعَلِّقَةِ بِتَسْمِيَةِ «وَجْدَة» مِنْ
بَابِ الْخُرَافَةِ. وَالسُّوَارِي الْمَعْنِيَّةُ سَوَارِ
رُومَانِيَّةٍ كَانَتْ فِي الْمِنْطَقَةِ.

الوشفون، الجهض، القزم المعوج الرجلين
> وشفون = الجهض.

وشوك، سمك، هو «القاروس» le bar truité
> وشوك.

وطاط (وطاط الحاج)، اسم بلدة في
المغرب > أوضاض > أضاضا = المسلة
(من صخر).

وفلا، أيت وفلا > أفلا = العلو («وفلا»
بمفعول الإضافة)؛ أيت وفلا = ذوو
العلو (والمقصود بالعلو هو العلو
الجغرافي).

الولال، الكوز من الخرف الملمع > أولال.
الوليس، العقدة العصبية تتكون تحت
الجلد، le ganglion > أوليس.

وليلي، اسم مدينة أثرية مغربية > وليلي،
واليلي لغوياً: الدقلى. سجل التاريخ هذا
الاسم في وضع إعرابي يقتضي تعويض
ألف الابتداء بواو (أليلي > وليلي)؛ وفي
هذا الوضع نفسه سجل اسم «وجاج»
(أگاگ > واگاگ).

الخرووع (le ricin) > أوروري =
le sureau، وأحدته: تاوروريت. أما
الخرووع فاسمه «أنكارف» و«تازارت ن»
ووشن «و«أشيلوان» (le ricin).

الوريزين، حيوان هو le ratel، لم أتمكن
من العثور على اسمه العربي > ورزان
(وكان الاسم المعرب تصغير للاسم
الآمازيغي). وكثيراً ما يطلق هذا الاسم
على la zorille، أي ما سماه الشهابي
«الظربان» (?).

الوزال، جنبة، هي «البدسكان» le cytise،
blanc، قد اختلط الأمر بشأنها على
النباتيين العرب (انظر أحمد عيسى) >
توفوزال، تيفيزال (تركيب مزجي). أما
«توزالت» فهي الدردار. سمي «البدسكان»
«توفوزال» لصالبة عوده، إذ إن «وزال» هو
الحديد).

وزدوز، نبات طفيلي يمتص النسغ من
جذور بعض المزروعات. la phélipée violacée
يسمى وهو من فصيلة الجعجيل، l'orobanche > وازدوز.

وزوز، بتفخيم الزاين، فعل بمعنى صرف
كما يصرف الباب، مثلاً، عندما يفتح أو
يغلق، أي صوّت > ئوزوز (24). ومنه
«التوزوز» (مصدر).

- ي -

- الهازول، نَبَات، نَوْعٌ مِنَ الْكُرَّاثِ الْبَرِّيِّ،
 مِنَ فَصِيلَةِ الثُّومِ، allium roseum >
 أَكَاذُول، أَيَاذُول.
- يُورايو، الشَّهْرُ الثَّانِي مِنَ السَّنَةِ الشَّمْسِيَّةِ
 > فبراير > Februarius (لَاتِينِي الْأَصْل).
- يُونيو، يُونِيَّة، إِسْمُ الشَّهْرِ السَّادِسِ مِنَ
 السَّنَةِ الشَّمْسِيَّةِ > يُونِيو > Junius (لَاتِينِي
 الْأَصْل).
- يُونِيَّة! حَرْفٌ جَوَابٌ بِمَعْنَى نَعَمْ، أَجَلٌ > يُونِيَّة!
 يُونَاير، الشَّهْرُ الْأَوَّلُ مِنَ السَّنَةِ الشَّمْسِيَّةِ >
 يُونَاير > Januarius (لَاتِينِي الْأَصْل).

انتهت القائمة المعجمية

بالألفاظ الدارجة التي هي أمازيغية الأصل

المراجع

1 - المراجع التي اعتمد عليها المؤلف في تحديد معاني الألفاظ الأمازيغية :

- «المُعْجَمُ الْعَرَبِيُّ الْأَمَازِغِي»، بأجزائه الثلاثة، تأليف محمد شفيق، نشر أكاديمية المملكة المغربية، 1990 (الجزء الأول)، 1996 (الجزء الثاني)، 1999 (الجزء الثالث).
وقَدْ نُشِرَت قائمةٌ بالمراجع التي استعان بها المؤلف في تصنيف «المُعْجَمِ الْعَرَبِيِّ الْأَمَازِغِي».

2 - المراجع التي اعتمد عليها المؤلف في تحديد معاني الألفاظ العربية الفصيحة :

- «لِسَانُ الْعَرَبِ»، لابن منظور، نشر «دار صادر»، بيروت، 1955، خَمْسَةُ عَشَرَ جُزْأً.
- «القَامُوسُ الْمُحِيطُ» لِلْفَيْرُوزِ ابَّادِي، الطَّبْعَةُ الْخَامِسَةُ، شركة فنّ الطباعة، المكتبة التجارية الكبرى، القاهرة، 1954، أَرْبَعَةُ مُجَلَّدَاتٍ.
- «المُخَصَّصُ» لِابْنِ سَيِّدَةَ، الطبعة الأولى، المطبعة الكُبرى الأُميريَّة، بولاق 1316هـ، خَمْسَةُ مُجَلَّدَاتٍ.
- «مَقَايِيسُ اللُّغَةِ»، لِابْنِ فَارِسٍ، الطَّبْعَةُ الْأُولَى، دار إحياءِ الكُتُبِ الْعَرَبِيَّةِ، القاهرة، 1366 هـ، سِتَّةُ أَجْزَاءٍ.
- «فِيهِ اللُّغَةُ»، لِلشَّعَالِيِّ، المكتبة التُّجَّارِيَّةُ الْكُبرى، مطبعة الاستِقامة، القاهرة، 1952، جزء واحد.

3 - المراجع التي استعان بها المؤلف في جرد الألفاظ الدارجة التي هي أمازيغية

الأصل :

- «Dictionnaire Arabe-Français» لِصَاحِبِهِ A.-L. de Prémare وَمُسَاعِدِيهِ، نشر Paris, l'Harmattan، 1993، 1996، نُشِرَت مِنْهُ تِسْعَةُ أَجْزَاءٍ (أ - غ).

– «Dictionnaire Pratique Arabe-Français» لصاحبه Marcelin Beaussier، الطبعة المُعَادَة، نُشِرَ la Maison des Livres الجزائر، 1958.

– «Dictionnaire Français - Arabe» لصاحبه Henry Mercier، نُشِرَ Les Editions la Porte، الرباط، «Les Editions Eurafricaine»، طنجة، 1959.

– مقالات G. S. Colin التي نُشِرَت في مجلة Hespérís بين 1924 و 1930 بعنوانين مُخْتَلَفَة، أو بعنوان «Etymologies maghrébines»، النُشْرُ المُعَاد، «النشر العربي الإفريقي» 1986، الرباط.

– «Supplément aux Dictionnaires Arabes» لصاحبه R. Dozy، النُشْرُ المُعَاد لِنُشْرَة 1881، Librairie du Liban، بيروت، 1968، جُزْءَان.

4 - المراجع التي استعان بها المؤلف في ضبط أسماء النباتات والحيوانات والصخور وما إلى ذلك من المحسوسات :

– «الجامع لمفردات الأدوية والأغذية» لابن البيطار.

– «معجم الشهابي في مصطلحات العلوم الزراعية»، معجم إنجليزي عربي، للأمير مصطفى الشهابي، نشر مكتبة لبنان، الطبعة الأولى، بيروت 1978.

– «معجم أسماء النبات»، تأليف أحمد عيسى، نشر «دار الرائد العربي»، بيروت، 1926.

– «La Toxicologie au Maroc» لصاحبه A. Charnot، نشر Emile Larose، باريس، 1945.

– «Les Oiseaux de l'Afrique du Nord» تأليف R.D. Etchécopar و F. Hüé، نشر N. Boubée، باريس، 1964.

، Vincent Monteil لصاحبه «Contribution à l'Etude de la Faune du Sahara» ،

نشر Larose ، باريس ، 1951.

5 - المراجع التي اعتمدها المؤلف في ضبط معاني الكلمات الفرنسية :

- مُعْجَم «Le Robert» نشر «Le Robert» ، باريس 1971 ، ستة أجزاء ومُلْحَق.

- مُعْجَم «le Petit Robert» ، نشر «Le Robert» ، باريس ، 1981 ، جزء واحد.

، Larousse «Le Grand Dictionnaire Encyclopédique» ، نشر Larousse ،

باريس 1982-1985 ، عشرة أجزاء.

، Larousse «Larousse du XX° Siècle» ، نشر Larousse ، باريس 1928-1933 ، ستة أجزاء

(ذُكِرَ فِيهِ مِنْ أَسمَاءِ النَّبَاتِ مَا لَمْ يُذَكَّرْ فِي Larousse الجديد).

6 - المرجعان اللذان اعتمدهما المؤلف في تحقيق معاني الألفاظ اللاتينية واليونانية

التي دخلت الأمازيغية

، Hachette «Dictionnaire illustré latin-français» لصاحبه Félix Gaffiot ، نشر Hachette ،

باريس ، 1934 ، جزء واحد.

، Hachette «Dictionnaire Grec-Français» ، تأليف A. Bailly ، نشر Hachette ، باريس ،

النشرة الحادية عشرة غير المؤرخة (تاريخ النشرة الأولى : 1894).

7 - المرجع الذي استعان به المؤلف في ضبط قواعد الصرف في اللغة الأمازيغية :

- «أربعة وأربعون درساً في اللغة الأمازيغية» ، تأليف محمد شفيق ، «النشر العربي

الإفريقي» ، الرباط ، 1991 ، جزء واحد.